

S•S GT•Q

90 | 100 | 110



# Priručnik za rukovatelja



an ARBOS Company





# SAŽETAK

| <b>Poglavlje br.</b> | <b>Opis</b>                               |
|----------------------|-------------------------------------------|
| <b>1</b>             | <b>OPĆE INFORMACIJE</b>                   |
| <b>2</b>             | <b>OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA</b>            |
| <b>3</b>             | <b>TEHNIČKE KARAKTERISTIKE</b>            |
| <b>4</b>             | <b>UPRAVLJAČKI ELEMENTI I INSTRUMENTI</b> |
| <b>5</b>             | <b>PRAVILA UPORABE</b>                    |
| <b>6</b>             | <b>SERVISI ODRŽAVANJA</b>                 |
| <b>7</b>             | <b>PROBLEMI I RJEŠENJA</b>                |



# 1 : Opće informacije

## Kazalo

|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1.1 Uvod.....</b>                                           | <b>1-2</b>  |
| <b>1.2 Napomena za vlasnika.....</b>                           | <b>1-2</b>  |
| <b>1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora .....</b>        | <b>1-4</b>  |
| 1.3.1 Predviđena uporaba.....                                  | 1-4         |
| 1.3.2 Nepredviđena i nepravilna uporaba .....                  | 1-5         |
| 1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC).....               | 1-6         |
| <b>1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje .....</b>     | <b>1-6</b>  |
| 1.4.1 Uporaba priručnika .....                                 | 1-6         |
| 1.4.2 Standardizirani signalizatori .....                      | 1-7         |
| 1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku..... | 1-9         |
| 1.4.4 Usmjerenost stroja.....                                  | 1-9         |
| 1.4.5 Način isporuke traktora.....                             | 1-10        |
| 1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora .....                      | 1-10        |
| 1.4.7 Odgovornost rukovatelja.....                             | 1-11        |
| 1.4.8 Jamstvo .....                                            | 1-11        |
| <b>1.5 Identifikacijske pločice .....</b>                      | <b>1-12</b> |
| 1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja .....     | 1-12        |
| 1.5.2 Informacije o motoru .....                               | 1-12        |
| 1.5.3 Šasija .....                                             | 1-13        |
| 1.5.4 Identifikacijska pločica traktora .....                  | 1-14        |
| 1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira .....                   | 1-15        |
| <b>1.6 Klasifikacija kabine .....</b>                          | <b>1-17</b> |
| <b>1.7 Homologirani tipovi.....</b>                            | <b>1-18</b> |

## 1.1 Uvod

Brižljivo čuvajte ovaj "priručnik za uporabu i održavanje" i ne propustite ga redovito konzultirati.

Zbog znatnih razlika u uvjetima primjene, tvrtka nije u mogućnosti pružiti savršeno ažurirana i kompletna izdanja koja se odnose na performanse ili na načine uporabe strojeva koje proizvodi, dakle ni preuzeti odgovornost za gubitke ili štete do kojih može doći zbog onog što je objavljeno ili zbog bilo koje greške ili propusta. U slučaju da je sredstvo potrebno rabiti u neuobičajenim, naročito teškim uvjetima, (npr. duboka voda ili vrlo blatnjavi tereni), savjetujemo da se obratite svom prodavaču kako biste dobili specifične upute i tako izbjegli prestanak važenja jamstva.

Proizvođač traktora neće prihvatiti nikakvu odgovornost za eventualnu štetu ili ozljede do kojih je došlo zbog neprimjerene uporabe stroja te će rizici u vezi s njom biti isključivo na teret korisnika.

Dijelom predviđene namjene uglavnom se smatraju i usklađenost s uvjetima uporabe i njihovo strogo poštovanje, servisiranje i popravci koje navodi proizvođač.

Za uporabu, servisiranje i popravak ovog traktora potrebno je savršeno poznavati sve njegove specifične karakteristike i biti točno informirani o odgovarajućim sigurnosnim pravilima (prevencija nesreća).

Savjetujemo da se obratite službenom prodavaču za bilo kakav problem u vezi sa servisiranjem ili podešavanjem do kojeg bi moglo doći.

Sva prava pridržana. Ovaj priručnik se ne može reproducirati ili kopirati, u cijelosti ili djelomično, bez pismenog odobrenja proizvođača.

Napominjemo da sve marke drukčije od marke ARBOS GROUP S.p.A., tj. marke društava koja su dio vlasničke grupe, nositelji licencije ili ovisna društva, a koje se odnose na proizvode i/ili usluge trećih strana i prisutne su u ovom dokumentu, pripadaju njihovim vlasnicima.

## 1.2 Napomena za vlasnika

Ovaj priručnik sadrži korisne informacije za pravilno održavanje. Dostavljeni stroj je pouzdan. Njegove performanse i trajanje ovise o dobrom održavanju i pravilnoj uporabi stroja. Ovaj priručnik trebaju pročitati svi rukovatelji strojem i treba ga uvijek držati na dohvat ruke.

Distributer će u trenutku isporuke pružiti upute o općem radu novog stroja. Osoblje zaduženo za održavanje stoji Vam na raspolaganju za eventualna objašnjenja u vezi s radom stroja.

Distributer raspolaže kompletnom linijom originalnih rezervnih dijelova. Rezervni dijelovi su proizvedeni i pregledani s potrebnom pažnjom kako bi se jamčile visoka kvaliteta i prilagodljivost potrebnih komada. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova priopćite distributeru identifikacijski broj proizvoda i modela nove opreme. Odmah pronađite te brojeve i prepisite ih dolje u odgovarajuće prostore. Pogledajte u dijelu "Opće informacije" u ovom priručniku gdje se nalaze šifra modela i identifikacijski broj proizvoda.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali i naručili eventualna dodatna opremanja. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



### Napomena

Uporabom originalnih rezervnih dijelova očuvat će se i jamčiti savršena učinkovitost traktora. Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova ili njihovo nepravilno montiranje dovodi do prestanka važenja jamstva.

ZABILJEŽITE SLJEDEĆE PODATKE U DONJI PROSTOR

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| Model:                                 |  |
| Identifikacijski broj traktora:        |  |
| Identifikacijski broj motora:          |  |
| Datum kupnje:                          |  |
| Naziv ovlaštenog distributera:         |  |
| Broj telefona ovlaštenog distributera: |  |

Na stroju se nalaze sigurnosne pločice s bilješkama koje upozoravaju na opasnost ili bez njih, kako bi se korisnika upozorilo na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle dovesti do zadobivanja ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne

Stroj je projektiran i napravljen uz poštovanje standarda kvalitete koje zahtijevaju sigurnosni propisi trenutačno na snazi. Usprkos tome, rizik od nesreća nikad nije moguće potpuno ukloniti. Iz tog razloga neophodno se pridržavati pravila i osnovnih mjera opreza i sigurnosti koje se zahtijevaju. Kako biste izbjegli rizik od ozljeda tijekom uporabe ili popravljavanja stroja, savjetujemo da pažljivo pročitate ovaj priručnik i posvetite posebnu pažnju uputama koje se odnose na sigurnost, na rad i na održavanje.

Ovaj stroj rabite samo za poslove i primjene koji se navode u ovom priručniku. Za uporabu stroja za poslove koji zahtijevaju primjenu posebne opreme, obratite se distributeru kako biste bili sigurni da su prilagodbe ili izmjene u skladu s tehničkim specifikacijama stroja i da odgovaraju s propisima o sigurnosti na snazi.

Izmjene ili prilagodbe izvršene bez odobrenja proizvođača mogu obezvrijediti početnu usklađenost sa zahtjevima za sigurnost stroja.

Priručnik s uputama treba čuvati na stroju. Provjerite je li cjelovit i u dobrom stanju. Kako biste dobili još kopija priručnika ili primjeraka na jezicima drukčijim od onog koji se govori u zemlji boravišta, obratite se distributeru.

Proizvođač nastoji stalno poboljšavati vlastite proizvode. Stoga poduzeće pridržava pravo unošenja poboljšanja ili izmjena kad je to moguće, bez ikakve obveze vršenja izmjena ili promjena prethodno prodanih sredstava

Stroj će trebati podvrgavati periodičnim pregledima, čija se učestalost mijenja na temelju načina uporabe. Obratite se ovlaštenom distributeru.



## Upozorenje

Informacije koje sadrži ovaj priručnik daju se na temelju informacija raspoloživih u trenutku njegovog sastavljanja. Postavke, postupci, brojevi dijela, softvera i drugi elementi mogli bi biti podložni izmjenama koje mogu utjecati na održavanje stroja. Provjerite kod distributera raspoložete li kompletnim i ažuriranim informacijama prije stavljanja stroja u pogon. Svi podaci koji se daju u ovom priručniku podložni su promjenama u proizvodnji.



## Pažnja

Sustav ubrizgavanja i motor postavljeni na stroju sukladni su standardima koji uređuju emisije. Zakonom je strogo zabranjeno bilo kakvo neovlašteno diranje na stroju. Nepoštovanje tih odredbi moglo bi prouzročiti:

- primjenu sankcija vladajućih tijela;
- zaračunavanje troškova za ispravke;
- prestanak važenja jamstva;
- pravne mjere i moguću zapljenu stroja sve do ponovnog uspostavljanja originalnih uvjeta.



## Pažnja

Održavanje i/ili popravak motora mora vršiti isključivo specijalizirani tehničar!

## 1.3 Pravilna i nepravilna uporaba traktora

### 1.3.1 Predviđena uporaba



#### Napomena

Stroj je projektiran i napravljen u skladu s europskim direktivama o prevenciji rizika za sigurnost i zdravlje. Kako bi se mogući rizici smanjili na najmanju mjeru, kako bi se izbjeglo svako moguće izlaganje rizicima ili opasnostima, neophodno je pažljivo pročitati ovaj priručnik. Potrebno je razumjeti naznake i upozorenja koja se navode na svim oznakama, pločicama i naljepnicama na stroju i pridržavati ih se. Za bilo kakvu daljnju informaciju po tom pitanju, obratite se vlastitom distributeru.



#### Napomena

Traktor je homologiran i za uporabu na cesti, ako je registriran i ima registarsku pločicu.

Kako bi se radilo u skladu s predviđenom uporabom ovog traktora, potrebno je slijediti upute iz ovog priručnika te pravila redovnog održavanja i popravljivanja koja je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju savršeno poznavati sam traktor, eventualne pridružene rizike i moraju biti prikladno osposobljene i informirane o pravilnom upravljanju traktorom, o sadržaju ovog priručnika te o pravilima koje je odredio proizvođač.

Osobe koje se služe traktorom, obavljaju njegovo održavanje i popravljaju ga moraju uvijek raditi poštujući pravila sigurnosti i higijene na radnom mjestu, medicine rada i prometne propise, kako bi se spriječile nesreće koje mogu prouzročiti čak i smrt osoba.

Bilo koja druga uporaba kojom se ne poštuje navedeno smatrat će se nepredviđenom ili nepravilnom uporabom i automatski će osloboditi proizvođača od bilo kakve odgovornost u slučaju nesreća. Svu odgovornost snosit će korisnik.

Sve osobe koje se služe strojem moraju imati lokalno ovlaštenje koje vrijedi za upravljanje vozilom ili moraju poštovati važeća lokalna pravila.

Pažljivo pročitajte naznake koje slijede:

- Stroj rabite samo za uporabu koju je predvidio proizvođač i koja se navodi u ovom priručniku.
- Rabite traktor na siguran način.
- Pravilno spojite opremu. Uporaba radnih priključaka i dodatne opreme koji nisu odobreni ili nisu pravilno montirani moglo bi prouzročiti prevrtanje zbog njihovog odvajanja.
- Uvjerite se da trozglobna poteznica odgovara standardima ISO 730.
- Provjerite odgovaraju li brzina i dimenzije priključnog vratila na traktoru brzini i dimenzijama spojene opreme.
- Prije uporabe opreme spojene na traktor, pažljivo pročitajte specifični priručnik s uputama dostavljen zajedno s opremom. Traktor je instrument čija je uporaba moguća u više konfiguracija. U ovom priručniku nije moguće navesti sve informacije koje se odnose na sigurnost u raznim konfiguracijama stroja.
- Prije uporabe traktora u vuči ili vađenju panjeva, pažljivo provjerite vučnu silu. Posebno, stroj bi se mogao prevrnuti pri vađenju panjeva u slučaju da ovaj posljednji ne popusti.
- Težište traktora, u fazi podizanja težine pomoću utovarivača spojenog sprijeda ili stražnje trozglobne poteznice, moglo bi se pomaknuti prema gore. U takvim situacijama opasnost od iznenadnog prevrtanja je veća.
- Napustite vozačko mjesto i siđite s traktora tek nakon što ste izvršili manevre koji slijede:
  - Stavite ručice mjenjača brzine u prazni hod.
  - Aktivirajte ručnu kočnicu i - ako postoji, blokadu pri parkiranju.
  - Isključite priključno vratilo, osim ako ono ne mora raditi zbog određene opreme.
  - Spustite eventualne radne priključke spojene na stroj.



- Prilikom manevriranja strojem pazite da u blizini dotičnog područja - posebno ako je ono skućeno, nema ljudi.
- Kad poćinжете s radom, zamolite osobe da se udalје iz dotičnog područja. U fazama rada postoji rizik da će ih pogoditi predmeti koje izbacuju radni prikljućci spoјeni na traktor (rotacijske kosilice, rotacijske drljaće itd.).
- Pazite prilikom rada u blizini ceste ili pješaćkih staza. Predmeti mogu odletјeti izvan radnog područja i pogoditi prolaznike. Zaustavite se i prićekajte da se dotično područje oslobodi prije nego što nastavite s radom.
- Na traktor se smiju penjati samo rukovatelјi: ne dopućtajte nikome da se zadržava na ljestvici za pristup vozaćkom mјestu ili penje na nju dok je traktor u pokretu. U toј situaciji vidno polje rukovatelја je sućeno, uz moguću opasnost da će osoba pasti.
- Držite se na sigurnosnoj udalјenosti od radnog područja radnih prikljućaka. Nemoјte se zadržavati između stroja i radnog prikljućka ili vućenog sredstva prilikom uporabe vanjskih upravljaćkih elemenata podizaća. Uvјerite se i da u radnom području nema neovlaćtenih osoba.
- Traktor ima softvere koji kontroliraju neke sigurnosne funkcije. Ni zbog kog razloga nemoјte neovlaćteno dirati te funkcije ili preuzimati softvere koje nije certificirao proizvođać. Necertificirani softveri mogli bi ugroziti pravilan rad. To moćže biti uzrok neispravnog ponaćanja traktora, uz posljedicu smanjenja kako njegovih performansi, tako i sigurnosti. Za bilo kakav zahvat na softverima obratite se distributeru.
- Neke sigurnosne funkcije kontroliraju se putem senzora. Njihovo aktiviranje osigurava im pravilan rad.
- Traktor raspolaćže samo јednom mјestom za rukovatelја, stoga ga moćže pokrenuti јedan јединi korisnik.

### 1.3.2 Nepredvićđena i nepravilna uporaba

Svaki naćin uporabe koji proizvođać nije predvidio ne smatra se u skladu s namjenom, stoga predstavlja nepravilnu uporabu. Proizvođać će biti osloboćđen bilo kakve odgovornosti u slućaju nesreća i korisnik će se smatrati odgovornim za sve rizike koji su posljedica takve uporabe.

U popisu u nastavku navodi se niz primjera nepravilne uporabe i ponaćanja za ovaj traktor, koji dovode u rizik život i zdravlје rukovatelја.

- Omoguććavanje uporabe traktora osobama koje nisu preventivno osposobljene.
- Rad traktorom na površinama i prostorima koja se ne mogu definirati kao polјoprivredna radna područja ili kao područje odrćžavanja
- Prevoćenje osoba na traktorima bez sjedala za suvozaća. Prevoćenje osoba bez uporabe sjedala za suvozaća (gdје postoji). Prevoćenje osoba u polju ćak i na sjedalu za suvozaća.
- Uporaba traktora za utrke ili sportske manifestacije.
- Uporaba traktora za okupljanје ћivotinja na paćšnjaku.
- Pokretanje i pomicanје traktora s tla.
- Prekoraćenje najveććeg dopućtenog optereććenја.
- Ne poćštovanje upozorenја prisutnih na traktoru i u ovom prirućniku.
- Popravljanје i odrćžavanje traktora dok radi i/ili se kreće.
- Obavljanје radnji odrćžavanja, ћišćenја, podeććavanja i prilagoććavanja ne pridržavajućći se preporuka za sigurnost koje se navode u ovom prirućniku.
- Vrćenје izmjena na traktoru bez prethodnog stupanja u kontakt s koncesionarom ili proizvođaćem.
- Spajanje na traktor radnih prikljućaka/opreme koji nisu kompatibilni mećđusobno i sa samim traktorom ili nisu odobreni.
- Uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova.

### 1.3.3 Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Ovaj stroj poštuje europske norme o elektromagnetskim emisijama. Međutim, moglo bi doći do smetnji zbog prisutnosti pomoćnih uređaja. Pomoćni uređaji mogli bi ne biti sukladni standardima koje zahtijevaju te norme.

Te smetnje mogle bi prouzročiti teška neispravna ponašanja i po pitanju rada i po pitanju sigurnosti.

Kako biste izbjegli te probleme, pridržavajte se sljedećih uputa:

- kontrolirajte imaju li svi uređaji drukčiji od onih koje dostavlja proizvođač a postavljene su na stroju oznaku CE;
- maksimalna snaga odašiljačkih uređaja ne smije prelaziti granice koje su odredila nadležna tijela odredišne države stroja;
- elektromagnetsko polje koje stvaraju pomoćni uređaji ne smije nikad premašivati vrijednost od 24 V/m ni u jednoj točki u blizini elektroničkih komponenti.

Nepridržavanje tih pravila dovodi do prestanka važenja jamstva proizvođača stroja.

## 1.4 Opće informacije i potrebno osposobljenje

### 1.4.1 Uporaba priručnika

Ovaj priručnik sadrži sve informacije u vezi sa servisiranjem, uporabom stroja i potrebnim radnjama za održavanje njegove učinkovitosti u dobrom stanju.

Neke od tih radnji mora obavljati isključivo specijalizirano osoblje distributera, jer bi mogle zahtijevati primjenu prikladne opreme/objekta koji se ne dostavljaju sa samim strojem.

Svi korisnici traktora obvezno moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik da bi:

- uočili sve opasnosti koje potječu od uporabe traktora;
- uočili komponente traktora, njihovu funkciju, upravljačke elemente i sve instrumente za pravilnu i sigurnu uporabu traktora;
- se upoznali s rokovima i načinima redovnog održavanja radi sigurne i pravilne uporabe sredstva;
- uočili i brzo pronašli moguće kvarove i intervenirali u opasnim situacijama.

Priručnik treba uvijek čuvati na traktoru, u odgovarajućem spremištu, tijekom cijelog vijeka njegovog trajanja.



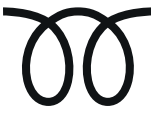
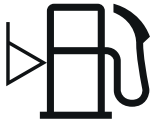
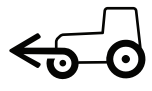
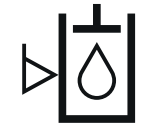
#### Napomena

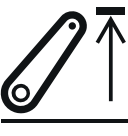
U slučaju ustupanja traktora, uvijek predajte priručnik za rukovatelja novom vlasniku. Ako se traktor ustupi novom vlasniku bez priručnika za rukovatelja, novi vlasnik mogao bi se naći u opasnim situacijama jer ne poznaje pravila sigurnosti i sam traktor.

Zajedno s Priručnikom za uporabu dostavljaju se sljedeći dokumenti:

- Jamstveni list: navode se podaci o distributeru, o kupcu te prostori za pečate servisa.
- Jamstveni uvjeti: detaljno se nabrajaju sve komponente pokrivene jamstvom, sve ono što je isključeno i što dovodi do prestanka važenja jamstva.

### 1.4.2 Standardizirani signalizatori

| Simbol                                                                              | Opis                                              | Simbol                                                                              | Opis                                             | Simbol                                                                                | Opis                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|    | Signalizator kvara                                |    | Zvučni signalizator                              |    | Signalizator alarma                              |
|    | Signalizator dugih svjetala                       |    | Signalizator kratkih svjetala                    |    | Signalizator radnog svjetla                      |
|    | Signalizator rotirajućeg svjetla                  |    | Signalizator pozicijskih svjetala                |    | Pročitati priručnik s uputama                    |
|    | Signalizator pokazivača smjera                    |    | Signalizator stanja punjenja akumulatora         |    | Signalizator brisača i perača stražnjeg stakla   |
|   | Signalizator brisača stakla                       |   | Signalizator brisača i perača stakla             |   | Signalizator tlaka motornog ulja                 |
|  | Signalizator temperature vode u motoru            |  | Signalizator brzine vrtnje motora                |  | Signalizator zagrijavanja prije paljenja motora  |
|  | Signalizator kvara na motoru                      |  | Signalizator začepljenog filtra za zrak u motoru |  | Signalizator razine goriva                       |
|  | Signalizator kvara na sustavu napajanja gorivom   |  | Signalizator pogona na četiri kotača             |  | Signalizator blokade diferencijala               |
|  | Signalizator stupnja prijenosa za vožnju naprijed |  | Signalizator neutralnog položaja (prazni hod)    |  | Signalizator stupnja prijenosa za vožnju unatrag |
|  | Signalizator razine hidraulične tekućine          |  | Signalizator tekućine za kočnice                 |  | Signalizator parkirne kočnice                    |

|                                                                                    |                                           |                                                                                   |                                                                  |                                                                                      |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|   | Signalizator tlaka ulja za prijenos       |  | Signalizator potrebnog održavanja; pogledajte tehnički priručnik |   | Signalizator stražnjeg priključnog vratila              |
|   | Signalizator prednjeg priključnog vratila | 750                                                                               | Signalizator stražnjeg priključnog vratila 750 okretaja          | 540                                                                                  | Signalizator stražnjeg priključnog vratila 540 okretaja |
|   | Indikator razine tekućine                 |  | Kočni sustav, prva prikolica ili prvi pomoćni krug               |   | Kočni sustav, druga prikolica ili drugi pomoćni krug    |
|   | Signalizator spuštanja podizača           |  | Signalizator gornje granice podizanja                            |   | Signalizator donje granice podizanja                    |
|  | Signalizator filtra hidrauličnog ulja     |  | Indikator tlaka                                                  |  | Senzor filtra čestica dizela za emisije                 |

### 1.4.3 Mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku

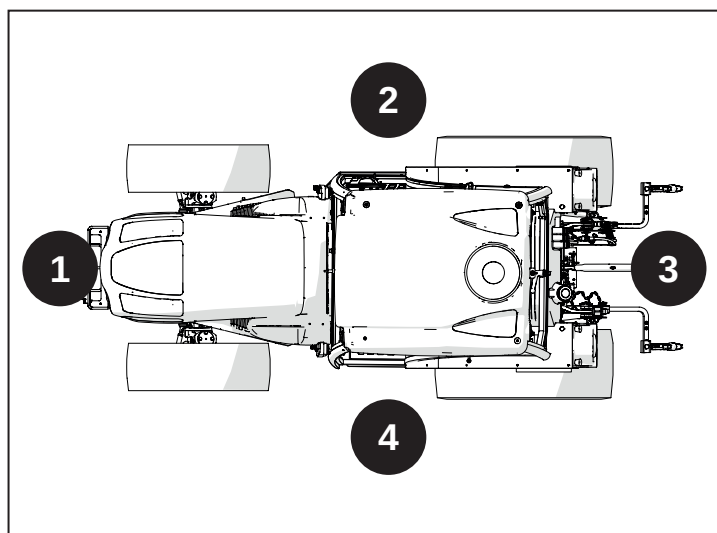
U nastavku se navode mjerne jedinice kojima se služimo u ovom priručniku:

| Simbol          | Opis              |
|-----------------|-------------------|
| °C              | Celzijev stupanj  |
| A               | amper             |
| cm              | centimetar        |
| cm <sup>3</sup> | kubni centimetar  |
| dB(A)           | decibel           |
| g               | gram              |
| o/min           | okretaja u minuti |
| h               | sat               |
| kg              | kilogram          |
| km/h            | kilometar na sat  |
| kW              | kilovat           |
| l               | litra             |
| m               | metar             |
| m <sup>3</sup>  | kubni metar       |
| min             | minuta            |
| mm              | milimetar         |
| N               | njutn             |
| Nm              | njutn metar       |
| Pa              | paskal            |
| s               | sekunda           |
| V               | volt              |
| W               | vat               |

### 1.4.4 Usmjerenost stroja

U ovom se priručniku, za označavanje smjera gledano sa sjedala rukovatelja, služimo sljedećim pojmovima:

- 1 - Prednje
- 2 - Desno
- 3 - Stražnje
- 4 - Lijevo



**SI.1.1**

## **1.4.5 Način isporuke traktora**

Prilikom isporuke traktora distributer mora:

- kontrolirati traktor prema proizvođačevom postupku kako bi se jamčilo da može odmah i sigurno raditi.
- korisniku i svim rukovateljima koji će rabiti traktor ilustrirati glavne crte sigurnosti, upravljačke elemente i instrumente traktora te položaj komponenti podložnih održavanju. Ilustriranje upravljačkih elemenata mora uključivati: signaliziranja (uključujući zaslone), podešavanja, pokretanje, zaustavljanje, zaustavljanje u slučaju opasnosti traktora i njegovih komponenti.
- ilustrirati dijelove od kojih se stroj sastoji, ističući obvezu čitanja poglavlja o sigurnosti i onoga o vlastitim odgovornostima.
- podsjetiti sve rukovatelje koji će upravljati traktorom, kao i vlasnika, da treba poštovati važeće propise u zemlji uporabe, a koje se odnose na cestovni promet. posvetiti posebnu pažnju na propise o brzini, vuči i prijevozu opreme.

Prilikom isporuke traktora vlasnik mora:

- prihvatiti osposobljavanje i primiti informacije koji su potrebni za njega i za sve rukovatelje koji će raditi traktorom;
- primiti svu dokumentaciju koja se dostavlja zajedno s traktorom, uključujući i onu u vezi s jamstvenim uvjetima

Prilikom isporuke traktora rukovatelji moraju:

- prihvatiti od distributera potrebno osposobljavanje koje se odnosi na pravila sigurnosti, na upravljačke elemente i instrumente traktora, kao i na položaj komponenti podložnih redovnom održavanju;
- primiti od distributera objašnjenja o sadržaju ovog priručnika, jer je on bitan za siguran rad, pravilnu uporabu traktora i pravilno obavljanje radnji redovnog održavanja.

## **1.4.6 Odgovornost vlasnika traktora**

Odgovornost vlasnika traktora je:

- pročitati poglavlje o sigurnosti kako bi razumio moguće opasnosti kojima se izlažu rukovatelji;
- naručiti zamjenu za oštećene oznake radi očuvanja sigurnosti rukovatelja;
- u slučaju nerazumijevanja ili nedosljednosti između ovog priručnika i traktora, odmah obavijestiti distributera;
- osposobiti i informirati sve one koji će se služiti traktorom o opasnostima i o uporabi traktora;
- uvjeriti se da su rukovatelji traktorom pročitali i razumjeli sadržaj priručnika, povrh svega poglavlje o sigurnosti;
- ako treba, obratiti se distributerima/uvoznicima i zatražiti jedan primjerak priručnika preveden na jezik koji je rukovateljima razumljiv.

## 1.4.7 Odgovornost rukovatelja



### Napomena

Pod "rukovateljima traktorom" podrazumijevaju se svi oni koji rabe traktor čak iako je on iznajmljen ili uzet u koncesiju.

Slijede razlozi zbog kojih trebate pažljivo pročitati ovaj priručnik:

- Pažljivo pročitajte sve poruke o sigurnosti
- Naučite raditi i pravilno rabiti traktor.
- Uočite moguće rizike do kojih može doći zbog nepravilne uporabe traktora.
- Doznajte kako se pravilno održavaju razne komponente.
- Uočite kompatibilne radne priključke za razne radove i za sam traktor.
- Uočite položaj raznih upravljačkih elemenata i njihov rad.
- Uočite položaj i poruku svjetlosnih signalizatora prisutnih na traktoru.
- Signalizirajte neispravnosti koje ugrožavaju pravilan rad traktora.
- Obavljajte periodične preglede kao što se navodi u priručniku.
- Pravilno obavljajte samo predviđeno redovno održavanje. Za izvanredno održavanje ili popravke obratite se ovlaštenim servisnim centrima. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog popravaka ili održavanja obavljenih privatno, izvan kruga ovlaštenog servisiranja.
- Signalizirajte ili zamijenite oštećene komponente jer su one uzrok mogućih opasnosti za sigurnost ili oštećivanja vozila i okoliša.
- Rabite isključivo komade originalnih rezervnih dijelova.
- Traktor rabite samo za predviđenu uporabu. Proizvođač otklanja svaku odgovornost za štetu nanесenu osobama ili stvarima do koje je došlo zbog uporabe stroja drukčije od one predviđene.

## 1.4.8 Jamstvo

Sustav jamstva za proizvode GOLDONI pokriva - pod određenim uvjetima - greške u materijalu ili u proizvodnji. Napominjemo da smo ovaj priručnik objavili za distribuciju u cijelom svijetu, zato nije moguće detaljno i točno opisati odredbe i uvjete jamstva koji se odnose na maloprodaju u svakoj pojedinoj zemlji. Detaljne informacije o odredbama i uvjetima jamstva možete zatražiti od prodavača kod kojeg ste traktor kupili.

Pokriće jamstvom za **traktor** se daje prema uvjetima i odredbama utvrđenim u jamstvenom listu.

Servisna služba stavlja na raspolaganje specijalizirano osoblje koje je osposobljeno za vršenje intervencija na našim proizvodima. To je jedina služba ovlaštena za interveniranje na proizvodu pod jamstvom.

Prodavač ili Distributer su prilikom isporuke novog traktora kupcu obvezni pružiti određene usluge. Te usluge predviđaju temeljitu preliminarnu kontrolu kod isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti, te ilustriranje svih uputa koje se odnose na temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Takav tečaj obrazovanja mora obuhvaćati sve osobe zadužene za uporabu i za održavanje traktora.

Prilikom isporuke novog traktora, prodavač ili distributer pobrinut će se za preliminarnu kontrolu prije isporuke, kako bi se osiguralo da se stroj može odmah rabiti. Osim toga, ilustrirat će temeljna načela njegove uporabe i održavanja. Radi se o uputama u vezi s instrumentima i upravljačkim elementima za kontrolu, s periodičnim održavanjem te s mjerama opreza i sigurnosti. Vlasnik traktora se obvezuje da će iste informacije koje je primio dati svim osobama zaduženim za uporabu i za održavanje traktora.

Bilo kakva izmjena, preinaka ili montaža komponenti te uporaba neodobrenih radnih priključaka, oslobodit će proizvođača svake odgovornosti.

## 1.5 Identifikacijske pločice

### 1.5.1 Pronalaženje identifikacijskih podataka stroja

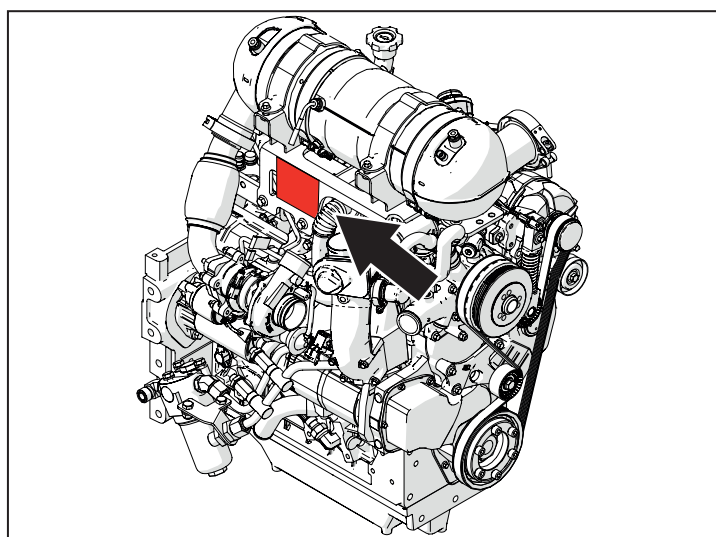
Stroj se sastoji od niza glavnih komponenti koje se može identificirati putem metalne nazivne pločice i/ili otisnutog žiga.

Identifikacijske podatke potrebno je priopćiti distributeru svaki put kad se traže komadi rezervnih dijelova ili zahvati servisiranja. Ti isti podaci potrebni su i u slučaju krađe traktora.

Preporučujemo da ih držite čiste i čitljive. Ako treba, putem svog distributera zatražite pločice koje su se oštetile ili izgubile i stavite ih u isti položaj.

### 1.5.2 Informacije o motoru

Pločica motora se nalazi u gornjem dijelu na desnoj strani motora, ispod poklopca motora na traktoru.



SI.1.2

- A - Identifikacija motora
- B - Masa na suho
- C - Tip motora
- D - Obitelj
- E - Model
- F - Izvedba
- G - Maksimalna snaga (kW)
- H - Maksimalna brzina motora (o/min)
- I - Homologacija
- L - Karakteristike ulja za podmazivanje motora

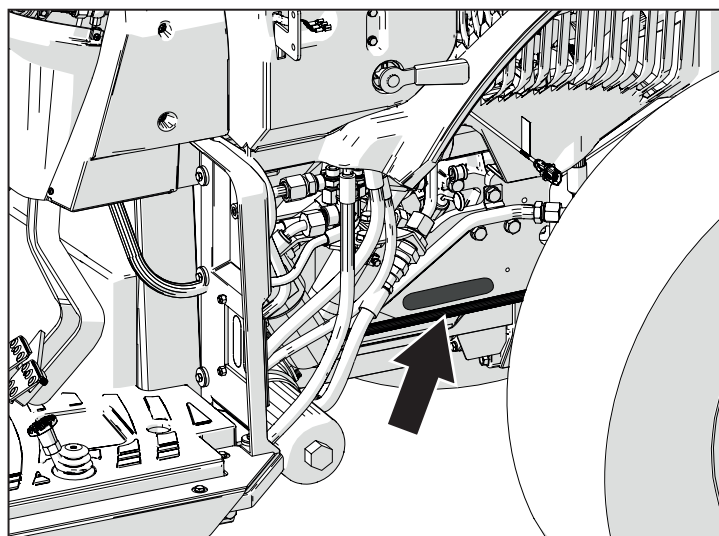
| FCA                          |          |                         |          |
|------------------------------|----------|-------------------------|----------|
| FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES    |          |                         |          |
| MATRICOLO<br>SERIAL          | <b>A</b> | PESO<br>WEIGHT          | <b>B</b> |
| MOTORE TIPO<br>ENG. TYPE     | <b>C</b> |                         |          |
| FAMIGLIA<br>ENG. FAMILY      | <b>D</b> | MODELLO<br>ENG. MODEL   | <b>E</b> |
| VERSIONE<br>ENG. VERSION     | <b>F</b> | POT. MAX.<br>MAX. POWER | <b>G</b> |
|                              |          | GIRI/MIN<br>R.P.M.      | <b>H</b> |
| OMOLOGAZIONE<br>HOMOLOGATION | <b>I</b> |                         |          |
|                              | <b>L</b> |                         |          |

SI.1.3



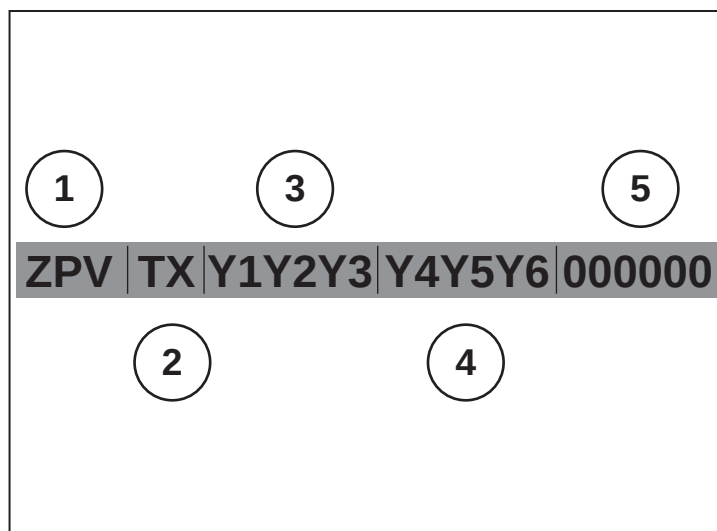
### 1.5.3 Šasija

Podaci su utisnuti na prednjoj desnoj strani traktora.



SI.1.4

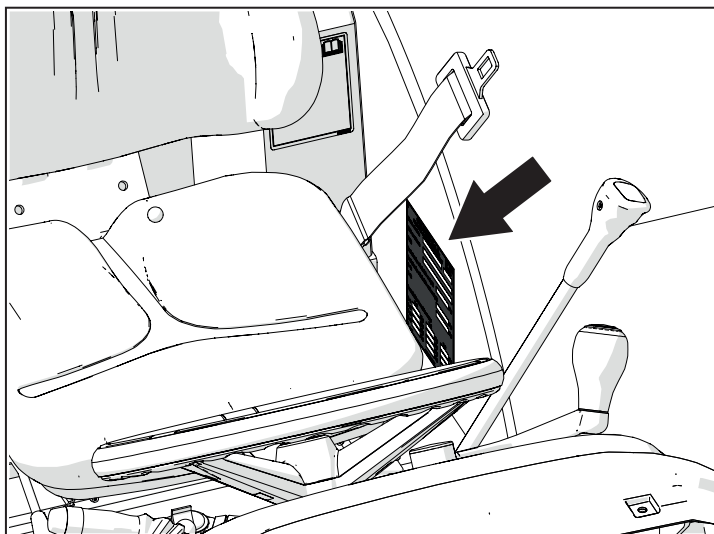
- 1 - Znak marke proizvođača
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Varijanta
  - Y1/Y2 - Snaga motora
  - Y3 - Zaštitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
  - Y4 - Brzina
  - Y5 - Stupanj motora
  - Y6 - Marka
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)



SI.1.5

## 1.5.4 Identifikacijska pločica traktora

Pločica se nalazi na platformi, dolje lijevo od sjedala rukovatelja.



SI.1.6

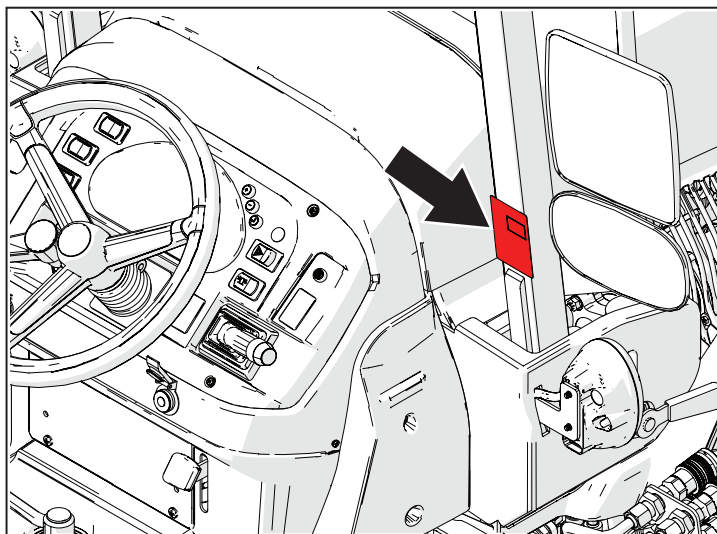
|                                                        |    |                      |                            |                      |    |
|--------------------------------------------------------|----|----------------------|----------------------------|----------------------|----|
| <b>GOLDONI S.p.A.</b>                                  |    |                      |                            |                      |    |
| Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY                     |    |                      |                            |                      |    |
| Com. name: <input type="text"/>                        |    |                      | Cat.: <input type="text"/> |                      |    |
| EU type approval: <input type="text"/>                 |    |                      |                            |                      |    |
| VIN: <input type="text"/>                              |    |                      |                            |                      |    |
| Technically admissible weight: <input type="text"/> Kg |    |                      |                            |                      |    |
| Technically admissible axle weight                     |    |                      |                            |                      |    |
| A-1: <input type="text"/>                              |    |                      | Kg                         |                      |    |
| A-2: <input type="text"/>                              |    |                      | Kg                         |                      |    |
| Permissible towable mass:                              |    |                      |                            |                      |    |
| T-1                                                    |    | T-2                  |                            | T-3                  |    |
| B-1 <input type="text"/>                               | Kg | <input type="text"/> | Kg                         | <input type="text"/> | Kg |
| B-2 <input type="text"/>                               | Kg | <input type="text"/> | Kg                         | <input type="text"/> | Kg |
| B-3 <input type="text"/>                               | Kg | <input type="text"/> | Kg                         | <input type="text"/> | Kg |
| B-4 <input type="text"/>                               | Kg | <input type="text"/> | Kg                         | <input type="text"/> | Kg |
| 66552                                                  |    | MADE IN ITALY        |                            |                      |    |

SI.1.7

### 1.5.5 Pločica s tipom zaštitnog okvira

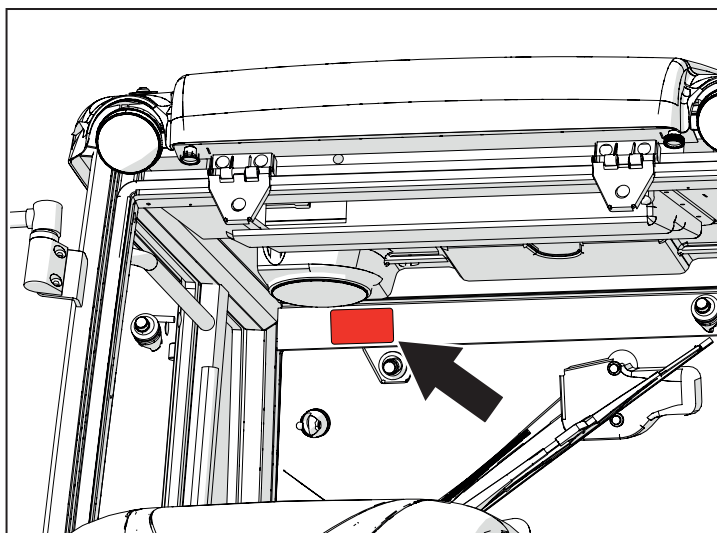
#### Zaštitni okvir

Pločica se nalazi na desnom montažnom stupu zaštitnog okvira.

**Sl.1.8**

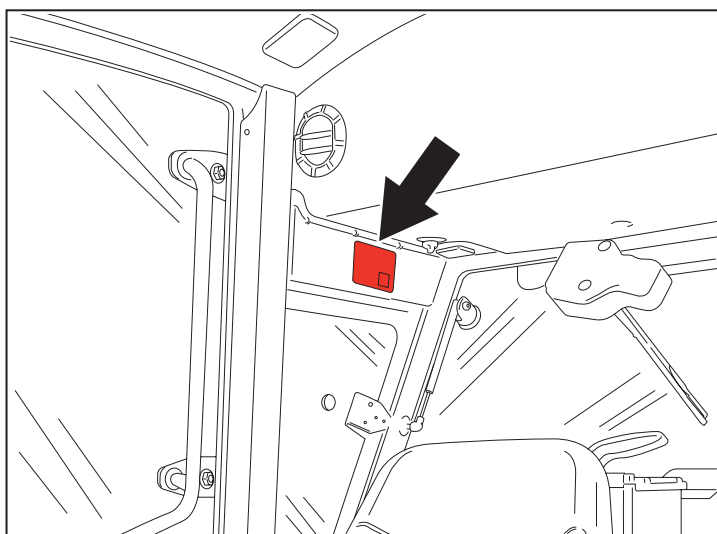
#### Kabina GL

Pločica se nalazi gore, blizu stražnjeg desnog montažnog stupa kabine.

**Sl.1.9**

#### Kabina SG1

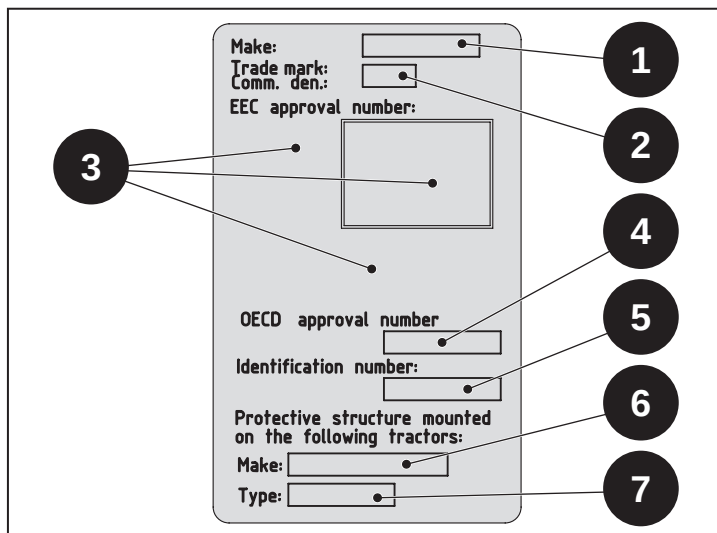
Pločica se nalazi gore, iza desnih vrata kabine.

**Sl.1.10**

- 1 - Proizvođač zaštitne konstrukcije
- 2 - Naziv zaštitne konstrukcije
- 3 - Šifra odobrenja EEZ
- 4 - Šifra odobrenja OCSE/OECD
- 5 - Broj šasije (identifikacijski)
- 6 - Marka traktora
- 7 - Varijanta/izvedba

Značenje šifri OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za prednji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 7: zaštitni okvir je prošao ispitivanja ROPS ("Roll Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija pri prevrtanju) za stražnji okvir; u slučaju prevrtanja vozač je zaštićen.
- OECD/OCSE 10: zaštitni okvir je prošao ispitivanja FOPS ("Fall Over Protection Structure" - zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta), okvir je otporan na pad predmeta pri kojem se razvija energija od 1.365 J.



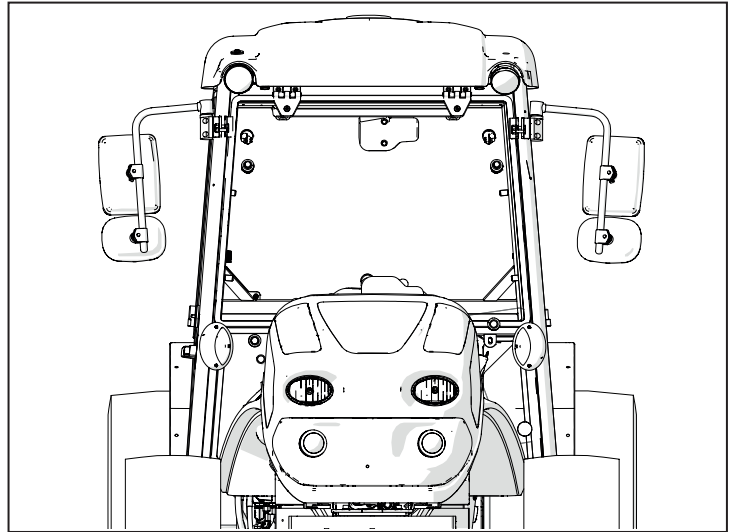
The diagram shows a rectangular label for tractor protective structure approval. It contains the following fields and callouts:

- 1**: Make: [ ]
- 2**: Trade mark: [ ]
- 3**: EEC approval number: [ ]
- 4**: [ ] (part of the EEC approval number field)
- 5**: OECD approval number [ ]
- 6**: Identification number: [ ]
- 7**: Protective structure mounted on the following tractors: Make: [ ] Type: [ ]

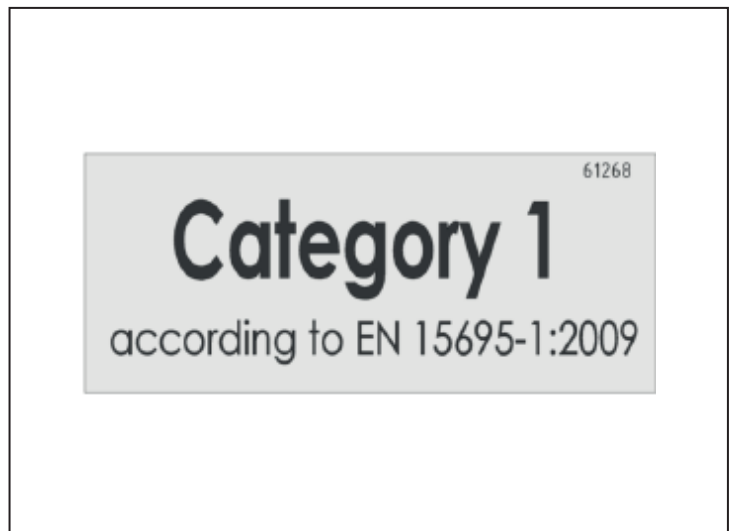
SI.1.11

## 1.6 Klasifikacija kabine

Klasifikacija kabine pruža informacije o zaštiti kabine od opasnih tvari. Razina zaštite se definira kategorijama od 1 do 4 i moguće je provjeriti kategoriju pripadnosti zahvaljujući oznaci na kabini.

**SI.1.12**

Kabina montirana na ovim modelima klasificirana je kao "Kategorija 1". Oznaka kategorije nalazi se na prednjem desnom montažnom stupu kabine.

**SI.1.13**

## 1.7 Homologirani tipovi

### Izvedba Q

| Trgovački naziv | TVV      |
|-----------------|----------|
| Q90             | TWJ004CG |
| Q90             | TWJ014CG |
| Q90             | TWJ024CG |
| Q100            | TWK004CG |
| Q100            | TWK014CG |
| Q100            | TWK024CG |
| Q110            | TWM004CG |
| Q110            | TWM014CG |
| Q110            | TWM024CG |

### Izvedba S/S GT

| Trgovački naziv | TVV      |
|-----------------|----------|
| S90 GT          | TSJ003CG |
| S90             | TSJ004CG |
| S90 GT          | TSJ013CG |
| S90             | TSJ014CG |
| S100 GT         | TSK003CG |
| S100            | TSK004CG |
| S100 GT         | TSK013CG |
| S100            | TSK014CG |
| S110 GT         | TSM003CG |
| S110            | TSM004CG |
| S110 GT         | TSM013CG |
| S110            | TSM014CG |

## 2 : Opća sigurnosna pravila

### Kazalo

|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>2.1 Opća sigurnosna pravila .....</b>                                   | <b>2-3</b> |
| 2.1.1 Važna upozorenja.....                                                | 2-3        |
| 2.1.2 Opća upozorenja .....                                                | 2-4        |
| 2.1.3 Simboli sigurnosti.....                                              | 2-5        |
| 2.1.4 Utvrđivanje opasnih točaka na stroju .....                           | 2-6        |
| 2.1.5 Sigurnosne pločice .....                                             | 2-7        |
| 2.1.6 Položaj sigurnosnih oznaka .....                                     | 2-8        |
| 2.1.7 Primjena traktora .....                                              | 2-22       |
| 2.1.8 Vuča i prijevoz .....                                                | 2-22       |
| 2.1.9 Prijevoz putnika.....                                                | 2-23       |
| 2.1.10 Točke kvačenja na dizalicu.....                                     | 2-23       |
| 2.1.11 Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva .....        | 2-25       |
| 2.1.12 Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme .. | 2-25       |
| 2.1.13 Prevencija požara .....                                             | 2-25       |
| 2.1.14 Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma .....                 | 2-26       |
| 2.1.15 Kontrola vijaka na kotačima .....                                   | 2-26       |
| 2.1.16 Održavanje i skladištenje.....                                      | 2-27       |
| 2.1.17 Puštanje u rad nakon skladištenja.....                              | 2-27       |
| 2.1.18 Sigurnosne mjere za parkiranje.....                                 | 2-27       |
| 2.1.19 Radna odjeća.....                                                   | 2-28       |
| 2.1.20 Sigurnosne mjere za održavanje .....                                | 2-28       |
| 2.1.21 Paziti na tekućine pod visokim tlakom .....                         | 2-29       |
| 2.1.22 Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom .....                         | 2-30       |
| 2.1.23 Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja .....                  | 2-30       |
| 2.1.24 Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom .....               | 2-31       |
| 2.1.25 Sigurnosna pravila za akumulator .....                              | 2-31       |
| 2.1.26 Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO).....                 | 2-32       |
| 2.1.27 Sigurnosni pojasevi .....                                           | 2-32       |
| 2.1.28 Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta .....               | 2-33       |
| 2.1.29 Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju .....                          | 2-33       |
| 2.1.30 Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS) .....            | 2-34       |
| 2.1.31 Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS) .....          | 2-34       |
| 2.1.32 Prednji utovarivač (ako je raspoloživ) .....                        | 2-35       |
| 2.1.33 Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije .....                    | 2-36       |

|        |                                                                                                         |      |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 2.1.34 | Osobna zaštitna oprema .....                                                                            | 2-36 |
| 2.1.35 | Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti" .....                                                           | 2-36 |
| 2.1.36 | Opasne kemijske tvari .....                                                                             | 2-37 |
| 2.1.37 | Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP) ..... | 2-37 |
| 2.1.38 | Penjanje na stroj i silaženje s njega .....                                                             | 2-38 |
| 2.1.39 | Primjene u šumarstvu .....                                                                              | 2-38 |
| 2.1.40 | Razine vibracija .....                                                                                  | 2-38 |
| 2.1.41 | Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima .....                                | 2-39 |
| 2.1.42 | Električni sustav traktora.....                                                                         | 2-39 |
| 2.1.43 | Stabilnost stroja .....                                                                                 | 2-40 |
| 2.1.44 | Ekološka pravila.....                                                                                   | 2-40 |
| 2.1.45 | Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo .....                                             | 2-41 |



## 2.1 Opća sigurnosna pravila

### 2.1.1 Važna upozorenja

Pažljivo pročitajte navedena sigurnosna pravila i pridržavajte se preporučenih mjera opreza kako biste izbjegli potencijalne opasnosti i očuvali vlastito zdravlje i sigurnost.

Ovaj stroj je projektiran i izrađen samo za primjenu u poljoprivredi. Svaka druga primjena smatrat će se suprotnom uporabi koju je predvidio proizvođač, stoga se on neće moći smatrati odgovornim za štetu nanесenu stvarima i samom stroju ili za eventualne proizlazeće ozljede nanесene osobama.

Stroj moraju rabiti, servisirati ili popravljati samo osobe koje su prethodno upućene u radno sredstvo i u sigurnosna pravila, osim što su i ovlaštene za rad samim strojem.

Potrebno je uzeti u obzir da se preuzimajući rizik neprimjerene uporabe preuzima i odgovornost koja je posljedica toga.

Poštovanje radnji uporabe, održavanja i popravka opisanih u ovom priručniku, bitni su elementi za kvalifikaciju primjene koju je predvidio proizvođač.

Korisnika je potrebno prethodno osposobiti i uputiti po pitanju radnog sredstva i sigurnosnih pravila - prije rada samim strojem.

Sve izmjene izvršene na ovom stroju bez prethodnog stupanja u kontakt s proizvođačem i dobivanja njegovog odobrenja za vršenje zahvata, oslobađa samog proizvođača od svake odgovornosti za štete ili ozljede.

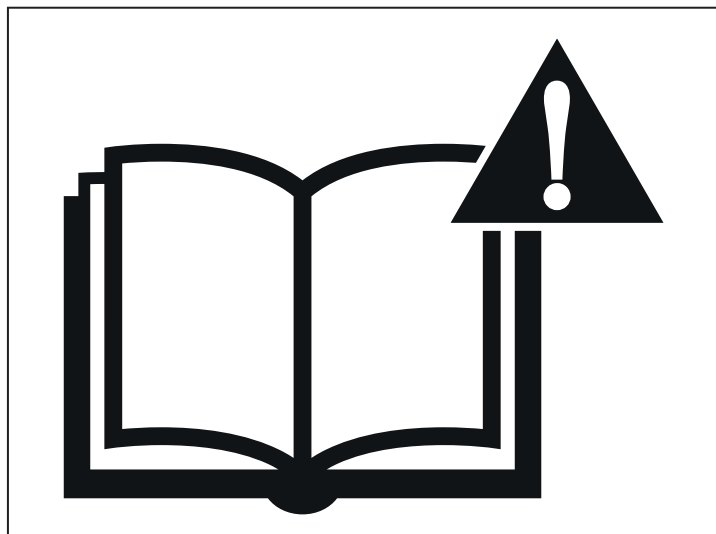
Proizvođač i sve organizacije njegovog opskrbnog lanca otklanjaju svaku odgovornost za štete koje mogu potjecati od neispravnog ponašanja dijelova i/ili komponenti koje on sam nije odobrio.

## 2.1.2 Opća upozorenja

Ovaj traktor je projektiran kako bi vam rad učinio sigurnijim. Oprez je nezamjenjiv i važan element u sprječavanju nesreća. Kasno je sjetiti se onog što je trebalo napraviti kad je do nesreće već došlo. Ne pokušavajte pokretati ili manevrirati traktorom ako se ne nalazite na vozačkom mjestu.

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije pokretanja, uporabe, dolijevanja goriva ili vršenja drugih zahvata na traktoru. Zahvaljujući vremenu koje posvetite čitanju, steći ćete primjereno znanje o svom sredstvu, korisno za uštedu vremena i truda. Osim toga, pomoći će vam u izbjegavanju eventualnih nesreća.

Pročitajte sve oznake sigurnosti prisutne na stroju i poštujujte pravila koja se navode u ovom priručniku prije dolijevanja u stroj, njegovog pokretanja ili održavanja. Brzo zamijenite one koje su se oštetile, izgubile ili su nečitljive. Očistite ih ako su pokrivenne blatom ili otpatcima.



SI.2.1

Naučite karakteristike svog traktora i kako se služiti svom opremom, radnim priključcima i spojnicama montiranim na njemu. Naučite o uporabi i radu svakog pojedinog upravljačkog elementa, indikatora i instrumenta.

Radi sprječavanja nesreća i pravilne uporabe traktora važno je znati kako se rabi svaki upravljački element, indikator i instrument. Morate poznavati nazivnu nosivost, raspon brzina, karakteristike kočnica i sustava upravljanja, polumjer kruga okretanja i prostore za uporabu.

Uvijek radite s kabinom ili sigurnosnim okvirom koji su cjeloviti i pravilno montirani na traktor. Periodično kontrolirajte da njihova pričvršćenja nisu popustila te da na strukturama nema oštećenja ili deformacija prouzročenih slučajnim udarcima. Nemojte vršiti izmjene zavarivanjem dijelova, bušenjem rupa itd., da ne biste promijenili čvrstoću konstrukcije za zaštitu od prevrtanja.

Držite na raspolaganju kutiju prve pomoći kako biste u slučaju potrebe mogli reagirati u što kraćem vremenu. Uvjerite se da poznajete uporabu te opreme.

Nemojte nositi lepršavu odjeću ni nakit, koje lako može zahvatiti bilo koji dio u pokretu ili koji se mogu zapletiti o upravljačke elemente traktora. Dugu kosu povežite.

Provjerite jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vratilo dobro zaštićeni.

### 2.1.3 Simboli sigurnosti

U ovom su priručniku prisutne bilješke koje pozivaju na oprez: OPASNOST, UPOZORENJE i PAŽNJA, iz kojih slijede posebne upute. Te se mjere opreza daju u svrhu sigurnosti osoblja rukovatelja i njegovih suradnika.

Pažljivo pročitajte sve poruke koje sadrži ovaj priručnik prije vršenja popravaka/zahvata održavanja.

Obratite se ovlaštenom distributeru kako biste doznali za eventualna dodatna opremanja i naručili ih. Naime, katalog rezervnih dijelova je raspoloživ samo kod ovlaštenog distributera. Služite se identifikacijskim podacima vlastitog vozila koje ste prepisali s pločica i ručno napisali na ovoj stranici.



Simbol kojim se rukovatelja upozorava na prisutnost potencijalnih opasnosti koje bi mogle - u slučaju da se ne poštuju upozorenja, prouzročiti zadobivanje ozljeda. Poštujte sve poruke o sigurnosti koje slijede iz ovog simbola kako biste izbjegli moguće ozljede, pa i smrtne



#### **Upozorenje**

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja - ako se ne izbjegne, može prouzročiti male ili blage povrede



#### **Pažnja**

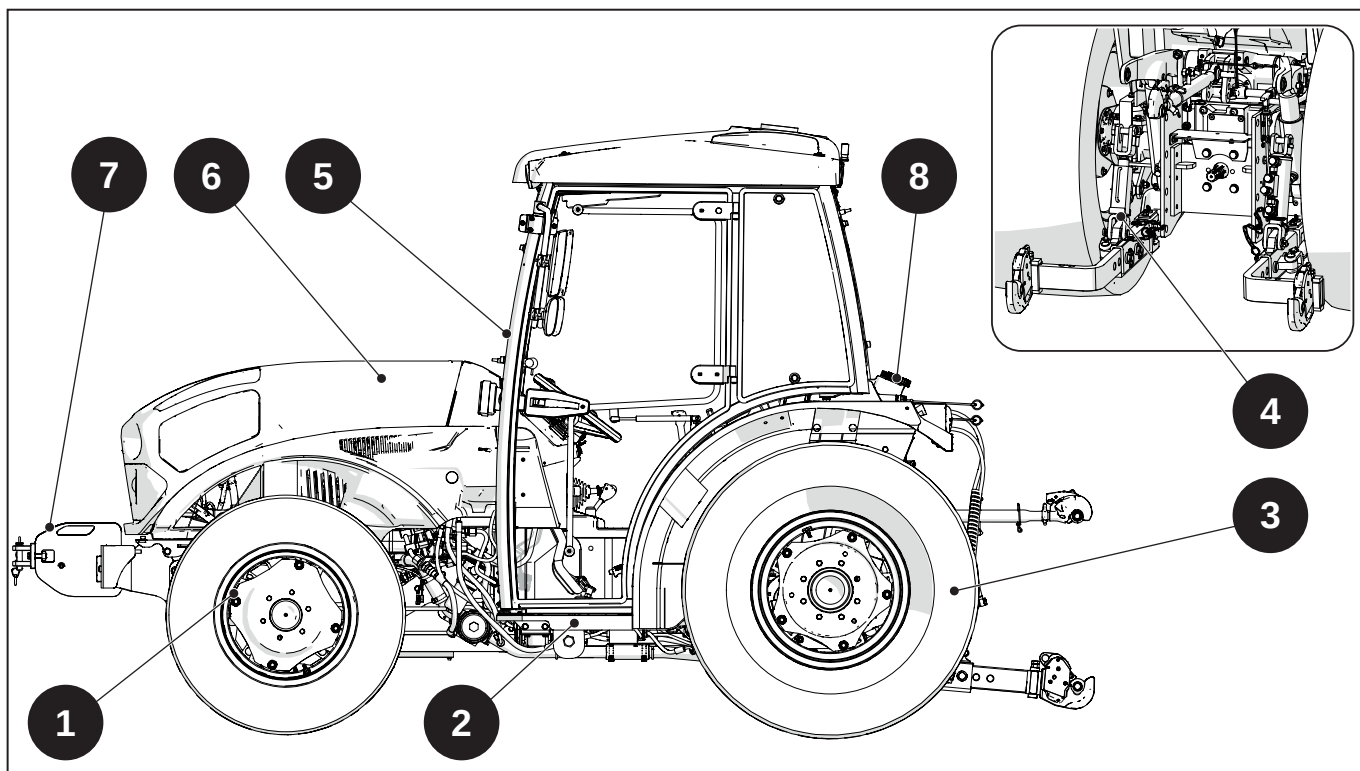
Ova vrsta poruke se odnosi na potencijalno opasne situacije koje mogu prouzročiti lake ozljede ako ih se ne izbjegne



#### **Opasnost**

Ova vrsta poruke pokazuje potencijalno opasnu situaciju koja će - ako se ne izbjegne, prouzročiti smrt ili teške povrede.

## 2.1.4 Utvrđivanje opasnih točaka na stroju



SI.2.2

|                                            |                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Prednji kotači                         | Pregaženje traktorom u pokretu.<br>Prignječenje gumom.<br>Eksplozija gume.                                                                                                                  |
| 2 - Pristup vozačkom mjestu                | Opasnost od pada.                                                                                                                                                                           |
| 3 - Stražnji kotači                        | Pregaženje traktorom u pokretu.<br>Prignječenje gumom.<br>Eksplozija gume.                                                                                                                  |
| 4 - Stražnja poteznica za radne priključke | Pazite na rotirajuće dijelove (PTO).<br>Opasnost od prignječenja prouzročenog spojenim radnim priključcima.<br>Opasnost od pada ovješanih tereta.<br>Opasnost od izlivanja ulja pod tlakom. |
| 5 - Kabina                                 | Opasnost od prodiranja toksičnih/otrovnih tvari.<br>Opasnost od prodiranja predmeta koji padaju.<br>Pazite na suženo vidno polje.<br>Šteta zbog neuporabe sigurnosnih pojaseva.             |
| 6 - Poklopac motora                        | Pazite na dodir s vrućim dijelovima.<br>Pažnja, moguć dodir s dijelovima pod naponom.<br>Pazite na prisutnost oštih dijelova.<br>Pazite na rotirajuće dijelove (npr. ventilator).           |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 - Prednja poteznica za radne priključke | <p><b>Pazite na rotirajuće dijelove (PTO).</b></p> <p><b>Opasnost od prignječenja prouzročenog spojenim radnim priključcima.</b></p> <p><b>Opasnost od pada ovješanih tereta.</b></p> <p><b>Opasnost od izlivanja ulja pod tlakom.</b></p> |
| 8 - Dolijevanje goriva                    | <p><b>Pazite na izliveno gorivo. Opasnost od požara.</b></p> <p><b>Pazite na dodir s vrućim dijelovima.</b></p>                                                                                                                            |

## 2.1.5 Sigurnosne pločice

Na stroj su stavljene sigurnosne pločice radi očuvanja sigurnosti osoblja odnosno rukovatelja i drugih pripadajućih osoba.

Promotrite sadržaj i položaj tih sigurnosnih signala prije nego što pokrenete stroj.

Važno je pažljivo pročitati, razumjeti i pridržavati se naznaka i upozorenja koji se navode na svim sigurnosnim oznakama, kao i informacija u priručniku s uputama rukovatelja.

Nemojte skidati niti prekrivati oznake sigurnosti i upute.

Sigurnosne signale održavajte čiste; čistite ih mekanom krpom, vodom i sredstvom za čišćenje koje nije agresivno.

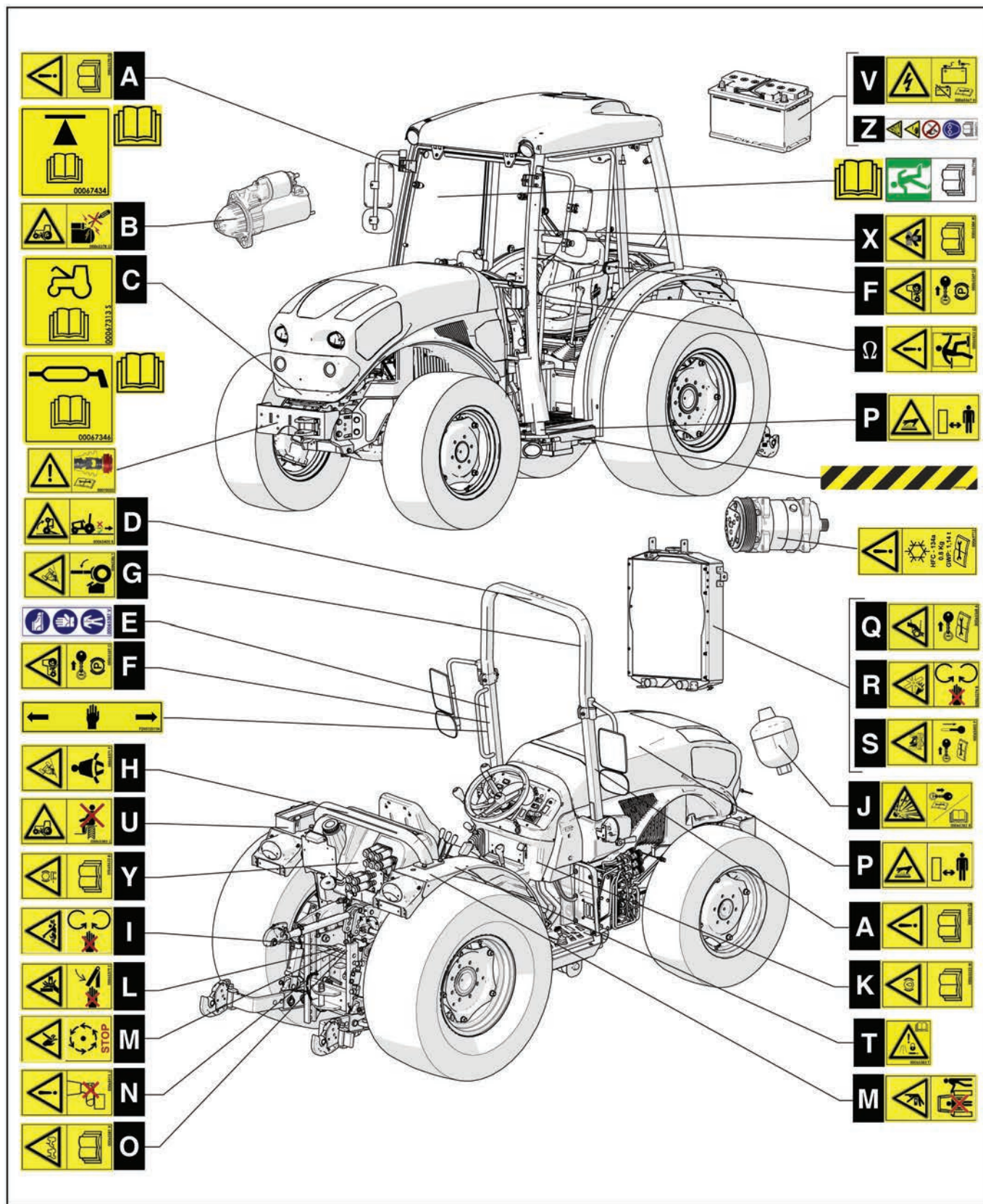
Zamijenite eventualne sigurnosne naljepnice i upute koje su nečitljive ili nedostaju, a možete ih nabaviti kod distributera.

U slučaju gubitka ili oštećenja, možete zatražiti rezervne oznake kod ovlaštenih prodavača. Ako ste kupili rabljeni traktor, kontrolirajte jesu li sve oznake i sigurnosne upute prisutne, čitljive i u ispravnom položaju. Kako biste to učinili, pogledajte dio o predstavljanju i položaj tih oznaka.



## 2.1.6 Položaj sigurnosnih oznaka

Sigurnosne oznake koje slijede ne smijete nikad vaditi iz njihovog prvobitnog položaja na traktoru. Ako ih zbog održavanja ili propadanja treba skinuti ili su postale nečitljive, potrebno ih je vratiti stavljajući ih u točan položaj naznačen u ovom odlomku.



**(A) 00065370** - Pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja

**UPOZORENJE:** kako bi se izbjeglo zadobivanje ozljeda, prije uporabe traktora pročitati Priručnik s uputama za rukovatelja i informacije o sigurnosti.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** središnji desni montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** desni montažni stup



SI.2.4

**(B) 00065378** - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

**OPASNOST:** Opasnost od pregaženja. Pokrenite motor tek kad budete sjedili na sjedalu, priključno vratilo bude isključeno i prijenos u praznom hodu. NEMOJTE izazivati kratki spoj pokretačkim stezaljkama kako biste pokrenuli motor.

**POLOŽAJ:** elektropokretač



SI.2.5

**(C) 00067313** - Otvaranje poklopca motora

**UPOZORENJE:** otvaranje poklopca motora: prije otvaranja poklopca motora ugasi motor i pročitajte upute iz Priručnika za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** Područje otvaranja poklopca motora.



SI.2.6

**(D) 00065405** - Opasnost od prevrtanja na natrag

**OPASNOST:** Opasnost od prevrtanja na natrag koje može prouzročiti zadobivanje ozljeda ili smrt. Povlačiti samo odobrenom šipkom za vuču ili 3-zglobnom poteznicom i krakovima spuštenim u vodoravan ili donji položaj. Nikad ne povlačiti iznad središnjice stražnje osovine.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** gornji unutarnji dio



SI.2.7

**(E) 00065387** - Osobna zaštitna oprema (OZO)

**UPOZORENJE:** nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO) prikladnu zahvatu koji treba izvršiti, između ostalog zaštitne cipele, zaštitne naočale, zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore, slušalice za zaštitu sluha.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** lijevi dio

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** lijevi dio



SI.2.8

- A - Prva kategorija
- B - Druga kategorija
- C - Treća kategorija



SI.2.9



**(F) 00065369** - Stroj izvan kontrole, opasnost od pregaženja

**UPOZORENJE:** Stroj izvan kontrole. Opasnost od pregaženja. Ugasiti motor, izvući ključ za paljenje i aktivirati parkirnu kočnicu prije napuštanja traktora.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** lijevi montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** lijevi montažni stup



**SI.2.10**

**(G) 00065386** - Uvijek blokirati zaštitni okvir

**OPASNOST:** rizik od prevrtanja i zadobivanja ozljeda. Zaštitnu konstrukciju ROPS držati uvijek u podignutom položaju. Uvijek blokirati ROPS u okomitom položaju, osim ako je nije potrebno presaviti prema dolje kako bi se omogućio rad ispod stabala ili grmolikog bilja.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** desna strana zaštitnog okvira



**SI.2.11**

**(H) 00065371** - Prevrtanje stroja

**UPOZORENJE:** pad ili opasnost od prignječenja ako se traktor prevrne. Držati dobro pričvršćene pojaseve tijekom uporabe, ne iskakati ako se traktor počne nagnjati. Ne rabiti traktor na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** središnji lijevi montažni stup

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** lijevi blatobran



**SI.2.12**

**(I) 00065376** - Rizik od zaplitanja – priključno vratilo, rotirajuća vratila

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vratila. Držati se na udaljenosti od rotirajućih vratila. Držati sve zaštite za priključno vratilo, rotirajuća vratila na mjestu tijekom obavljanja radnji.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (STRAŽNJE)



SI.2.13

**(I) 00065965** - Rizik od zaplitanja – priključno vratilo, rotirajuća vratila

**OPASNOST:** Rizik od zaplitanja – prijenos priključnog vratila. Držati se na udaljenosti od rotirajućih vratila. Držati sve zaštite za priključno vratilo, rotirajuća vratila na mjestu tijekom obavljanja radnji.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (PREDNJE)



SI.2.14

**(J) 00065382** - Opasnost od eksplozije

**OPASNOST:** opasnost od eksplozije - sadržaj pod tlakom. Akumulatore puniti samo dušikom - drugi plinovi mogu eksplodirati. Detaljne informacije vidi u dijelu Rad.

**POLOŽAJ:** Akumulator punjen dušikom



SI.2.15

**(K) 00065623** - Ulje/tekućina za kočnice – Pročitati Priručnik za rukovatelja

**OPASNOST:** Ulje/tekućina za kočnice – Paljenje crvenog kontrolnog svjetla na instrumentaciji signalizira prisutnost neispravnosti u sustavu kočnica. Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** područje spremnika ulja/tekućina za kočnice.



**SI.2.16**

**(L) 00065379** - Opasnost od priklještenja

**UPOZORENJE:** Opasnost od priklještenja zbog dijelova u pokretu. Držati ruke daleko od usmjerivih spojnih poluga. Nikad ne pristupati području prignječenja sve dok se dijelovi mogu pomicati.

**POLOŽAJ:** područje krakova stražnjeg podizača

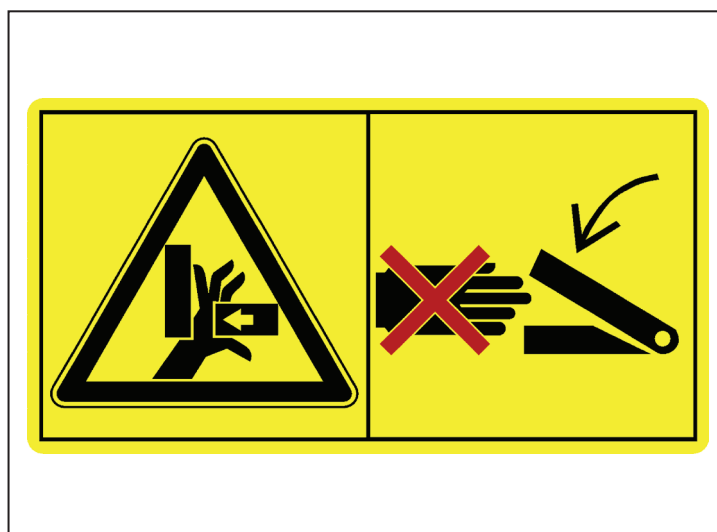


**SI.2.17**

**(L) 00069710** - Opasnost od priklještenja

**UPOZORENJE:** Opasnost od priklještenja zbog dijelova u pokretu. Držati ruke daleko od usmjerivih spojnih poluga. Nikad ne pristupati području prignječenja sve dok se dijelovi mogu pomicati.

**POLOŽAJ:** Područje prednjeg podizača



**SI.2.18**

**(M) 00065403** - Rizik od zaplitanja i posjekotina

**OPASNOST:** rizik od zaplitanja i posjekotina. Pričekati da se sve komponente stroja potpuno zaustave prije nego što će ih se dirati.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (STRAŽNJE)



SI.2.19

**(M) 00065967** - Rizik od zaplitanja i posjekotina

**OPASNOST:** rizik od zaplitanja i posjekotina. Pričekati da se sve komponente stroja potpuno zaustave prije nego što će ih se dirati.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (PREDNJE)



SI.2.20

**(N) 00065413** - Rizik od zadobivanja ozljeda

**OPASNOST:** ne penjati se na dijelove na kojima se nalazi ova oznaka.

**POLOŽAJ:** kuka za vuču, eventualno kutija za alat u visini podnice, eventualno spremnik goriva u visini podnice

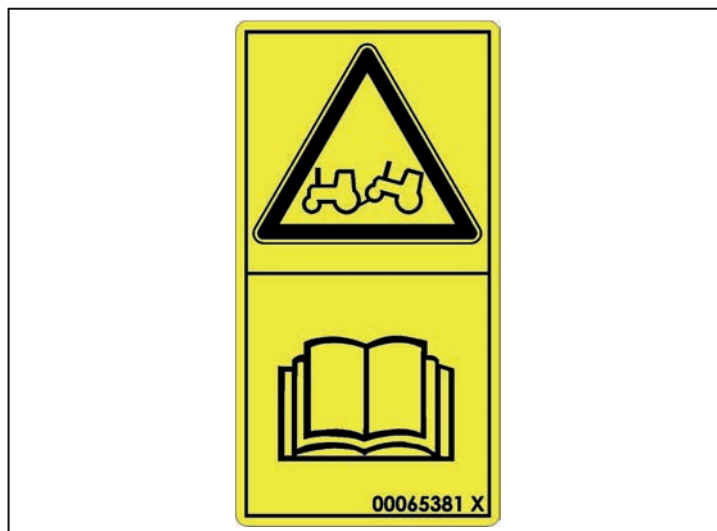


SI.2.21

**(O) 00065381** - Kuka za vuču – Pročitati Priručnik za rukovatelja

**PAŽNJA:** kuka za vuču – Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja prije vuče traktora.

**POLOŽAJ:** Kuka za vuču



**SI.2.22**

**(P) 00065415** - Opasnost od opekline - vruće površine

**UPOZORENJE:** držati se daleko od vrućih dijelova motora kad je on upaljen. Ugasiti motor, izvući ključ i pričekati da se sustav ohladi prije obavljanja radova održavanja ili popravka.

**POLOŽAJ:** ispuh motora, vruće površine



**SI.2.23**

**(P) 00065372** - Opasnost od opekline - vruće površine

**UPOZORENJE:** držati se daleko od vrućih dijelova motora kad je on upaljen. Ugasiti motor, izvući ključ i pričekati da se sustav ohladi prije obavljanja radova održavanja ili popravka.

**POLOŽAJ:** ispuh motora, vruće površine



**SI.2.24**

**(Q) 00065368** - Opasnost od zaplitanja

**UPOZORENJE:** opasnost od zaplitanja u remenske prijenose. Držati ruke daleko od dijelova i rotirajućeg remenja dok motor radi. Isključiti ploču i izvući ključ prije rada traktorom. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** hladnjak, desna i lijeva strana.



**SI.2.25**

**(R) 00065374** - Opasnost od odsijecanja

**UPOZORENJE:** opasnost od odsijecanja - ventilator motora. Držati ruke daleko od ventilatora i od remenja dok je motor upaljen. Ne skidati sigurnosne zaštite. Ugasiti motor i izvući ključ prije održavanja ili obavljanja popravka.

**POLOŽAJ:** hladnjak za vodu, desna i lijeva strana



**SI.2.26**

**(S) 00065402** - Opasnost od opekline

**PAŽNJA:** opasnost od opekline - para pod visokim tlakom i vruća voda. Ugasiti motor, izvaditi ključ i pričekati da se sustav ohladi prije skidanja čepa hladnjaka. Čep za punjenje skidati izuzetno oprezno. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** hladnjak za vodu, desna i lijeva strana/ekspanzijska posuda hladnjaka vode.



**SI.2.27**



## (T) 00065383 - Hidraulični ventili

**UPOZORENJE:** za vožnju na cesti podignuti alate na potrebnu visinu i blokirati hidraulične funkcije traktora. Kad se prednji podizač ne rabi, bitno je da su hidraulične funkcije blokirane.

**POLOŽAJ:** podizač s kontrolom vuče/elektronički: područje blokade protoka podizaču. Ručice hidrauličnih razvodnika: područje ručica razvodnika.



SI.2.28

## (U) 00065385 - Opasnost od pregaženja

**UPOZORENJE:** ne stajati na blatobranu tijekom vožnje i ne prevoziti osobe. Na ovom stroju je dopušteno sjedenje na sjedalu za suvozača i samo ako vidno polje vozača nije zapriječeno.

**POLOŽAJ (izvedba ROPS):** stražnji lijevi blatobran

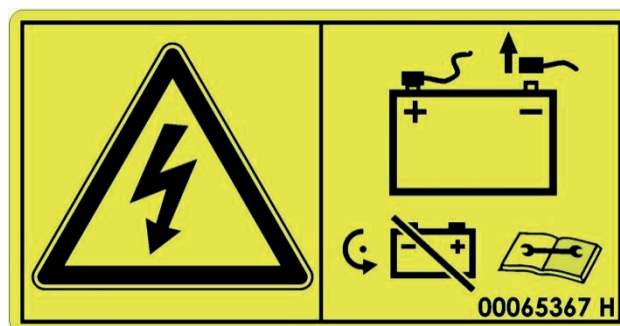


SI.2.29

## (V) 00065367 - Opasnost od električnog udara

**UPOZORENJE:** opasnost od električnog udara - rizik od zadobivanja ozljeda i oštećenja komponenti. Odspojite akumulator prije održavanja električnog sustava. Pročitati daljnje informacije u tehničkom priručniku.

**POLOŽAJ:** područje glavnog prekidača akumulatora.



SI.2.30

**(W) 00065373** - Opasnost od prignječenja

**UPOZORENJE:** opasnost od prignječenja između traktora i opreme. Držati se izvan djelokruga gume prilikom uporabe vanjskih upravljačkih elemenata za krakove i 3-zglobnu poteznicu. Ne zadržavati se niti stajati između traktora i opreme.

**POLOŽAJ:** Izvedba s elektroničkim podizačem: stražnji blatobran, desna strana.

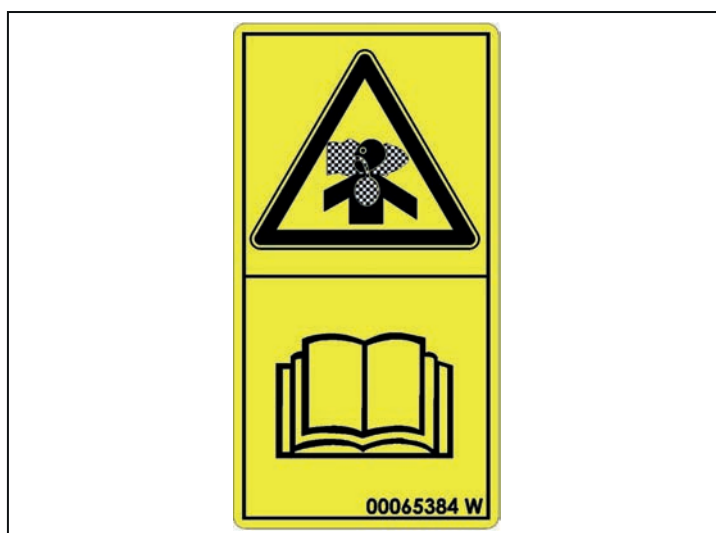


SI.2.31

**(X) 00065384** - Opasne okoline

**UPOZORENJE:** obući zaštitnu odjeću. staviti zaštitne naočale i respiratore prije rada u području koje se tretira. Pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** prednji lijevi montažni stup.



SI.2.32

**(Y) 00065622** - Kočnica prikolice – pročitati Priručnik za rukovatelja

**UPOZORENJE:** kočnica prikolice – paljenje crvenog kontrolnog svjetla na instrumentaciji signalizira deaktiviranje i potrebu za provjerom kočnice prikolice. Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ (izvedbe s kočnicom prikolice):** područje upravljanja kočnicom prikolice.



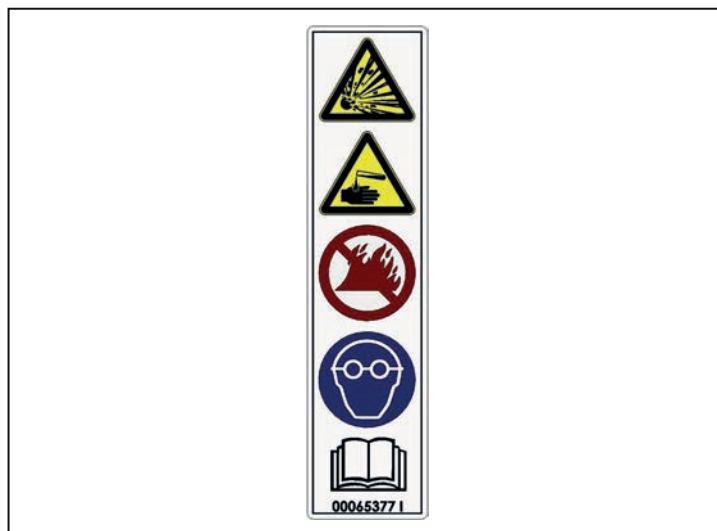
SI.2.33



## (Z) 00065377 - Rizici u vezi s akumulatorom

**OPASNOST:** rizici u vezi s olovnim akumulatorom ili akumulatorom punjenim eksplozivnim plinovima ili korozivnom tekućinom (sumporna kiselina); držati daleko od otvorenog plamena ili iskri. Zaštititi oči prilikom rada iznad ili oko akumulatora. Daljnje informacije pročitati u dijelu Sigurnost i Rad u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** područje nosača akumulatora



SI.2.34

## (Ω) 00065423 - Opasnost od pada

**OPASNOST:** Za pristup vozačkom mjestu služiti se ljestvicama i odgovarajućim ručkama te uvijek osigurati tri dodirne točke.

**POLOŽAJ:** Upravljačka konzola: lijeva strana

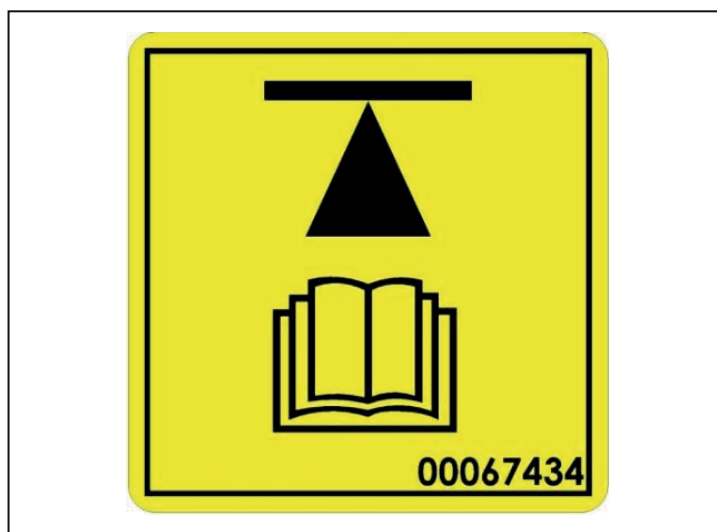


SI.2.35

## 00067434 - Točka kvaćenja

**UPOZORENJE:** za utvrđivanje položaja na uređaju u kojima se može rabiti dizalicu ili neku potpornu napravu. Dignuti samo prednji ili stražnji dio, nikad istovremeno. Uvijek namjestiti klinove za blokiranje kotača na osovinu koju se ne diže. Pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** središte prednje i stražnje osovine.

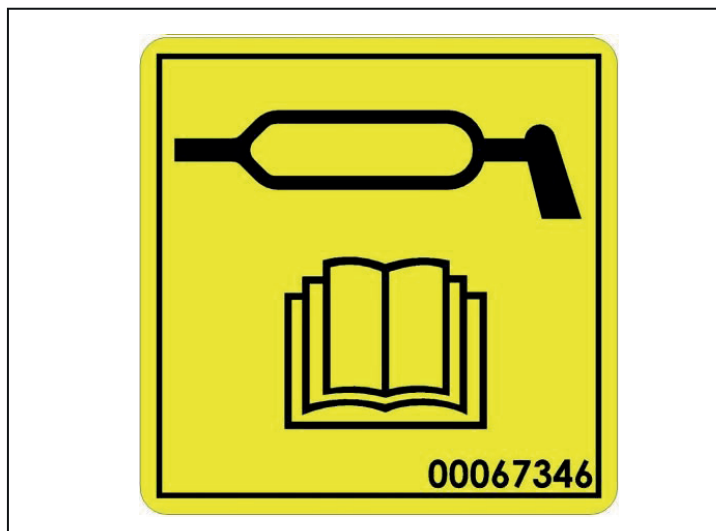


SI.2.36

**00067346** - Mast za podmazivanje

**PAŽNJA:** oznaka pokazuje točke mazalice. Podmazati u naznačenim točkama, pročitati upute u Priručniku za rukovatelja.

**POLOŽAJ:** područje točaka mazalice.



SI.2.37

**00067748** - Izlaz u slučaju opasnosti

**UPOZORENJE:** izlaz u slučaju opasnosti. U slučaju potrebe, oznaka pokazuje put za bježanje prema nekom sigurnom mjestu. Izaći kroz vrata s desne strane. Pažljivo pročitati specifične upute u Priručniku s uputama za rukovatelja.

**POLOŽAJ (izvedba s kabinom):** vrata s desne strane i stražnje staklo.

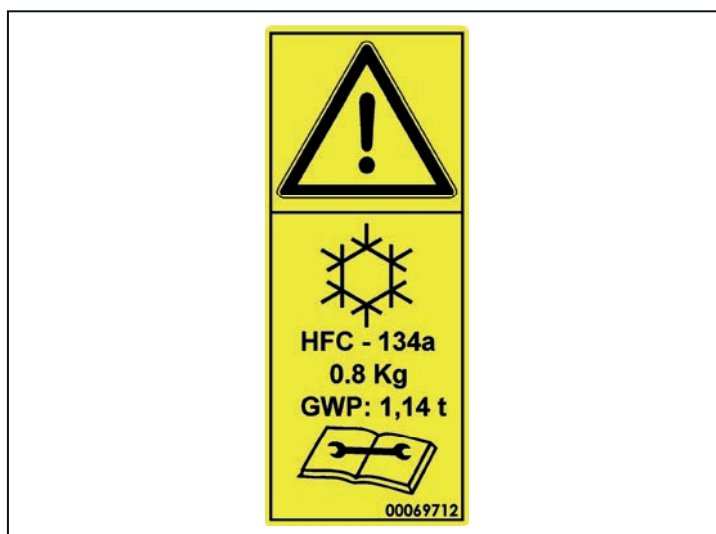


SI.2.38

**00069712** - Rashladno sredstvo pod tlakom

**UPOZORENJE:** rashladno sredstvo (R134A) pod tlakom. Radnje održavanja mora obavljati isključivo specijalizirano osoblje, kod distributera.

**POLOŽAJ:** Područje hladnjaka iznad kompresora



SI.2.39

## 00070020 - Ograničivač zateznog momenta

**UPOZORENJE:** Primijenite spoj s ograničivačem zateznog momenta od max 470 Nm.

**POLOŽAJ:** Zaštite priključnog vratila (PREDNJE)



SI.2.40

## FDM51201104 - Točka uklještenja zaštitnog okvira

**UPOZORENJE:** -

**POLOŽAJ:** lijevi stup zaštitnog okvira sa središnjom visinom na 1.500 mm od tla



SI.2.41

## FEM51201102 - Prisutnost stepenice

**UPOZORENJE:** -

**POLOŽAJ:** lijeva podnica



SI.2.42

## 2.1.7 Primjena traktora

Odaberite putove najprikladnije poslu koji treba obaviti, vodeći uvijek računa o tome da možete raspolagati najboljom stabilnošću.

Postupno aktivirajte spojku. Naglo aktiviranje, posebno pri izlaženju iz iskopa, jaraka, blatnog terena ili pri kretanju po strmoj padini može prouzročiti opasna propinjanja traktora na stražnje kotače. Brzo deaktivirajte spojku ako prednji kotači teže podizanju.

Po nizbrdicama vozite traktor s aktiviranim stupnjem prijenosa. Nemojte nikad deaktivirati spojku i nemojte nikad stavljati mjenjač u prazni hod.

Postupajte vrlo pažljivo kad morate raditi s kotačima u blizini ruba jaraka ili strmih kosina. Ako morate raditi traktorom na terenu s razlikama u visini, na primjer na padinama brda, krećite se umjerenom brzinom i izbjegavajte nagla ili preoštra skretanja.

Dok je traktor u pokretu, rukovatelj mora pravilno sjediti na vozačkom mjestu.

Nemojte se penjati na traktor niti silaziti s njega dok je on u pokretu.

Ako se trebate služiti kočnicom, postupno pritišćite papučicu.

Izbjegavajte ulaziti u zavoje velikom brzinom.

Za vrijeme premještanja cestama koje su otvorene za promet, poštujujte odredbe zakona o cestovnom prometu.

Za vrijeme kretanja nemojte držati stopala na papučicama kočnica i spojke.

Nemojte nikad prevoziti putnike, niti unutar kabine, osim ako stroj ne raspolaže dodatnim, uredno homologiranim sjedalom. U tom slučaju putnik mora sjediti na dodatnom sjedalu, s vezanim sigurnosnim pojasom.

Kod putovanja na cesti uvijek spojite papučice kočnice odgovarajućom pločicom. Kočenje nespojenim papučicama moglo bi izazvati zanošenje traktora. Nemojte pretjeravati s uporabom kočnica, radije se služite kočnicom motora.

## 2.1.8 Vuča i prijevoz

### Vuč

Radi dobre stabilnosti traktora pri kretanju, pridržavajte se savjeta koji slijede:

- Zaustavni put se povećava s brzinom i masom vučenog tereta. Krećite se sporo i održavajte dodatnu vremensku i daljinsku marginu za zaustavljanje.
- Pravilno podesite napravu za vuču ovisno o sredstvu koje treba vući ili o radnom priključku koji treba nositi.
- Kad vučete vrlo teške terete, krećite se polako.
- Zbog vlastite sigurnosti nemojte vući prikolice koje nemaju neovisni kočni sustav.
- Za vrijeme vuče nemojte nikad ulaziti u zavoje s blokiranim diferencijalom, postoji rizik da nećete moći skrenuti traktorom.
- Nikad ne dopuštajte djeci ili drugima da se prevoze na u ili na vučenom radnom priključku.
- Rabite samo homologirane kuke.
- Vucite samo strojem koji ima kuku namijenjenu baš za vuču. Vučene radne priključke treba spojiti isključivo u odobrenoj točki spajanja.
- Nemojte se nikad suočavati s nizbrdicom dok je stroj u praznom hodu.
- Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.
- Nemojte naglo skretati. Poduzmite posebne mjere opreza prilikom skretanja ili rada na površinama u teškim uvjetima. Budite oprezni prilikom kretanja unatrag.
- Vuča pretjeranog tereta može prouzročiti gubitak pogona i gubitak kontrole na padinama. Smanjite vučenu masu prilikom rada na padinama.
- Ukupna vučena masa ne smije prelaziti kombiniranu masu traktora, balasta i rukovatelja. Služite se protutezima ili balastima na kotačima kao što se opisuje u priručniku za rukovatelja radnim priključkom ili traktorom.

### Prijevoz

- Traktor se smije vući samo na kratkim relacijama i ne na javnim cestama.
- Jedan rukovatelj mora ostati na vozačkom mjestu na vučenom traktoru.
- Brzina ne smije prelaziti 10 km/h.

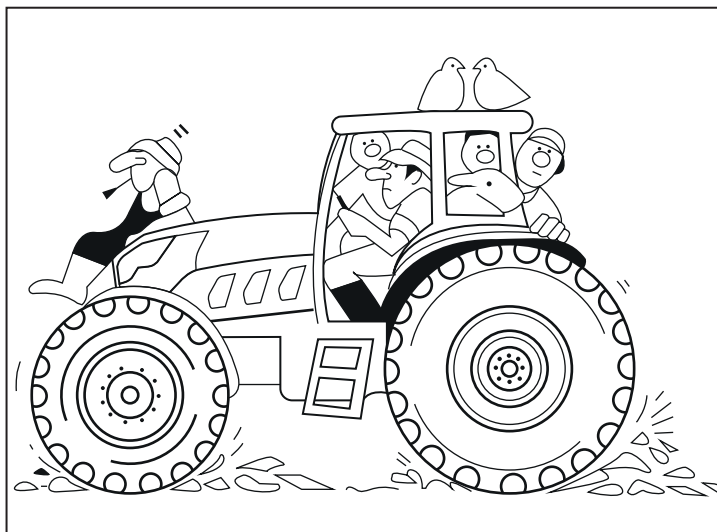
## 2.1.9 Prijevoz putnika

Dozvoljena je samo prisutnost rukovatelja na stroju. Nemojte ukrnavati putnike. Putnike na stroju ili na radnom priključku mogu pogoditi strani predmeti, a mogu i ispasti sa stroja uz teške posljedice.

Prevoženje putnika bez sjedala prouzročit će jake udarce u slučaju nesreća. **NEMOJTE** prevoziti putnika ako traktor nema odgovarajuće sjedalo koje isporučuje proizvođač.

Putnici ometaju rukovatelju vidljivost pa se stroj ne rabi u sigurnim uvjetima.

Sjedalo za suvozača, ako postoji, omogućava prijevoz putnika samo za obavljanje radnji na cesti. **NEMOJTE** prevoziti putnika tijekom rada na polju.


**SI.2.43**


### Napomena

Za pojedina tržišta i pojedine modele traktora - tamo gdje to dopuštaju lokalni zakoni, raspoloživo je preklopno sjedalo za suvozača.

## 2.1.10 Točke kvačenja na dizalicu

Kad je stroj potrebno dignuti radi vršenja zahvata na njemu, pridržavajte se naznaka koje se navode u nastavku:

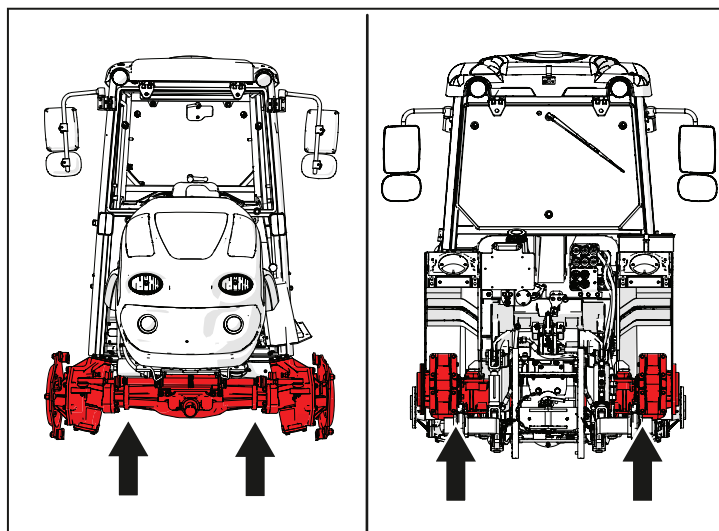
- Parkirajte stroj na ravnoj površini.
- Blokirajte kotače.
- Prije dizanja uvjerite se da u blizini nema osoba.
- Prije obavljanja zahvata provjerite je li oprema prikladna svrsi.
- Služite se alatima koji mogu podnijeti masu stroja ili njegovih komponenti.
- Nemojte vršiti zahvate ispod stroja koji pridržavaju samo hidraulične dizalice.
- Poduprite stroj sigurnosnim osloncima.
- Pri dizanju stroja služite se samo točkama koje su naznačene na slici.
- Dižite uvijek samo stražnji ili prednji dio stroja, nikad oba istovremeno.
- Uvijek stavite klinove za blokiranje ispred ili iza kotača one osovine koja se neće podignuti.



**Opasnost**

Prilikom dizanja prednjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod stražnjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.

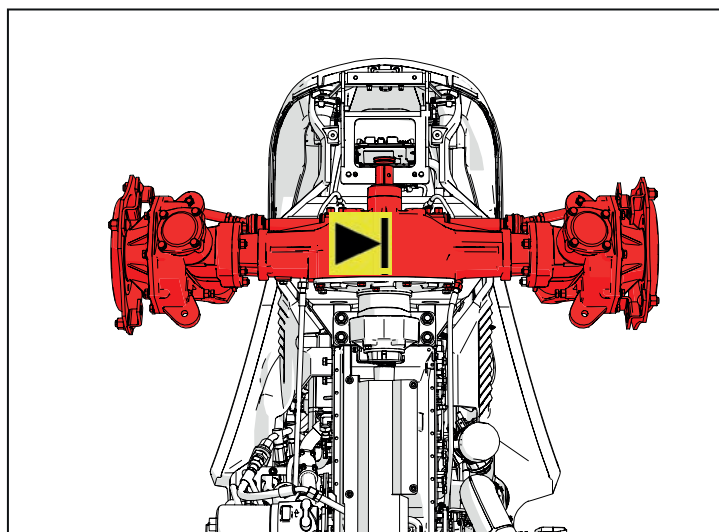
Prilikom dizanja stražnjeg dijela traktora namjestite nepomične oslonce ispod prednjih bočnih poluosovina, kako biste izbjegli osciliranje traktora.



**SI.2.44**

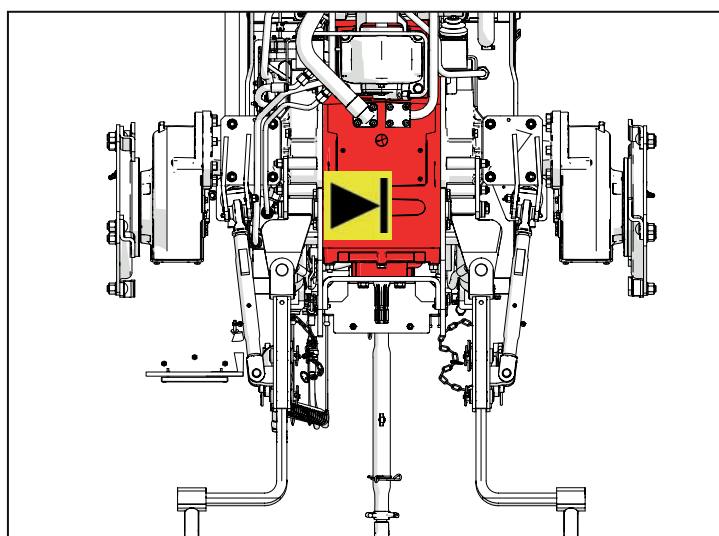
Slijedi popis ispravnih točaka za kvačenje traktora na dizalicu:

Prednja osovina.



**SI.2.45**

Karter stražnjeg diferencijala.



**SI.2.46**

### 2.1.11 Primjena radnih priključaka i poljoprivrednih strojeva

Na traktor nemojte spajati radne priključke ili radne strojeve koji zahtijevaju veću snagu od klase kojoj pripada traktor.

Nemojte ulaziti u oštre zavoje s vrlo opterećenim priključnim vratilom da ne biste prouzročili oštećenja univerzalnih zglobova prijenosa spojenog na samo vrtilo.

Pri uporabi radnih priključaka koji zahtijevaju da traktor stoji nepomično a motor radi, zadržite ručice mjenjača i reduktora u praznom hodu i blokirajte ručnu kočnicu. Osim toga, savjetujemo i uporabu jednog klina za zaustavljanje.

Prije uporabe priključnog vrtila spojenog na jedan radni stroj, uvijek se uvjerite da u radnom djelokrugu radnog stroja nema osoba. Provjerite i jesu li svi rotirajući dijelovi spojeni na priključno vrtilo dobro zaštićeni.



SI.2.47

### 2.1.12 Nemojte se zadržavati između traktora i radnog priključka/opreme

Traktor ili radni priključak/oprema bi se mogli iznenada pokrenuti.

Kako biste izbjegli teške, a ponekad i smrtonosne tjelesne ozljede, nikad se nemojte zadržavati između traktora i radnog priključka ili između traktora i prikolice radi lakšeg spajanja, kada se traktor kreće unatrag.

- Prije provođenja bilo kojeg zahvata zbog kojega se trebate zadržavati između traktora i priključene opreme, uvijek isključite motor.
- Kada je potrebno pokrenuti podizač, udaljite sve osobe iz dotičnog područja pokretanja.

Većina nesreća događa se zbog nepažnje i strojeva u pokretu.

### 2.1.13 Prevencija požara

Prije i nakon uporabe stroja uklonite travu i otpatke iz prostora za motor i iz područja prigušivača.

Uvijek zatvorite ventil za gorivo - ako postoji, prilikom spremanja ili prevoženja stroja.

Nemojte parkirati stroj blizu otvorenog plamena ili izvora paljenja kao što su grijač vode ili kotao.

Često kontrolirajte da na cijevima goriva, spremniku, čepu i spojnim elementima nema napuklina ili propuštanja. Zamijenite oštećene komponente ako treba.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad skladištiti u objektu u kojem bi pare mogle zahvatiti otvoreni plamen ili iskr.

Prije skladištenja stroja u bilo kakvom zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.



SI.2.48



## 2.1.14 Sigurnosne mjere za uporabu i održavanje guma

Eksplzivno odvajanje dijelova gume i naplatka može prouzročiti teške ili smrtne ozljede.

Nikad ne pokušavajte montirati gumu bez prikladne opreme i iskustva za taj posao.

Uvijek održavajte ispravan tlak u gumi.

Nemojte napuhavati gume na tlak viši od onog preporučenog.

Nemojte držati niži tlak od preporučenih vrijednosti da se gume ne bi pregrijale, jer bi to moglo izazvati:

- pucanje gume;
- ne nasjedanje stope na naplatak;
- unutarnja oštećenja;
- nepravilno trošenje i kratko trajanje.

Nemojte zavarivati ili zagrijavati neki montirani sklop kotača i gume. Toplina može prouzročiti povećanje tlaka zraka, a time i eksploziju gume. Zavarivanjem kotač može strukturalno oslabiti ili se deformirati.

Tlak guma kontrolirajte držeći tijelo izvan moguće putanje mehanizma ventila ili poklopca.

Prilikom napuhavanja guma treba se služiti vretenom i dovoljno dugom produžnom cijevi koja će rukovatelju omogućiti da stoji sa strane, a NE ispred sklopa gume ili iznad njega.

Kontrolirajte da tlak u gumama nije nizak te da na njima nema posjekotina, mjehura, oštećenih naplataka, odnosno matica i vijaka koji nedostaju ili su popustili.

Nemojte premašivati brzine koje se navode na gumama: osim pregrijavanja, tako će doći do prebrzog i preranog trošenja guma.

Nemojte parkirati s gumama na ugljikovodicima (ulju, dizel gorivu, masti itd.)

Poslije montiranja guma provjerite zategnutost matica nakon 100 km ili 3 sata kretanja. Potom zategnutost periodično kontrolirajte.

Ako uočite jednu ili više nepogodnosti, dajte kontrolirati gume vulkanizeru.

Gume montirane na traktorima koji dugo ostaju parkirani teže bržem starenju nego gume koje se češće rabe. U tom slučaju savjetujemo da traktor podignete od tla i zaštitite gume od izravne sunčeve svjetlosti.



### Pažnja

Gume treba mijenjati stručno osoblje koje posjeduje potrebnu opremu i tehničko znanje. Zamjena guma koju je izvršilo nestručno osoblje može prouzročiti nanošenje teških tjelesnih ozljeda osobama, oštećenje gume i deformaciju samog naplatka.

## 2.1.15 Kontrola vijaka na kotačima

Ako vijci na kotačima nisu dobro zategnuti, moglo bi doći do teške nesreće s teškim ozljedama.

Često kontrolirajte zategnutost vijaka na kotačima tijekom prvih 100 sati rada.

Vijke na kotačima morate pravilnim postupkom zategnuti specifičnim momentom svaki put kad ih se odvije.

## 2.1.16 Održavanje i skladištenje

Matice, zavrtnje i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima.

Stroj s gorivom u spremniku nemojte nikad spremati u prostoru u kojem pare mogu dostići slobodan plamen ili iskre.

Prije skladištenja stroja u zatvorenom prostoru pustite da se motor ohladi.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, održavajte motor, prigušivač, prostor za akumulator i područje skladištenja goriva čiste od trave, lišća ili viška masti.

Iz sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Ako treba isprazniti spremnik goriva, tu radnju obavite na otvorenom.

Kad stroj treba parkirati, staviti u garažu ili ostaviti bez nadzora, spustite radni priključak ako ne rabite sigurnu mehaničku blokadu.

Nemojte ostavljati stroj bez nadzora dok radi.

**Sl.2.49**

## 2.1.17 Puštanje u rad nakon skladištenja

Prije uporabe stroja prvi put, odnosno nakon dugog razdoblja neaktivnosti, potrebno je izvršiti radnje koje slijede:

- provjerite da na stroju nema oštećenja;
- provjerite mehaničke dijelove koji trebaju biti u dobrom stanju i bez hrđe;
- temeljito podmažite sve pomične dijelove;
- provjerite da nema propuštanja ulja;
- provjerite razinu motornog ulja;
- provjerite razinu ulja za prijenos;
- provjerite jesu li sve zaštite pravilno namještene.

## 2.1.18 Sigurnosne mjere za parkiranje

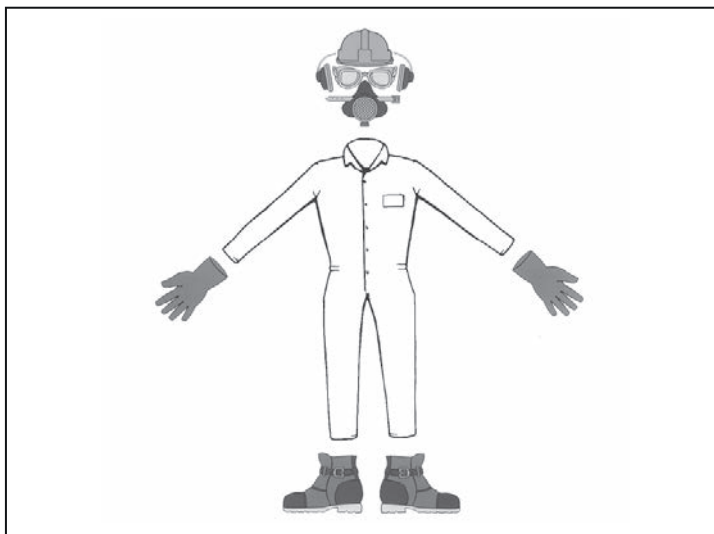
Prije silaženja sa stroja pridržavajte se sljedećih uputa:

- zaustavite stroj na vodoravnoj površini, ne na nagibu;
- isključite priključno vrtilo i zaustavite radne priključke;
- spustite radne priključke sve do tla;
- blokirajte parkirnu kočnicu;
- ugase motor;
- izvadite ključ;
- pričekajte da se motor i svi dijelovi u pokretu zaustave prije nego što ćete napustiti mjesto rukovatelja;
- zatvorite ventil za prekid dovoda goriva ako ga stroj ima.

## 2.1.19 Radna odjeća

Nosite uvijek odjeću i opremu koja odgovara radnim uvjetima. Potrebno je imati na raspolaganju:

- zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnom zaštitom;
- kacigu, kad se radi strojem;
- zaštitne rukavice (neoprenske za kemijske proizvode, kožne za teške radove);
- zaštitne slušalice ili čepiće za uši;
- respirator ili filtarsku polumasku;
- vodonepropusnu i pripijenu odjeću;
- reflektirajuću odjeću;
- zaštitne cipele.



**SI.2.50**

## 2.1.20 Sigurnosne mjere za održavanje

Jedini ovlašteni zahvati su oni nabrojeni u poglavlju ODRŽAVANJE. Sve druge zahvate treba obaviti u ovlaštenim servisnim centrima proizvođača. Ovlaštene centre možete doznati od prodavača.

Redovno servisiranje stroja može obavljati samo kvalificirano i stručno osoblje. Dobro shvatite postupak prije nego što ćete obaviti neko servisiranje.

Prije održavanja vozila pažljivo pročitajte i pridržavajte se sljedećih uputa:

- stroj nemojte nikad pokretati u zatvorenom prostoru u kojem može doći do opasnih nakupljanja ugljičnog monoksida;
- matice i vijke održavajte savršeno zategnute kako biste bili sigurni da stroj radi u sigurnim uvjetima;
- izbjegavajte da se na stroju nakupljaju otpatci bilo kakve vrste. Sakupite izliveno ulje ili gorivo i uklonite svaki otpadak natopljen gorivom. Pustite da se stroj ohladi prije skladištenja;
- nemojte nikad vršiti podešavanja ili popravke dok je motor upaljen. Pričekajte dok se svi pokreti na stroju ne zaustave prije nego što ćete obaviti podešavanja, čišćenja ili popravke;
- često kontrolirajte rade li kočnice ispravno. Potrebne radnje podešavanja i održavanja dajte obaviti u ovlaštenim servisnim centrima;
- zamijenite naljepnice sa sigurnosnim uputama ako su se oštetile;
- držite sve dijelove tijela i odjeću daleko od dijelova u pokretu i od upravljačkih ručica, kako biste izbjegli njihovo zaplitanje;
- prije obavljanja bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja na stroju uvijek spustite na tlo eventualne spojene radne priključke;
- isključite sva električna napajanja i ugasite motor;
- blokirajte parkirnu kočnicu i izvadite ključ. Pustite da se stroj ohladi;
- rabite sigurne nosače za elemente stroja koje treba podignuti u svrhu održavanja;
- služite se osloncima ili servisnim zasunima blokirajte komponente ako treba;
- prije vršenja popravka odspojite akumulator. Prvo odspojite negativnu stezaljku, zatim onu pozitivnu. Prvo postavite pozitivnu stezaljku, zatim onu negativnu;
- prije svakog održavanja na stroju ili na radnim priključcima pažljivo ispustite tlak iz svih komponenata koje akumuliraju energiju, npr. hidraulične komponente ili opruge;
- hidraulični tlak ispustite tako da radni priključak ili opremu za rezanje spustite sve do tla ili do mehaničkog zaustavljanja te pomičete naprijed i natrag hidraulične upravljačke ručice;
- održavajte sve dijelove u dobrom stanju i pravilno postavljene. Odmah popravite svako oštećenje. Zamijenite dijelove koji su puknuli ili se istrošili;
- akumulatore punite na otvorenom i dobro ventiliranom području, daleko od iskrenja. Isključite punjač akumulatora prije nego što ćete ga spojiti na akumulator ili odspojiti od njega. Nosite zaštitnu odjeću i služite se izoliranim alatima.

## 2.1.21 Paziti na tekućine pod visokim tlakom

Cijevi i savitljiva hidraulična crijeva mogu se pokvariti zbog fizičkih oštećenja, presavijanja, starenja i izloženosti. Redovito kontrolirajte savitljiva crijeva i cijevi. Zbog sigurnosti, pridržavajte se sljedećih uputa:

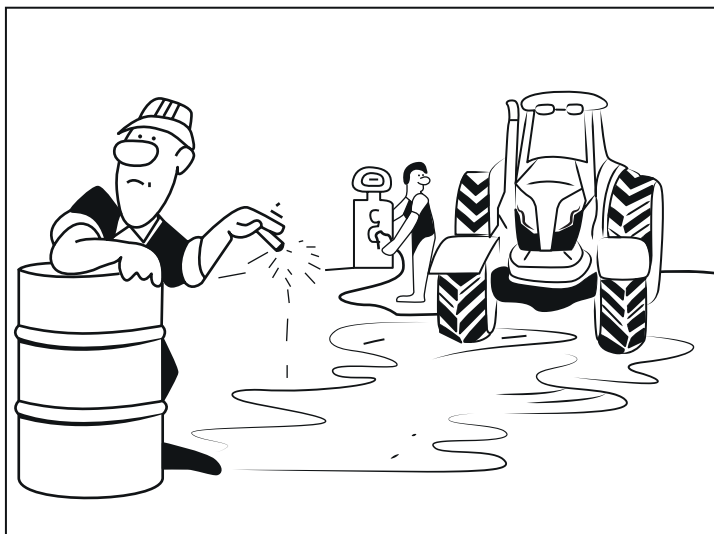
- hidraulični spojevi mogu popustiti zbog fizičkih oštećenja i vibracija. Redovito kontrolirajte spojeve. Zategnite spojeve koji su popustili;
- iscurjela tekućina pod tlakom može prodrijeti kroz kožu i prouzročiti teške ozljede;
- ispuštite tlak prije odvajanja hidrauličnih ili drugih vodova. Zategnite sve spojeve prije stavljanja pod tlak;
- pri traženju curenja služite se komadom kartona. Zaštitite ruke i tijelo od tekućine pod visokim tlakom;
- ako dođe do nesreće, odmah se obratite liječniku;
- svaku tekućinu uštrcanu kroz kožu treba kirurški ukloniti u roku od samo nekoliko sati, kako bi se izbjeglo nastajanje gangrene. Liječnici koji ne poznaju ovu vrstu ozljede moraju se obratiti pouzdanom medicinskom izvoru.

**SI.2.51**

## 2.1.22 Sigurnosne mjere za rukovanje gorivom

Gorivo je izuzetno zapaljivo i njegove pare su eksplozivne. Kako biste izbjegli osobne ozljede ili oštećivanje stvari, gorivom rukujte krajnje oprezno.

- Nemojte se NIKAD približavati zapaljivom izvoru s cigaretama, cigarama, lulama i drugim izvorima zapaljenja.
- Za gorivo rabite samo prijenosne, nemetalne posude. Ako se služite lijevkom, uvjerite se da je on plastičan i da ne sadrži mrežice ili filtre;
- nemojte NIKAD skidati čep spremnika ili dodavati gorivo dok je motor upaljen. Prije dolijevanja pustite da se motor ohladi;



**SI.2.52**

- nemojte NIKAD dodavati gorivo niti ga ispuštati iz stroja u zatvorenom prostoru. Odvezite stroj na otvoreno i pobrinite se za prikladnu ventilaciju;
- Odmah sakupite gorivo koje se izlije. Ako se gorivo izlije po odjeći, odmah je promijenite. Ako se gorivo izlije blizu stroja, ne pokušavajte pokrenuti motor, nego premjestite stroj iz područja na kojem je došlo do izlivanja. Izbjegavajte stvaranje izvora paljenja sve dok se pare goriva ne rasprše;
- nemojte nikad čuvati stroj ili posudu s gorivom tamo postoji otvoren plamen, iskre ili pripalni plamenovi, kao što su na primjer grijač vode ili drugi uređaji;
- spriječite požare i eksplozije izazvane statičkim pražnjenjem. Kod statičkog pražnjenja mogu se zapaliti pare u posudi za gorivo bez uzemljenja;
- posude nemojte nikad puniti unutar vozila, odnosno na plastikom obloženoj prikolici ili njezinoj platformi. Prije dolijevanja, posude uvijek položite na tlo, daleko od vozila;
- Potrošni materijali su štetni za zdravlje. Držite ih daleko od djece.  
U slučaju gutanja tekućine odmah stupite u kontakt s liječnikom, jer biste inače mogli dovesti zdravlje u ozbiljan rizik.
- Sve potrošne materijale i sitne dijelove koji su u dodiru s njima treba odložiti prema zakonskim odredbama koje uređuju to pitanje. Ovlašteni servisni centri su opremljeni za pravilno odlaganje i osiguranje poštovanja okoliša.
- Uporaba posebnih aditiva može ugroziti pravo na jamstvo. Nemojte rabiti aditive za maziva.

## 2.1.23 Radnje koje treba izvršiti prije dolijevanja

Kako biste dolijevanje u vozilo mogli obaviti u potpunoj sigurnosti, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- izvadite iz prikolice opremu koja rabi gorivo i dolijte ga u njih na tlu. Ako to nije moguće, dolijevanje u tu opremu obavite iz prijenosne posude, umjesto pumpom za gorivo;
- sapnicu pumpe držite u stalnom dodiru s rubom spremnika ili s otvorom posude, sve dok se dolijevanje ne dovrši. Nemojte rabiti napravu za blokadu-otvaranje sapnice;
- nemojte pretjerano napuniti spremnik. Ponovno stavite čep na spremnik i do kraja ga zategnite;
- nakon uporabe ponovno stavite i zategnite sve čepove posuda za gorivo;
- kod benzinskih motora nemojte rabiti benzin s metanolom. Metanol je štetan za zdravlje i za okoliš.

## 2.1.24 Sigurnosna pravila u vezi s električnom opremom

Električna oprema je projektirana i napravljena prema onom što se predviđa važećim normama po tom pitanju.

U popisu se navode potrebna upozorenja za pravilan rad električne opreme.

- Nemojte pokretati motor prijenosnim starterima ili sustavima za brzo pokretanje.
- Nemojte odspajati električno napajanje dok je motor pokrenut.



### Pažnja

Prije nego što odspojite električno napajanje, ugasite motor i pričekajte najmanje 2 minute kako bi elektronička upravljačka jedinica mogla izvršiti postupak "nakon vožnje".



### Pažnja

Prije elektrolučnog zavarivanja okvira na kojem je postavljen motor, UVIJEK demontirajte elektroničku upravljačku jedinicu i zaštitite sve naprave koje su električno spojene a nalaze se u blizini negativnog pola (uzemljenje).

## 2.1.25 Sigurnosna pravila za akumulator

Kako biste mogli obaviti održavanje akumulatora na vozilu, morate se pridržavati sljedećih uputa:

- uvijek nosite zaštitnu opremu za oči;
- nemojte stvarati iskre ili se služiti otvorenim plamenom u blizini akumulatora.
- Tijekom punjenja ili uporabe akumulatora u skučenim prostorima, ventilirajte prostoriju.
- Negativni pol (-) treba prvi odspojiti, a zadnji ponovno spojiti.
- Nemojte zavarivati, brusiti metal ili pušiti u blizini akumulatora.
- Pri pokretanju motora pomoćnim akumulatorima ili kabelima za paljenje, pridržavajte se postupka koji se ilustrira u priručniku s uputama.
- Nemojte izazivati kratki spoj stezaljkama. Pri skladištenju akumulatora i rukovanju njima, pridržavajte se uputa proizvođača. Stezaljke i polovi akumulatora te pripadajuća dodatna oprema sadrže olovo ili njegove spojeve. Operite ruke nakon obavljanja zahvata održavanja.
- Držite akumulatore daleko od dohvata djece i drugih neovlaštenih osoba.
- Kiselina akumulatora može prouzročiti opekline. Akumulatori sadrže sumpornu kiselinu. Izbjegavajte dodir s kožom, očima ili odjećom.
- Protuotrovi (u slučaju vanjskog dodira):
  - u slučaju dodira s očima:
    - ispirati vodom najmanje 15 minuta;
    - odmah potražiti savjet liječnika.
  - U slučaju gutanja:
    - popiti veliku količinu vode ili mlijeka;
    - ne izazivati povraćanje;
    - odmah se obratiti liječničkom osoblju.



### Pažnja

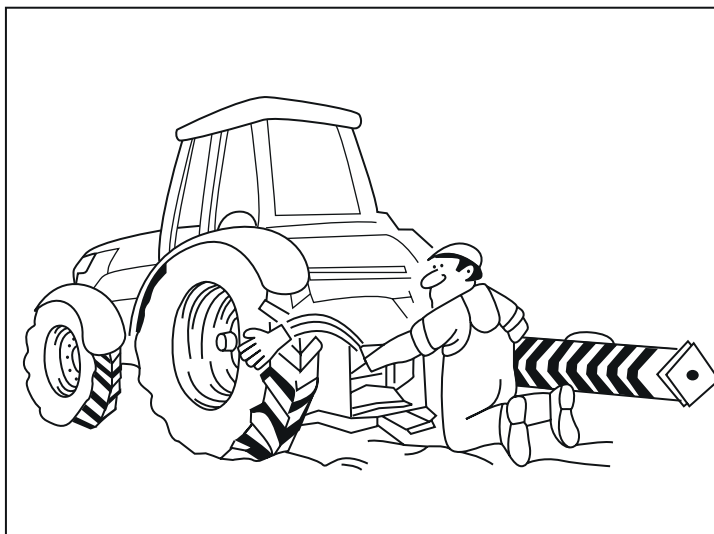
Ako je potrebno upaliti traktor prijenosnim starterom ili vanjskim akumulatorom, nemojte vaditi originalni akumulator. Akumulator vadite jedino dok je motor ugašen, inače će se oštetiti upravljačka jedinica motora.

## 2.1.26 Sigurnosna pravila za priključno vratilo (PTO)

Oprema koju pokreće priključno vratilo može prouzročiti teške ili smrtne nesreće. Prije interveniranja na priključnom vratilu (PTO) ili u njegovoj blizini, ili prije obavljanja radnji održavanja ili čišćenja na opremi koju pokreće priključno vratilo (PTO), isključite samo priključno vratilo, zaustavite motor i izvucite ključ.

Uvijek se pridržavajte sljedećih mjera sigurnosti:

- NEMOJTE nikad skidati zaštitu priključnog vratila (PTO). skidanje zaštita moglo bi biti uzrok nanošenja teških ili smrtnih nesreća rukovatelju ili osobama u blizini radnog područja;
- za vrijeme uporabe opreme koja se aktivira priključnim vratilom (PTO), nemojte nositi široku odjeću. Nepoštovanje tih naznaka moglo bi prouzročiti teške ili smrtne nesreće;
- Prilikom uporabe priključnog vratila (PTO), a naročito prilikom prijelaza iz jedne njegove brzine u drugu, uvijek se uvjerite da završetak montiran na traktoru odgovara završetku predviđenom za odabranu brzinu.
- Prije uporabe priključnog vratila (PTO), uvjerite se da u radnom području nema osoba ili predmeta.

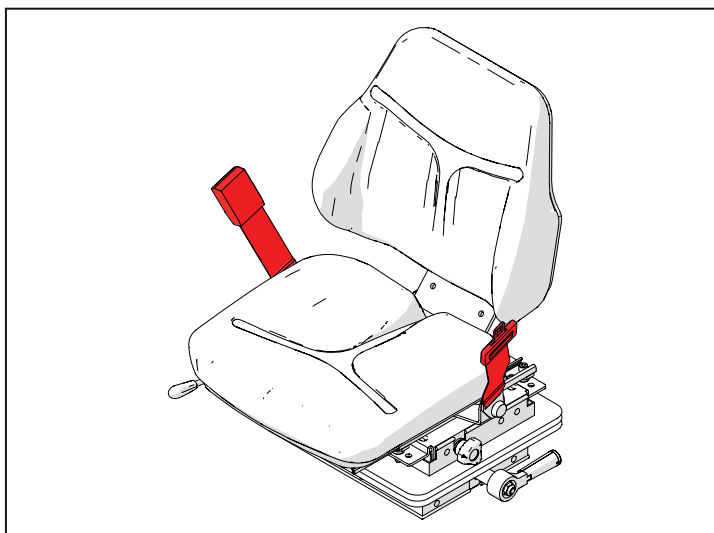


**SI.2.53**

## 2.1.27 Sigurnosni pojasevi

Pregled i održavanje sigurnosnih pojaseva:

- rabite sigurnosne pojaseve kako biste smanjili na najmanju mjeru rizik od nesreće kao što je, na primjer, prevrtanje;
- kontrolirajte da se sigurnosni pojasevi nisu oštetili;
- držite daleko od pojasa predmete s oštrim rubovima koji bi ga mogli oštetiti i ugroziti mu sigurnost;
- periodično kontrolirajte jesu li pričvrtni vijci pravilno zategnuti.



**SI.2.54**



## 2.1.28 Sigurnosna pravila - podizanje ovješanih tereta

Eventualni podignuti tereti mogu pasti. Hidraulično podignuta oprema i dijelovi traktora mogu se slučajno spustiti i prignječiti ili ubiti eventualno prisutne osobe.

Kako biste izbjegli tjelesna oštećenja - a ponekad i smrtno stradavanje - zbog prignječenja, slijedite naznake u nastavku:

- odredite cijelo područje pomicanja stroja i opreme, i nikome ne dopuštajte pristup;
- nemojte se zadržavati ispod hidraulično podignutih tereta. Spustite podignute terete na tlo prije nego što ćete proći ispod njih;
- nemojte držati opremu podignutu od tla dok je stroj parkiran ili tijekom obavljanja radnji održavanja. U slučaju da je hidraulične cilindre potrebno zadržati u podignutom položaju radi obavljanja zahvata održavanja ili pristupa, mehanički ih blokirajte ili poduprite;
- nemojte podizati terete na veću visinu od one potrebne. Spustite terete za prijevoz. Ne zaboravite održavati potrebnu udaljenost od tla ili drugih prepreka.



### Napomena

Odgovornost se neće moći pripisati proizvođaču u slučaju nepravilne uporabe lopate ili druge opreme koja bi mogla dovesti u opasnost one koji se nalaze u kabini.

Kod izvedba s prednjim utovarivačem:

- rabite prednje utovarivače samo ako je vozač na prikladan način zaštićen sigurnosnim napravama (FOPS) ili ako se rabe naprave za sigurnosno zadržavanje montirane na utovarivaču;
- utovarne lopate, vilice ili druga oprema utovarivača, odnosno druga oprema za podizanje, premještanje ili iskop, i njihov teret, promijenit će težišta stroja. To može prouzročiti prevrtanje stroja na padinama ili neravnim terenima;
- ovješani tereti mogu pasti s utovarne lopate utovarivača ili s opreme za podizanje i prignječiti rukovatelja. Budite vrlo pažljivi prilikom podizanja nekog tereta. Služite se odgovarajućom opremom za podizanje.

## 2.1.29 Zaštitna konstrukcija pri prevrtanju

Stroj ima zaštitni luk ili kabinu. Konstrukcija štiti rukovatelja u slučaju prevrtanja. Radi veće sigurnosti, slijedite naznake koje se navode u nastavku.

Kako biste izbjegli zadobivanje teških ili smrtnih oštećenja, savjetujemo da slijedite ove preporuke:

- izbjegavajte uporabu traktora na nagibima ili u uvjetima koji mogu ugroziti granice njegove sigurnosti i stabilnosti. Pri uporabi izvan tih granica traktora bi se mogao prevrnuti. Pridržavajte se danih preporuka;
- budite posebno pažljivi tijekom kretanja natovarenim strojem po strmim nagibima;
- zabranjeno je spajati na zaštitnu konstrukciju naprave u svrhu vuče;
- nemojte vršiti izmjene na sigurnosnom luku zavarivanjem, bušenjem, savijanjem, brušenjem itd. Te izmjene izazivaju gubitak homologiranih karakteristika;
- uvijek držite vezane sigurnosne pojaseve prilikom uporabe stroja. Konstrukcija pruža primjerenu zaštitu jedino ako je vozač pravilno osiguran na sjedalu;
- ako se konstrukcija deformirala i istrošila uslijed nesreća ili prevrtanja, neophodno se pobrinuti za ponovno uspostavljanje njezine učinkovitosti prije ponovne uporabe stroja na mjestu rada. Zahvate u vezi popravaka ili zamjene konstrukcije povjerite kvalificiranom osoblju;
- zaštitni luk mora uvijek biti podignut i blokirano. Uvijek rabite sigurnosne pojaseve;
- sigurnosni luk spustite samo ako je to nužno potrebno. U takvoj situaciji budite oprezni i uvijek držite vezane pojaseve. Na završetku radova ponovno podignite luk i blokirajte ga prije ponovne uporabe stroja;
- nemojte rabiti stroj sa zaštitnim lukom za tretiranje fitofarmaceutskim proizvodima;
- nemojte rabiti stroj za vuču ili izvlačenje za koje ne poznajete veličinu vučne sile, kao u slučaju vađenja panjeva. Traktor bi se mogao prevrnuti unatrag u slučaju da panj ne popusti.

### 2.1.30 Zaštitna konstrukcija od padajućih predmeta (FOPS)



#### Opasnost

Na ovim modelima traktora nije postavljena kabina s homologacijom FOPS.

Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.

Svrha kabine jest izbjegavanje ili ograničavanje rizika za rukovatelja nastalih zbog pada predmeta odozgo tijekom normalne uporabe. Kabina koja nije certificirana (FOPS) pruža nedovoljan stupanj zaštite od pada kamenja, cigli ili cementnih blokova.

Preporučujemo uporabu jedne certificirane konstrukcije (FOPS) prilikom rada prednjim utovarivačima ili za primjenu u šumarstvu.

### 2.1.31 Zaštitna konstrukcija od prodirajućih predmeta (OPS)



#### Opasnost

na stroju koji je opremljen ovim tipom kabine ne postoje točke pričvršćenja za zaštitne konstrukcije definirane normom ISO 8084:2003 a koje bi zaštitile rukovatelje (OPS). Budući da nema zaštitnu konstrukciju koja bi učinkovito zaštitila rukovatelja od spomenutih opasnosti, stroj nije prikladan za primjenu u šumarstvu.

Za radove koji zahtijevaju određenu razinu zaštite neophodne su daljnje mjere zaštite.

Zaštitnu konstrukciju od prodirajućih predmeta (OPS) montira se na traktor kako bi se ograničile mogućnosti ozljeđivanja rukovatelja prouzročene prodiranjem predmeta u područje vozačkog mjesta.

Sustav filtriranja i ventilacije zraka u kabini ne omogućava potpunu zaštitu od ulaska prašina ili plinova tijekom tretiranja fitofarmaceutskim proizvodima. Poduzmite sljedeće mjere opreza za povećanje razine zaštite:

- uvijek rabite osobnu zaštitnu opremu (OZO) i zaštitnu odjeću;
- držite vrata, prozore i krović zatvorene tijekom navodnjavanja;
- držite unutrašnjost kabine čistu;
- nemojte ulaziti u kabinu sa zagađenim cipelama i/ili odjećom;
- svu osobnu zaštitnu opremu (OZO) čuvajte izvan kabine;
- stavite u kabinu ožičenje s pločom s gumbima za daljinsko upravljanje prskalicom;
- rabite jedino originalne rezervne filtre i uvjerite se da je filter pravilno postavljen;
- kontrolirajte stanje brtvenog materijala i filtera te ih zamijenite ako su oštećeni.

## **2.1.32 Prednji utovarivač (ako je raspoloživ)**

S prednjeg utovarivača mogu pasti predmeti koji mogu prouzročiti teške ozljede, ponekad i smrtne. Kako biste izbjegli nesreće do kojih je došlo zbog pada predmeta, pridržavajte se savjeta nabrojenih u nastavku:

- nemojte nikad postavljati prednje utovarivače na traktore bez zaštite (FOPS);
- primijenite dodatnu opremu za zadržavanje postavljenu na utovarivaču;
- nemojte podizati prednji utovarivač na visinu s koje bi predmeti mogli pasti ili se prevrnuti na rukovatelja;
- ne dopuštajte prisutnim osobama ulazak u radno područje ili manevriranje traktorom s prednjim utovarivačem. Ne dozvoljavajte da osobe budu prisutne u blizini podignute utovarne lopate jednog prednjeg utovarivača ili ispod nje;
- nemojte nikad rabiti prednji utovarivač za podizanje osoba;
- pazite da u području uporabe utovarivača nema ovješanih električnih kabela. U suprotnom, držite se na dovoljnoj udaljenosti da možete sigurno raditi;
- prednji utovarivač rabite za premještanje bala sijena, paleta itd. samo ako ima potrebnu opremu;
- Pri cestovnim premještanjima stavite utovarivač u položaj za prijevoz i blokirajte ga. Poštujte najveći prednji prevjes. Ako gabaritne dimenzije vozila s montiranim radnim priključkom prelaze 3,5 m, trebat će jamčiti sigurnost na cesti daljnjim mjerama. Zabranjeno je prevoziti prednjim utovarivačem opremu i materijale na javnim cestama;
- opasnost od slučajnog spuštanja prednjeg utovarivača. Iz tog razloga blokirajte ventile nakon što ste završili posao. Spustite prednji utovarivač na tlo prije nego što napustite traktor.
- Iz sigurnosnih razloga, prednji utovarivač treba montirati i demontirati samo jedna osoba: sam vozač;
- demontirajte prednji utovarivač jedino s jednim montiranim radnim priključkom (lopata, vilica), na čvrstoj i ravnoj podlozi;
- prilikom montiranja prednjeg utovarivača spojite sve hidraulične cijevi, kao i hidraulični povrat;
- radove održavanja (podmazivanje) s utovarivačem montiranim na traktoru obavljajte samo dok je on u spuštenom položaju;
- opasnost od nesreće zbog visine podizanja, prolaženja ispod podvozja, mostova itd..
- brzinu kretanja morate uvijek prilagoditi uvjetima vožnje;
- strogo se zabranjuje prevoženje osoba. Spremite i blokirajte prednji utovarivač tako da ga neovlaštene osobe, kao na primjer djeca, ne uspiju prevrnuti;

### 2.1.33 Sigurnosna pravila za sustav klimatizacije

Sustav klimatizacije je podložen visokom tlaku. Nemojte odvajati cijevi. Oslobađanje visokog tlaka može prouzročiti teške nesreće.

Sustav klimatizacije sadrži plinove otrovne za okoliš ako se ispuste u atmosferu. Ne pokušavajte vršiti zahvate održavanja ili popravke na sustavu.

Zahvate održavanja, popravke ili punjenje sustava klimatizacije dajte obaviti samo specijaliziranom osoblju.

### 2.1.34 Osobna zaštitna oprema

Osobna zaštitna oprema (OZO) je oprema koju radnik nosi kako bi se zaštitio od jednog ili više rizika koji se pojave u fazama obrade, održavanja i popravljavanja a mogli bi predstavljati prijetnju za njegovu sigurnost ili zdravlje tijekom rada.

U fazama obrade i održavanja uvijek se služite OZO čak iako je rizik od nesreća smanjen na najmanju mjeru, kako biste spriječili one rizike koje nisu uklonjivi ("preostali rizici").

Rabite prikladnu OZO za svaki specifični postupak. Osobna zaštitna oprema koja može biti potrebna uključuje zaštitne cipele, zaštitne naočale i/ili zaštitu za lice, kacigu, radne rukavice, respiratore i slušalice za zaštitu sluha.



**SI.2.55**

### 2.1.35 Sigurnosna pravila - natpis "Ne rabiti"

Prije početka održavanja stroja stavite natpis s upozorenjem "Ne rabiti" na neko vidljivo područje stroja i izvucite ključ iz kontakt brave.

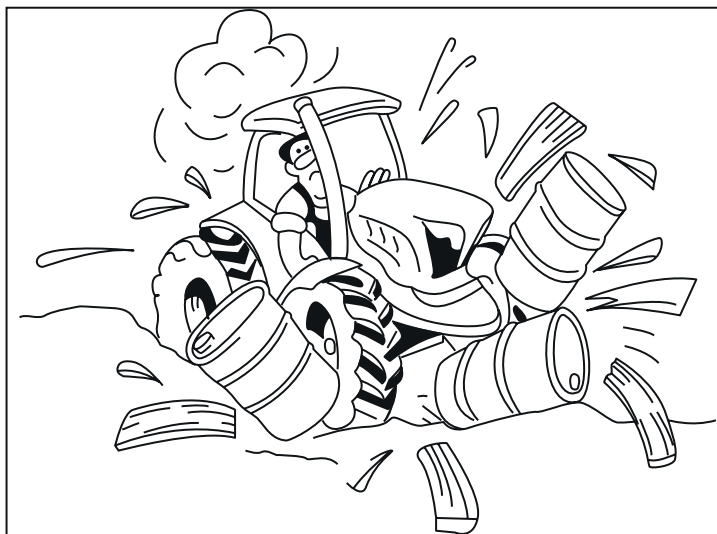
### 2.1.36 Opasne kemijske tvari

Opasne kemijske tvari mogu prouzročiti teške nesreće. Tekućine, maziva, boje, naljepnice, rashladne tekućine itd. potrebni za rad stroja mogu biti otrovni.

Sigurnosno-tehnički listovi materijala (STL) pružaju informacije o kemijskim tvarima koje sadrži svaki specifični proizvod, kako ih sigurno rabiti i što poduzeti u slučaju da se taj proizvod slučajno prolje. STL su raspoloživi kod distributera.

Prije vršenja zahvata održavanja pažljivo pročitajte u sigurnosno-tehničkim listovima pojedinih proizvoda o sigurnosti materijala rabljenih na stroju.

Informacije koje se navode u sigurnosno-tehničkim listovima omogućavaju sigurno obavljanje zahvata na stroju.


**SI.2.56**

Pridržavajte se i informacija koje daje proizvođač na posudi proizvoda, kao i informacija u ovom priručniku.

Tekućine, filtre i njihove posude treba odlagati poštujući okoliš, poštujući propise i zakone na snazi po pitanju zaštite okoliša. Za točne informacije o odlaganju obratite se lokalnom reciklažnom dvorištu ili distributeru.

Tekućine i filtre mora se čuvati prema važećim lokalnim propisima u vlastitoj zemlji. Za skladištenje kemijskih ili petrokemijskih proizvoda rabite samo prikladne posude.

### 2.1.37 Sigurnosne informacije za primjenu sredstava za zaštitu bilja ("Plant Protection Products" - PPP)

Kabina ovog traktora odgovara klasi 1 kao što to određuje norma EN 15695-1:2009 i ne pruža zaštitu od opasnih tvari.

Traktor opremljen ovom kabinom ne može se rabiti u uvjetima koji zahtijevaju zaštitu od opasnih tvari. Kabina samo djelomično štiti rukovatelja od kemijskih tvari i prašina.

Pri tretiranju sredstvima za zaštitu bilja pridržavajte se sljedećih naznaka:

- tijekom tretiranja nosite specifičnu opremu za zaštitu od kemijskih para (OZO) čak iako ste unutar kabine;
- pažljivo pročitajte upute i slijedite informacije koje proizvođač opasne tvari navodi na naljepnicama na posudama s proizvodima;
- pažljivo pročitajte upute za uporabu koje daje proizvođač prskalice;
- iako sustav ventilacije i filtriranja zraka nije u stanju pružiti zaštitu na cijeloj razini, poduzimanje prikladnih mjera zaštite doprinosi njezinom povećavanju;
- mogu se rabiti i vučene prskalice i one montirane na traktoru, no obvezna je uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) u cilju smanjenja rizika od trovanja;
- neovisno o vrsti kemijskog proizvoda koji se radi, uporaba osobne zaštitne opreme (OZO) je obvezna.

### 2.1.38 Penjanje na stroj i silaženje s njega

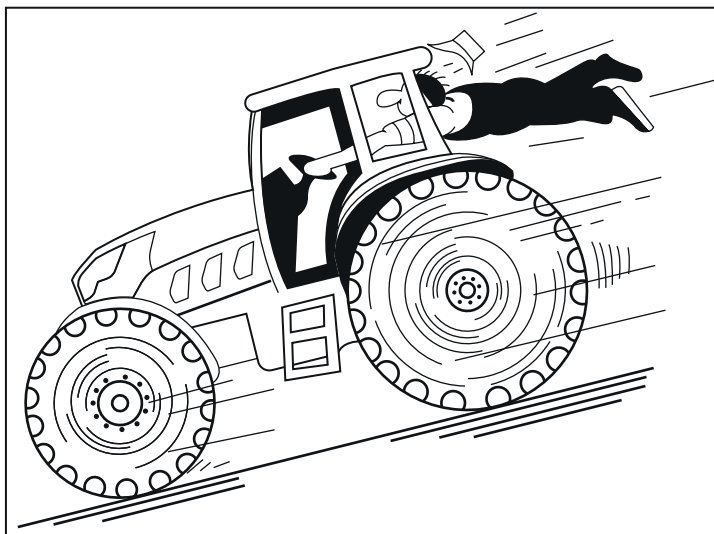
Penjite se na stroj i silazite s njega samo na strani koju je naznačio proizvođač i držeći se za odgovarajuće ručke, stepenice ili ljestvice.

Nemojte skakati sa stroja, posebno ako je on u pokretu.

Stepenice, ljestvice i platformu morate održavati čiste i bez otpadaka.

Nemojte se zadržavati na stepenicama ili ljestvicama dok je stroj u pokretu.

Prilikom silaženja s traktora i penjanja na njega, nemojte se hvatati za upravljač ili druge upravljačke elemente.



**SI.2.57**

### 2.1.39 Primjene u šumarstvu

Stroj nije projektiran za teške radove u šumarstvu. Zabranjena je njegova uporaba u tu svrhu, osim ako se ne obratite distributeru kako biste provjerili mogućnost opremanja samog stroja nekom konstrukcijom prikladnom za tu svrhu. Zaštita od pada teških predmeta odozgo osigurava se samo uz poduzimanje specifičnih sigurnosnih mjera.

### 2.1.40 Razine vibracija



#### **Pažnja**

Vibracije do kojih dolazi zbog nepravilnog održavanja mogu biti uzrok nanošenja ozljeda rukovatelju. Provjerite je li stroj u dobrom stanju i poštuju li se njegovim održavanjem naznake navedene u ovom priručniku, kako bi se izbjegle štetne posljedice za zdravlje.

Vibracije kojima je podložno tijelo rukovatelja ovise o raznim čimbenicima:

- teren ili površina po kojoj se kreće;
- pravilno održavanje;
- ispravan tlak guma;
- tip sjedala i stanje njegove istrošenosti;
- brzina stroja;
- loš rad sustava upravljanja i kočenja.

Vibracije koje se sa stroja prenose na rukovatelja izvor su smetnji za rukovatelja.

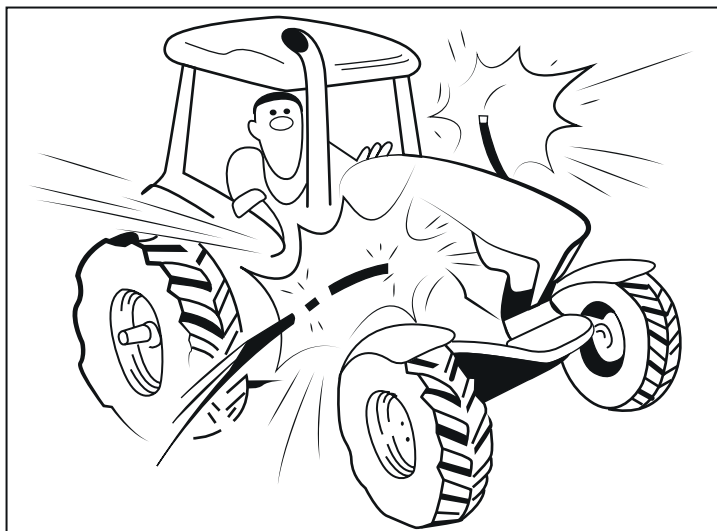
U pojedinim slučajevima, dugo izlaganje vibracijama moglo bi biti uzrok zdravstvenih poremećaja i sigurnosnih problema.

## 2.1.41 Sigurnosne informacije za kontakt s nadzemnim električnim vodovima

Tijekom otvaranja i zatvaranja preklopnih radnih priključaka, tijekom uporabe i putem antena, traktor može doći u dodir s električnim vodovima koji se nalaze iznad tla.

Kako biste izbjegli smrtonosna električna pražnjenja ili požare izazvane strujama koje se prazne na traktor:

- tijekom otvaranja/zatvaranja radnih priključaka držite se na dovoljnoj udaljenosti od visokonaponskih električnih vodova;
- nemojte otvarati ili zatvarati radne priključke u blizini stupova za visokonaponske vodove ili električnih vodova;
- dok je radni priključak otvoren držite se na sigurnosnoj udaljenosti od visokonaponskog voda, na kojoj možete vršiti manevre;
- nemojte napuštati traktor ili ga ostavljati ispod nadzemnih električnih vodova kako biste izbjegli moguće opasnosti od električnog pražnjenja uslijed električnih lukova;
- u prisutnosti nadzemnih električnih vodova može doći do slučajnog stvaranja električnih lukova. Ti električni lukovi proizvode - izvan traktora - vrlo visoke električne napone i na okolnom terenu se stvaraju velike razlike u naponu.



**SI.2.58**

Kako biste izbjegli napone koji su često i smrtonosni:

- nemojte hodati velikim koracima, nemojte lijegati ispruženi na tlo niti ga dodirivati rukama;
- nemojte dodirivati metalne dijelove;
- nemojte ni na koji način dodirivati tlo;
- upozorite prisutne osobe: **NEMOJTE** se približavati stroju. Električni naponi na tlu mogu prouzročiti jaka električna pražnjenja;
- pričekajte dok ne intervenira specijalizirano spasilačko osoblje. Nadzemni električni vod treba deaktivirati.

Ako ste prisiljeni napustiti kabinu usprkos električnom luku zbog opasnosti od izravne smrti izazvane požarom:

- napustite traktor iskačući što je moguće dalje i potražite siguran položaj;
- nemojte dodirivati vanjske dijelove traktora i udaljite se iz opasnog područja.

## 2.1.42 Električni sustav traktora

Pojedini dijelovi traktora mogli bi biti pod naponom.

Izbjegavajte dodir da vas ne zahvate moguća električna pražnjenja.

Kako biste izbjegli ozljede, ponekad i smrtne, obratite se specijaliziranom osoblju.



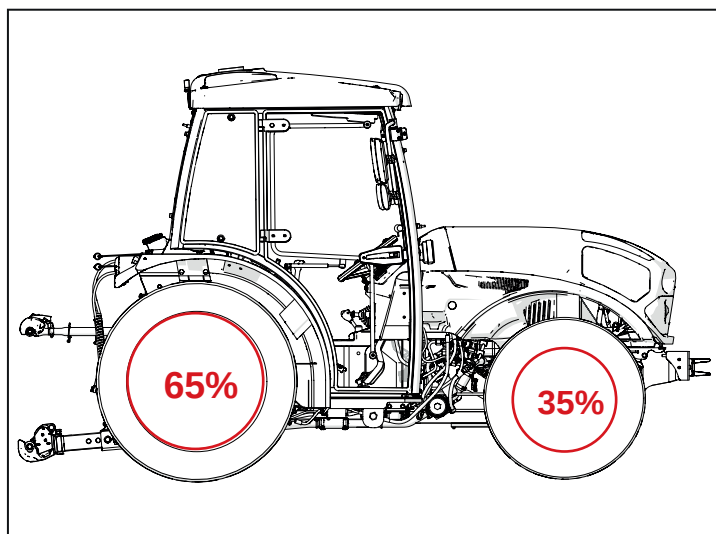
### 2.1.43 Stabilnost stroja

Spajanjem radnih priključaka sprijeda i straga na traktor mijenja se raspored mase po osovinama.

Dodajte balast na traktor ili ga skinite, sve dok ne uspostavite pravilan raspored masa, ovisno o radnim priključcima koje rabite.

Nemojte nikad premašiti najveće dopuštene mase po osovinama i po gumama.

Pravilan statički raspored masa osigurava maksimalnu učinkovitost traktora, maksimalnu produktivnost i produljuje trajanje komponenti samog stroja.



**SI.2.59**



#### **Napomena**

Postotci koji se navode na slici za modele s pogonom na četiri kotača su indikativni. Odnose se na potpuno opskrbljen traktor zajedno s balastom.



#### **Upozorenje**

Prilikom spajanja radnih priključaka straga, savjetujemo primjenu minimalne mase od 20% na prednju osovину.

### 2.1.44 Ekološka pravila

Očuvanje okoliša vrlo je važno. Nepravilno odlaganje tekućina ili otpadaka moglo bi poremetiti ekološki sustav.

U okoliš se ne smije bacati nikakve tekućine (maziva, goriva, rashladne tekućine itd.). Njih treba odložiti slijedeći važeće propise u vlastitoj zemlji.

Za pravilno odlaganje stupite u kontakt sa za to zaduženim tijelima ili s osobljem svog distributera.

Prilikom obavljanja zahvata održavanja koji zahtijevaju ispuštanje maziva, uvijek stavite neku posudu za sakupljanje ispod komponente u pitanju.

Posude koje se rabe za ispuštanje raznih tekućina moraju biti prepoznatljive. Za spašavanje tih tvari nemojte nikad rabiti posude koje su sadržavale prehrambene proizvode, jer bi se netko mogao prevariti.

## 2.1.45 Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo

Traktor se sastoji od dijelova koji podliježu propisima i pravilima odlaganja, stoga kad ga se izbaci iz uporabe, ovlaštena tijela ga trebaju odbaciti u staro željezo.

Traktor ili njegove komponente nemojte ostavljati u okolišu.



### Upozorenje

U slučaju odbacivanja u staro željezo, motor će trebati odložiti u odgovarajuća odlagališta, pridržavajući se važećeg zakona.

Prije odbacivanja u staro željezo potrebno je odvojiti plastične ili gumene dijelove od ostalih komponenti.

Dijelove koji se sastoje isključivo od plastičnog materijala, od aluminija i od čelika moći će se reciklirati ako ih prikupe odgovarajući centri.

Za sakupljanje otpadnih ulja i filtara obvezno se obratite "Obveznom konzorciju za rabljena ulja".

Otpadno ulje treba na odgovarajući način spasiti i ne smije ga se bacati u okoliš, jer se po važećim zakonskim propisima ono klasificira kao opasan otpad i kao takvog treba ga predati odgovarajućim sakupljalištima.



## 3 : Tehničke karakteristike

### Kazalo

|                                                      |             |
|------------------------------------------------------|-------------|
| <b>3.1 Tehnički podaci .....</b>                     | <b>3-2</b>  |
| 3.1.1 Motor .....                                    | 3-2         |
| 3.1.2 Prijenos .....                                 | 3-3         |
| 3.1.3 Kočnice .....                                  | 3-3         |
| 3.1.4 Upravljač .....                                | 3-3         |
| 3.1.5 Stražnje priključno vratilo .....              | 3-3         |
| 3.1.6 Prednje priključno vratilo .....               | 3-4         |
| 3.1.7 Stražnji podizač .....                         | 3-4         |
| 3.1.8 Prednji podizač .....                          | 3-4         |
| 3.1.9 Hidraulični sustav .....                       | 3-4         |
| 3.1.10 Električni sustav .....                       | 3-4         |
| 3.1.11 Vozačko mjesto .....                          | 3-5         |
| 3.1.12 Kabina .....                                  | 3-5         |
| 3.1.13 Maksimalni radni nagib vozila .....           | 3-6         |
| 3.1.14 Naprave za vuču .....                         | 3-6         |
| 3.1.15 Tehnički dopuštene mase .....                 | 3-6         |
| 3.1.16 Balasti .....                                 | 3-6         |
| <b>3.2 Mase i dimenzije .....</b>                    | <b>3-7</b>  |
| <b>3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva .....</b> | <b>3-10</b> |
| 3.3.1 Gorivo .....                                   | 3-11        |
| 3.3.2 Motorno ulje .....                             | 3-11        |
| <b>3.4 Tablica brzina .....</b>                      | <b>3-12</b> |
| 3.4.1 Brzina traktora (km/h) .....                   | 3-12        |
| <b>3.5 Razina buke .....</b>                         | <b>3-19</b> |
| <b>3.6 Gume .....</b>                                | <b>3-20</b> |
| 3.6.1 Opće informacije o gumama .....                | 3-20        |
| 3.6.2 Raspoložive gume .....                         | 3-22        |

## 3.1 Tehnički podaci

### 3.1.1 Motor

|                                                                        |                         |                                                               |                                           |                                           |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Traktor                                                                |                         | Q 90<br>S 90<br>S 90 GT                                       | Q 100<br>S 100<br>S 100 GT                | Q 110<br>S 110<br>S 110 GT                |
| Proizvođač                                                             |                         | VM                                                            | VM                                        | VM                                        |
| Model                                                                  |                         | R754 IE417                                                    | R754 IE417                                | R754 IE417                                |
| Emisijska norma                                                        |                         | Stupanj III.B                                                 | Stupanj III.B                             | Stupanj III.B                             |
| Cilindri/Radni obujam                                                  | br./<br>cm <sup>3</sup> | 4/2970                                                        | 4/2970                                    | 4/2970                                    |
| Provrt                                                                 | mm                      | 94                                                            | 94                                        | 94                                        |
| Hod                                                                    | mm                      | 107                                                           | 107                                       | 107                                       |
| Usis                                                                   |                         | Krug s turbopunjačem i međuhladnjakom - filter za zrak (suhi) |                                           |                                           |
| Sustav ubrizgavanja                                                    |                         | Izravno ubrizgavanje, zajednički vod s visokotlačnom pumpom   |                                           |                                           |
| Ventili                                                                |                         | 8                                                             | 8                                         | 8                                         |
| Nazivna snaga (ECE R120)                                               | kW<br>(KS)              | 59 (80,2)                                                     | 67 (91,1)                                 | 76 (102)                                  |
| Brzina vrtnje u praznom hodu                                           | o/min                   | 800                                                           | 800                                       | 800                                       |
| Nazivna brzina vrtnje                                                  | o/min                   | 2300                                                          | 2300                                      | 2300                                      |
| Maksimalni okretni moment                                              | Nm                      | 340                                                           | 380                                       | 380                                       |
| Brzina vrtnje motora pri maksimalnom okretnom momentu                  | o/min                   | 1100                                                          | 1100                                      | 1100                                      |
| Elastičnost po okretnom momentu                                        |                         | 37%                                                           | 34%                                       | 21%                                       |
| Hlađenje                                                               |                         | Tekućinom                                                     | Tekućinom                                 | Tekućinom                                 |
| Napajanje                                                              |                         | Dizelskim gorivom, izravnim ubrizgavanjem                     | Dizelskim gorivom, izravnim ubrizgavanjem | Dizelskim gorivom, izravnim ubrizgavanjem |
| Specifična potrošnja goriva (brzina vrtnje pri maks. okretnom momentu) | g/kWh                   | 217                                                           | 212                                       | 212                                       |
| Trajni maksimalni uzdužni nagib                                        | Stupnjevi               | 30° (sa zamašnjakom gore)<br>35° (sa zamašnjakom dolje)       |                                           |                                           |
| Trajni maksimalni poprečni nagib                                       | Stupnjevi               | 30°                                                           | 30°                                       | 30°                                       |
| Zamjena ulja uključujući filter (standardno korito)                    | l (kg)                  | 9,8 (8,7)                                                     | 9,8 (8,7)                                 | 9,8 (8,7)                                 |
| Zapremnina spremnika                                                   | l                       | 70                                                            | 70                                        | 70                                        |
| Masa na suho                                                           | kg                      | 260                                                           | 260                                       | 260                                       |
| Poklopac motora                                                        |                         | SMC                                                           | SMC                                       | SMC                                       |

### 3.1.2 Prijenos

|                                                    |           |                                                  |
|----------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------|
| Tip prijenosa                                      |           | Mehanički pogon, na sva četiri kotača            |
| Tip mjenjača brzine                                |           | 24+12 sinkronizirani                             |
| Upravljanje mjenjačem brzine                       |           | Mehaničko, bočnim ručicama                       |
| Spojka                                             |           | S jednim diskom, suha, promjera 11"              |
| Upravljanje spojkom                                |           | Mehaničko, papučicom                             |
| Tip mjenjača smjera kretanja                       |           | Mehanički, sinkroniziran                         |
| Upravljanje mjenjačem smjera kretanja              |           | Ručicom                                          |
| Blokada stražnjeg diferencijala                    |           | Elektrohidraulično                               |
| Prednja osovina                                    |           | Pogon na četiri kotača ukljuživ pod opterećenjem |
| Upravljanje uključivanjem pogona na prednje kotače |           | Elektrohidraulično                               |
| Spojka pogona na prednje kotače                    |           | S više diskova, u uljnoj kupki                   |
| Blokada prednjeg diferencijala                     |           | NO-SPIN (automatski)                             |
| Oscilacija prednje osovine                         | Stupnjevi | 12°                                              |
| Minimalna brzina                                   | km/h      | 0,4                                              |
| Maksimalna brzina (homologirana)                   | km/h      | 40                                               |

### 3.1.3 Kočnice

|                                                |  |                                                                                                  |
|------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip stražnjeg kočenja                          |  | Višestruka disk kočnica u uljnoj kupki, hidraulično upravljanje                                  |
| Tip prednjeg kočenja                           |  | IST (uključivanje pogona na četiri kotača simultano s kočenjem)                                  |
| Kočnica za slučaj opasnosti i parkirna kočnica |  | Djeluje na stražnje kotače, s neovisnim, mehaničkim upravljanjem                                 |
| Hidraulično kočenje prikolice                  |  | Hidraulično upravljanje s impulsom u glavnom krugu (Opcijski, samo s kukom za vuču CEE-Y / D.43) |
| Podrška mehaničkoj ručici kočnice prikolice    |  | Tip CUNA                                                                                         |

### 3.1.4 Upravljač

|                |           |                                                    |
|----------------|-----------|----------------------------------------------------|
| Tip upravljača |           | Hidrostatski, s ventilom za očitavanje opterećenja |
| Kut zakretanja | Stupnjevi | 57°                                                |

### 3.1.5 Stražnje priključno vratilo

|                                    |       |                                          |
|------------------------------------|-------|------------------------------------------|
| Tip                                |       | Jedno vratilo, neovisno i sinkronizirano |
| Brzina neovisna napredovanju       | o/min | 540-750                                  |
| Brzina sinkronizirana napredovanju |       | Da                                       |
| Smjer okretanja (gledajući PTO)    |       | U smjeru kazaljke na satu                |
| Profil                             |       | 1-3/8" sa 6 žljebova                     |
| Spojka                             |       | Neovisna mehanička s diskom, suha        |
| Upravljanje spojkom                |       | Mehaničko, ručicom                       |
| Sigurnost                          |       | Uređaj PUSH & START na selektoru PTO-a   |

### 3.1.6 Prednje priključno vratilo

|                                 |       |                                     |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------|
| Tip                             |       | Jedno vratilo, neovisno             |
| Brzina neovisna o napredovanju  | o/min | 1000                                |
| Smjer okretanja (gledajući PTO) |       | Suprotno od smjera kazaljke na satu |
| Profil                          |       | 1-3/8" sa 6 žljebova                |
| Spojka                          |       | Elektrohidraulična                  |
| Upravljanje spojkom             |       | Električno                          |

### 3.1.7 Stražnji podizač

|                                           |    |                                          |
|-------------------------------------------|----|------------------------------------------|
| Tip                                       |    | Hidraulični, s kontrolom položaja i vuče |
| Kapacitet podizanja na kuglastim spojnica | kg | 1950                                     |
| Kategorija trozglobne poteznice           |    | Kategorija 1 i 2                         |
| Mehanički krak gornje spojne poluge       |    | Kategorija 1 i 2                         |
| Hidraulični krak gornje spojne poluge     |    | Kategorija 1 i 2/1 i 2 s brzom spojnicom |
| Tip donjih krakova                        |    | Teleskopski, s brzim spojnica            |
| Tip desne zatege                          |    | Hidraulična                              |

### 3.1.8 Prednji podizač

|                                           |    |                       |
|-------------------------------------------|----|-----------------------|
| Tip                                       |    | Podizanje i spuštanje |
| Kapacitet podizanja na kuglastim spojnica | kg | 1200                  |
| Kategorija trozglobne poteznice           |    | Kategorija 1          |

### 3.1.9 Hidraulični sustav

|                                        |       |                                |
|----------------------------------------|-------|--------------------------------|
| Tip                                    |       | S otvorenim centrom            |
| Kapacitet protoka pumpe                | l/min | 38 + 61 s dvostrukom pumpom    |
| Stražnji hidraulični razvodnici        |       | 3 u monobloku                  |
| Prednji hidraulični razvodnici         |       | Maksimalno 3, modularni plus 1 |
| Spojnicica za slobodno ispuštanje ulja |       | Brza 1/2 NPTF                  |

### 3.1.10 Električni sustav

|                        |      |                             |
|------------------------|------|-----------------------------|
| Akumulator             |      | 12 V; 850 A; 95 Ah          |
| Sigurnost              |      | Glavni prekidač akumulatora |
| Instrumentacija        |      | Digitalna/analogna          |
| 1-polna utičnica       | volt | 12                          |
| 7-polna utičnica       | volt | 12                          |
| Stražnje radno svjetlo |      | Podesiv                     |
| Rotirajuće svjetlo     |      | Narančasto                  |



### 3.1.11 Vozačko mjesto

|                                   |                                                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Platforma                         | Integralna, ovješena                                  |
| Nosač platforme                   | Silikonski tihi ležajevi promjenjive deformacije      |
| Prednji blatobrani                | Integrirani u karoseriju                              |
| Zaštita stražnjih blatobrana      | Gumeni profil                                         |
| Zaštita prednjih blatobrana       | Gumeni profil                                         |
| Sigurnosni okvir                  | Središnji, potpuno preklopan                          |
| Standardna kabina                 | Goldoni Overview                                      |
| Niska kabina                      | Goldoni LowProfile                                    |
| Lijevi i desni retrovizor         | Podesiv                                               |
| Sjedalo                           | Na elastičnom ovjesu, sa sigurnosnim pojasevima i OPS |
| Podešavanja sjedala               | Vodoravno, okomito, težina vozača                     |
| Kutija za alat                    | Da                                                    |
| Priručnik za uporabu i održavanje | Da                                                    |

### 3.1.12 Kabina

| Tip                                   | Standardna                                             | Niska                                                  |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Homologacija ROPS                     | Tip GL11                                               | Tip SG1/1                                              |
| Bočna vrata                           | S velikom ručkom, plinskom oprugom, zatvaranje ključem | S velikom ručkom, plinskom oprugom, zatvaranje ključem |
| Filtar za zrak kabini, protiv prašine | Papirnati                                              | Papirnati                                              |
| Vjetrobransko staklo                  | Može se otvoriti                                       | Fiksno, atermičko                                      |
| Stražnje staklo                       | Može se otvoriti                                       | Može se otvoriti                                       |
| Brisač vjetrobranskog stakla          | 1 brzina                                               | 1 brzina                                               |
| Brisač stražnjeg stakla               | 1 brzina                                               | 1 brzina                                               |
| Perač prednjeg stakla                 | 0,5 l                                                  | 0,5 l                                                  |
| Desni/lijevi retrovizor               | Podesivi i zatvorivi                                   | Podesivi i zatvorivi                                   |
| Prednja zaštita od sunca              | Podesive visine                                        | -                                                      |
| Predispozicija za rotirajuće svjetlo  | Prekidač u kabini i vanjski bajunetski spoj            | Prekidač u kabini i vanjski bajunetski spoj            |
| Sustav ventilacije i grijanja         | Električno ventiliranje                                | Električno ventiliranje                                |
| Sustav klimatizacije                  | Električno ventilirani kondenzator na krovu kabine     | Električno ventilirani kondenzator na krovu kabine     |
| Prednje radno svjetlo                 | 2                                                      | -                                                      |
| Stražnje radno svjetlo                | 2                                                      | 2                                                      |
| Predispozicija za autoradio           | Sjedište za radio i sjedište za zvučnike               | -                                                      |

### 3.1.13 Maksimalni radni nagib vozila

|                                      |           |     |
|--------------------------------------|-----------|-----|
| Stupanj prijenosa za vožnju naprijed | Stupnjevi | 25° |
| Kretanje unatrag                     | Stupnjevi | 25° |
| Lijevo                               | Stupnjevi | 20° |
| Desno                                | Stupnjevi | 20° |

### 3.1.14 Naprave za vuču

|                              |                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Stražnja kuka za vuču        | Kategorija CEE/CEE-X/CEE-Y podesive                     |
| Stražnja kuka za vuču SLIDER | Kategorija CEE/CEE-X/CEE-Y tip: klizna, podesive visine |
| Prednja kuka za vuču         | Fiksna                                                  |
| Šipka za vuču                | Oscilirajuća, kategorije CEE/CEE-X                      |

#### Vertikalna opterećenja

|                     | Dopušteno vertikalno opterećenje na kuki (kg) |        | maks. dopuštena visina kuke (mm) |        |
|---------------------|-----------------------------------------------|--------|----------------------------------|--------|
|                     | Zaštitni okvir                                | Kabina | Zaštitni okvir                   | Kabina |
| Kuka tipa X314      | 1500                                          | 1500   | 334,58                           | 283,05 |
| Kuka tipa Y314      | 1780                                          | 1650   | 233,03                           | 231,09 |
| Kuka tipa Y277      | 1920                                          | 1765   | 262,06                           | 262,36 |
| Kuka tipa X277F     | 1500                                          | 1500   | 412,32                           | 357,43 |
| Kuka tipa GTF30 064 | 1500                                          | 1500   | 412,32                           | 357,43 |
| Kuka tipa 023       | 1500                                          | 1500   | 383,68                           | 330,03 |

### 3.1.15 Tehnički dopuštene mase

#### Vučene mase

| Kočnica vozila u kategoriji međusobno zamjenjivih vučenih prikolica i opreme | Šipka za vuču | Kruta šipka za vuču | Središnja osovina |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-------------------|
| Nekočeno                                                                     | 1020 kg       | 1020 kg             | 1020 kg           |
| Inercijsko kočenje                                                           | 6000 kg       | 6000 kg             | 6000 kg           |
| Hidraulično kočenje                                                          | 20000 kg      | 20000 kg            | 20000 kg          |

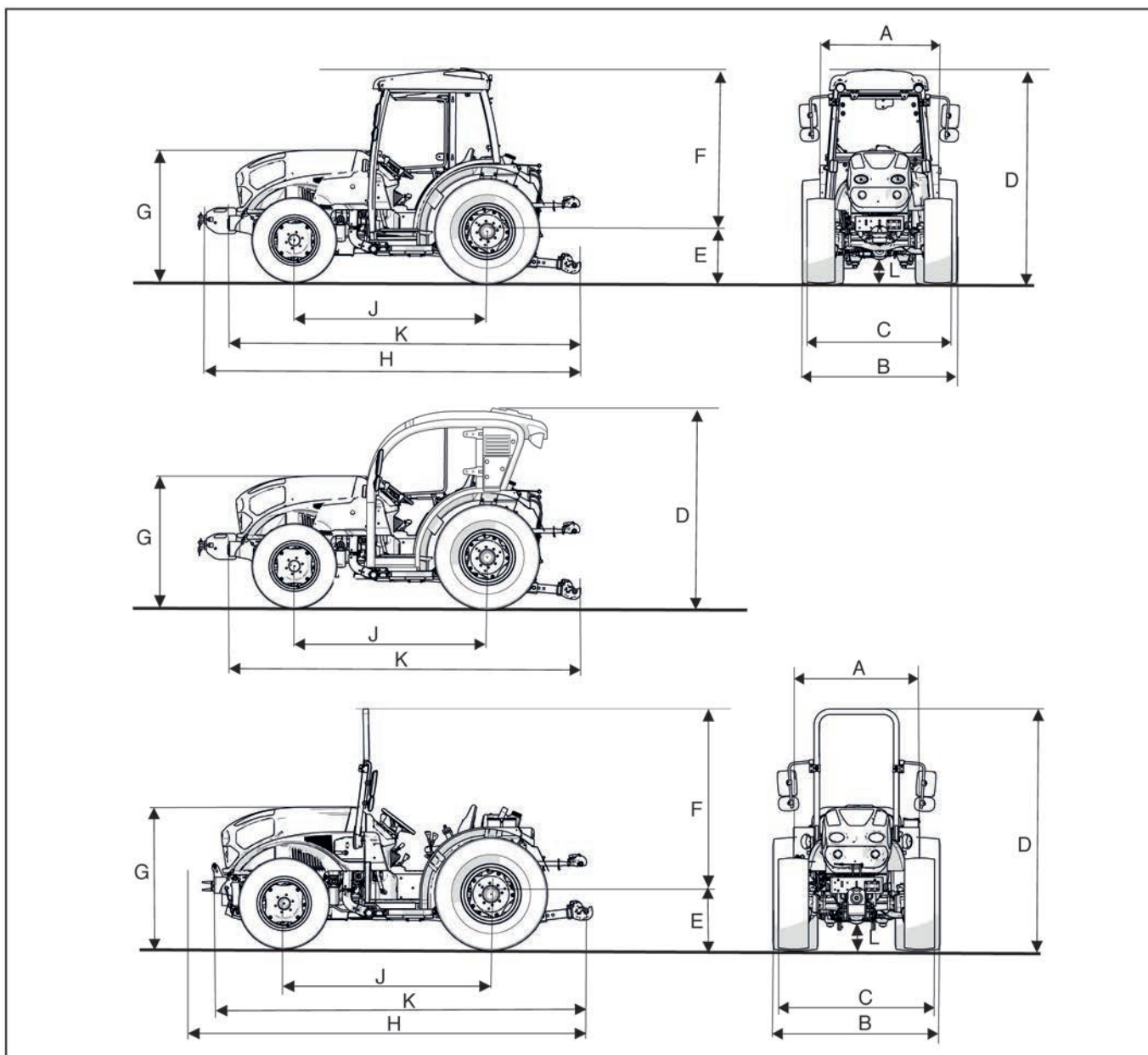
#### Najveće mase kombinacije traktora i vučenog vozila

| Kočnica vozila u kategoriji međusobno zamjenjivih vučenih prikolica i opreme | Šipka za vuču | Kruta šipka za vuču | Središnja osovina |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-------------------|
| Nekočeno                                                                     | 4720 kg       | 4720 kg             | 4720 kg           |
| Inercijsko kočenje                                                           | 9700 kg       | 9700 kg             | 9700 kg           |
| Hidraulično kočenje                                                          | 23700 kg      | 23700 kg            | 23700 kg          |

### 3.1.16 Balasti

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| Prednji     | 204 kg u 6 kutija od 34 kg |
| Voda u gumi | S ventilom za zrak/vodu    |

## 3.2 Mase i dimenzije



SI.3.1

Težina:

| Model                                   |    | Q    | S    | S GT |
|-----------------------------------------|----|------|------|------|
| Težina kod izvedbe sa zaštitnim okvirom | kg | 2275 | 2375 | 2375 |
| Težina kod izvedbe s kabinom GL11       | kg | 2425 | 2610 | 2610 |
| Težina kod izvedbe s kabinom SG1/1      | kg | 2425 | -    | -    |

Tehnički dozvoljena masa:

|          |    |      |
|----------|----|------|
| Prednji  | kg | 1800 |
| Stražnji | kg | 2800 |
| Ukupno   | kg | 3700 |

## Izvedba Q

| Model |                                                                                       | Q 90<br>Q 100<br>Q 110              |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| A     | Širina na blatobranima, bez produžetaka                                               | 1.170 mm                            |
| A     | Širina na blatobranima, s produžecima                                                 | 1.400 mm                            |
| B     | Širina na stražnjim kotačima                                                          | 1.368-1.878 mm                      |
| C     | Širina na prednjim kotačima                                                           | 1.370-1.788 mm                      |
| D     | Visina kod izvedbe s kabinom GL11                                                     | 2.075 mm (min.)<br>2.150 mm (maks.) |
| D     | Visina kod izvedbe s kabinom SG1/1                                                    | 1.804 mm (min.)<br>1.879 mm (maks.) |
| D     | Visina u izvedbi s okvirom                                                            | 2.170 mm (min.)<br>2.245 mm (maks.) |
| E     | Polumjer guma ETRTO                                                                   | 450 mm (min.)<br>525 mm (maks.)     |
| F     | Sveukupna visina vozila, od središnjice stražnje osovine<br>- izvedba s kabinom GL11  | 1.625 mm                            |
| F     | Sveukupna visina vozila, od središnjice stražnje osovine<br>- izvedba s kabinom SG1/1 | 1.354 mm                            |
| F     | Sveukupna visina vozila, od središnjice stražnje osovine<br>- izvedba s okvirom ROPS  | 1.720 mm                            |
| G     | Visina poklopca motora                                                                | 1.250 mm (min.)<br>1.325 mm (maks.) |
| H     | Dužina s balastom                                                                     | 3.681-3.781 mm                      |
| K     | Dužina bez balasta                                                                    | 3.421-3.521 mm                      |
| J     | Korak                                                                                 | 1.923 mm                            |
| L     | Slobodni prostor od tla                                                               | 172 mm (min.)<br>247 mm (maks.)     |

## Izvedba S

| Model |                                                                                   | S 90<br>S 100<br>S 110                  | S 90 GT<br>S 100 GT<br>S 110 GT     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| A     | Širina na blatobranima, bez produžetaka                                           | 1.190 mm                                | 1.190 mm                            |
| A     | Širina na blatobranima, s produžecima                                             | 1.420 mm                                | 1.420 mm                            |
| B     | Širina na stražnjim kotačima                                                      | 1.404-1.878 mm                          | 1.368-1.930 mm                      |
| C     | Širina na prednjim kotačima                                                       | 1.443-1.737 mm                          | 1.360-1.788 mm                      |
| D     | Visina kod izvedbe s kabinom GL11                                                 | 2.156,5 mm (min.)<br>2.206,5 mm (maks.) | 2.266 mm (min.)<br>2.291 mm (maks.) |
| D     | Visina u izvedbi s okvirom                                                        | 2.243 mm (min.)<br>2.293 mm (maks.)     | 2.378 mm (min.)<br>2.403 mm (maks.) |
| E     | Polumjer guma ETRTO                                                               | 525 mm (min.)<br>575 mm (maks.)         | 575 mm (min.)<br>600 mm (maks.)     |
| F     | Sveukupna visina vozila, od središnjice stražnje osovine - izvedba s kabinom GL11 | 1.631,5 mm                              | 1.691,5 mm                          |
| F     | Sveukupna visina vozila, od središnjice stražnje osovine - izvedba s okvirom ROPS | 1.718 mm                                | 1.778 mm                            |
| G     | Visina poklopca motora                                                            | 1.323 mm (min.)<br>1.373 mm (maks.)     | 1.433 mm (min.)<br>1.458 mm (maks.) |
| H     | Dužina s balastom                                                                 | 3.721-3.821 mm                          | 3.750-3.850 mm                      |
| K     | Dužina bez balasta                                                                | 3.471-3.571 mm                          | 3.490-3.590 mm                      |
| J     | Korak                                                                             | 1.973 mm                                | 1.992 mm                            |
| L     | Slobodni prostor od tla                                                           | 242 mm (min.)<br>292 mm (maks.)         | 352 mm (min.)<br>377 mm (maks.)     |

### 3.3 Maziva, goriva i rashladna sredstva

| Sklop    | Maziva, goriva i rashladna sredstva            | Zapremnina                         | Preporučeni proizvodi                    | Tip                   | Specifikacije                                                                                                                                                                        |
|----------|------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor    | Motorno ulje                                   | 9,8 l                              | ARBOS ONYX - ENGINE OIL E9 10W/40        | SAE 10W-40            | ACEA E9-12/E7-12 - API CJ-4/SM                                                                                                                                                       |
|          | Gorivo                                         | 70 l                               | -                                        | -                     | DIN EN 590                                                                                                                                                                           |
|          | Rashladno sredstvo                             | 12 l                               | ARBOS OPAL ICE RED 40                    | MONOETILEN GLIKOL (1) | ASTM D 3306 TYPE 1                                                                                                                                                                   |
| Kabina   | Tekućina za sustav za pranje                   | 0,5 l                              | -                                        | -                     | -                                                                                                                                                                                    |
|          | Rashladno sredstvo (plin)                      | 0,8 kg                             | -                                        | R134a                 | -                                                                                                                                                                                    |
| Prijenos | Ulje za prijenos - stražnji diferencijal (2)   | 33 l                               | ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40              | UNIVERSAL 15W-40      | API GL 4                                                                                                                                                                             |
|          | Ulje za prijenos - stražnji reduktori          | 4 l (serija Q)<br>5 l (serija S)   | ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90 | TRW 90                | API GL-5                                                                                                                                                                             |
|          | Ulje za prednju osovinu - prednji diferencijal | 8,5 l (serija Q)<br>8 l (serija S) | ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90 | TRW 90                | API GL-5                                                                                                                                                                             |
| Kočnice  | Ulje za kočnice                                | 0,5 l                              | ARBOS ZIRCON ATF DEXRON II               | ATF                   | GENERAL MOTORS DEXRON D II 6137 M<br>GENERAL MOTORS DEXRON 6032-M<br>GENERAL MOTORS ATF TYPE A, SUFFIX A<br>MASSEY FERGUSON M-1110<br>ALLISON C4<br>FORD M2C 138 CJ<br>M.B. p. 236.7 |
| Razno    | Mast                                           | -                                  | ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2          | MULTIUSO E.P.         | NLGI 2                                                                                                                                                                               |

- (1) - Rashladna tekućina mora se sastojati od 50% zaštitne tekućine na osnovi monoetilen glikola za hladnjake, formulirane za organsku inhibiciju (OAT) u skladu s normama ASTM D 3306 tip 1, i od 50% demineralizirane ili destilirane vode.
- (2) - kod izvedbi s prednjim priključnim vratilom, provjerite razinu ulja prijenosa te ga nadolijte ako je potrebno. Pogledajte odjeljak "Održavanje hidrauličnog sustava traktora", u poglavlju "Servisi održavanja".

### 3.3.1 Gorivo

Motor jer projektiran za napajanje standardnim gorivom raspoloživim na teritoriju Europe (prema specifikacijama DIN EN 590).



#### Pažnja

Zabranjena je uporaba goriva drukčijih specifikacija od onih naznačenih.

Pri uporabi goriva koje nije među onima preporučenim motor bi se mogao oštetiti. Nemojte primjenjivati prljavo gorivo ili mješavine dizel gorivo-voda, jer bi to motoru prouzročilo teške probleme.

Bilo kakav kvar prouzročen uporabom goriva drukčijih od onih preporučenih neće biti pokriven jamstvom.



#### Upozorenje

Primjereno filtrirano gorivo sprječava oštećenja na sustavu ubrizgavanja. Odmah očistite svo gorivo koje se izlije tijekom dolijevanja.

Nemojte čuvati gorivo u galvaniziranim (tj. pocinčanim) posudama. Gorivo u galvaniziranoj posudi izaziva kemijsku reakciju i proizvodi "spojeve" koji će brzo začepiti filtre ili prouzročiti kvarove na pumpi za ubrizgavanje i/ili injektorima.

#### 3.3.1.1 Gorivo za niske temperature

Za rad motora na temperaturama nižim od 0 °C rabite prikladna goriva koja obično distribuiraju naftne kompanije, a u svakom slučaju ona koja odgovaraju specifikacijama nabrojenim u tablici kompatibilnosti goriva.

Ta goriva ograničavaju stvaranje parafina na niskim temperaturama.

Kad se u gorivu stvori parafin, filter dizel goriva se začepi i zaustavi protok goriva.

#### 3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

U slučaju napajanja BIODIZELSKIM gorivom (prema specifikacijama UNI EN 14214), može ga se pomiješati - do 7% - s gorivom raspoloživim na teritoriju Europe (prema normi DIN EN 590).

### 3.3.2 Motorno ulje



#### Upozorenje

Motor se može oštetiti ako radi s neispravnom razinom ulja.

Nemojte premašiti razinu "MAX" jer njegovo izgaranje može prouzročiti naglo povećanje brzine okretanja.

Rabite jedino propisano ulje, kako bi se jamčila prikladna zaštita, učinkovitost i trajanje motora.

Kod primjene ulja niže kvalitete od onog propisanog, trajanje motora bit će znatno ugroženo.

Viskoznost ulja mora biti prikladna za okolnu temperaturu u kojoj motor radi.



#### Opasnost

Produljeni dodir kože s otpadnim motornim uljem može izazvati rak kože.

Ako je dodir s uljem neizbježan, temeljito operite ruke vodom i sapunom što je prije moguće.

O odlaganju otpadnog ulja pogledajte u dijelu "Stavljanje izvan pogona i odbacivanje u staro željezo" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila".

#### 3.3.2.1 Klasifikacija ulja SAE

Identificira ulja na temelju viskoznosti, ne vodeći računa ni o kojem drugom svojstvu.

Šifra se sastoji od dva broja između kojih se nalazi slovo "W", gdje prvi broj određuje vrijednost u uvjetima vrlo niskih temperatura, dok onaj drugi određuje vrijednost u uvjetima visokih temperatura.

## 3.4 Tablica brzina

### 3.4.1 Brzina traktora (km/h)

#### 3.4.1.1 Serija Q

Brzina s gumama: 340/65 R 20"

| Polumjer: 450 mm                    |        |                   |                              |       |       | Opseg kotrljanja: 2,83 m |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|--------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |                          |       |       |       |       |       |       |
| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | 800                          | 1000  | 1200  | 1400                     | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.17                         | 0.21  | 0.25  | 0.29                     | 0.33  | 0.37  | 0.41  | 0.44  | 0.46  | 0.48  |
|                                     | L      | 2                 | 0.27                         | 0.34  | 0.41  | 0.48                     | 0.55  | 0.61  | 0.68  | 0.72  | 0.75  | 0.79  |
|                                     | L      | 3                 | 0.48                         | 0.60  | 0.73  | 0.85                     | 0.97  | 1.09  | 1.21  | 1.27  | 1.33  | 1.39  |
|                                     | L      | 4                 | 0.63                         | 0.78  | 0.94  | 1.09                     | 1.25  | 1.41  | 1.56  | 1.64  | 1.72  | 1.80  |
|                                     | M      | 1                 | 0.59                         | 0.73  | 0.88  | 1.03                     | 1.17  | 1.32  | 1.47  | 1.54  | 1.62  | 1.69  |
|                                     | M      | 2                 | 0.97                         | 1.21  | 1.45  | 1.69                     | 1.93  | 2.18  | 2.42  | 2.54  | 2.66  | 2.78  |
|                                     | M      | 3                 | 1.71                         | 2.14  | 2.57  | 3.00                     | 3.00  | 3.85  | 4.28  | 4.49  | 4.71  | 4.92  |
|                                     | M      | 4                 | 2.22                         | 2.77  | 3.32  | 3.88                     | 4.43  | 4.98  | 5.54  | 5.82  | 6.09  | 6.37  |
|                                     | V      | 1                 | 3.10                         | 3.88  | 4.65  | 5.43                     | 6.20  | 6.98  | 7.75  | 8.14  | 8.53  | 8.92  |
|                                     | V      | 2                 | 5.11                         | 6.38  | 7.66  | 8.94                     | 10.21 | 11.49 | 12.77 | 13.40 | 14.04 | 14.68 |
|                                     | V      | 3                 | 9.04                         | 11.30 | 13.56 | 15.82                    | 18.08 | 20.34 | 22.60 | 23.73 | 24.86 | 25.99 |
|                                     | V      | 4                 | 11.70                        | 14.62 | 17.55 | 20.47                    | 23.40 | 26.32 | 29.25 | 30.71 | 32.17 | 33.63 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.13                         | 0.16  | 0.19  | 0.22                     | 0.26  | 0.29  | 0.32  | 0.34  | 0.35  | 0.37  |
|                                     | L      | 2                 | 0.21                         | 0.26  | 0.32  | 0.37                     | 0.42  | 0.48  | 0.53  | 0.56  | 0.58  | 0.61  |
|                                     | L      | 3                 | 0.37                         | 0.47  | 0.56  | 0.66                     | 0.75  | 0.84  | 0.94  | 0.98  | 1.03  | 1.08  |
|                                     | L      | 4                 | 0.48                         | 0.61  | 0.73  | 0.85                     | 0.97  | 1.09  | 1.21  | 1.27  | 1.33  | 1.39  |
|                                     | M      | 1                 | 0.46                         | 0.57  | 0.68  | 0.80                     | 0.91  | 1.02  | 1.14  | 1.19  | 1.25  | 1.31  |
|                                     | M      | 2                 | 0.75                         | 0.94  | 1.12  | 1.31                     | 1.50  | 1.69  | 1.87  | 1.97  | 2.06  | 2.15  |
|                                     | M      | 3                 | 1.33                         | 1.66  | 1.99  | 2.32                     | 2.65  | 2.99  | 3.32  | 3.48  | 3.65  | 3.81  |
|                                     | M      | 4                 | 1.72                         | 2.15  | 2.58  | 3.00                     | 3.43  | 3.86  | 4.29  | 4.51  | 4.72  | 4.94  |
|                                     | V      | 1                 | 2.40                         | 3.00  | 3.61  | 4.21                     | 4.81  | 5.41  | 6.01  | 6.31  | 6.61  | 6.91  |
|                                     | V      | 2                 | 3.96                         | 4.95  | 5.94  | 6.93                     | 7.92  | 8.90  | 9.89  | 10.39 | 10.88 | 11.38 |
|                                     | V      | 3                 | 7.01                         | 8.76  | 10.51 | 12.26                    | 14.01 | 15.76 | 17.52 | 18.39 | 19.27 | 20.14 |
|                                     | V      | 4                 | 9.07                         | 11.33 | 13.60 | 15.87                    | 18.13 | 20.40 | 22.67 | 23.80 | 24.93 | 26.07 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.14                         | 0.18  | 0.22  | 0.25                     | 0.29  | 0.33  | 0.36  | 0.38  | 0.40  | 0.42  |
|                                     | L      | 2                 | 0.24                         | 0.30  | 0.36  | 0.42                     | 0.48  | 0.54  | 0.59  | 0.62  | 0.65  | 0.68  |
|                                     | L      | 3                 | 0.42                         | 0.53  | 0.63  | 0.74                     | 0.84  | 0.95  | 1.05  | 1.11  | 1.16  | 1.21  |
|                                     | L      | 4                 | 0.55                         | 0.68  | 0.82  | 0.95                     | 1.09  | 1.23  | 1.36  | 1.43  | 1.50  | 1.57  |
|                                     | M      | 1                 | 0.55                         | 0.69  | 0.83  | 0.97                     | 1.11  | 1.24  | 1.38  | 1.45  | 1.52  | 1.59  |
|                                     | M      | 2                 | 0.91                         | 1.14  | 1.37  | 1.59                     | 1.82  | 2.05  | 2.28  | 2.39  | 2.50  | 2.62  |
|                                     | M      | 3                 | 1.61                         | 2.02  | 2.42  | 2.82                     | 3.22  | 3.63  | 4.03  | 4.23  | 4.43  | 4.64  |
|                                     | M      | 4                 | 2.09                         | 2.61  | 3.13  | 3.65                     | 4.17  | 4.69  | 5.22  | 5.48  | 5.74  | 6.00  |
|                                     | V      | 1                 | 2.70                         | 3.38  | 4.05  | 4.73                     | 5.41  | 6.08  | 6.76  | 7.10  | 7.43  | 7.77  |
|                                     | V      | 2                 | 4.45                         | 5.56  | 6.67  | 7.79                     | 8.90  | 10.01 | 11.12 | 11.68 | 12.24 | 12.79 |
|                                     | V      | 3                 | 7.88                         | 9.85  | 11.82 | 13.79                    | 15.76 | 17.73 | 19.69 | 20.68 | 21.66 | 22.65 |
|                                     | V      | 4                 | 10.19                        | 12.74 | 15.29 | 17.84                    | 20.39 | 22.94 | 25.49 | 26.76 | 28.03 | 29.31 |



**Brzina s gumama: 380/70 R 20"**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Polumjer: 525 mm | Opseg kotrljanja: 3,30 m |
|------------------|--------------------------|

| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | 800                          | 1000  | 1200  | 1400  | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0,19                         | 0.24  | 0.29  | 0.34  | 0.39  | 0.44  | 0.48  | 0.51  | 0.53  | 0.56  |
|                                     | L      | 2                 | 0,32                         | 0.40  | 0.48  | 0.56  | 0.64  | 0.72  | 0.80  | 0.84  | 0.88  | 0.92  |
|                                     | L      | 3                 | 0,56                         | 0.71  | 0.85  | 0.99  | 1.13  | 1.27  | 1.41  | 1.48  | 1.55  | 1.62  |
|                                     | L      | 4                 | 0.73                         | 0.91  | 1.09  | 1.28  | 1.46  | 1.64  | 1.82  | 1.92  | 2.01  | 2.10  |
|                                     | M      | 1                 | 0.69                         | 0.86  | 1.03  | 1.20  | 1.37  | 1.54  | 1.71  | 1.80  | 1.88  | 1.97  |
|                                     | M      | 2                 | 1.13                         | 1.41  | 1.69  | 1.97  | 2.26  | 2.54  | 2.82  | 2.96  | 3.10  | 3.24  |
|                                     | M      | 3                 | 2.00                         | 2.50  | 3.00  | 3.50  | 3.99  | 4.49  | 4.99  | 5.24  | 5.49  | 5.74  |
|                                     | M      | 4                 | 2.58                         | 3.23  | 3.88  | 4.52  | 5.17  | 5.82  | 6.46  | 6.78  | 7.11  | 7.43  |
|                                     | V      | 1                 | 3.62                         | 4.52  | 5.43  | 6.33  | 7.24  | 8.14  | 9.05  | 9.50  | 9.95  | 10.40 |
|                                     | V      | 2                 | 5.96                         | 7.45  | 8.94  | 10.43 | 11.92 | 13.40 | 14.89 | 15.64 | 16.38 | 17.13 |
|                                     | V      | 3                 | 10.55                        | 13.18 | 15.82 | 18.46 | 21.09 | 23.73 | 26.37 | 27.69 | 29.01 | 30.32 |
|                                     | V      | 4                 | 13.65                        | 17.06 | 20.47 | 23.88 | 27.30 | 30.71 | 34.12 | 35.83 | 37.53 | 39.24 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.15                         | 0.19  | 0.22  | 0.26  | 0.30  | 0.34  | 0.37  | 0.39  | 0.41  | 0.43  |
|                                     | L      | 2                 | 0.25                         | 0.31  | 0.37  | 0.43  | 0.49  | 0.56  | 0.62  | 0.65  | 0.68  | 0.71  |
|                                     | L      | 3                 | 0.44                         | 0.55  | 0.66  | 0.77  | 0.87  | 0.98  | 1.09  | 1.15  | 1.20  | 1.26  |
|                                     | L      | 4                 | 0.57                         | 0.71  | 0.85  | 0.99  | 1.13  | 1.27  | 1.41  | 1.48  | 1.56  | 1.63  |
|                                     | M      | 1                 | 0.53                         | 0.66  | 0.80  | 0.93  | 1.06  | 1.19  | 1.33  | 1.39  | 1.46  | 1.53  |
|                                     | M      | 2                 | 0.87                         | 1.09  | 1.31  | 1.53  | 1.75  | 1.97  | 2.19  | 2.30  | 2.40  | 2.51  |
|                                     | M      | 3                 | 1.55                         | 1.93  | 2.32  | 2.71  | 3.10  | 3.48  | 3.87  | 4.06  | 4.26  | 4.45  |
|                                     | M      | 4                 | 2.00                         | 2.50  | 3.00  | 3.51  | 4.01  | 4.51  | 5.01  | 5.26  | 5.51  | 5.76  |
|                                     | V      | 1                 | 2.80                         | 3.51  | 4.21  | 4.91  | 5.61  | 6.31  | 7.01  | 7.36  | 7.71  | 8.06  |
|                                     | V      | 2                 | 4.62                         | 5.77  | 6.93  | 8.08  | 9.23  | 10.39 | 11.54 | 12.12 | 12.70 | 13.27 |
|                                     | V      | 3                 | 8.17                         | 10.22 | 12.26 | 14.30 | 16.35 | 18.39 | 20.44 | 21.46 | 22.48 | 23.50 |
|                                     | V      | 4                 | 10.58                        | 13.22 | 15.87 | 18.51 | 21.15 | 23.80 | 26.44 | 27.77 | 29.09 | 30.41 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.17                         | 0.21  | 0.25  | 0.30  | 0.34  | 0.38  | 0.42  | 0.44  | 0.46  | 0.48  |
|                                     | L      | 2                 | 0.28                         | 0.35  | 0.42  | 0.49  | 0.56  | 0.62  | 0.69  | 0.73  | 0.76  | 0.80  |
|                                     | L      | 3                 | 0.49                         | 0.61  | 0.74  | 0.86  | 0.98  | 1.11  | 1.23  | 1.29  | 1.35  | 1.41  |
|                                     | L      | 4                 | 0.64                         | 0.80  | 0.95  | 1.11  | 1.27  | 1.43  | 1.59  | 1.67  | 1.75  | 1.83  |
|                                     | M      | 1                 | 0.65                         | 0.81  | 0.97  | 1.13  | 1.29  | 1.45  | 1.61  | 1.69  | 1.77  | 1.86  |
|                                     | M      | 2                 | 1.06                         | 1.33  | 1.59  | 1.86  | 2.12  | 2.39  | 2.66  | 2.79  | 2.92  | 3.05  |
|                                     | M      | 3                 | 1.88                         | 2.35  | 2.82  | 3.29  | 3.76  | 4.23  | 4.70  | 4.94  | 5.17  | 5.41  |
|                                     | M      | 4                 | 2.43                         | 3.04  | 3.65  | 4.26  | 4.87  | 5.48  | 6.08  | 6.39  | 6.69  | 7.00  |
|                                     | V      | 1                 | 3.15                         | 3.94  | 4.73  | 5.52  | 6.31  | 7.10  | 7.88  | 8.28  | 8.67  | 9.07  |
|                                     | V      | 2                 | 5.19                         | 6.49  | 7.79  | 9.08  | 10.38 | 11.68 | 12.98 | 13.63 | 14.28 | 14.93 |
|                                     | V      | 3                 | 9.19                         | 11.49 | 13.79 | 16.08 | 18.38 | 20.68 | 22.98 | 24.13 | 25.27 | 26.42 |
|                                     | V      | 4                 | 11.89                        | 14.87 | 17.84 | 20.81 | 23.79 | 26.76 | 29.73 | 31.22 | 32.71 | 34.19 |

**Brzina s gumama: 360/70 R 20", 420/65R20"**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Polumjer: 500 mm | Opseg kotrljanja: 3,14 m |
|------------------|--------------------------|

| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | 800                          | 1000  | 1200  | 1400  | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.18                         | 0.23  | 0.28  | 0.32  | 0.37  | 0.41  | 0.46  | 0.48  | 0.51  | 0.53  |
|                                     | L      | 2                 | 0.30                         | 0.38  | 0.46  | 0.53  | 0.61  | 0.68  | 0.76  | 0.80  | 0.83  | 0.87  |
|                                     | L      | 3                 | 0.54                         | 0.67  | 0.81  | 0.94  | 1.07  | 1.21  | 1.34  | 1.41  | 1.48  | 1.54  |
|                                     | L      | 4                 | 0.70                         | 0.87  | 1.04  | 1.22  | 1.39  | 1.56  | 1.74  | 1.82  | 1.91  | 2.00  |
|                                     | M      | 1                 | 0.65                         | 0.82  | 0.98  | 1.14  | 1.31  | 1.47  | 1.63  | 1.71  | 1.79  | 1.88  |
|                                     | M      | 2                 | 1.07                         | 1.34  | 1.61  | 1.88  | 2.15  | 2.42  | 2.69  | 2.82  | 2.95  | 3.09  |
|                                     | M      | 3                 | 1.90                         | 2.38  | 2.85  | 3.33  | 3.80  | 4.28  | 4.76  | 4.99  | 5.23  | 5.47  |
|                                     | M      | 4                 | 2.46                         | 3.08  | 3.69  | 4.31  | 4.92  | 5.54  | 6.15  | 6.46  | 6.77  | 7.08  |
|                                     | V      | 1                 | 3.45                         | 4.31  | 5.17  | 6.03  | 6.89  | 7.75  | 8.62  | 9.05  | 9.48  | 9.91  |
|                                     | V      | 2                 | 5.67                         | 7.09  | 8.51  | 9.93  | 11.35 | 12.77 | 14.18 | 14.89 | 15.60 | 16.31 |
|                                     | V      | 3                 | 10.05                        | 12.56 | 15.07 | 17.58 | 20.09 | 22.60 | 25.11 | 26.37 | 27.62 | 28.88 |
|                                     | V      | 4                 | 13.00                        | 16.25 | 19.50 | 22.75 | 26.00 | 29.25 | 32.50 | 34.12 | 35.75 | 37.37 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.14                         | 0.18  | 0.21  | 0.25  | 0.29  | 0.32  | 0.36  | 0.37  | 0.39  | 0.41  |
|                                     | L      | 2                 | 0.24                         | 0.29  | 0.35  | 0.41  | 0.47  | 0.53  | 0.59  | 0.62  | 0.65  | 0.68  |
|                                     | L      | 3                 | 0.42                         | 0.52  | 0.62  | 0.73  | 0.83  | 0.94  | 1.04  | 1.09  | 1.14  | 1.20  |
|                                     | L      | 4                 | 0.54                         | 0.67  | 0.81  | 0.94  | 1.08  | 1.21  | 1.35  | 1.41  | 1.48  | 1.55  |
|                                     | M      | 1                 | 0.51                         | 0.63  | 0.76  | 0.89  | 1.01  | 1.14  | 1.26  | 1.33  | 1.39  | 1.45  |
|                                     | M      | 2                 | 0.83                         | 1.04  | 1.25  | 1.46  | 1.67  | 1.87  | 2.08  | 2.19  | 2.29  | 2.39  |
|                                     | M      | 3                 | 1.47                         | 1.84  | 2.21  | 2.58  | 2.95  | 3.32  | 3.69  | 3.87  | 4.05  | 4.24  |
|                                     | M      | 4                 | 1.91                         | 2.38  | 2.86  | 3.34  | 3.82  | 4.29  | 4.77  | 5.01  | 5.25  | 5.48  |
|                                     | V      | 1                 | 2.67                         | 3.34  | 4.01  | 4.67  | 5.34  | 6.01  | 6.68  | 7.01  | 7.35  | 7.68  |
|                                     | V      | 2                 | 4.40                         | 5.50  | 6.60  | 7.70  | 8.79  | 9.89  | 10.99 | 11.54 | 12.09 | 12.64 |
|                                     | V      | 3                 | 7.78                         | 9.73  | 11.68 | 13.62 | 15.57 | 17.52 | 19.46 | 20.44 | 21.41 | 22.38 |
|                                     | V      | 4                 | 10.07                        | 12.59 | 15.11 | 17.63 | 20.15 | 22.67 | 25.18 | 26.44 | 27.70 | 28.96 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.16                         | 0.20  | 0.24  | 0.28  | 0.32  | 0.36  | 0.40  | 0.42  | 0.44  | 0.46  |
|                                     | L      | 2                 | 0.26                         | 0.33  | 0.40  | 0.46  | 0.53  | 0.59  | 0.66  | 0.69  | 0.73  | 0.76  |
|                                     | L      | 3                 | 0.47                         | 0.59  | 0.70  | 0.82  | 0.94  | 1.05  | 1.17  | 1.23  | 1.29  | 1.35  |
|                                     | L      | 4                 | 0.61                         | 0.76  | 0.91  | 1.06  | 1.21  | 1.36  | 1.51  | 1.59  | 1.67  | 1.74  |
|                                     | M      | 1                 | 0.61                         | 0.77  | 0.92  | 1.08  | 1.23  | 1.38  | 1.54  | 1.61  | 1.69  | 1.77  |
|                                     | M      | 2                 | 1.01                         | 1.26  | 1.52  | 1.77  | 2.02  | 2.28  | 2.53  | 2.66  | 2.78  | 2.91  |
|                                     | M      | 3                 | 1.79                         | 2.24  | 2.69  | 3.13  | 3.58  | 4.03  | 4.48  | 4.70  | 4.93  | 5.15  |
|                                     | M      | 4                 | 2.32                         | 2.90  | 3.48  | 4.06  | 4.64  | 5.22  | 5.79  | 6.08  | 6.37  | 6.66  |
|                                     | V      | 1                 | 3.00                         | 3.75  | 4.50  | 5.26  | 6.01  | 6.76  | 7.51  | 7.88  | 8.26  | 8.63  |
|                                     | V      | 2                 | 4.94                         | 6.18  | 7.42  | 8.65  | 9.89  | 11.12 | 12.36 | 12.98 | 13.60 | 14.21 |
|                                     | V      | 3                 | 8.75                         | 10.94 | 13.13 | 15.32 | 17.51 | 19.69 | 21.88 | 22.98 | 24.07 | 25.17 |
|                                     | V      | 4                 | 11.33                        | 14.16 | 16.99 | 19.82 | 22.65 | 25.49 | 28.32 | 29.73 | 31.15 | 32.56 |

## 3.4.1.2 Serija S i S GT

Brzina s gumama: 380/70-20", 320/70R24"

| Polumjer: 525 mm                    |        |                   |                              |       |       | Opseg kotrljanja: 3,30 m |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|--------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |                          |       |       |       |       |       |       |
| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | 800                          | 1000  | 1200  | 1400                     | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.17                         | 0.21  | 0.25  | 0.29                     | 0.34  | 0.38  | 0.42  | 0.44  | 0.46  | 0.48  |
|                                     | L      | 2                 | 0.28                         | 0.35  | 0.41  | 0.48                     | 0.55  | 0.62  | 0.69  | 0.73  | 0.76  | 0.79  |
|                                     | L      | 3                 | 0.49                         | 0.61  | 0.73  | 0.86                     | 0.98  | 1.10  | 1.22  | 1.28  | 1.35  | 1.41  |
|                                     | L      | 4                 | 0.63                         | 0.79  | 0.95  | 1.11                     | 1.27  | 1.43  | 1.58  | 1.66  | 1.74  | 1.82  |
|                                     | M      | 1                 | 0.59                         | 0.74  | 0.89  | 1.04                     | 1.19  | 1.34  | 1.49  | 1.56  | 1.64  | 1.71  |
|                                     | M      | 2                 | 0.98                         | 1.22  | 1.47  | 1.71                     | 1.96  | 2.20  | 2.45  | 2.57  | 2.69  | 2.81  |
|                                     | M      | 3                 | 1.73                         | 2.17  | 2.60  | 3.03                     | 3.47  | 3.90  | 4.33  | 4.55  | 4.77  | 4.98  |
|                                     | M      | 4                 | 2.24                         | 2.80  | 3.36  | 3.92                     | 4.49  | 5.05  | 5.61  | 5.89  | 6.17  | 6.45  |
|                                     | V      | 1                 | 3.14                         | 3.93  | 4.71  | 5.50                     | 6.28  | 7.07  | 7.85  | 8.24  | 8.64  | 9.03  |
|                                     | V      | 2                 | 5.17                         | 6.46  | 7.75  | 9.05                     | 10.34 | 11.63 | 12.92 | 13.57 | 14.22 | 14.86 |
|                                     | V      | 3                 | 9.15                         | 11.44 | 13.73 | 16.02                    | 18.31 | 20.59 | 22.88 | 24.03 | 25.17 | 26.31 |
|                                     | V      | 4                 | 11.84                        | 14.80 | 17.77 | 20.73                    | 23.69 | 26.65 | 29.61 | 31.09 | 32.57 | 34.05 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.13                         | 0.16  | 0.20  | 0.23                     | 0.26  | 0.29  | 0.33  | 0.34  | 0.36  | 0.37  |
|                                     | L      | 2                 | 0.21                         | 0.27  | 0.32  | 0.37                     | 0.43  | 0.48  | 0.54  | 0.56  | 0.59  | 0.62  |
|                                     | L      | 3                 | 0.38                         | 0.47  | 0.57  | 0.66                     | 0.76  | 0.85  | 0.95  | 1.00  | 1.04  | 1.09  |
|                                     | L      | 4                 | 0.49                         | 0.61  | 0.74  | 0.86                     | 0.98  | 1.10  | 1.23  | 1.29  | 1.35  | 1.41  |
|                                     | M      | 1                 | 0.46                         | 0.58  | 0.69  | 0.81                     | 0.92  | 1.04  | 1.15  | 1.21  | 1.27  | 1.33  |
|                                     | M      | 2                 | 0.76                         | 0.95  | 1.14  | 1.33                     | 1.52  | 1.71  | 1.90  | 1.99  | 2.09  | 2.18  |
|                                     | M      | 3                 | 1.34                         | 1.68  | 2.01  | 2.35                     | 2.69  | 3.02  | 3.36  | 3.53  | 3.69  | 3.86  |
|                                     | M      | 4                 | 1.74                         | 2.17  | 2.61  | 3.04                     | 3.48  | 3.91  | 4.35  | 4.56  | 4.78  | 5.00  |
|                                     | V      | 1                 | 2.43                         | 3.04  | 3.65  | 4.26                     | 4.87  | 5.48  | 6.08  | 6.39  | 6.69  | 7.00  |
|                                     | V      | 2                 | 4.01                         | 5.01  | 6.01  | 7.01                     | 8.01  | 9.01  | 10.02 | 10.52 | 11.02 | 11.52 |
|                                     | V      | 3                 | 7.09                         | 8.87  | 10.64 | 12.41                    | 14.19 | 15.96 | 17.73 | 18.62 | 19.51 | 20.39 |
|                                     | V      | 4                 | 9.18                         | 11.47 | 13.77 | 16.06                    | 18.36 | 20.65 | 22.95 | 24.09 | 25.24 | 26.39 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.15                         | 0.18  | 0.22  | 0.26                     | 0.29  | 0.33  | 0.37  | 0.38  | 0.40  | 0.42  |
|                                     | L      | 2                 | 0.24                         | 0.30  | 0.36  | 0.42                     | 0.48  | 0.54  | 0.60  | 0.63  | 0.66  | 0.69  |
|                                     | L      | 3                 | 0.43                         | 0.53  | 0.64  | 0.75                     | 0.85  | 0.96  | 1.07  | 1.12  | 1.17  | 1.23  |
|                                     | L      | 4                 | 0.55                         | 0.69  | 0.83  | 0.97                     | 1.10  | 1.24  | 1.38  | 1.45  | 1.52  | 1.59  |
|                                     | M      | 1                 | 0.56                         | 0.70  | 0.84  | 0.98                     | 1.12  | 1.26  | 1.40  | 1.47  | 1.54  | 1.61  |
|                                     | M      | 2                 | 0.92                         | 1.15  | 1.38  | 1.61                     | 1.84  | 2.07  | 2.30  | 2.42  | 2.54  | 2.65  |
|                                     | M      | 3                 | 1.63                         | 2.04  | 2.45  | 2.86                     | 3.26  | 3.67  | 4.08  | 4.28  | 4.49  | 4.69  |
|                                     | M      | 4                 | 2.11                         | 2.64  | 3.17  | 3.70                     | 4.22  | 4.75  | 5.28  | 5.54  | 5.81  | 6.07  |
|                                     | V      | 1                 | 2.74                         | 3.42  | 4.10  | 4.79                     | 5.47  | 6.16  | 6.84  | 7.18  | 7.53  | 7.87  |
|                                     | V      | 2                 | 4.50                         | 5.63  | 6.76  | 7.88                     | 9.01  | 10.14 | 11.26 | 11.83 | 12.39 | 12.95 |
|                                     | V      | 3                 | 7.98                         | 9.97  | 11.96 | 13.96                    | 15.95 | 17.94 | 19.94 | 20.94 | 21.93 | 22.93 |
|                                     | V      | 4                 | 10.32                        | 12.90 | 15.48 | 18.06                    | 20.64 | 23.22 | 25.80 | 27.09 | 28.38 | 29.67 |

**Brzina s gumama: 360/70-24"**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Polumjer: 550 mm | Opseg kotrljanja: 3,46 m |
|------------------|--------------------------|

| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | 800                          | 1000  | 1200  | 1400  | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.18                         | 0.22  | 0.26  | 0.31  | 0.35  | 0.40  | 0.44  | 0.46  | 0.48  | 0.51  |
|                                     | L      | 2                 | 0.29                         | 0.36  | 0.43  | 0.51  | 0.58  | 0.65  | 0.72  | 0.76  | 0.80  | 0.83  |
|                                     | L      | 3                 | 0.51                         | 0.64  | 0.77  | 0.90  | 1.03  | 1.15  | 1.28  | 1.35  | 1.41  | 1.47  |
|                                     | L      | 4                 | 0.66                         | 0.83  | 1.00  | 1.16  | 1.33  | 1.49  | 1.66  | 1.74  | 1.82  | 1.91  |
|                                     | M      | 1                 | 0.62                         | 0.78  | 0.93  | 1.09  | 1.25  | 1.40  | 1.56  | 1.64  | 1.71  | 1.79  |
|                                     | M      | 2                 | 1.03                         | 1.28  | 1.54  | 1.79  | 2.05  | 2.31  | 2.56  | 2.69  | 2.82  | 2.95  |
|                                     | M      | 3                 | 1.82                         | 2.27  | 2.72  | 3.18  | 3.63  | 4.09  | 4.54  | 4.77  | 4.99  | 5.22  |
|                                     | M      | 4                 | 2.35                         | 2.94  | 3.52  | 4.11  | 4.70  | 5.29  | 5.87  | 6.17  | 6.46  | 6.76  |
|                                     | V      | 1                 | 3.29                         | 4.11  | 4.93  | 5.76  | 6.58  | 7.40  | 8.22  | 8.64  | 9.05  | 9.46  |
|                                     | V      | 2                 | 5.42                         | 6.77  | 8.12  | 9.48  | 10.83 | 12.19 | 13.54 | 14.22 | 14.89 | 15.57 |
|                                     | V      | 3                 | 9.59                         | 11.99 | 14.38 | 16.78 | 19.18 | 21.57 | 23.97 | 25.17 | 26.37 | 27.57 |
|                                     | V      | 4                 | 12.41                        | 15.51 | 18.61 | 21.71 | 24.82 | 27.92 | 31.02 | 32.57 | 34.12 | 35.67 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.14                         | 0.17  | 0.20  | 0.24  | 0.27  | 0.31  | 0.34  | 0.36  | 0.37  | 0.39  |
|                                     | L      | 2                 | 0.22                         | 0.28  | 0.34  | 0.39  | 0.45  | 0.51  | 0.56  | 0.59  | 0.62  | 0.65  |
|                                     | L      | 3                 | 0.40                         | 0.50  | 0.60  | 0.70  | 0.79  | 0.89  | 0.99  | 1.04  | 1.09  | 1.14  |
|                                     | L      | 4                 | 0.51                         | 0.64  | 0.77  | 0.90  | 1.03  | 1.16  | 1.29  | 1.35  | 1.41  | 1.48  |
|                                     | M      | 1                 | 0.48                         | 0.60  | 0.72  | 0.84  | 0.97  | 1.09  | 1.21  | 1.27  | 1.33  | 1.39  |
|                                     | M      | 2                 | 0.79                         | 0.99  | 1.19  | 1.39  | 1.59  | 1.79  | 1.99  | 2.09  | 2.19  | 2.29  |
|                                     | M      | 3                 | 1.41                         | 1.76  | 2.11  | 2.46  | 2.81  | 3.17  | 3.52  | 3.69  | 3.87  | 4.05  |
|                                     | M      | 4                 | 1.82                         | 2.28  | 2.73  | 3.19  | 3.64  | 4.10  | 4.55  | 4.78  | 5.01  | 5.24  |
|                                     | V      | 1                 | 2.55                         | 3.19  | 3.82  | 4.46  | 5.10  | 5.74  | 6.37  | 6.69  | 7.01  | 7.33  |
|                                     | V      | 2                 | 4.20                         | 5.25  | 6.30  | 7.35  | 8.39  | 9.44  | 10.49 | 11.02 | 11.54 | 12.07 |
|                                     | V      | 3                 | 7.43                         | 9.29  | 11.15 | 13.00 | 14.86 | 16.72 | 18.58 | 19.51 | 20.44 | 21.36 |
|                                     | V      | 4                 | 9.62                         | 12.02 | 14.42 | 16.83 | 19.23 | 21.64 | 24.04 | 25.24 | 26.44 | 27.65 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.15                         | 0.19  | 0.23  | 0.27  | 0.31  | 0.34  | 0.38  | 0.40  | 0.42  | 0.44  |
|                                     | L      | 2                 | 0.25                         | 0.32  | 0.38  | 0.44  | 0.50  | 0.57  | 0.63  | 0.66  | 0.69  | 0.73  |
|                                     | L      | 3                 | 0.45                         | 0.56  | 0.67  | 0.78  | 0.89  | 1.01  | 1.12  | 1.17  | 1.23  | 1.28  |
|                                     | L      | 4                 | 0.58                         | 0.72  | 0.87  | 1.01  | 1.16  | 1.30  | 1.45  | 1.52  | 1.59  | 1.66  |
|                                     | M      | 1                 | 0.59                         | 0.73  | 0.88  | 1.03  | 1.17  | 1.32  | 1.47  | 1.54  | 1.61  | 1.69  |
|                                     | M      | 2                 | 0.97                         | 1.21  | 1.45  | 1.69  | 1.93  | 2.17  | 2.41  | 2.54  | 2.66  | 2.78  |
|                                     | M      | 3                 | 1.71                         | 2.14  | 2.56  | 2.99  | 3.42  | 3.85  | 4.27  | 4.49  | 4.70  | 4.92  |
|                                     | M      | 4                 | 2.21                         | 2.77  | 3.32  | 3.87  | 4.43  | 4.98  | 5.53  | 5.81  | 6.08  | 6.36  |
|                                     | V      | 1                 | 2.87                         | 3.58  | 4.30  | 5.02  | 5.73  | 6.45  | 7.17  | 7.53  | 7.88  | 8.24  |
|                                     | V      | 2                 | 4.72                         | 5.90  | 7.08  | 8.26  | 9.44  | 10.62 | 11.80 | 12.39 | 12.98 | 13.57 |
|                                     | V      | 3                 | 8.36                         | 10.44 | 12.53 | 14.62 | 16.71 | 18.80 | 20.89 | 21.93 | 22.98 | 24.02 |
|                                     | V      | 4                 | 10.81                        | 13.51 | 16.22 | 18.92 | 21.62 | 24.33 | 27.03 | 28.38 | 29.73 | 31.08 |

**Brzina s gumama: 380/70-24"**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Polumjer: 575 mm | Opseg kotrljanja: 3,61 m |
|------------------|--------------------------|

| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | 800                          | 1000  | 1200  | 1400  | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.18                         | 0.23  | 0.28  | 0.32  | 0.37  | 0.41  | 0.46  | 0.48  | 0.51  | 0.53  |
|                                     | L      | 2                 | 0.30                         | 0.38  | 0.45  | 0.53  | 0.61  | 0.68  | 0.76  | 0.79  | 0.83  | 0.87  |
|                                     | L      | 3                 | 0.54                         | 0.67  | 0.80  | 0.94  | 1.07  | 1.21  | 1.34  | 1.41  | 1.47  | 1.54  |
|                                     | L      | 4                 | 0.69                         | 0.87  | 1.04  | 1.21  | 1.39  | 1.56  | 1.73  | 1.82  | 1.91  | 1.99  |
|                                     | M      | 1                 | 0.65                         | 0.81  | 0.98  | 1.14  | 1.30  | 1.47  | 1.63  | 1.71  | 1.79  | 1.87  |
|                                     | M      | 2                 | 1.07                         | 1.34  | 1.61  | 1.88  | 2.14  | 2.41  | 2.68  | 2.81  | 2.95  | 3.08  |
|                                     | M      | 3                 | 1.90                         | 2.37  | 2.85  | 3.32  | 3.80  | 4.27  | 4.75  | 4.98  | 5.22  | 5.46  |
|                                     | M      | 4                 | 2.46                         | 3.07  | 3.68  | 4.30  | 4.91  | 5.53  | 6.14  | 6.45  | 6.76  | 7.06  |
|                                     | V      | 1                 | 3.44                         | 4.30  | 5.16  | 6.02  | 6.88  | 7.74  | 8.60  | 9.03  | 9.46  | 9.89  |
|                                     | V      | 2                 | 5.66                         | 7.08  | 8.49  | 9.91  | 11.32 | 12.74 | 14.16 | 14.86 | 15.57 | 16.28 |
|                                     | V      | 3                 | 10.02                        | 12.53 | 15.04 | 17.54 | 20.05 | 22.55 | 25.06 | 26.31 | 27.57 | 28.82 |
|                                     | V      | 4                 | 12.97                        | 16.21 | 19.46 | 22.70 | 25.94 | 29.19 | 32.43 | 34.05 | 35.67 | 37.29 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.14                         | 0.18  | 0.21  | 0.25  | 0.29  | 0.32  | 0.36  | 0.37  | 0.39  | 0.41  |
|                                     | L      | 2                 | 0.23                         | 0.29  | 0.35  | 0.41  | 0.47  | 0.53  | 0.59  | 0.62  | 0.65  | 0.67  |
|                                     | L      | 3                 | 0.42                         | 0.52  | 0.62  | 0.73  | 0.83  | 0.93  | 1.04  | 1.09  | 1.14  | 1.19  |
|                                     | L      | 4                 | 0.54                         | 0.67  | 0.81  | 0.94  | 1.08  | 1.21  | 1.34  | 1.41  | 1.48  | 1.55  |
|                                     | M      | 1                 | 0.50                         | 0.63  | 0.76  | 0.88  | 1.01  | 1.14  | 1.26  | 1.33  | 1.39  | 1.45  |
|                                     | M      | 2                 | 0.83                         | 1.04  | 1.25  | 1.45  | 1.66  | 1.87  | 2.08  | 2.18  | 2.29  | 2.39  |
|                                     | M      | 3                 | 1.47                         | 1.84  | 2.21  | 2.57  | 2.94  | 3.31  | 3.68  | 3.86  | 4.05  | 4.23  |
|                                     | M      | 4                 | 1.90                         | 2.38  | 2.86  | 3.33  | 3.81  | 4.28  | 4.76  | 5.00  | 5.24  | 5.47  |
|                                     | V      | 1                 | 2.67                         | 3.33  | 4.00  | 4.66  | 5.33  | 6.00  | 6.66  | 7.00  | 7.33  | 7.66  |
|                                     | V      | 2                 | 4.39                         | 5.49  | 6.58  | 7.68  | 8.78  | 9.87  | 10.97 | 11.52 | 12.07 | 12.62 |
|                                     | V      | 3                 | 7.77                         | 9.71  | 11.65 | 13.60 | 15.54 | 17.48 | 19.42 | 20.39 | 21.36 | 22.34 |
|                                     | V      | 4                 | 10.05                        | 12.57 | 15.08 | 17.59 | 20.11 | 22.62 | 25.13 | 26.39 | 27.65 | 28.90 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.16                         | 0.20  | 0.24  | 0.28  | 0.32  | 0.36  | 0.40  | 0.42  | 0.44  | 0.46  |
|                                     | L      | 2                 | 0.26                         | 0.33  | 0.40  | 0.46  | 0.53  | 0.59  | 0.66  | 0.69  | 0.73  | 0.76  |
|                                     | L      | 3                 | 0.47                         | 0.58  | 0.70  | 0.82  | 0.93  | 1.05  | 1.17  | 1.23  | 1.28  | 1.34  |
|                                     | L      | 4                 | 0.60                         | 0.76  | 0.91  | 1.06  | 1.21  | 1.36  | 1.51  | 1.59  | 1.66  | 1.74  |
|                                     | M      | 1                 | 0.61                         | 0.77  | 0.92  | 1.07  | 1.23  | 1.38  | 1.53  | 1.61  | 1.69  | 1.76  |
|                                     | M      | 2                 | 1.01                         | 1.26  | 1.51  | 1.77  | 2.02  | 2.27  | 2.52  | 2.65  | 2.78  | 2.90  |
|                                     | M      | 3                 | 1.79                         | 2.23  | 2.68  | 3.13  | 3.58  | 4.02  | 4.47  | 4.69  | 4.92  | 5.14  |
|                                     | M      | 4                 | 2.31                         | 2.89  | 3.47  | 4.05  | 4.63  | 5.20  | 5.78  | 6.07  | 6.36  | 6.65  |
|                                     | V      | 1                 | 3.00                         | 3.75  | 4.50  | 5.24  | 5.99  | 6.74  | 7.49  | 7.87  | 8.24  | 8.62  |
|                                     | V      | 2                 | 4.93                         | 6.17  | 7.40  | 8.63  | 9.87  | 11.10 | 12.33 | 12.95 | 13.57 | 14.19 |
|                                     | V      | 3                 | 8.74                         | 10.92 | 13.10 | 15.29 | 17.47 | 19.65 | 21.84 | 22.93 | 24.02 | 25.11 |
|                                     | V      | 4                 | 11.30                        | 14.13 | 16.95 | 19.78 | 22.61 | 25.43 | 28.26 | 29.67 | 31.08 | 32.50 |

**Brzina s gumama: 420/70-24", 360/70R28**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Polumjer: 600 mm | Opseg kotrljanja: 3,77 m |
|------------------|--------------------------|

| Način                               | Raspon | Stupanj prijenosa | Brzina vrtnje motora (o/min) |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------|--------|-------------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                     |        |                   | 800                          | 1000  | 1200  | 1400  | 1600  | 1800  | 2000  | 2100  | 2200  | 2300  |
| Naprijed - Hi (normalne)            | L      | 1                 | 0.19                         | 0.24  | 0.29  | 0.34  | 0.38  | 0.43  | 0.48  | 0.50  | 0.53  | 0.55  |
|                                     | L      | 2                 | 0.32                         | 0.39  | 0.47  | 0.55  | 0.63  | 0.71  | 0.79  | 0.83  | 0.87  | 0.91  |
|                                     | L      | 3                 | 0.56                         | 0.70  | 0.84  | 0.98  | 1.12  | 1.26  | 1.40  | 1.47  | 1.54  | 1.61  |
|                                     | L      | 4                 | 0.72                         | 0.90  | 1.09  | 1.27  | 1.45  | 1.63  | 1.81  | 1.90  | 1.99  | 2.08  |
|                                     | M      | 1                 | 0.68                         | 0.85  | 1.02  | 1.19  | 1.36  | 1.53  | 1.70  | 1.78  | 1.87  | 1.95  |
|                                     | M      | 2                 | 1.12                         | 1.40  | 1.68  | 1.96  | 2.24  | 2.52  | 2.80  | 2.94  | 3.08  | 3.22  |
|                                     | M      | 3                 | 1.98                         | 2.48  | 2.97  | 3.47  | 3.96  | 4.46  | 4.95  | 5.20  | 5.45  | 5.69  |
|                                     | M      | 4                 | 2.56                         | 3.20  | 3.84  | 4.49  | 5.13  | 5.77  | 6.41  | 6.73  | 7.05  | 7.37  |
|                                     | V      | 1                 | 3.59                         | 4.49  | 5.38  | 6.28  | 7.18  | 8.08  | 8.97  | 9.42  | 9.87  | 10.32 |
|                                     | V      | 2                 | 5.91                         | 7.39  | 8.86  | 10.34 | 11.82 | 13.29 | 14.77 | 15.51 | 16.25 | 16.99 |
|                                     | V      | 3                 | 10.46                        | 13.08 | 15.69 | 18.31 | 20.92 | 23.54 | 26.15 | 27.46 | 28.77 | 30.07 |
|                                     | V      | 4                 | 13.54                        | 16.92 | 20.30 | 23.69 | 27.07 | 30.45 | 33.84 | 35.53 | 37.22 | 38.91 |
| Naprijed - Lo (spore 20%)           | L      | 1                 | 0.15                         | 0.19  | 0.22  | 0.26  | 0.30  | 0.33  | 0.37  | 0.39  | 0.41  | 0.43  |
|                                     | L      | 2                 | 0.24                         | 0.31  | 0.37  | 0.43  | 0.49  | 0.55  | 0.61  | 0.64  | 0.67  | 0.70  |
|                                     | L      | 3                 | 0.43                         | 0.54  | 0.65  | 0.76  | 0.87  | 0.98  | 1.08  | 1.14  | 1.19  | 1.25  |
|                                     | L      | 4                 | 0.56                         | 0.70  | 0.84  | 0.98  | 1.12  | 1.26  | 1.40  | 1.47  | 1.54  | 1.61  |
|                                     | M      | 1                 | 0.53                         | 0.66  | 0.79  | 0.92  | 1.05  | 1.19  | 1.32  | 1.38  | 1.45  | 1.51  |
|                                     | M      | 2                 | 0.87                         | 1.08  | 1.30  | 1.52  | 1.73  | 1.95  | 2.17  | 2.28  | 2.38  | 2.49  |
|                                     | M      | 3                 | 1.54                         | 1.92  | 2.30  | 2.69  | 3.07  | 3.45  | 3.84  | 4.03  | 4.22  | 4.41  |
|                                     | M      | 4                 | 1.99                         | 2.48  | 2.98  | 3.48  | 3.97  | 4.47  | 4.97  | 5.21  | 5.46  | 5.71  |
|                                     | V      | 1                 | 2.78                         | 3.48  | 4.17  | 4.87  | 5.56  | 6.26  | 6.95  | 7.30  | 7.65  | 8.00  |
|                                     | V      | 2                 | 4.58                         | 5.72  | 6.87  | 8.01  | 9.16  | 10.30 | 11.45 | 12.02 | 12.59 | 13.16 |
|                                     | V      | 3                 | 8.11                         | 10.13 | 12.16 | 14.19 | 16.21 | 18.24 | 20.27 | 21.28 | 22.29 | 23.31 |
|                                     | V      | 4                 | 10.49                        | 13.11 | 15.74 | 18.36 | 20.98 | 23.60 | 26.23 | 27.54 | 28.85 | 30.16 |
| Stupanj prijenosa za vožnju unatrag | L      | 1                 | 0.17                         | 0.21  | 0.25  | 0.29  | 0.33  | 0.38  | 0.42  | 0.44  | 0.46  | 0.48  |
|                                     | L      | 2                 | 0.28                         | 0.34  | 0.41  | 0.48  | 0.55  | 0.62  | 0.69  | 0.72  | 0.76  | 0.79  |
|                                     | L      | 3                 | 0.49                         | 0.61  | 0.73  | 0.85  | 0.97  | 1.10  | 1.22  | 1.28  | 1.34  | 1.40  |
|                                     | L      | 4                 | 0.63                         | 0.79  | 0.95  | 1.10  | 1.26  | 1.42  | 1.58  | 1.66  | 1.73  | 1.81  |
|                                     | M      | 1                 | 0.64                         | 0.80  | 0.96  | 1.12  | 1.28  | 1.44  | 1.60  | 1.68  | 1.76  | 1.84  |
|                                     | M      | 2                 | 1.05                         | 1.32  | 1.58  | 1.84  | 2.11  | 2.37  | 2.63  | 2.77  | 2.90  | 3.03  |
|                                     | M      | 3                 | 1.87                         | 2.33  | 2.80  | 3.26  | 3.73  | 4.20  | 4.66  | 4.90  | 5.13  | 5.36  |
|                                     | M      | 4                 | 2.41                         | 3.02  | 3.62  | 4.22  | 4.83  | 5.43  | 6.03  | 6.34  | 6.64  | 6.94  |
|                                     | V      | 1                 | 3.13                         | 3.91  | 4.69  | 5.47  | 6.25  | 7.04  | 7.82  | 8.21  | 8.60  | 8.99  |
|                                     | V      | 2                 | 5.15                         | 6.44  | 7.72  | 9.01  | 10.30 | 11.58 | 12.87 | 13.51 | 14.16 | 14.80 |
|                                     | V      | 3                 | 9.11                         | 11.39 | 13.67 | 15.95 | 18.23 | 20.51 | 22.79 | 23.93 | 25.07 | 26.21 |
|                                     | V      | 4                 | 11.79                        | 14.74 | 17.69 | 20.64 | 23.59 | 26.54 | 29.49 | 30.96 | 32.44 | 33.91 |

### 3.5 Razina buke

Razina vanjske buke pri brzini vrtnje motora od 2.300 o/min:

|                    | dB(A)    |
|--------------------|----------|
| U kretanju         | 80 dB(A) |
| U mirovanju vozila | 84 dB(A) |

Razina buke koju osjeća vozač pri brzini vrtnje motora od 2300 o/min:

|                                                  | dB(A) (1)  |
|--------------------------------------------------|------------|
| Izvedba s okvirom                                | 90 dB(A)   |
| Izvedba sa zatvorenom kabinom                    | 89 dB(A)   |
| Izvedba s kabinom, s otvorenim stražnjim staklom | 88,5 dB(A) |

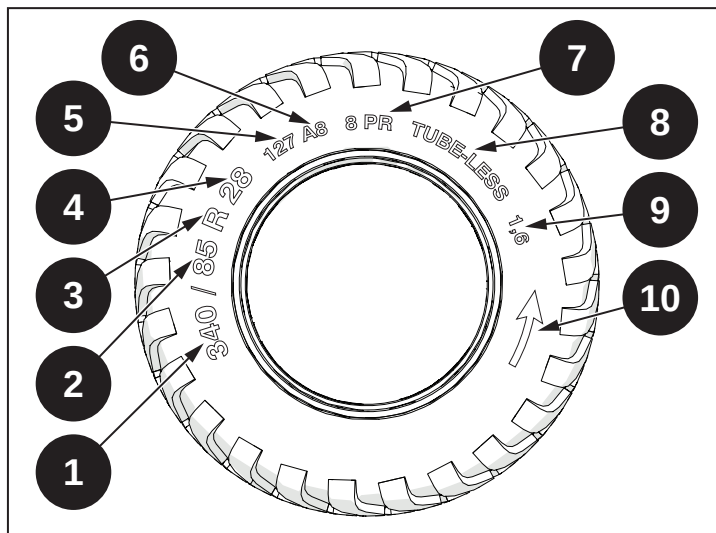
(1) - Mjerenja su izvršena metodom ispitivanja 1. kako je određena u odjeljku 2. Priloga XIII Delegirane uredbe Komisije br. 1322/2014.

## 3.6 Gume

### 3.6.1 Opće informacije o gumama

#### Oznake

Na svakoj gumi se nalaze oznake na kojima se navode dimenzije, struktura i karakteristike.



SI.3.2

|    | Primjer                                                                             | Opis                                                                                                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 340                                                                                 | Nazivna širina presjeka (u mm)                                                                                 |
| 2  | 85                                                                                  | Nazivni omjer širine i visine (u primjeru visina iznosi 85% širine)                                            |
| 3  | R                                                                                   | Guma radijalne strukture; "-" ako je konvencionalne strukture                                                  |
| 4  | 28                                                                                  | Promjer naplatka (u inčima)                                                                                    |
| 5  | 127                                                                                 | Indeks kapaciteta opterećenja                                                                                  |
| 6  | A8                                                                                  | Šifra brzine                                                                                                   |
| 7  | 8 PR                                                                                | Indeks otpora ili broja slojeva od kojih se guma sastoji (ova oznaka se obično ne navodi na radijalnim gumama) |
| 8  | TUBE-LESS                                                                           | Samo kod guma bez zračnica; ako imaju zračnicu, tada "TUBE TYPE" ili nema nikakve oznake                       |
| 9  | 1,6                                                                                 | Referentni tlak (u barima)                                                                                     |
| 10 |  | Smjer kretanja je označen strelicom.                                                                           |



## Indeks opterećenja

Indeks opterećenja označava najveće dopušteno opterećenje gume.

| Kazalo | kg  | Kazalo | kg   | Kazalo | kg   | Kazalo | kg   | Kazalo | kg   |
|--------|-----|--------|------|--------|------|--------|------|--------|------|
| 80     | 450 | 100    | 800  | 120    | 1400 | 140    | 2500 | 160    | 4500 |
| 81     | 462 | 101    | 825  | 121    | 1450 | 141    | 2575 | 161    | 4625 |
| 82     | 475 | 102    | 850  | 122    | 1500 | 142    | 2650 | 162    | 4750 |
| 83     | 487 | 103    | 875  | 123    | 1550 | 143    | 2725 | 163    | 4875 |
| 84     | 500 | 104    | 900  | 124    | 1600 | 144    | 2800 | 164    | 5000 |
| 85     | 515 | 105    | 925  | 125    | 1650 | 145    | 2900 | 165    | 5150 |
| 86     | 530 | 106    | 950  | 126    | 1700 | 146    | 3000 | 166    | 5300 |
| 87     | 545 | 107    | 975  | 127    | 1750 | 147    | 3075 | 167    | 5450 |
| 88     | 560 | 108    | 1000 | 128    | 1800 | 148    | 3150 | 168    | 5600 |
| 89     | 580 | 109    | 1030 | 129    | 1850 | 149    | 3250 | 169    | 5800 |
| 90     | 600 | 110    | 1060 | 130    | 1900 | 150    | 3350 | 170    | 6000 |
| 91     | 615 | 111    | 1090 | 131    | 1950 | 151    | 3450 | 171    | 6150 |
| 92     | 630 | 112    | 1120 | 132    | 2000 | 152    | 3550 | 172    | 6300 |
| 93     | 650 | 113    | 1150 | 133    | 2060 | 153    | 3650 | 173    | 6500 |
| 94     | 670 | 114    | 1180 | 134    | 2120 | 154    | 3750 | 174    | 6700 |
| 95     | 690 | 115    | 1215 | 135    | 2180 | 155    | 3875 | 175    | 6900 |
| 96     | 710 | 116    | 1250 | 136    | 2240 | 156    | 4000 | 176    | 7100 |
| 97     | 730 | 117    | 1285 | 137    | 2300 | 157    | 4125 | 177    | 7300 |
| 98     | 750 | 118    | 1320 | 168    | 2360 | 158    | 4250 | 178    | 7500 |
| 99     | 775 | 119    | 1360 | 139    | 2430 | 159    | 4375 | 179    | 7750 |

## Šifra brzine

Šifra brzine označava najveću dopuštenu brzinu gume u uvjetima opterećenja koje je naveo proizvođač.

| Šifra | km/h | mph   |
|-------|------|-------|
| A1    | 5    | 3.10  |
| A2    | 10   | 6.21  |
| A3    | 15   | 9.32  |
| A4    | 20   | 12.42 |
| A5    | 25   | 15.53 |
| A6    | 30   | 18.64 |
| A7    | 35   | 21.74 |
| A8    | 40   | 24.85 |
| B     | 50   | 31.06 |
| C     | 60   | 37.28 |
| D     | 65   | 40.38 |

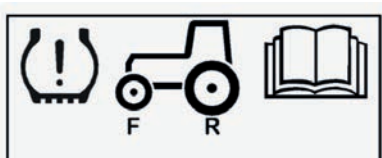
## 3.6.2 Raspoložive gume

U nastavku se navode vrijednosti tlaka guma i indeksi opterećenja na temelju modela montiranih guma.

### Seriya Q

| Prednje     | Indeks opterećenja | Tlak (bar) | Stražnje    | Indeks opterećenja | Tlak (bar) |
|-------------|--------------------|------------|-------------|--------------------|------------|
| 280/70 R18  | 116 A8             | 2,4        | 380/70 R20  | 132 A8             | 1,6        |
| 320/65 R18  | 109 A8             | 1,6        | 420/65 R20  | 119 A8             | 1,2        |
| 280/70 R16  | 116 A8             | 2,4        | 340/65 R20  | 114 A8             | 1,6        |
| 280/70 R18  | 114 A8             | 2,4        | 360/70 R20  | 120 A8             | 1,6        |
| 260/70 R16  | 109 A8             | 2,4        | 340/65 R20  | 119 A8             | 1,6        |
| 400/55 17.5 | 108 A8             | 1,2        | 560/45 22.5 | 125 A8             | 1,2        |
| 250/80 - 16 | 125 A8             | 1,6        | 320/70 R20  | 113 A8             | 1,6        |
| 280/70 R20  | 116 A8             | 2,4        | 320/70 R24  | 116 A8             | 1,6        |
| 280/70 R18  | 114 A8             | 2,4        | 320/85 R20  | 119 A8             | 1,6        |
| 300/65 R18  | 116 A8             | 2,4        | 420/65 R20  | 119 A8             | 1,2        |

Oznaka koja se nalazi na lijevom blatobranu prikazuje tlak u gumama.



| F           | bar | R           | bar |
|-------------|-----|-------------|-----|
| 280/70 R18  | 2,4 | 380/70 R20  | 1,6 |
| 320/65 R18  | 1,6 | 420/65 R20  | 1,2 |
| 280/70 R16  | 2,4 | 340/65 R20  | 1,6 |
| 280/70 R18  | 2,4 | 360/70 R20  | 1,6 |
| 260/70 R16  | 2,4 | 340/65 R20  | 1,6 |
| 400/55 17.5 | 1,2 | 560/45 22.5 | 1,2 |
| 250/80 - 16 | 1,6 | 320/70 R20  | 1,6 |
| 280/70 R20  | 2,4 | 320/70 R24  | 1,6 |
| 280/70 R18  | 2,4 | 320/85 R20  | 1,6 |
| 300/65 R18  | 2,4 | 420/65 R20  | 1,2 |

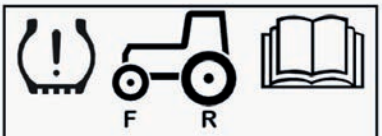
00067811

**Sl.3.3**

## Serija S

| Prednje    | Indeks opterećenja | Tlak (bar) | Stražnje   | Indeks opterećenja | Tlak (bar) |
|------------|--------------------|------------|------------|--------------------|------------|
| 280/70 R18 | 114 A8             | 2,4        | 420/70 R24 | 130 A8             | 1,6        |
| 280/70 R16 | 112 A8             | 1,6        | 380/70 R24 | 125 A8             | 1,2        |
| 280/70 R20 | 116 A8             | 2,4        | 320/70 R24 | 116 A8             | 1,6        |
| 280/70 R18 | 114 A8             | 2,4        | 360/70 R28 | 125 A8             | 1,2        |
| 240/70 R16 | 104 A8             | 2,4        | 320/70 R24 | 116 A8             | 1,6        |
| 260/70 R16 | 109 A8             | 1,6        | 360/70 R24 | 122 A8             | 1,6        |
| 240/70 R16 | 104 A8             | 2,4        | 320/70 R24 | 116 A8             | 1,6        |
| 240/70 R16 | 104 A8             | 2,4        | 380/70 R20 | 122 A8             | 1,6        |
| 280/70 R16 | 112 A8             | 2,4        | 340/85 R24 | 125 A8             | 1,6        |
| 280/70 R16 | 112 A8             | 2,4        | 320/85 R24 | 122 A8             | 1,6        |
| 280/70 R16 | 112 A8             | 2,4        | 380/70 R24 | 125 A8             | 1,6        |

Oznaka koja se nalazi na lijevom blatobranu prikazuje tlak u gumama.



| F          | bar | R          | bar |
|------------|-----|------------|-----|
| 280/70 R18 | 2,4 | 420/70 R24 | 1,6 |
| 280/70 R16 | 1,6 | 380/70 R24 | 1,2 |
| 280/70 R20 | 2,4 | 320/70 R24 | 1,6 |
| 280/70 R18 | 2,4 | 360/70 R28 | 1,2 |
| 240/70 R16 | 2,4 | 320/70 R24 | 1,6 |
| 260/70 R16 | 1,6 | 360/70 R24 | 1,6 |
| 240/70 R16 | 2,4 | 380/70 R20 | 1,6 |
| 280/70 R16 | 2,4 | 340/85 R24 | 1,6 |
| 280/70 R16 | 2,4 | 320/85 R24 | 1,6 |
| 280/70 R16 | 2,4 | 380/70 R24 | 1,6 |

00067812

SI.3.4

[illegible]

## 4 : Upravljački elementi i instrumenti

### Kazalo

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| <b>4.1 Opći popis upravljačkih elemenata .....</b> | <b>4-3</b>  |
| 4.1.1 Upravljački elementi vozačkog mjesta .....   | 4-3         |
| 4.1.2 Vanjski upravljački elementi.....            | 4-7         |
| <b>4.2 Upravljački elementi.....</b>               | <b>4-8</b>  |
| 4.2.1 Retrovizori .....                            | 4-8         |
| 4.2.2 Kutija za alat .....                         | 4-10        |
| 4.2.3 Sjedalo .....                                | 4-10        |
| 4.2.4 Upravljač .....                              | 4-16        |
| 4.2.5 Sirena .....                                 | 4-16        |
| 4.2.6 Dijagnostičko sučelje CAN .....              | 4-17        |
| 4.2.7 Sigurnosni okvir.....                        | 4-18        |
| <b>4.3 Upravljački elementi kabine.....</b>        | <b>4-19</b> |
| 4.3.1 Brisač vjetrobranskog stakla.....            | 4-19        |
| 4.3.2 Brisač stražnjeg stakla .....                | 4-20        |
| 4.3.3 Zaštita od sunca (kabina GL11) .....         | 4-21        |
| 4.3.4 Perač prednjeg-stražnjeg stakla .....        | 4-22        |
| 4.3.5 Vrata.....                                   | 4-23        |
| 4.3.6 Stakla.....                                  | 4-24        |
| 4.3.7 Izlaz u slučaju opasnosti.....               | 4-25        |
| <b>4.4 Višenamjenski instrument .....</b>          | <b>4-26</b> |
| 4.4.1 Zaslon dobrodošlice .....                    | 4-30        |
| 4.4.2 Glavni zaslon .....                          | 4-31        |
| 4.4.3 Zaslon s informacijama .....                 | 4-37        |
| 4.4.4 Zaslon dijagnostike.....                     | 4-38        |
| 4.4.5 Zaslon BUS OFF .....                         | 4-39        |

|                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>4.5 Svjetla .....</b>                                      | <b>4-40</b> |
| 4.5.1 Pozicijska svjetla, kratka i duga prednja svjetla ..... | 4-41        |
| 4.5.2 Pokazivači smjera .....                                 | 4-41        |
| 4.5.3 Svjetla upozorenja na opasnost .....                    | 4-41        |
| 4.5.4 Radna svjetla .....                                     | 4-42        |
| 4.5.5 Rotirajuće svjetlo .....                                | 4-44        |
| 4.5.6 Stropna svjetiljka i prekidač u kabini .....            | 4-44        |
| <b>4.6 Klimatizacija .....</b>                                | <b>4-45</b> |
| 4.6.1 Upravljački elementi klimatizacije .....                | 4-45        |
| 4.6.2 Otvori za dovod zraka .....                             | 4-47        |

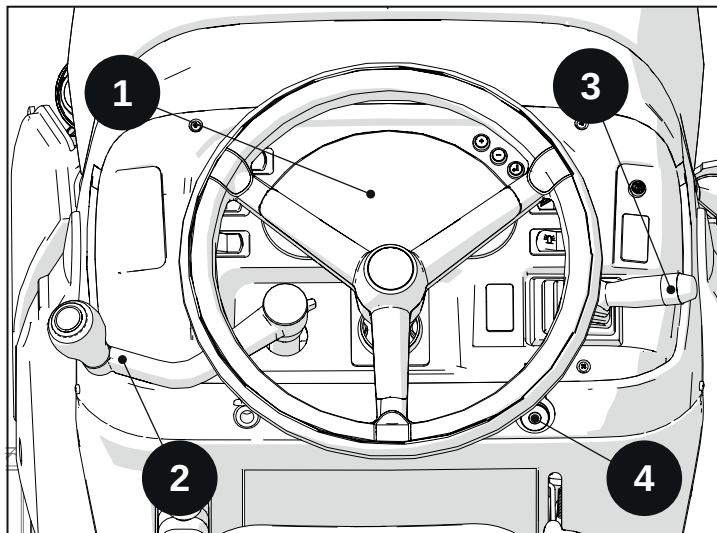
## 4.1 Opći popis upravljačkih elemenata

### 4.1.1 Upravljački elementi vozačkog mjesta

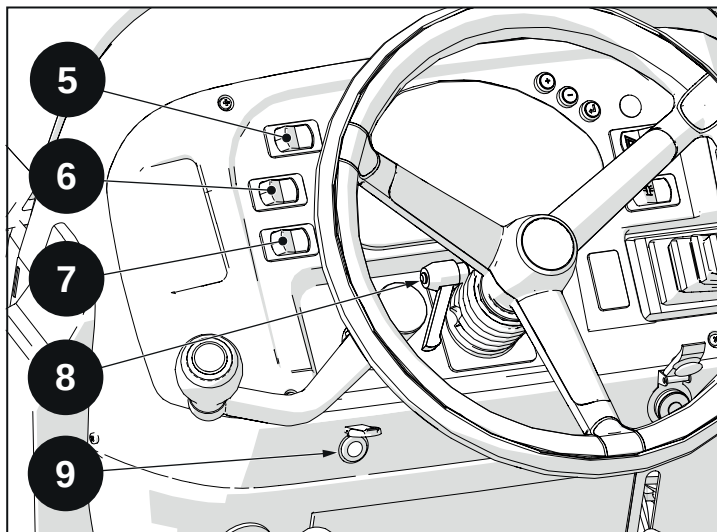
U ovom odlomku se daje pregled svih instrumenata i upravljačkih elemenata prisutnih unutar kabine. Ako nije drukčije naznačeno, oni vrijede za sve izvedbe. Za pravilnu uporabu upravljačkih elemenata koji se ovdje nabrajaju morate pažljivo pročitati poglavlje "Pravila uporabe".

#### 4.1.1.1 Upravljački elementi ploče s instrumentima

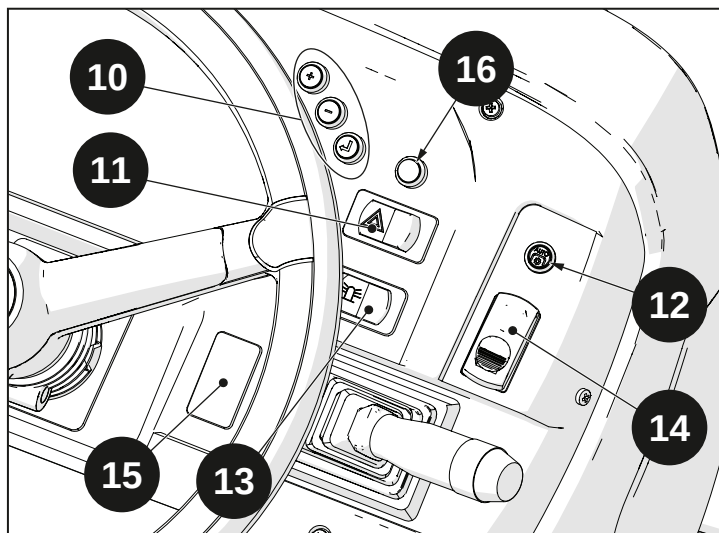
- 1 - Višenamjenski instrument
- 2 - Mjenjač smjera kretanja naprijed-unatrag
- 3 - Ručica s prekidačima za svjetla i sirenom
- 4 - Ključ za pokretanje

**SI.4.1**

- 5 - Prekidač za regeneraciju
- 6 - Prekidač za blokadu diferencijala
- 7 - Prekidač za pogon na četiri kotača
- 8 - Ručica za podešavanje položaja upravljača
- 9 - Utičnica 12 V

**SI.4.2**

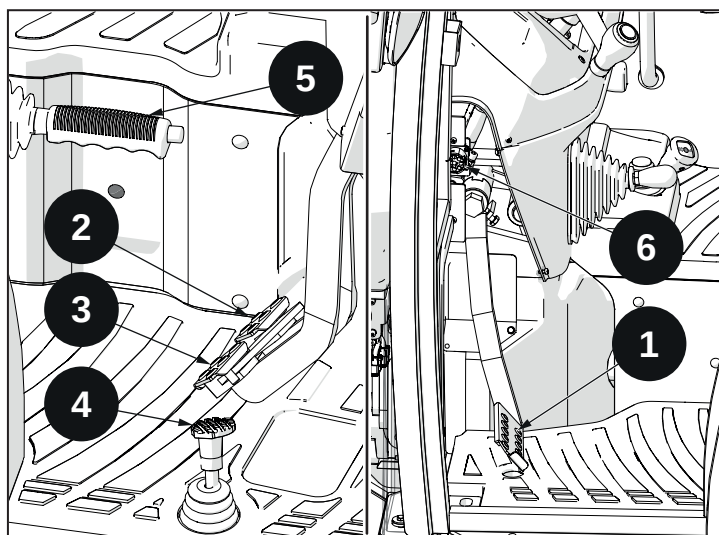
- 10 - Kontrolni prekidač višenamjenskog instrumenta
- 11 - Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost
- 12 - Sigurnosni prekidač za dozvolu rada PTO-a
- 13 - Prekidač za rotirajuće svjetlo
- 14 - Prekidač za uključivanje prednjeg priključnog vratila (ako je raspoloživo)
- 15 - Kapica prekidača neutralnog položaja
- 16 - Tipka za kočnicu prikolice (ako je raspoloživa)



Sl.4.3

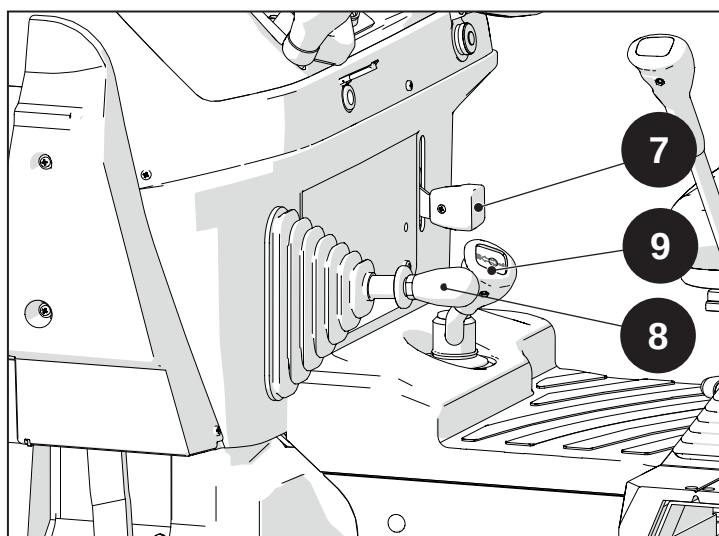
#### 4.1.1.2 Prednji upravljački elementi

- 1 - Papučica spojke
- 2 - Lijeva papučica kočnice
- 3 - Desna papučica kočnice
- 4 - Papučica za gas
- 5 - Ručica parkirne kočnice
- 6 - Dijagnostička utičnica CAN



Sl.4.4

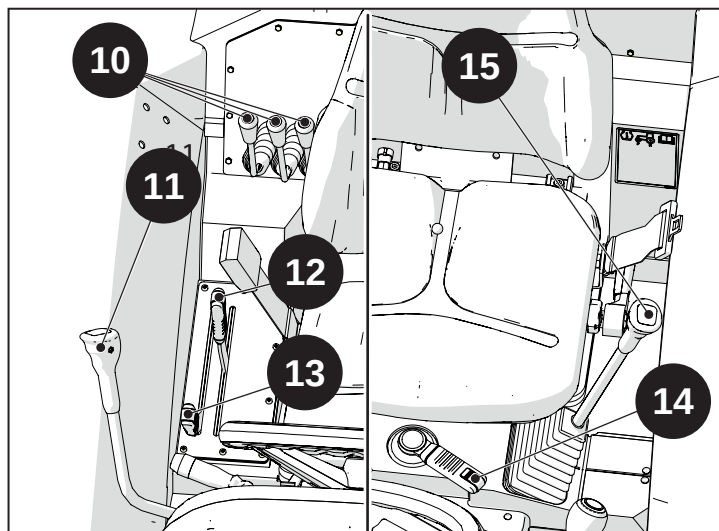
- 7 - Ručni gas
- 8 - Ručica spojke PTO-a
- 9 - Ručica za odabir načina Hi-Lo



Sl.4.5



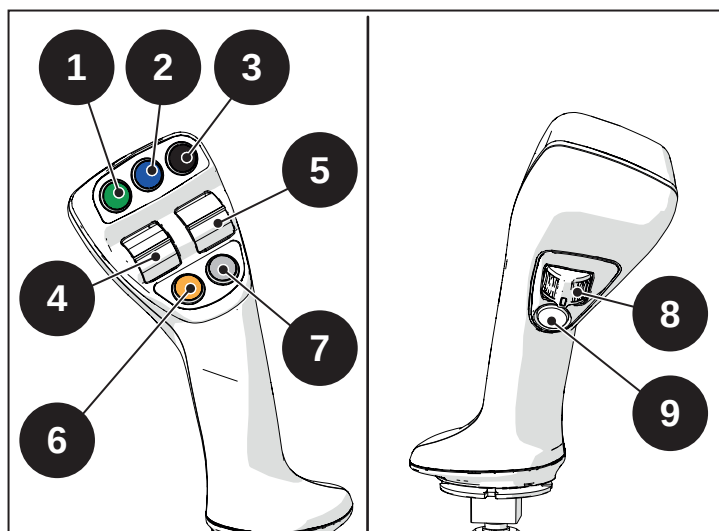
- 10 - Upravljačke ručice za stražnje pomoćne razvodnike
- 11 - Ručica za odabir stupnjeva prijenosa
- 12 - Ručica za kontrolu vuče stražnjeg podizača
- 13 - Ručica za kontrolu položaja stražnjeg podizača
- 14 - Ručica za odabir sinkroniziranog/neovisnog PTO-a
- 15 - Ručica za odabir raspona



Sl.4.6

## 4.1.1.3 Upravljački elementi na upravljačkoj palici (ako je raspoloživa)

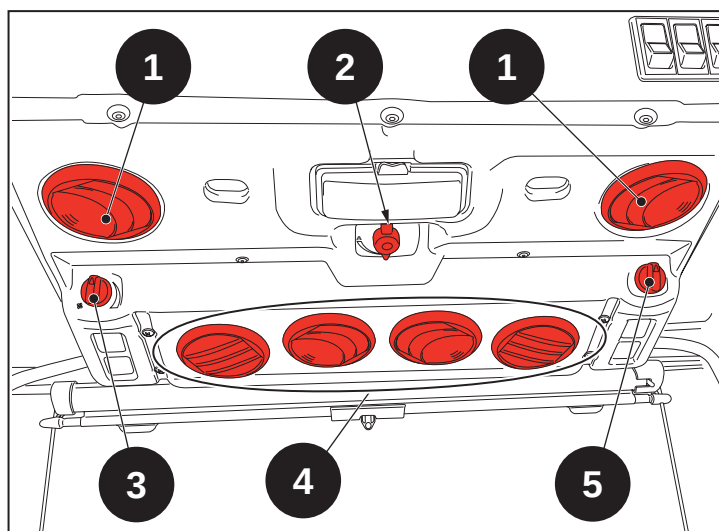
- 1 - Tipka za uključivanje prednjeg razvodnika (zelena)
- 2 - Tipka za uključivanje prednjeg razvodnika (plava)
- 3 - Tipka za uključivanje prednjeg razvodnika (crna)
- 4 - Kotačić za upravljanje prednjim razvodnicima
- 5 - Kotačić za upravljanje stražnjim razvodnicima
- 6 - Tipka za uključivanje stražnjeg razvodnika (žuta)
- 7 - Tipka za uključivanje stražnjeg razvodnika (siva)
- 8 - Kotačić hidrauličnog motora
- 9 - Tipka za uključivanje hidrauličnog motora



Sl.4.7

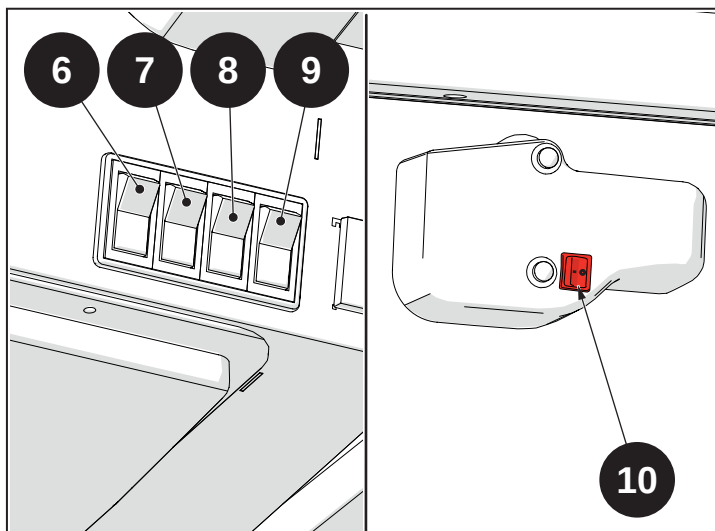
## 4.1.1.4 Upravljački elementi kabine GL11

- 1 - Otvori za recirkulaciju zraka
- 2 - Prekidač za temperaturu zraka
- 3 - Prekidač za brzinu ventilatora
- 4 - Otvori za izlaz zraka
- 5 - Prekidač za klimatizaciju



Sl.4.8

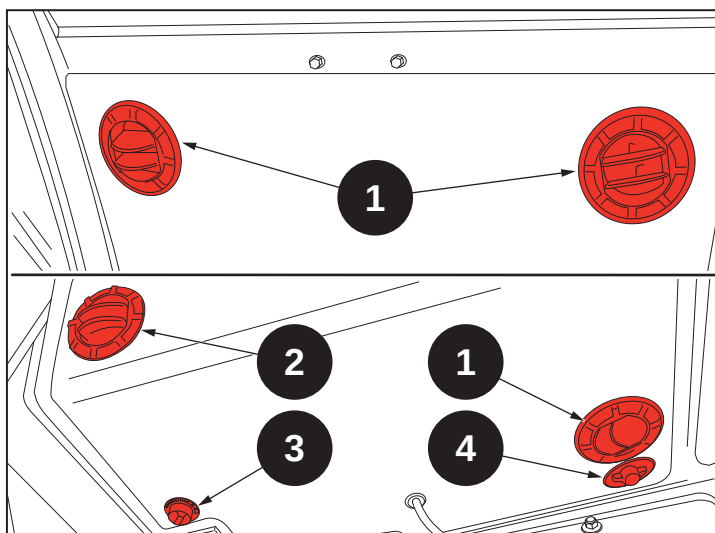
- 6 - Prekidač za radna svjetla
- 7 - Prekidač za pumpicu perača
- 8 - Prekidač za radna svjetla
- 9 - Prekidač za rotirajuće svjetlo
- 10 - Prekidač za brisač stražnjeg stakla



Sl.4.9

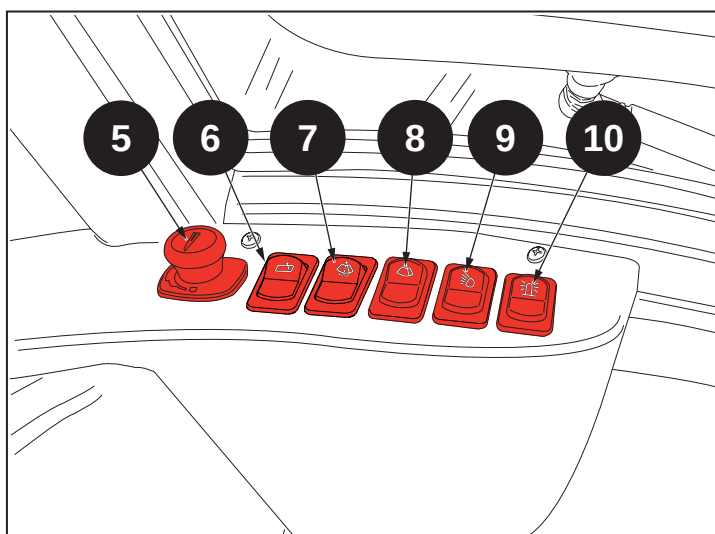
#### 4.1.1.5 Upravljački elementi kabine SG1/1

- 1 - Otvori za izlaz zraka
- 2 - Otvori za recirkulaciju zraka
- 3 - Prekidač za klimatizaciju
- 4 - Prekidač za temperaturu zraka klimatizacije



Sl.4.10

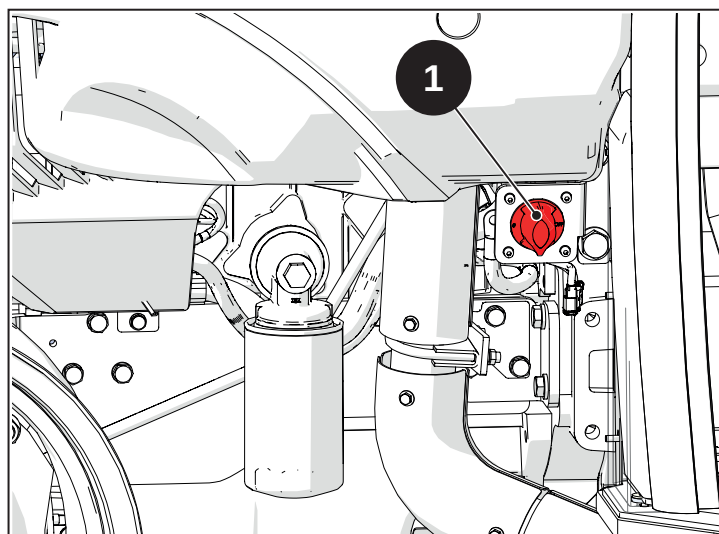
- 5 - Prekidač za brzinu ventilatora
- 6 - Prekidač za brisač stražnjeg stakla
- 7 - Prekidač za pumpicu perača
- 8 - Prekidač za brisač vjetrobranskog stakla
- 9 - Prekidač za radna svjetla
- 10 - Prekidač za rotirajuće svjetlo



Sl.4.11

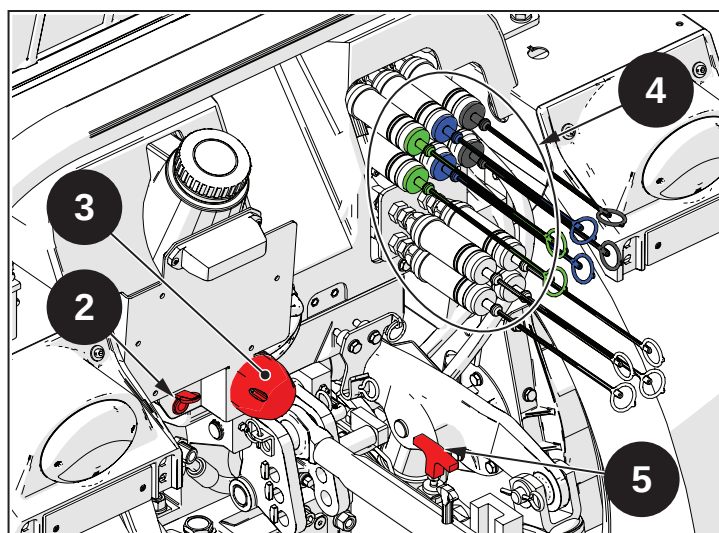
## 4.1.2 Vanjski upravljački elementi

- 1 - Glavni prekidač za isključivanje akumulatora



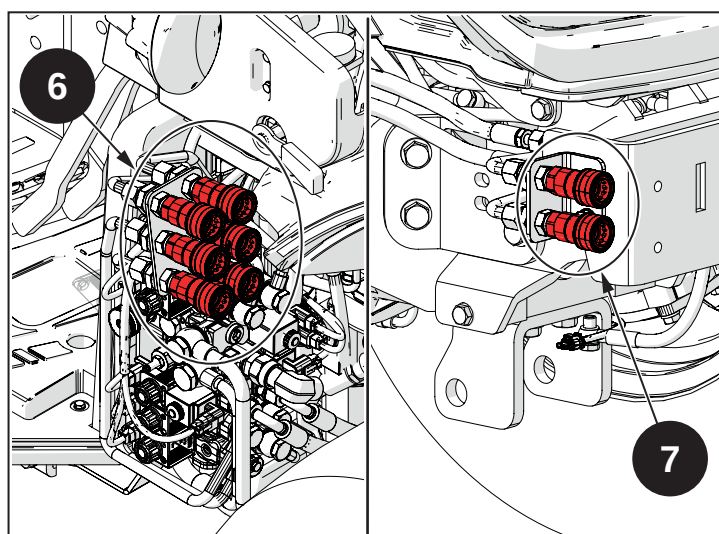
SI.4.12

- 2 - Vanjska utičnica 12 V  
3 - 7-polna utičnica za prikolicu  
4 - Brze spojnice za stražnje razvodnike  
5 - Ručica za odabir brzine PTO-a



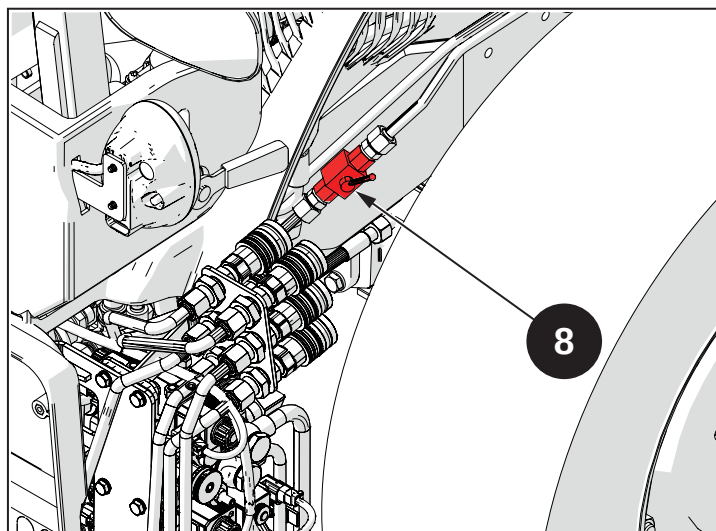
SI.4.13

- 6 - Brze spojnice za prednje razvodnike (ako su raspoloživi)  
7 - Par prednjih push pull (gurni/povuci) priključnica (ako su raspoložive)



SI.4.14

8 - Ventil prednjeg podizača (ako je raspoloživ)



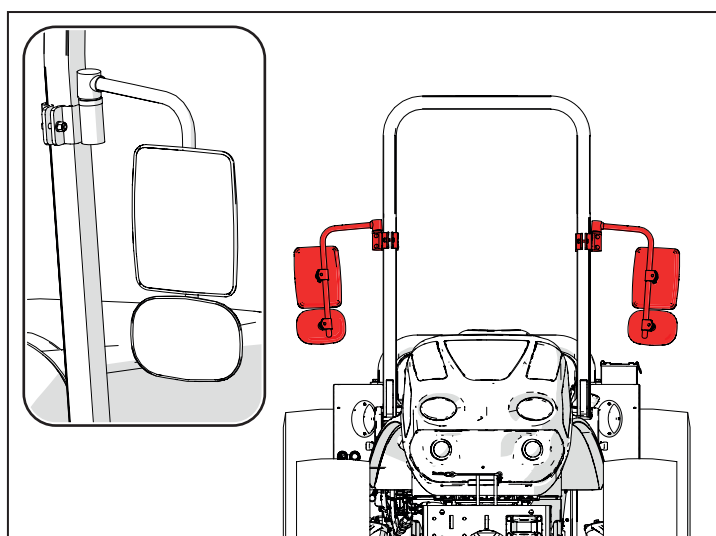
SI.4.15

## 4.2 Upravljački elementi

### 4.2.1 Retrovizori

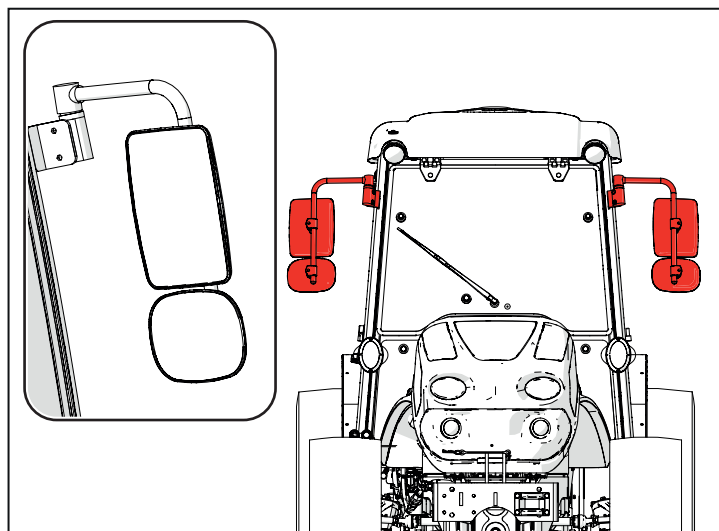
Retrovizore se može usmjeriti u svim pravcima, što korisniku omogućava odličnu vidljivost s vozačkog mjesta.

ROPS



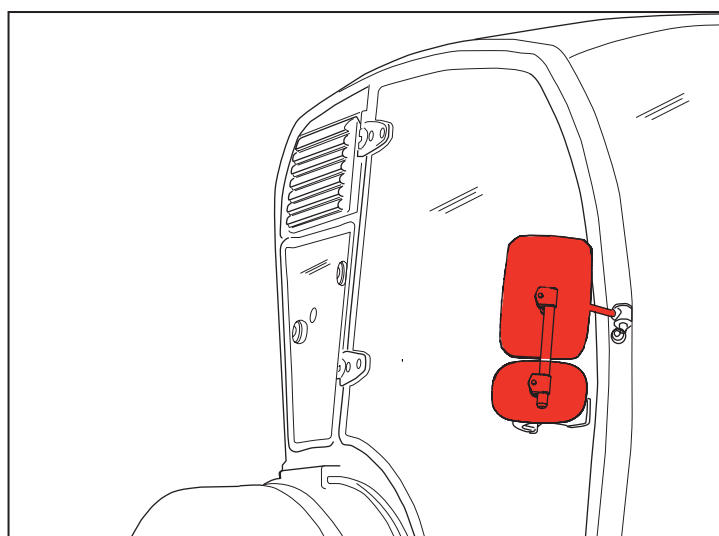
SI.4.16

## Kabina GL11



**SI.4.17**

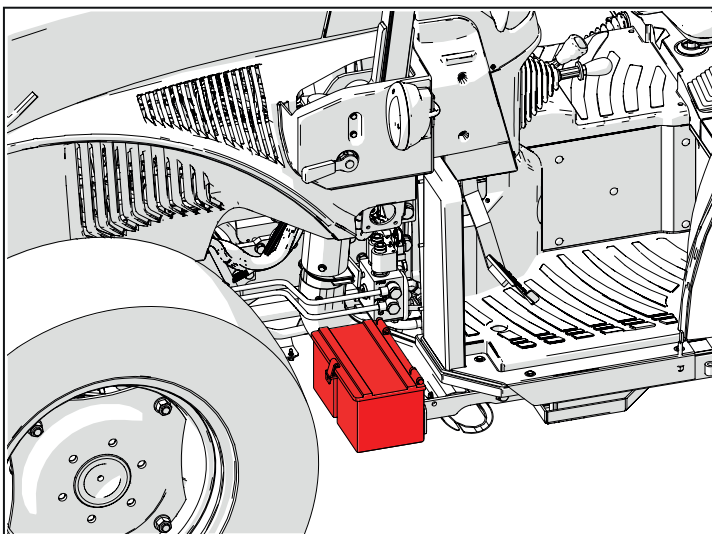
## Kabina SG1/1



**SI.4.18**

## 4.2.2 Kutija za alat

Kutija za alat se nalazi između lijeve podnice i prednjeg kotača, na lijevoj strani traktora.



SI.4.19

## 4.2.3 Sjedalo



**Opasnost**

Nemojte se penjati na sjedalo niti silaziti s njega dok je stroj u pokretu.



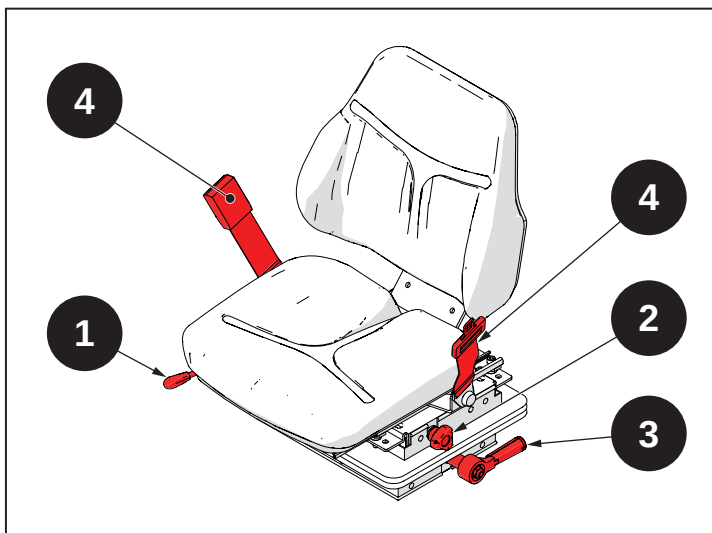
**Opasnost**

Podešavanja sjedala treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.

### 4.2.3.1 Standardno sjedalo

Upravljački elementi sjedala:

- 1 - Uzdužno podešavanje
- 2 - Podešavanje visine (ograničivač)
- 3 - Podešavanje težine
- 4 - Sigurnosni pojasevi



SI.4.20

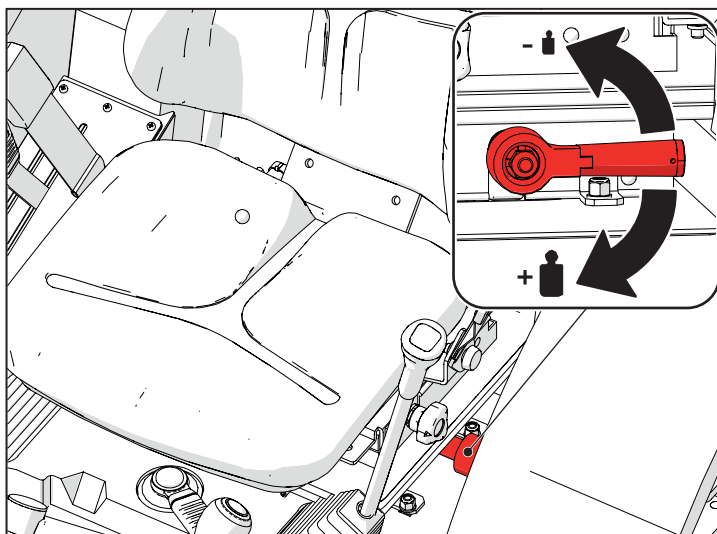


## Podešavanje težine

Okrenite u smjeru ili suprotno od smjera kazaljke na satu ručicu koja se nalazi s prednje strane ovjesa. U pojedinim izvedbama ovjesi imaju višestupnu ručicu poput auto dizalice. Položaj ručke treba podesiti ovisno o smjeru u kojem se ručica mora okretati. Povucite ručku prema vani i okrenite je za 180° sve dok je ne dovedete u položaj.

Podešenje je pravilno kad visina sjedala dođe na polovicu hoda u putanji kretanja ovjesa.

Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorom težine, podešavanje obavite ovisno o težini očitanoj na indikatoru. Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorskom iglom, podešenje je pravilno kad se igla nalazi u središtu zelenog područja.



SI.4.21



### Napomena

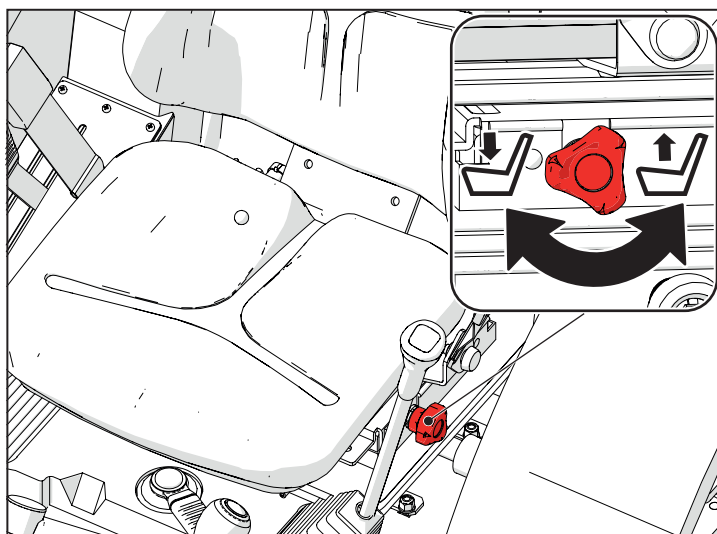
Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

## Podešavanje visine (ograničivač)

Ograničivač ograničava hod putanje kretanja ovjesa prema gore.

Ograničavanje se vrši na neprekidan način; treba izvršiti dok rukovatelj sjedi tako da sjedalo bude opterećeno. Visinu sjedala možete podesiti i prema gore i prema dolje, okretanjem kuglastog gumba za podešavanje visine.

Nakon svakog podešavanja visine potrebno je podesiti težinu.



SI.4.22

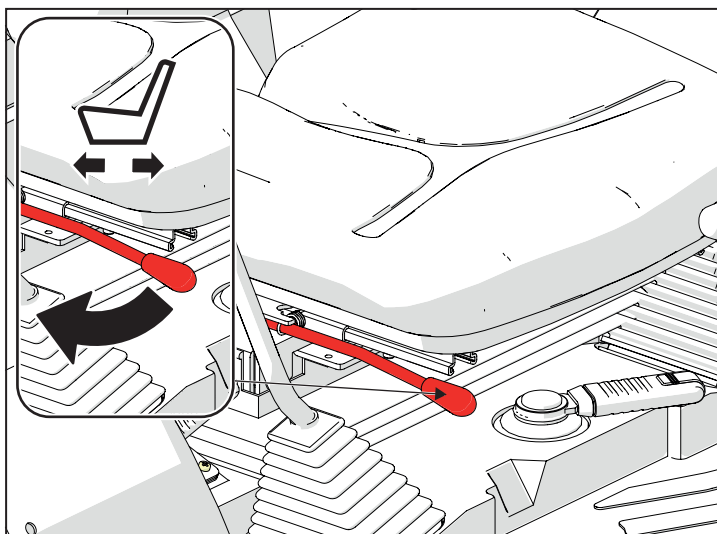


### Napomena

Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

## Uzdužno podešavanje

Pomaknite ručicu za podešavanje na desno kako biste deblokirali vodilice. Nakon podešavanja uvjerite se da ručica "škljocne" blokirajući vodilice. Provjerite da se sjedalo ne pomiče uzdužno.

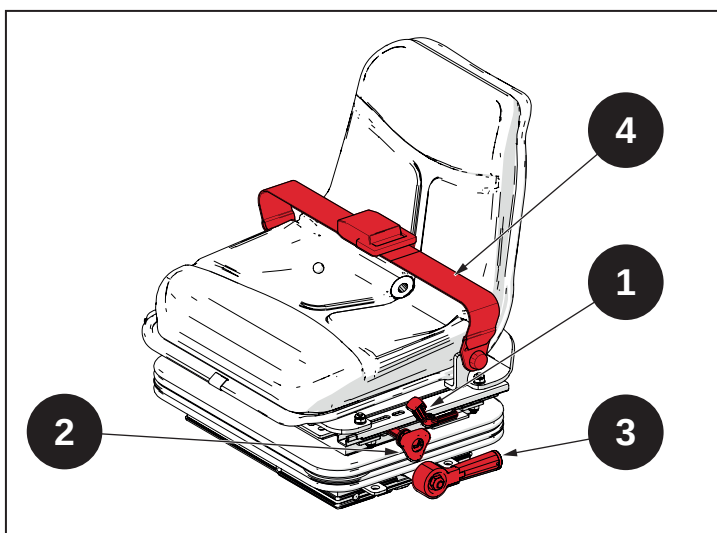


SI.4.23

### 4.2.3.2 Sjedalo u kabini SG1/1

Upravljački elementi sjedala:

- 1 - Uzdužno podešavanje
- 2 - Podešavanje visine (ograničivač)
- 3 - Podešavanje težine
- 4 - Sigurnosni pojasevi



SI.4.24

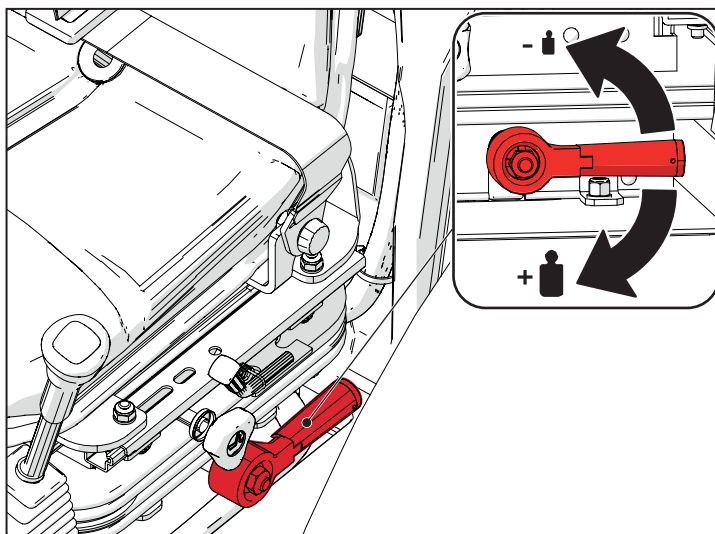


## Podešavanje težine

Okrenite u smjeru ili suprotno od smjera kazaljke na satu ručicu koja se nalazi s prednje strane ovjesa. U pojedinim izvedbama ovjesi imaju višestupnu ručicu poput auto dizalice. Položaj ručke treba podesiti ovisno o smjeru u kojem se ručica mora okretati. Povucite ručku prema vani i okrenite je za 180° sve dok je ne dovedete u položaj.

Podešenje je pravilno kad visina sjedala dođe na polovicu hoda u putanji kretanja ovjesa.

Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorom težine, podešavanje obavite ovisno o težini očitanoj na indikatoru. Ako sjedalo ima prozorčić s indikatorskom iglom, podešenje je pravilno kad se igla nalazi u središtu zelenog područja.



SI.4.25



### Napomena

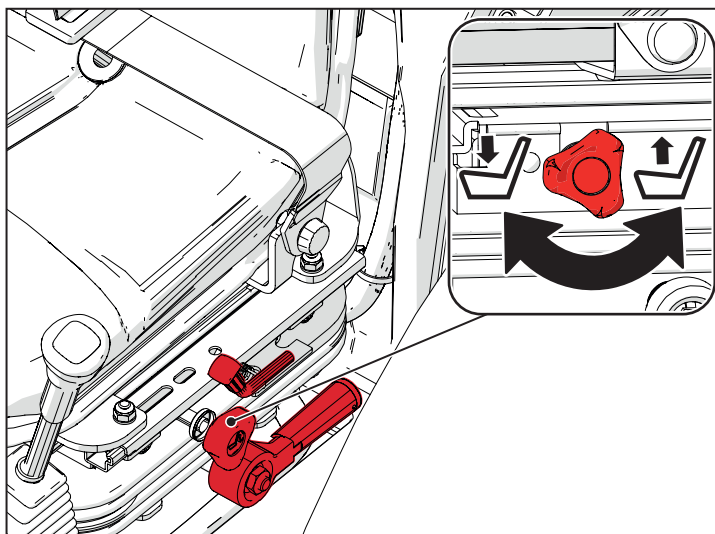
Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

## Podešavanje visine (ograničivač)

Ograničivač ograničava hod putanje kretanja ovjesa prema gore.

Ograničavanje se vrši na neprekidan način; treba izvršiti dok rukovatelj sjedi tako da sjedalo bude opterećeno. Visinu sjedala možete podesiti i prema gore i prema dolje, okretanjem kuglastog gumba za podešavanje visine.

Nakon svakog podešavanja visine potrebno je podesiti težinu.



SI.4.26

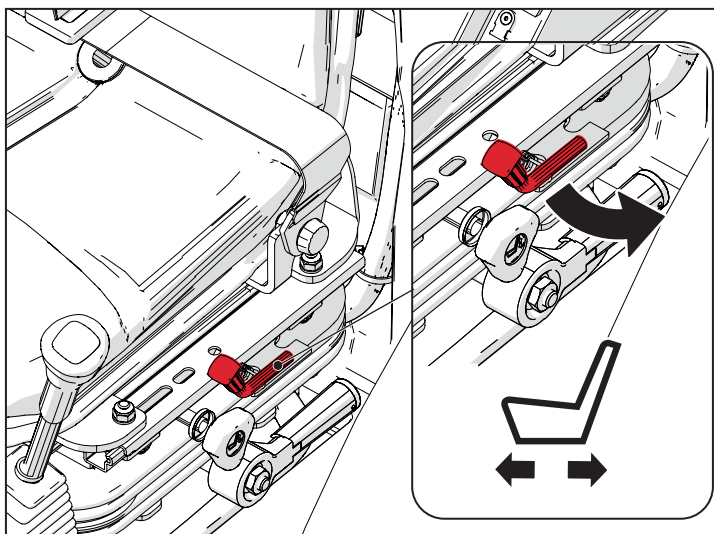


### Napomena

Podešavanje se vrši dok rukovatelj sjedi, tako da sjedalo bude opterećeno.

## Uzdužno podešavanje

Pomaknite ručicu za podešavanje na lijevo kako biste deblokirali vodilice. Nakon podešavanja uvjerite se da ručica "škljocne" blokirajući vodilice. Provjerite da se sjedalo ne pomiče uzdužno.



SI.4.27

### 4.2.3.3 Džep za dokumente (ako postoji)

| Tip                                                       | Upute za uporabu                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mekani džep, zatvaranje dugmetom na pritisak              | Otkvačite dugme i podignite preklopac prema gore da biste otvorili džep                                                            |
| Kruti džep s gornjim poklopcem*                           | Podignite poklopac prema gore da biste otvorili džep                                                                               |
| Kruti džep sa stražnjim poklopcem (otvara se kao knjiga)* | Nakon što izvukli dva bočna jezička iz njihovih sjedišta, pomaknite poklopac prema stražnjem dijelu sjedala da biste otvorili džep |

\* omogućuju zatvaranje lokotom

#### 4.2.3.4 Trbušni sigurnosni pojas

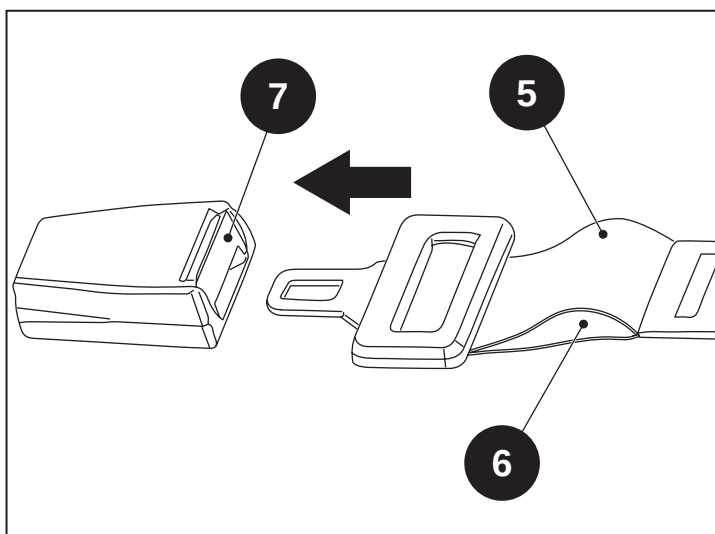
Statički pojas: dužinu pojasa se podešava na temelju dimenzija trbuha rukovatelja, naslanjajući se na naslon za leđa i držeći pojas pripijen uz donji dio trbuha, na strani bedara. Držeći jezičak okomito na pojas, za skraćivanje povucite dio (5 - slobodan kraj), a za produživanje povucite dio (6).

Kod pojasa s uvlakačem podešavanje se odvija automatski.

Nakon što ste pojas stavili provjerite da nije uvijen i da ne prolazi po oštrim rubovima ili po krhkim predmetima ako se takvi predmeti nalaze u dodiru s odjećom.

Vežite pojas uvlačeći jezičak u prorez na kopči sve dok ne škljocne (što signalizira jedan "klik") pa provjerite je li se jezičak zakvačio tako da ga pokušate izvući povlačenjem pojasa.

Odvežite sigurnosni pojas pritišćući crveni gumb na kopči (7) sve dok ne škljocne i jezičak se ne otkvači.



SI.4.28

##### Rad uvlakača

Uvlakač ima dvije funkcije:

- blokira remen kad je pojas vezan. Provjerite, sa stavljenim pojasom, je li remen blokiran pokušavajući ga polako izvući iz uvlakača;
- blokira remen kad ga se naglo izvuče iz uvlakača.

Provjerite, sa stavljenim pojasom, hoće li uvlakač blokirati remen kad ga naglo izvučete iz njega.

#### 4.2.3.5 Čišćenje sjedala

Prljavština može ugroziti rad sjedala. Zato sjedalo držite uvijek čisto!

Pri čišćenju, punjenje sjedala ne smije se odvojiti od okvira sjedala.



##### Opasnost

Opasnost od ranjavanja zbog odskakanja naslona za leđa prema naprijed! Dok čistite punjenje naslona za leđa, podešavanje naslona za leđa smijete pokrenuti samo ako jednom rukom pridržavate naslon.



##### Upozorenje

Sjedalo nemojte čistiti visokotlačnim strojevima za čišćenje parom!

Dok čistite ispunjene površine, izbjegavajte da vlaga proдре u unutrašnjost.

Kao prvo, na skrivenom i malom dijelu površine provjerite kompatibilnost sredstava za čišćenje punjenja ili sintetičkih materijala koja se mogu naći na tržištu.

## 4.2.4 Upravljač

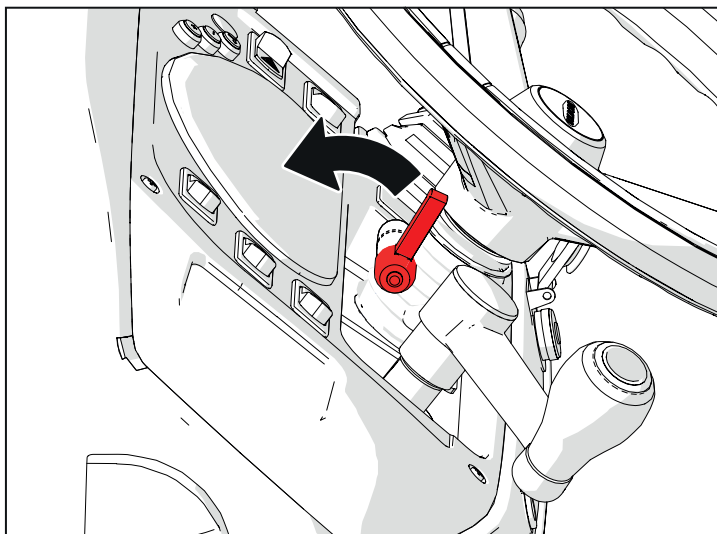
Stroj ima upravljač čiju se visinu može podesiti. Prije isporuke, upravljač i stup upravljača su podešeni u standardni položaj.

Kako biste podesili položaj upravljača, deblokirajte sigurnosni zaustavljač kako biste mogli podignuti ili spustiti upravljač u željeni položaj. Zatim pomaknite sigurnosni zaustavljač prema dolje da biste blokirali upravljač.



### Opasnost

Ovo podešavanje treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.



SI.4.29

## 4.2.5 Sirena

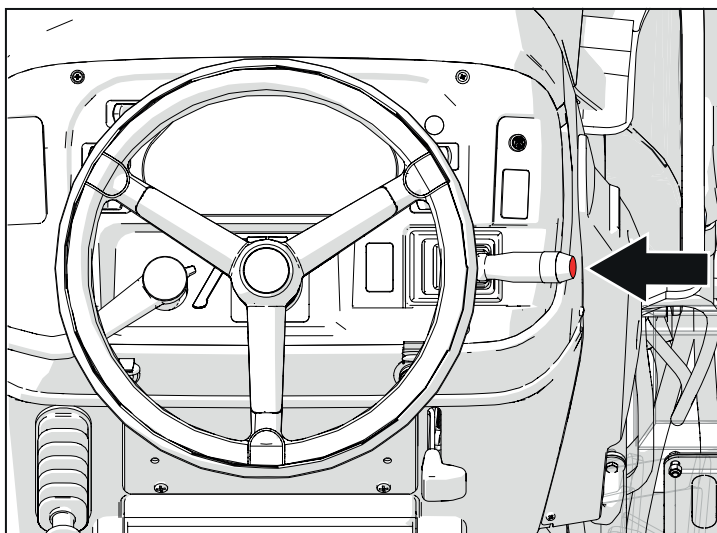
Pritisnite prekidač sirene na kraju ručice za svjetla. Sirena će se oglasiti.

Služite se sirenom da biste pješacima ili drugim vozilima signalizirali vlastitu prisutnost tijekom kretanja traktora.



### Napomena

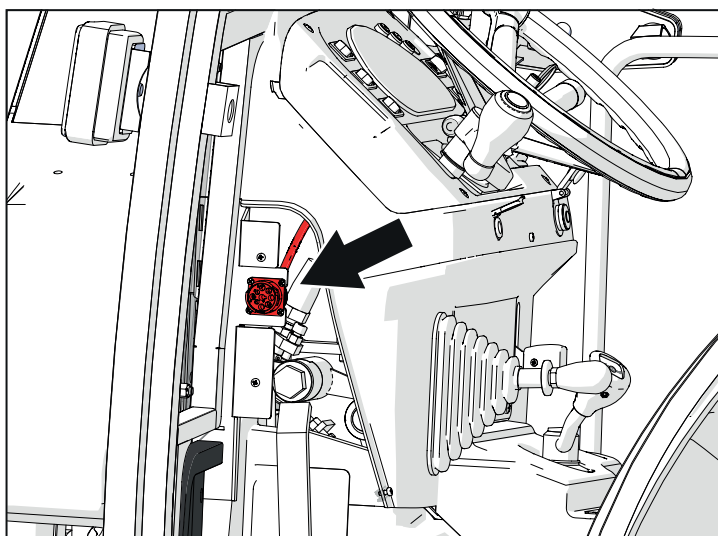
Sirena radi neovisno o položaju ručice za svjetla.



SI.4.30

### 4.2.6 Dijagnostičko sučelje CAN

Dijagnostičko sučelje CAN služi za uspostavljanje komunikacije između dijagnostičkog uređaja i traktora, kako bi se mogli otkriti kvarovi i treptanjem pokazati šifru podataka upravljačke jedinice.

**SI.4.31**

## 4.2.7 Sigurnosni okvir

Modeli bez kabine imaju preklopni zaštitni okvir.

### **Opasnost**

Tijekom rada zaštitni okvir uvijek držite montiran u pravilnom okomitom položaju.

Dok je zaštitni okvir u horizontalnom položaju, nedostaju sigurnosni uvjeti za slučaj prevrtanja.

Prije pokretanja motora provjerite je li zaštitni okvir pravilno namješten.

### **Opasnost**

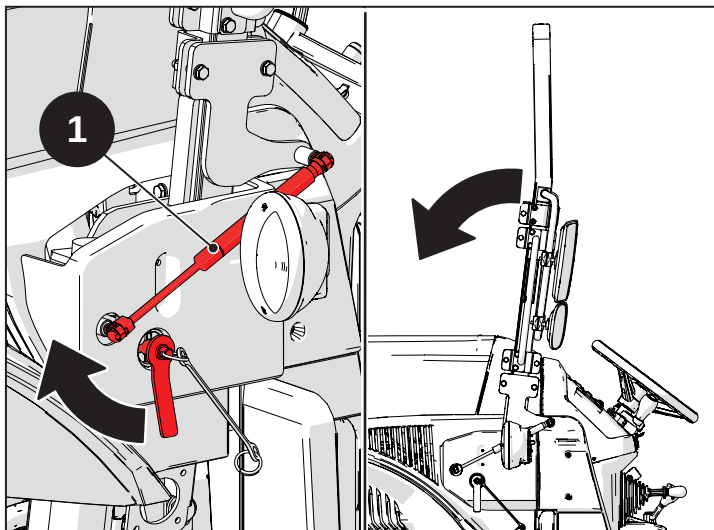
Strukturne komponente zaštitnog okvira se ni u kakvoj okolnosti ne smije mijenjati zavarivanjem dodatnih dijelova, bušenjem otvora, brušenjem, itd. Ako se ove upute ne poštuju, čvrstoća okvira se može ugroziti i tako smanjiti razina zaštite koju jamči originalna oprema.

### **Opasnost**

U slučaju prevrtanja traktora ili oštećenja zaštitnog okvira ili kabine (na primjer zbog udara), treba zamijeniti sve deformirane strukturne komponente kako bi se jamčila originalna sigurnost.

Kako biste spustili sigurnosni okvir, s obje strane napravite sljedeće:

- okrenite opružni klin za 90° u vodoravan položaj da se deblokira, zatim ga izvucite.
- Spustite okvir. Plinski amortizeri (1) pomažu pri podizanju i smanjuju povratni udarac pri spuštanju.
- Ponovno stavite opružni klin i okrenite ga za 90° u okomit položaj da se blokira.



SI.4.32

## 4.3 Upravljački elementi kabine

### 4.3.1 Brisač vjetrobranskog stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

Kako biste pokrenuli brisač vjetrobranskog stakla, pritisnite prekidač (1).

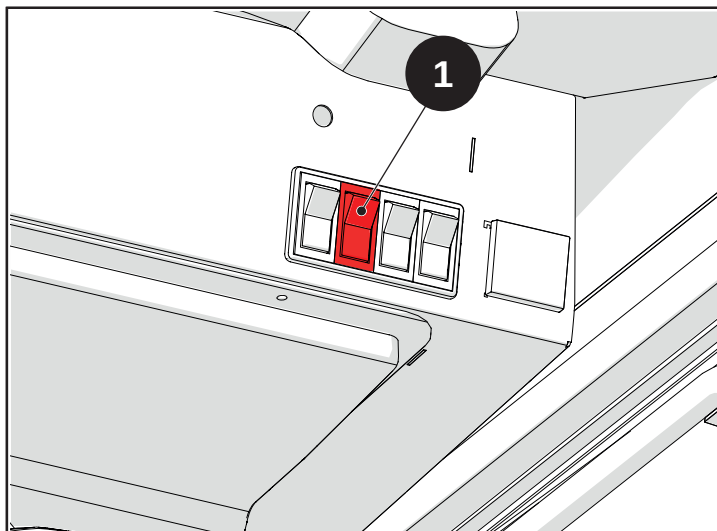


#### Napomena

Donji dio gumba svijetli kad je prekidač za svjetla namješten na pozicijskim svjetlima (prvi škljocaj).

#### Kabina GL11

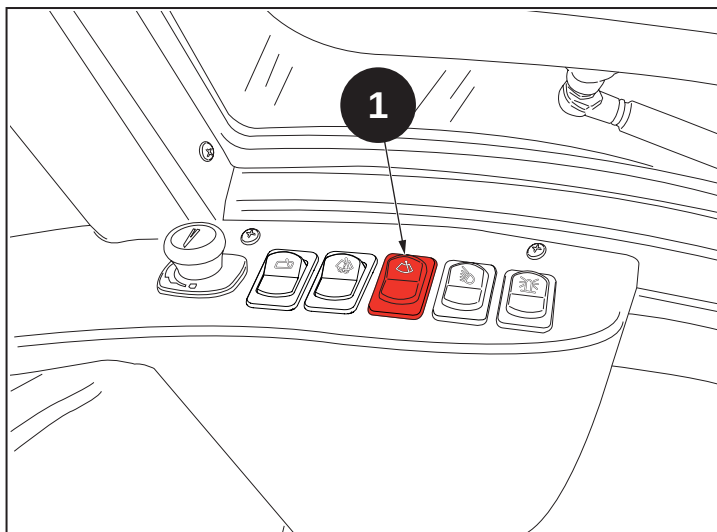
Prekidač se nalazi na desnoj strani gornje ploče kabine.



Sl.4.33

#### Kabina SG1/1

Prekidač se nalazi na lijevoj kontrolnoj ploči.



Sl.4.34

### 4.3.2 Brisač stražnjeg stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

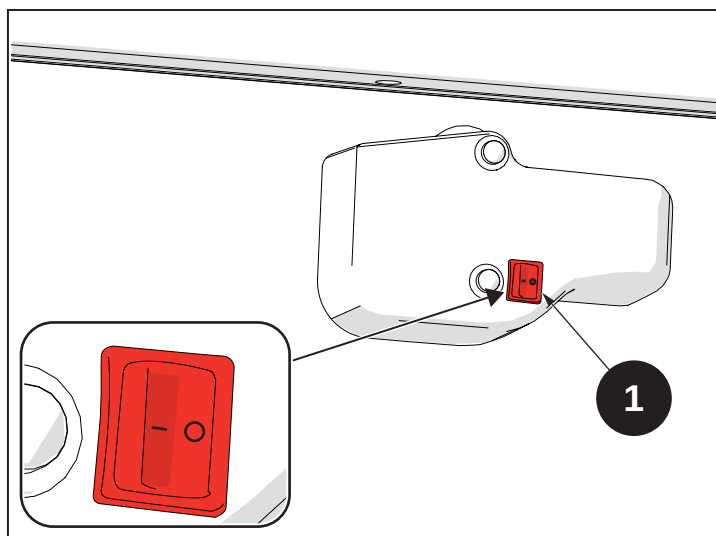
Kako biste pokrenuli brisač stražnjeg stakla, pritisnite prekidač (1).

#### Kabina GL11

Prekidač se nalazi na motoriću brisača stakla.

Položaj 1 = uključen

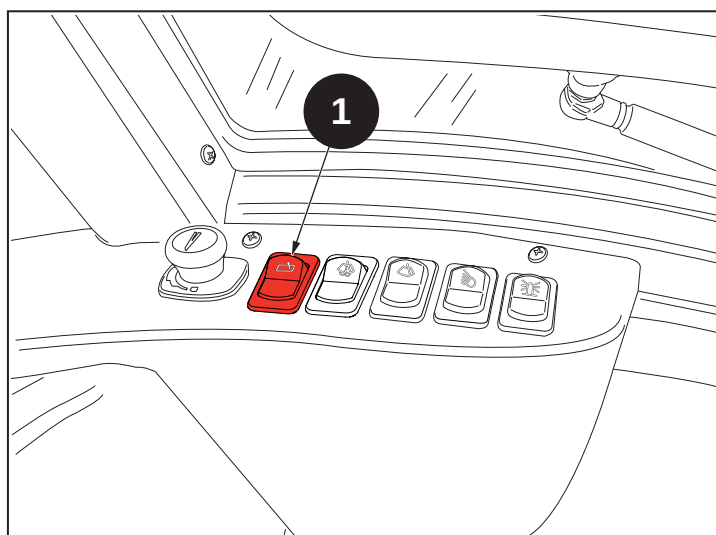
Položaj 0 = isključen



SI.4.35

#### Kabina SG1/1

Prekidač se nalazi na lijevoj kontrolnoj ploči.



SI.4.36



### 4.3.3 Zaštita od sunca (kabina GL11)

Kako bi izbjegao pokretanje traktora dok mu izravna sunčeva svjetlost udara u oči, rukovatelj mora spustiti zaštitu od sunca.

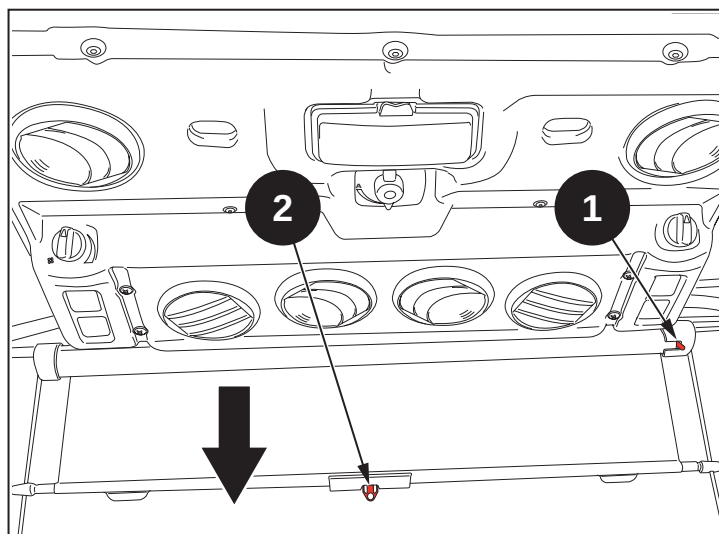
- 1 - Upravljački element za namotavanje zaštite od sunca
- 2 - Upravljački element za zaštitu od sunca

Kako biste spustili zaštitu od sunca povucite je prema dolje služeći se upravljačkim elementom zaštite od sunca (2) kako to pokazuje strelica. Kako biste je ponovno namotali, pritisnite upravljački element za namotavanje zaštite od sunca (1).



#### Napomena

Zaštita od sunca je raspoloživa samo za kabinu GL11 (visoki profil).



SI.4.37

### 4.3.4 Perač prednjeg-stražnjeg stakla

Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

Pritisnite prekidač kako pokazuje strelica; ako ga držite pritisnutog, početak će distribucija vode i na prednje i na stražnje staklo.



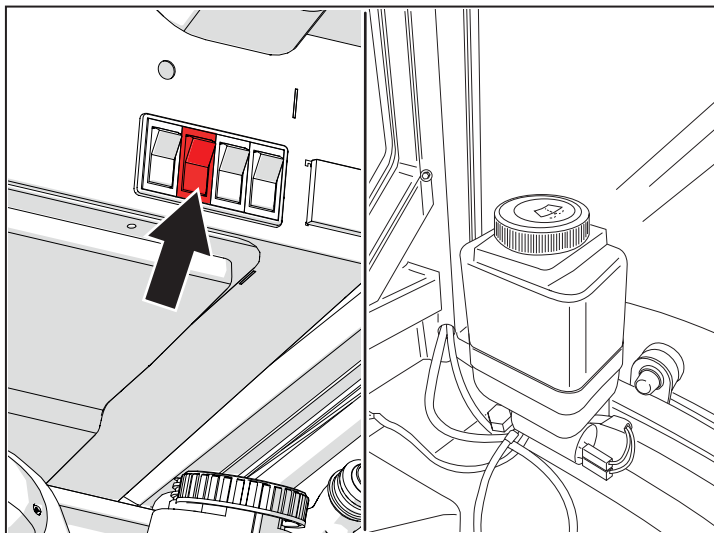
#### Upozorenje

kad ga otpustite, gumb se automatski vraća u položaj za rad brisača vjetrobranskog stakla i ostaje u njemu.

Nadolijte odgovarajuća sredstva za čišćenje u spremnik tekućine za brisač stakla. U zimskom razdoblju provjerite da tekućina ima svojstva protiv smrzavanja.

#### Kabina GL11

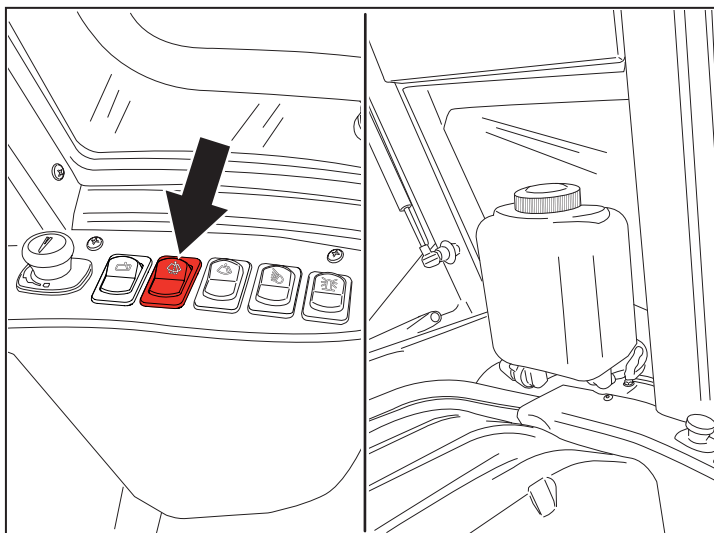
Gumb se nalazi na gornjoj ploči kabine.



SI.4.38

#### Kabina SG1/1

Gumb se nalazi na lijevoj kontrolnoj ploči.



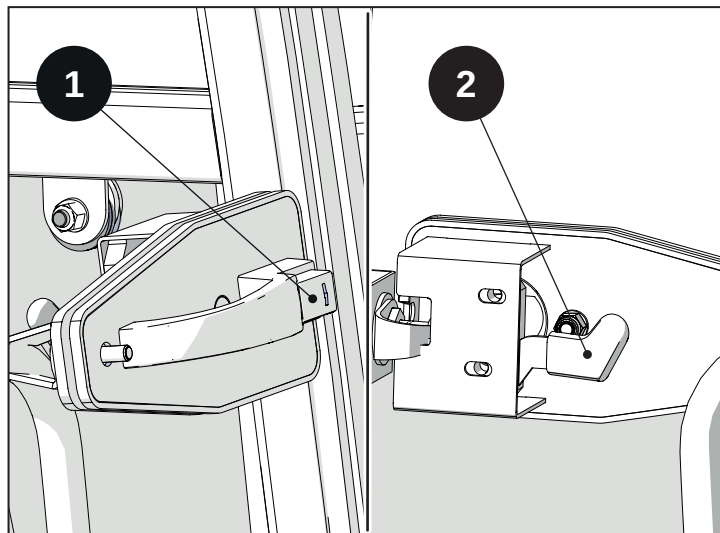
SI.4.39

### 4.3.5 Vrata

Oboja vrata mogu se otvarati izvana pritiskom na odgovarajući gumb (1), i iznutra pritiskom odgovarajuće ručice (2). Vrata će se zadržati u otvorenom ili u zatvorenom položaju zahvaljujući amortizerima.

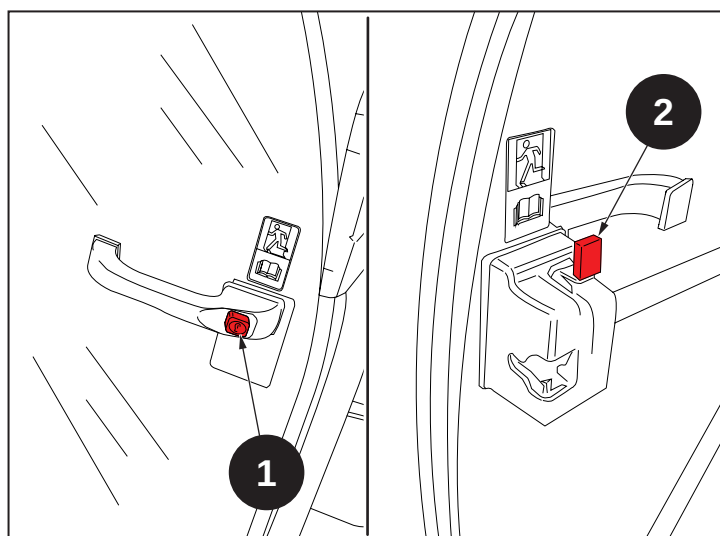
Zahvaljujući bravi, vrata je moguće blokirati sigurnosnim ključem.

#### Kabina GL11



SI.4.40

#### Kabina SG1/1



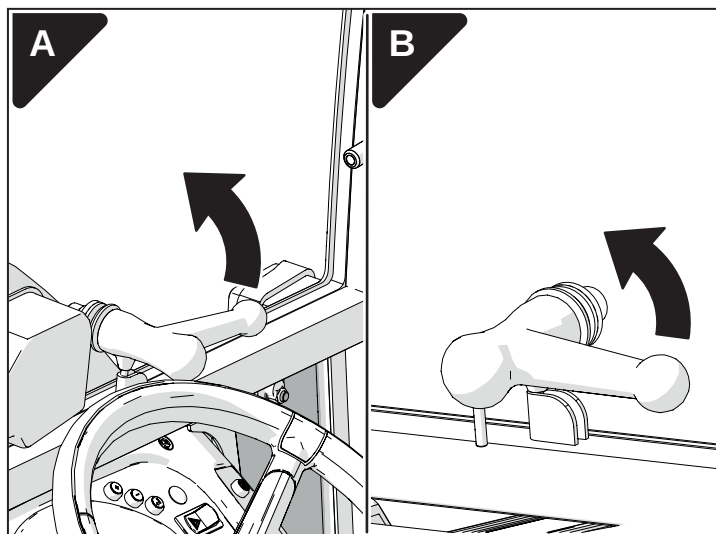
SI.4.41

### 4.3.6 Stakla

Staklo se može otvoriti iznutra okretanjem ručice suprotno od smjera kazaljke na satu i guranjem stakla prema naprijed. Zadržat će se u otvorenom ili u zatvorenom položaju zahvaljujući amortizerima.

#### Kabina GL11

- A - Prednje staklo
- B - Stražnje staklo



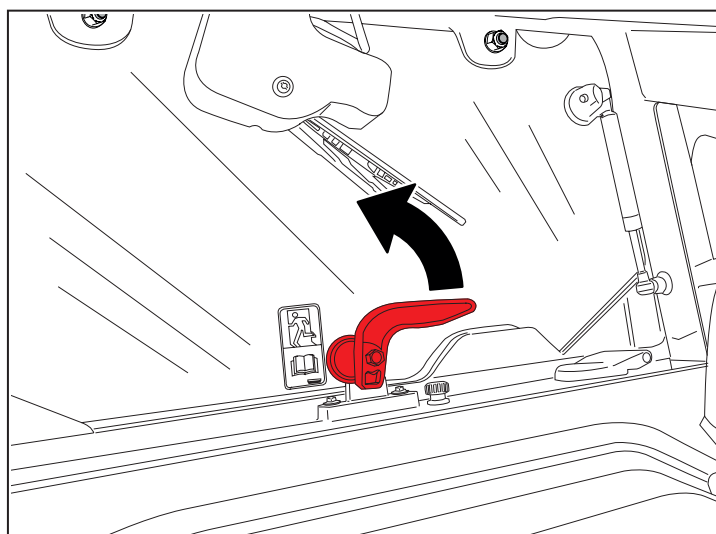
SI.4.42

#### Kabina SG1/1



#### Napomena

Prednje staklo je fiksno i ne može se otvoriti.

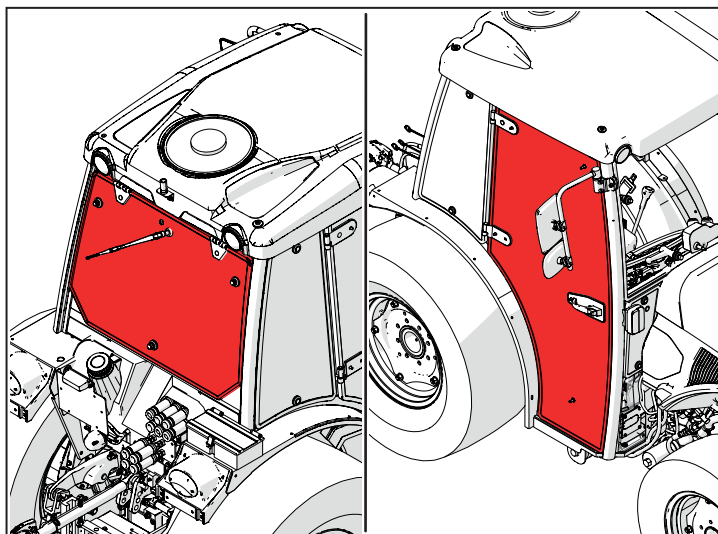


SI.4.43

### 4.3.7 Izlaz u slučaju opasnosti

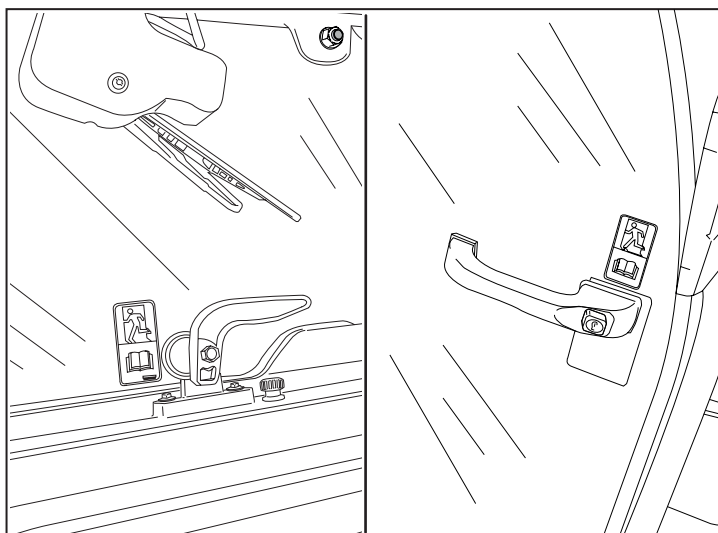
Izlazi u slučaju opasnosti su stražnje staklo i desna vrata.

#### Kabina GL11



SI.4.44

#### Kabina SG1/1

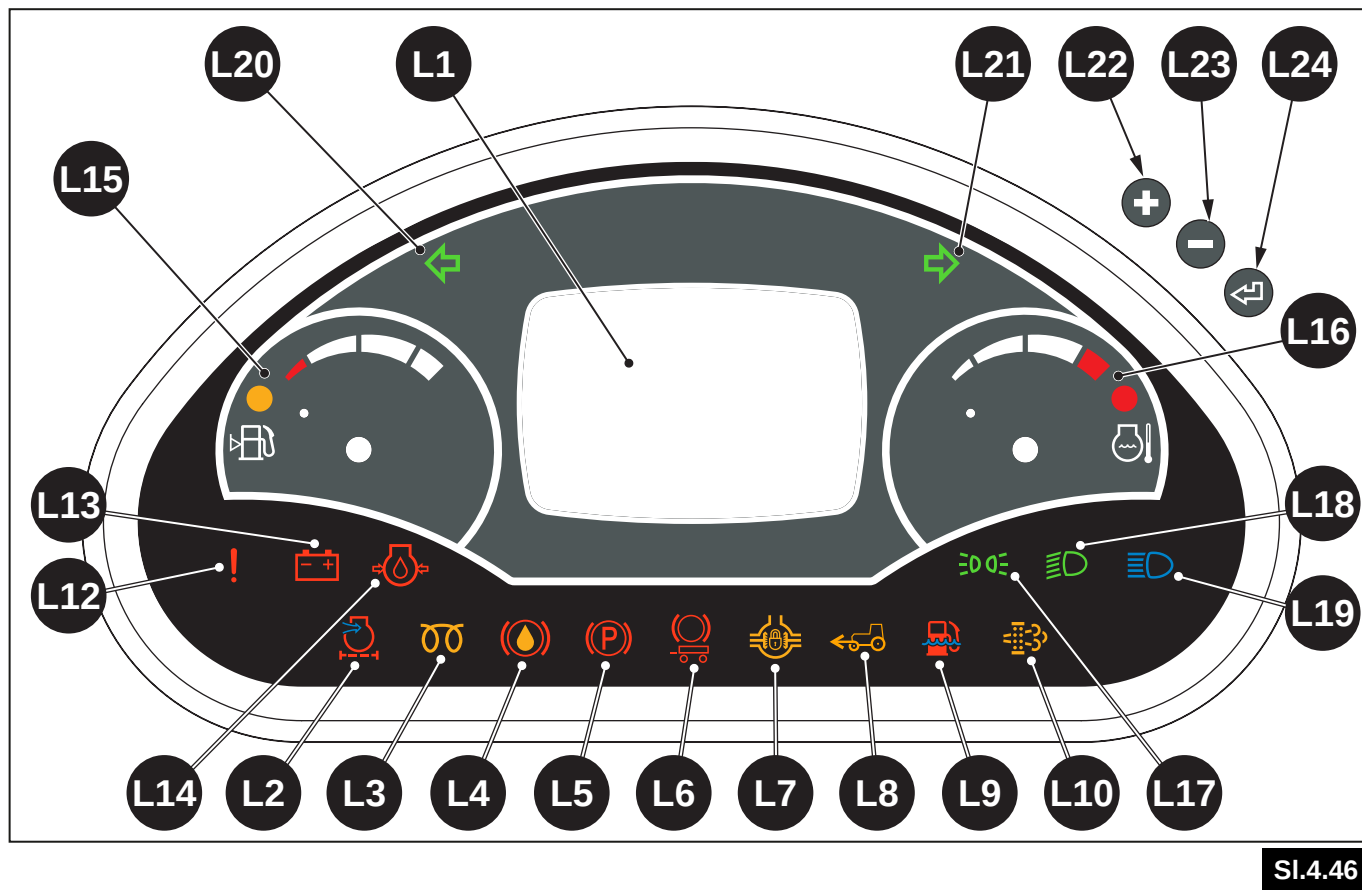


SI.4.45

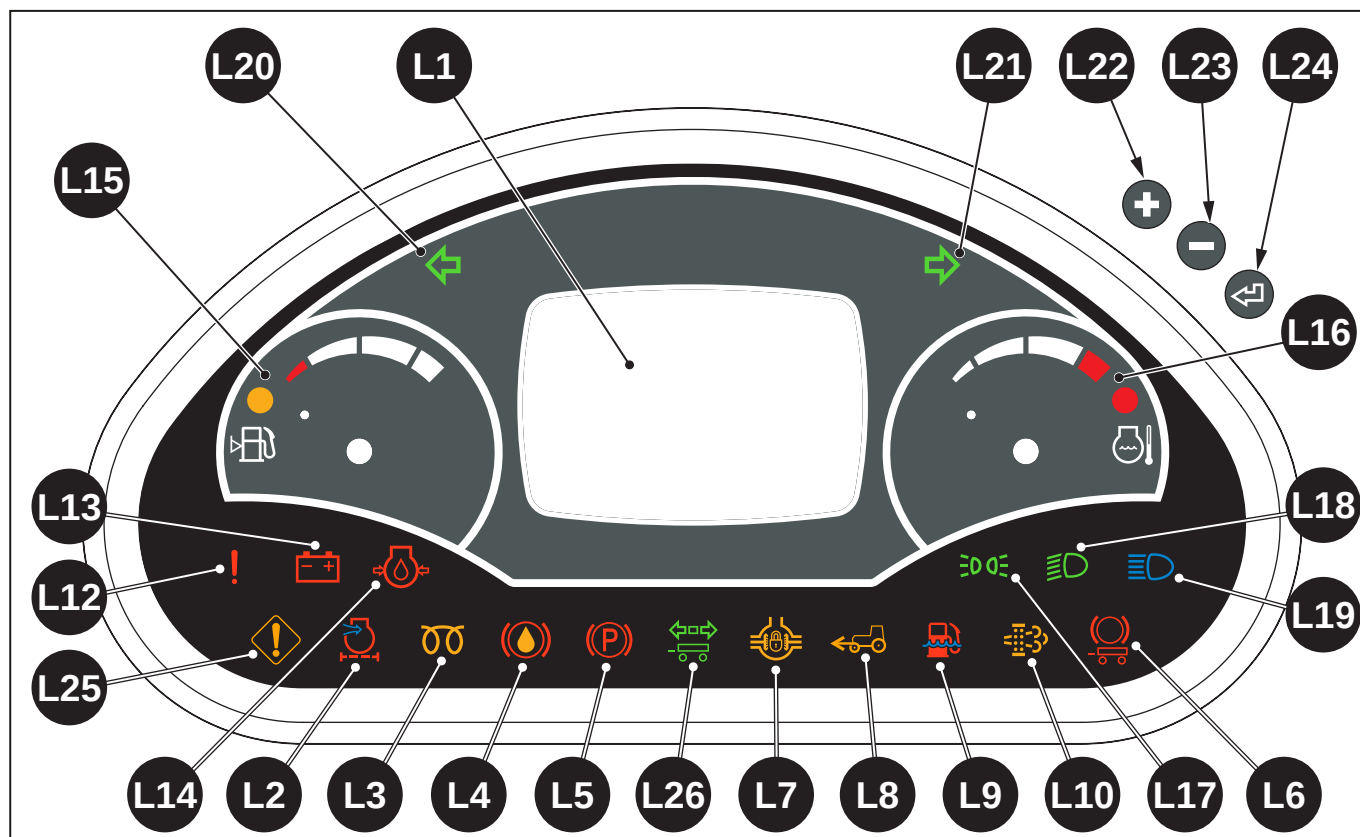
## 4.4 Višenamjenski instrument

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju informacije prisutne na višenamjenskom instrumentu, kako po pitanju kontrolnih svjetala, tako i za analogne indikatore te za digitalni informativni zaslon.

Izvedba za modele bez aktivnog pokazivača smjera prikolice

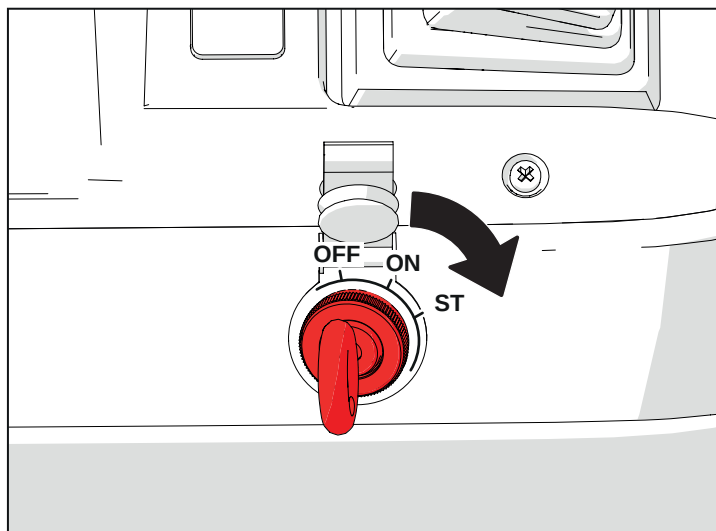


## Izvedba za modele s aktivnim pokazivačem smjera prikolice


**SI.4.47**

- L1 - Digitalni informativni zaslon
- L2 - Začepljenje filtra za zrak u motoru
- L3 - Predgrijavanje svjećica
- L4 - Niska razina ulja za kočnice
- L5 - Aktivirana ručna kočnica
- L6 - Nepravilan tlak kočnice prikolice
- L7 - Aktivirana blokada diferencijala
- L8 - Uključivanje pogona na četiri kotača
- L9 - Voda u gorivu
- L10 - Kontrolno svjetlo DPF
- L12 - Kontrolno svjetlo općeg alarma
- L13 - Nepravilan rad alternatora
- L14 - Nizak tlak motornog ulja
- L15 - Kontrolno svjetlo rezerve goriva
- L16 - Upozorenje zbog temperature motora
- L17 - Pozicijska svjetla
- L18 - Kratka svjetla
- L19 - Duga svjetla
- L20 - Pokazivač smjera (lijevo)
- L21 - Pokazivač smjera (desno)
- L22 - Gumb +
- L23 - Gumb -
- L24 - Gumb Potvrdi/Unos
- L25 - Upozoravanje rukovatelja
- L26 - Aktivan pokazivač smjera na prikolici

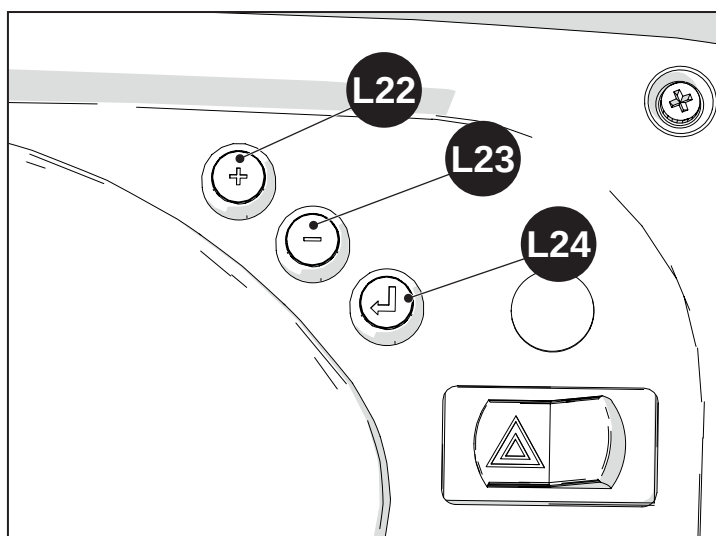
Okrenite ključ za pokretanje u smjeru kazaljke na satu kako biste uključili zaslon. Prikazat će se zaslon dobrodošlice.



SI.4.48

Za navigiranje funkcijama zaslona:

- L22 - Gumb naprijed
- L23 - Gumb natrag
- L24 - Gumb za potvrdu

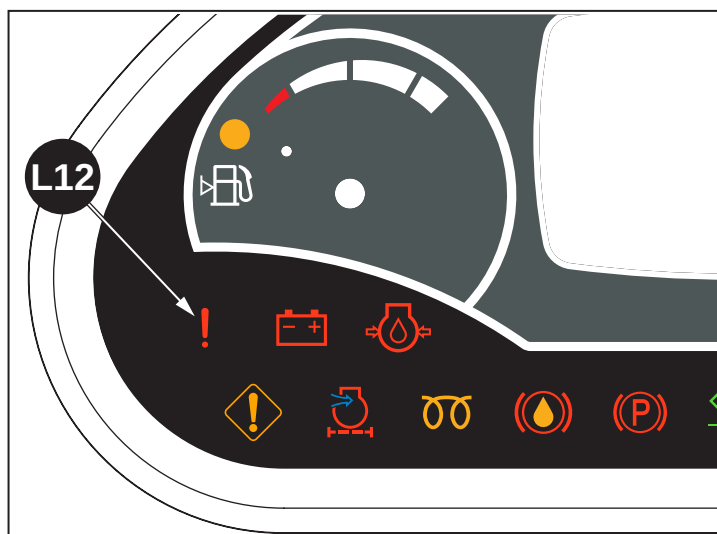


SI.4.49



### Svjetlosni signalizator alarma i zujalica

Svaki put kad sustav otkrije neku grešku, zasvijetlit će kontrolno svjetlo (L12) upozorenja na ploči s instrumentima, popraćeno zvučnim signalom.


**Sl.4.50**

Tablica u nastavku pokazuje u kojim se situacijama uključuju kontrolno svjetlo (L12) i zujalica; isključit će se kad se stanje riješi.

| Stanje                                                       | Led svjetlo | Zujalica             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|
| Nedostaje veza s linijom CAN BUS upravljačke jedinice motora | uključeno   | uključeno            |
| Kvar motora                                                  | uključeno   | uključeno            |
| Alarm motora                                                 | uključeno   | uključeno            |
| Rukovatelj prisutan i parkirna kočnica deaktivirana          | uključeno   | uključeno 15 sekundi |
| Kvar upravljačke jedinice vozila                             | uključeno   | uključeno            |
| Začepljenje filtra čestica                                   | uključeno   | uključeno            |
| Potrebna je radnja za paljenje motora                        | isključena  | jedan impuls         |
| Potrebno je servisno održavanje                              | isključena  | jedan impuls         |

#### 4.4.1 Zaslon dobrodošlice

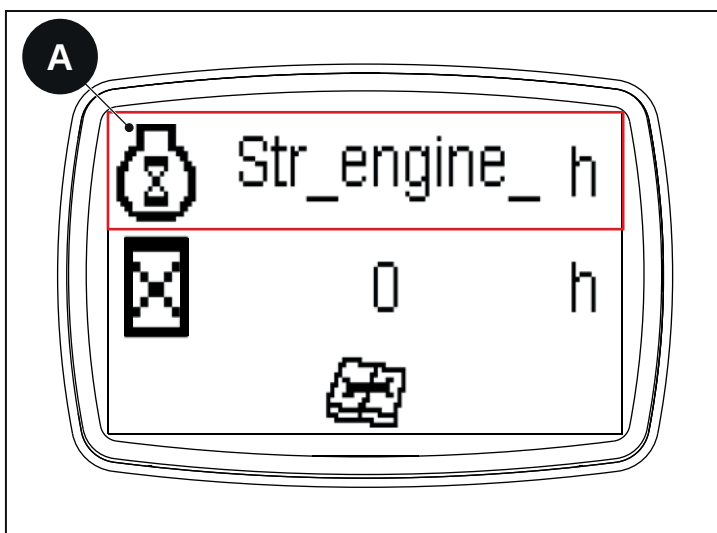
Kad uključite ploču s instrumentima prikazat će se logotip Goldoni u trajanju od 2,5 sekunde.



SI.4.51

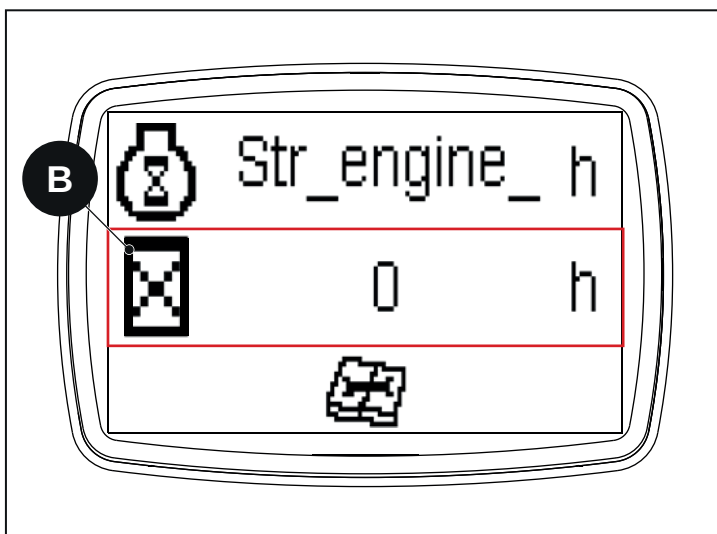
U sljedeće 2,5 sekunde prikazivat će se sljedeći zaslon:

**(A) - Odrađeni sati.** U ovom polju ploča s instrumentima pokazuje aktualni broj odrađenih sati.



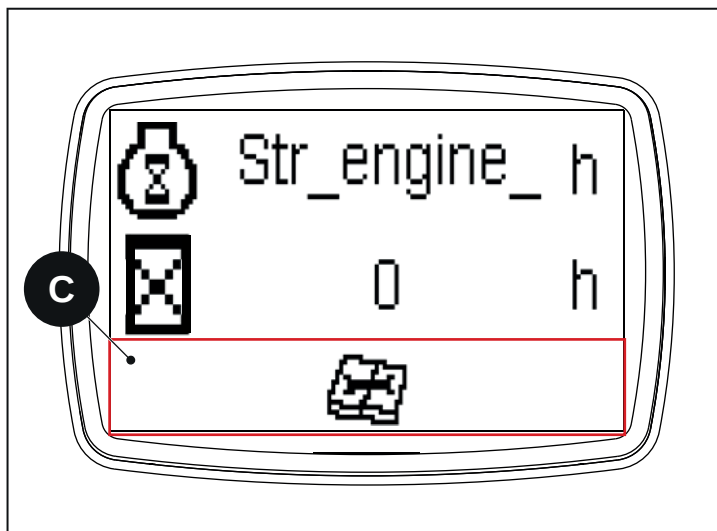
SI.4.52

**(B) - Preostalo sati do servisa.** U ovom polju ploča s instrumentima pokazuje koliko sati preostaje do sljedećeg servisnog intervala.



SI.4.53

**(C) - Kontrolno svjetlo održavanja.** U ovom polju ploča s instrumentima pokazuje - kad treba - kontrolno svjetlo za potreban zahvat održavanja, popraćeno zvučnim signalom. To kontrolno svjetlo se više neće pokazivati u slučaju da se po izvršenom zahvatu održavanja stanje resetira putem odgovarajuće poruke CAN s dijagnostičkog alata.



SI.4.54

Tijekom svih 5 sekundi dok se prikazuje zaslon dobrodošlice, kazaljke raznih mjerača pomicat će se iz položaja mirovanja na dnu ljestvice, a svi LED će se istovremeno uključivati da bi se zatim isključili i eventualno odmah pokazali neku moguću nepravilnost u radu.

**Napomena**

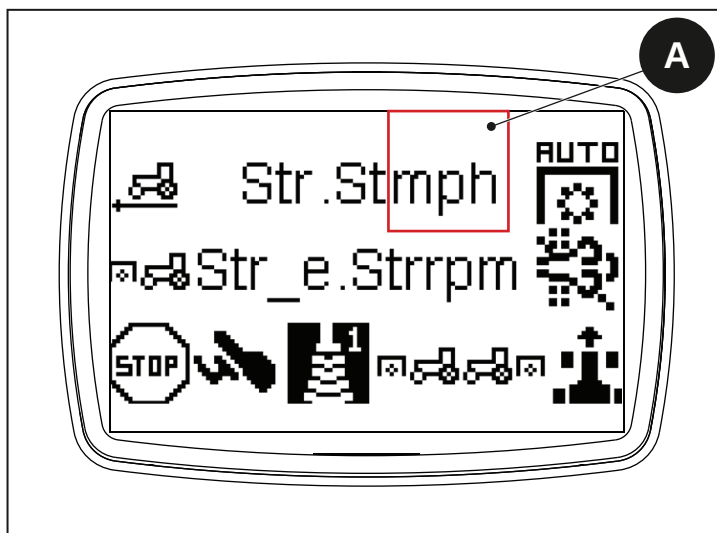
Ako se pojave nepravilnosti u radu, to će se identificirati uključivanjem kontrolnih LED svjetala.

## 4.4.2 Glavni zaslon

Na glavnom zaslonu prikazivat će se sljedeće informacije:

### (A) - Brzina vozila

U ovom polju se vidi brzina izražena u km/h ili u mph, s preciznošću od jedne decimalne.

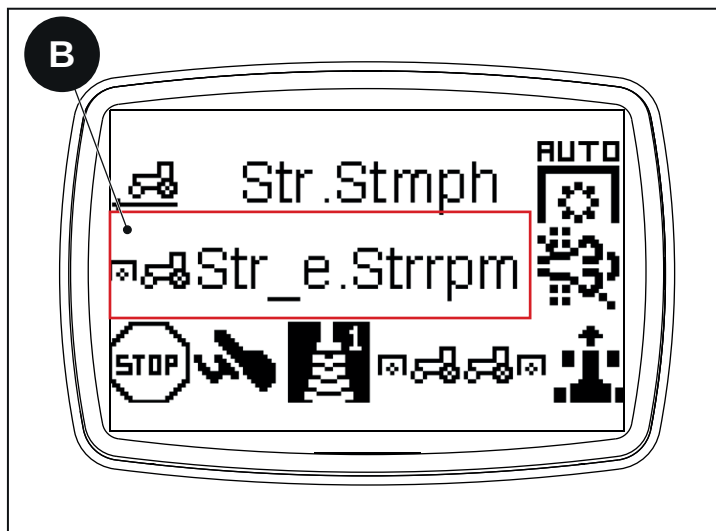


SI.4.55

### (B) - Brzina vrtnje motora/Brzina vrtnje PTO-a

U polju (B) se vidi broj okretaja motora, s referentnom ikonom i odgovarajućom mjernom jedinicom.

Zadano se pokazuje informacija o brzini vrtnje motora. Duljim pritiskom na tipku za uključivanje (L24, prikazano na slici 4.46) prikazat će se brzina vrtnje stražnjeg PTO-a - ako je uključeno - s pripadajućom ikonom. Dugim pritiskom na tipku za uključivanje, prikazat će se brzina vrtnje prednjeg PTO-a - ako je uključeno - s pripadajućom ikonom.

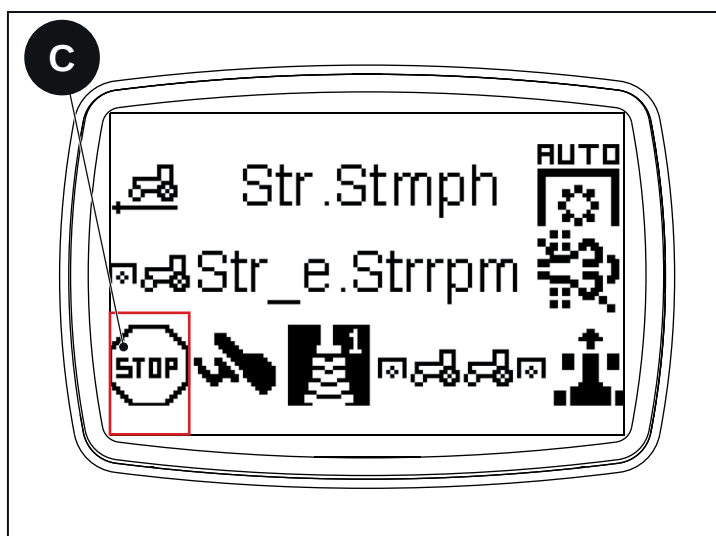


SI.4.56

### (C) - Tip aktivne greške

U ovom položaju će se prikazivati ikona aktivne greške. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona | Opis                                                                                                                                                                                                         |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Prikazivanje ove ikone prati jedan neprekidni zvučni signal. ODMAH UGASITE MOTOR. STUPITE U KONTAKT SA SERVISNOM SLUŽBOM GOLDONI.                                                                            |
|       | Prikazivanje ove ikone prati jedan isprekidani zvučni signal. Nije potrebno ugasiti motor, no ipak treba dijagnosticirati problem koji je prouzročio grešku. STUPITE U KONTAKT SA SERVISNOM SLUŽBOM GOLDONI. |



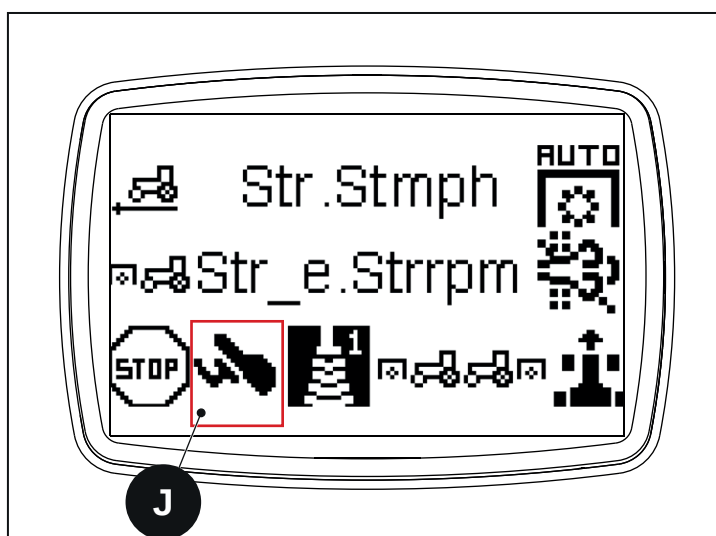
SI.4.57

### (J) - Blokada pokretanja

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju sigurnosne mjere primijenjene na traktoru u cilju jamčenja minimalnih uvjeta sigurnosti tijekom pokretanja.

Prilikom paljenja na zaslonu će se vidjeti radnje koje treba obaviti za sigurno pokretanje traktora.

|                                                                       |                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                       | <b>Napomena</b> |
| Neće biti moguće pokrenuti traktor ako se ne obave sigurnosne radnje. |                 |



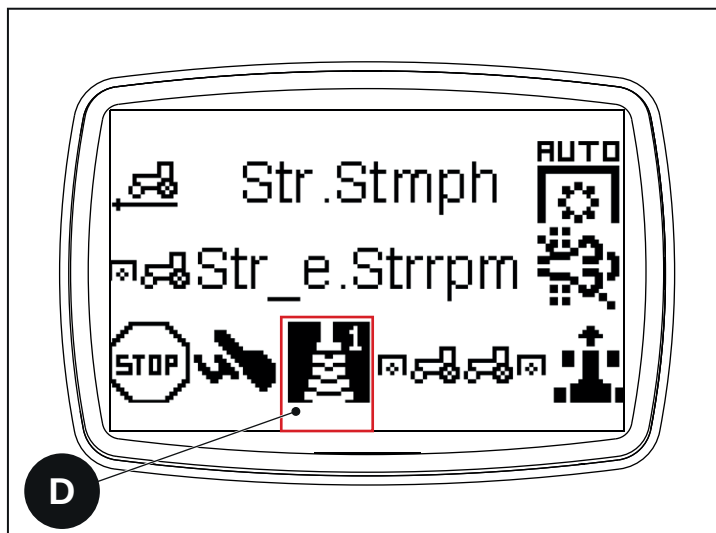
SI.4.58

| Funkcija                                                  | Ikona prikazana na zaslonu                                                          | Opis ikone                                                                              | Ponašanje traktora                                                                                                                                                                                                     | Rješenje                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prekidač prisutnost rukovatelja sjedalu                   |    | Ikona pokazuje da rukovatelj mora sjediti na sjedalu u fazi pokretanja traktora         | Ako sustav ne otkrije prisutnost rukovatelja na sjedalu, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                 | Sjednite na sjedalo kako biste mogli pokrenuti traktor                                                                |
| Senzor položaja za ručicu mjenjača smjera kretanja        |    | Ikona pokazuje da ručica mjenjača smjera kretanja mora biti namještena na Neutralno (N) | Ako sustav ne otkrije da je ručica mjenjača smjera kretanja namještena na Neutralno (N), na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor | Namjestite ručicu mjenjača smjera kretanja u položaj Neutralno (N)                                                    |
| Senzor Ne uključiti prednje i stražnje priključno vratilo |    | Ikona pokazuje da se prednje priključno vratilo i ono stražnje ne smije uključiti       | Ako sustav otkrije da je prednje priključno vratilo ili ono stražnje uključeno, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor          | Isključite prednje priključno vratilo i stavite stražnje priključno vratilo u neutralni ili sinkronizirani način rada |
| Senzor aktivirane parkirne kočnice                        |   | Ikona pokazuje da parkirna kočnica mora biti aktivirana                                 | Ako sustav otkrije da parkirna kočnica nije aktivirana, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                  | Aktivirajte parkirnu kočnicu                                                                                          |
| Senzor pritisnute papučice spojke                         |  | Ikona pokazuje da papučica spojke mora biti pritisnuta                                  | Ako sustav otkrije da papučica spojke nije pritisnuta, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                   | Pritisnite papučicu spojke                                                                                            |

**(D) - Elektrohidraulični razvodnici (ako su raspoloživi)**

U polju (D) vidi se stanje elektrohidrauličnih razvodnika. Slijede grafički prikazi koji se mogu vidjeti.

| Ikona                                                                              | Opis                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|   | Odabran/prikvačen razvodnik 1                   |
|   | Odabran/prikvačen razvodnik 2                   |
|   | Odabran/prikvačen razvodnik 3                   |
|   | Odabran/prikvačen razvodnik 4                   |
|   | Odabran/prikvačen razvodnik 5                   |
|   | Odabran razvodnik 6                             |
|  | Odabran razvodnik 1 i u načinu plivanja/blokade |

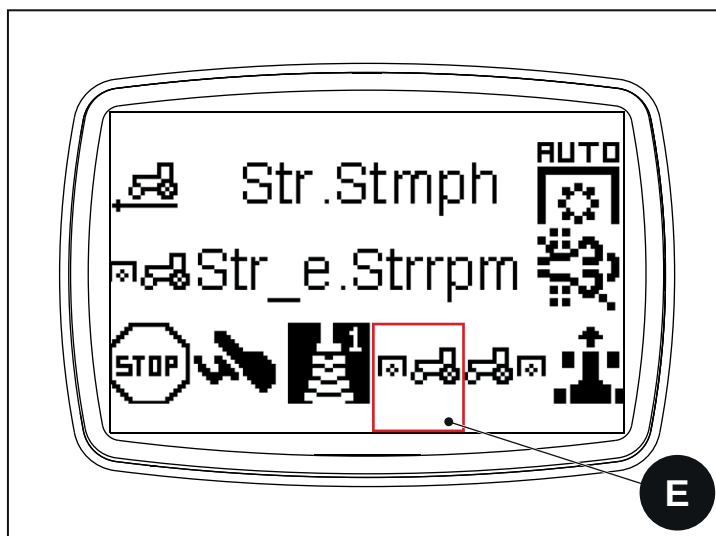


SI.4.59

**(E) - Uključeno prednje priključno vratilo**

U ovom će se položaju prikazivati stanje prednjeg priključnog vratila. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Uključeno prednje PTO |



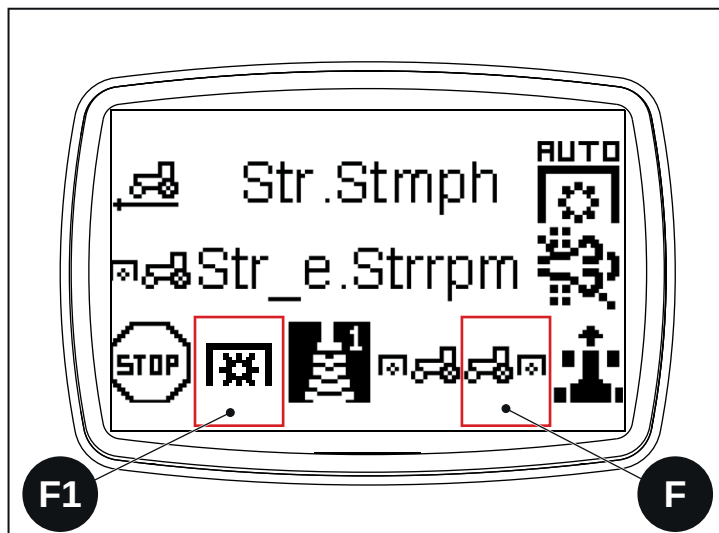
SI.4.60

### (F) - Uključeno stražnje priključno vratilo

U ovom će se položaju prikazivati stanje stražnjeg priključnog vratila. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                             | Opis                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Uključeno stražnje PTO brzinom 540  |
|  | Uključeno stražnje PTO brzinom 540E |

Dok je stražnje PTO isključeno, prikazivat će se ikona (F1).

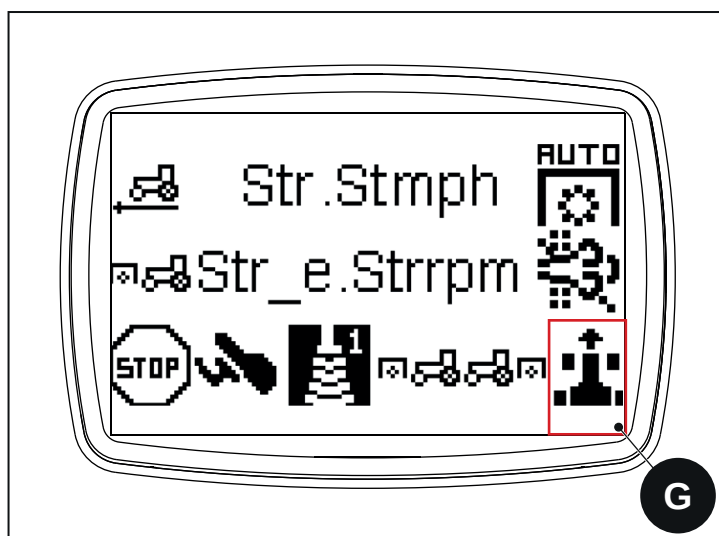


SI.4.61

### (G) - Mjenjač smjera kretanja

U ovom će se položaju prikazivati stanje mjenjača smjera kretanja. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Neutralno |
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Naprijed  |
|  | Mjerač smjera kretanja u položaju Unatrag   |

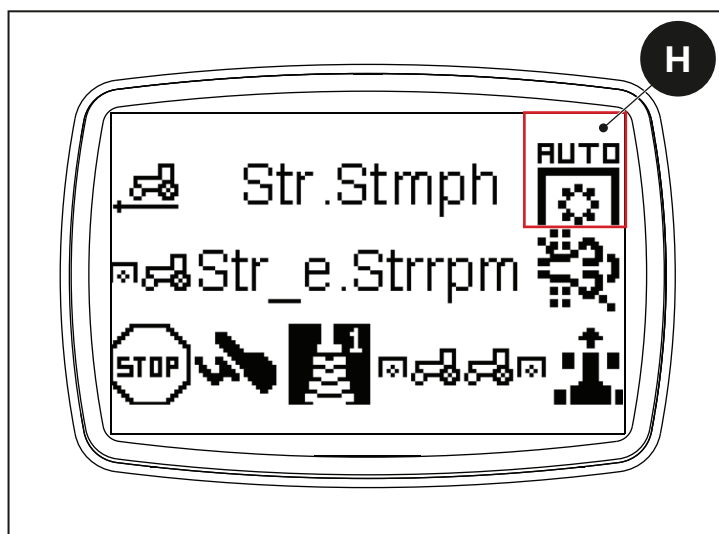


SI.4.62

### (H) - PTO Auto Mode

U ovom će se položaju prikazivati stanje automatskog načina rada PTO-a. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

| Ikona                                                                               | Opis                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | PTO AUTO Mode (AUTOMATSKI način rada PTO-a) je aktivan |

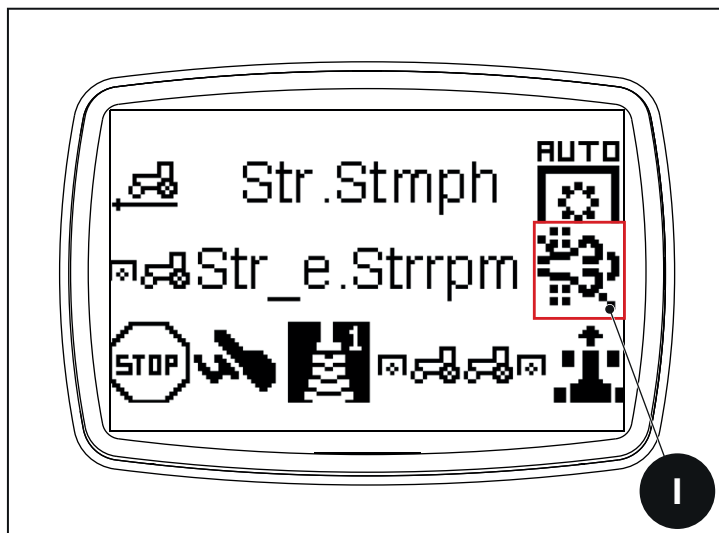


SI.4.63

### (I) - Aktivna ili onemogućena regeneracija

U ovom će se položaju prikazivati stanje regeneracije. Pogledajte opis prikazanih ikona u tablici dolje.

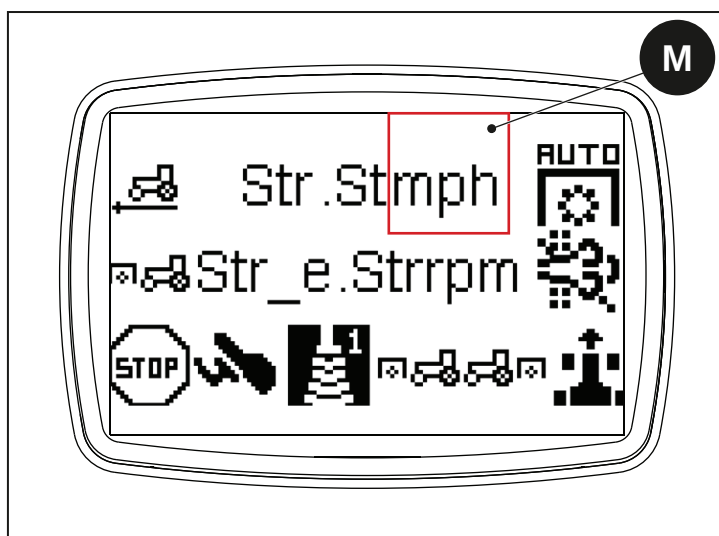
| Ikona                                                                             | Opis                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Onemogućena regeneracija |
|  | Aktivna regeneracija     |



SI.4.64

### (M) - Mjerna jedinica

Dugim i istovremenim pritiskom na gumbе "+" i "-" spojene na ploču s instrumentima moguće je promijeniti mjernu jedinicu iz km/h u mph i obrnuto. Izbor će ostati zapamćen i pri sljedećem paljenju ključem.



SI.4.65

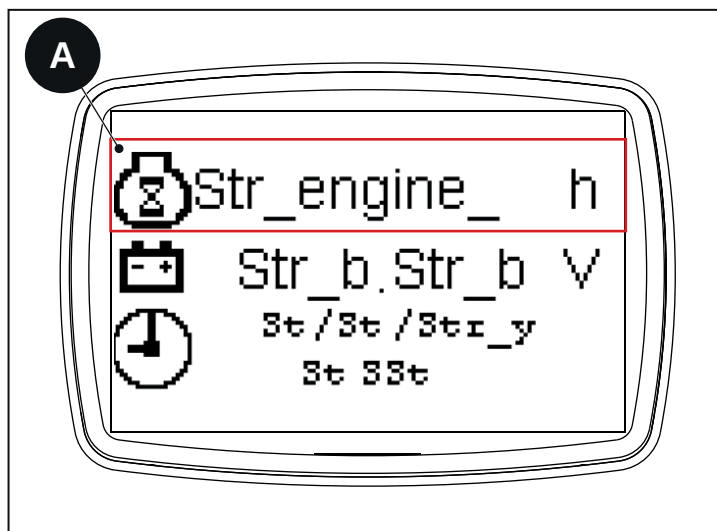


### 4.4.3 Zaslon s informacijama

Na zaslonu s informacijama prikazivat će se sljedeće informacije:

#### (A) - Odrađeni sati

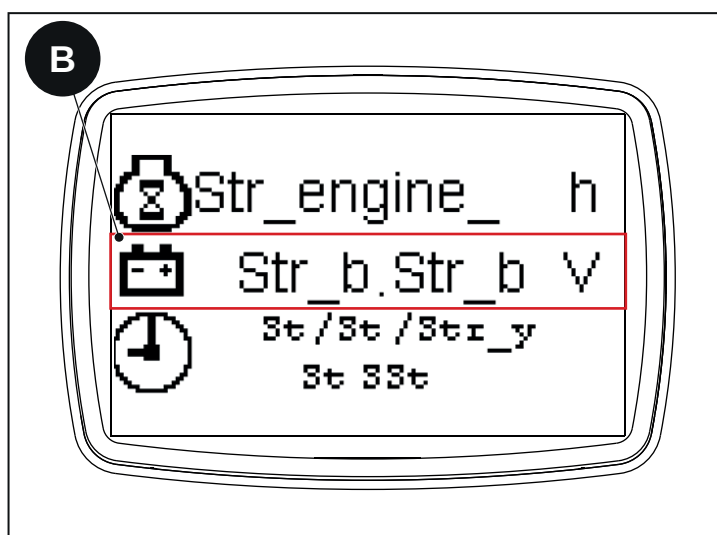
U ovom položaju prikazivat će se broj odrađenih sati.



SI.4.66

#### (B) - Informacije o akumulatoru

U ovom će se položaju prikazivati vrijednost napona očitana na akumulatoru.



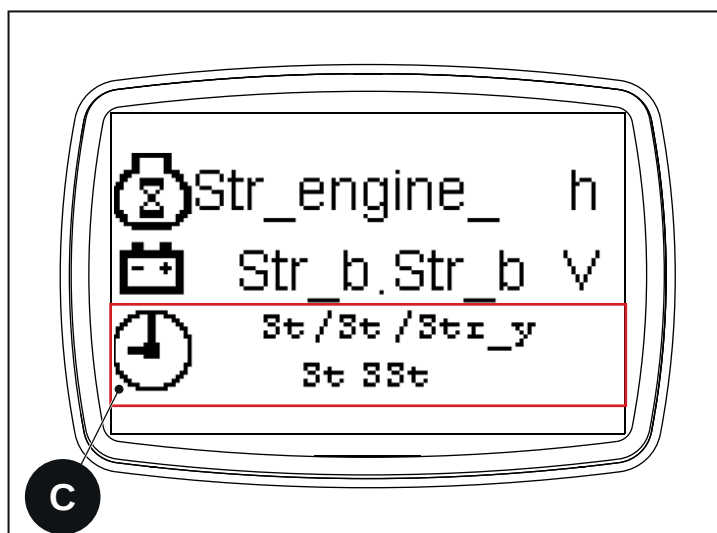
SI.4.67

#### (C) - Datum i sat

U ovom će se položaju prikazivati datum i sat u formatu "dd/mm/gggg hh:mm"

- dd - dan
- mm - mjesec
- gggg - godina
- hh - sati
- mm - minute

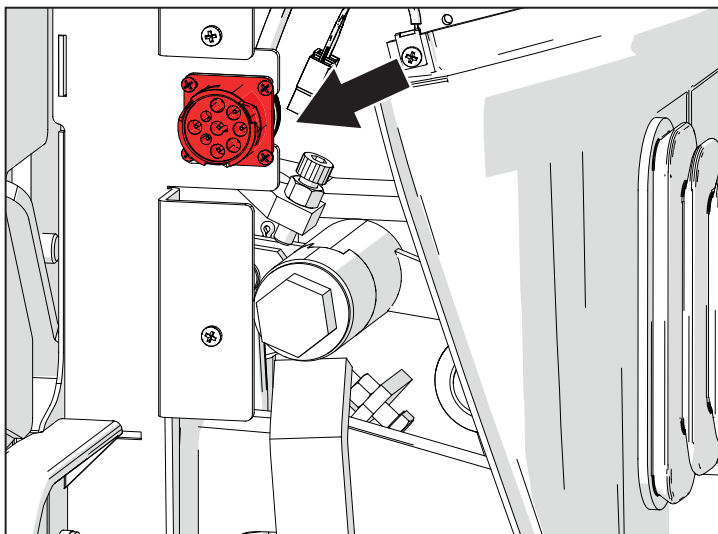
Kako biste izmijenili polje držite pritisnutu tipku Unos sve dok polje dana (dd) ne počne treptati. Pritisnite gumbе + i - za izmjenu polja. Pritisnite Unos za spremanje postavljenog podatka i prelazak na izmjenu sljedećih polja.



SI.4.68

#### 4.4.4 Zaslon dijagnostike

Kako biste pristupili dijagnostičkom sustavu traktora spojite dijagnostički alat na ulaz OBD na prednjoj lijevoj strani ploče s instrumentima.



SI.4.69

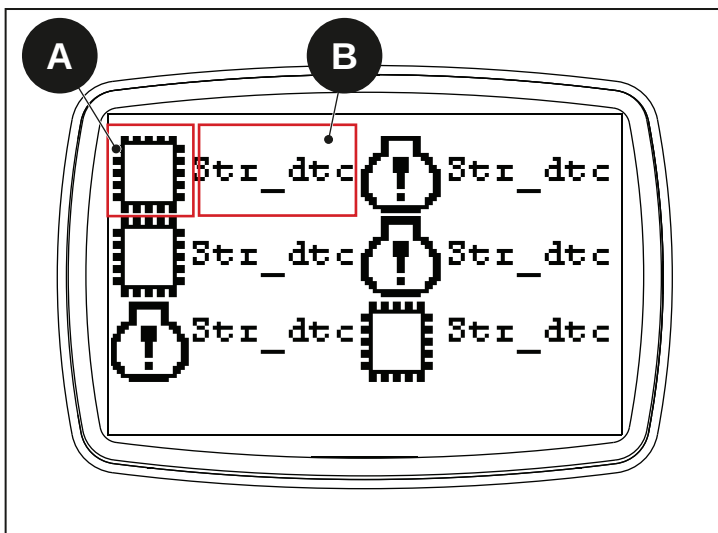
Ovaj će zaslon prikazivati aktivne greške koje dijagnostički sustav traktora automatski signalizira.

Svaku šifru greške identificiraju 2 čimbenika:

- (A) - ikona koja identificira područje greške (PTO, VCU, opća greška...);
- (B) - šifra od 4 znamenke koja identificira grešku.

Ako je na traktoru prisutno više od 6 aktivnih grešaka, vidjet će se najozbiljnije greške.

Ako postoje greške s jednakim stupnjem ozbiljnosti, vidjet će se one koje su po kronološkom redoslijedu najnovije.



SI.4.70

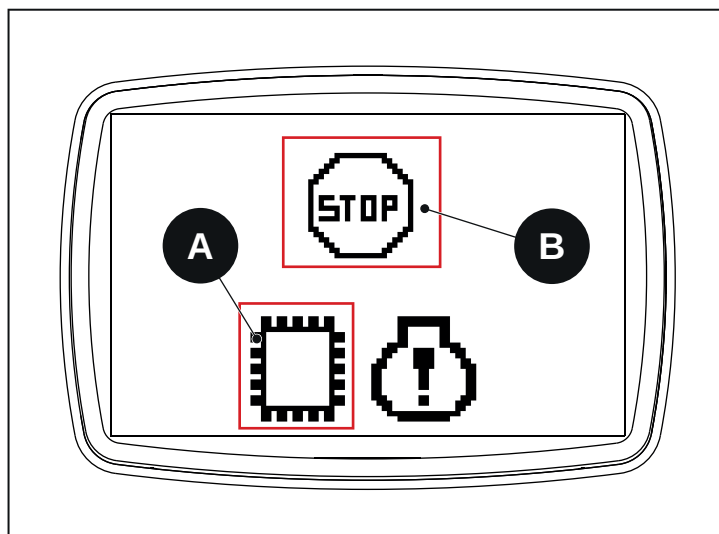


#### Napomena

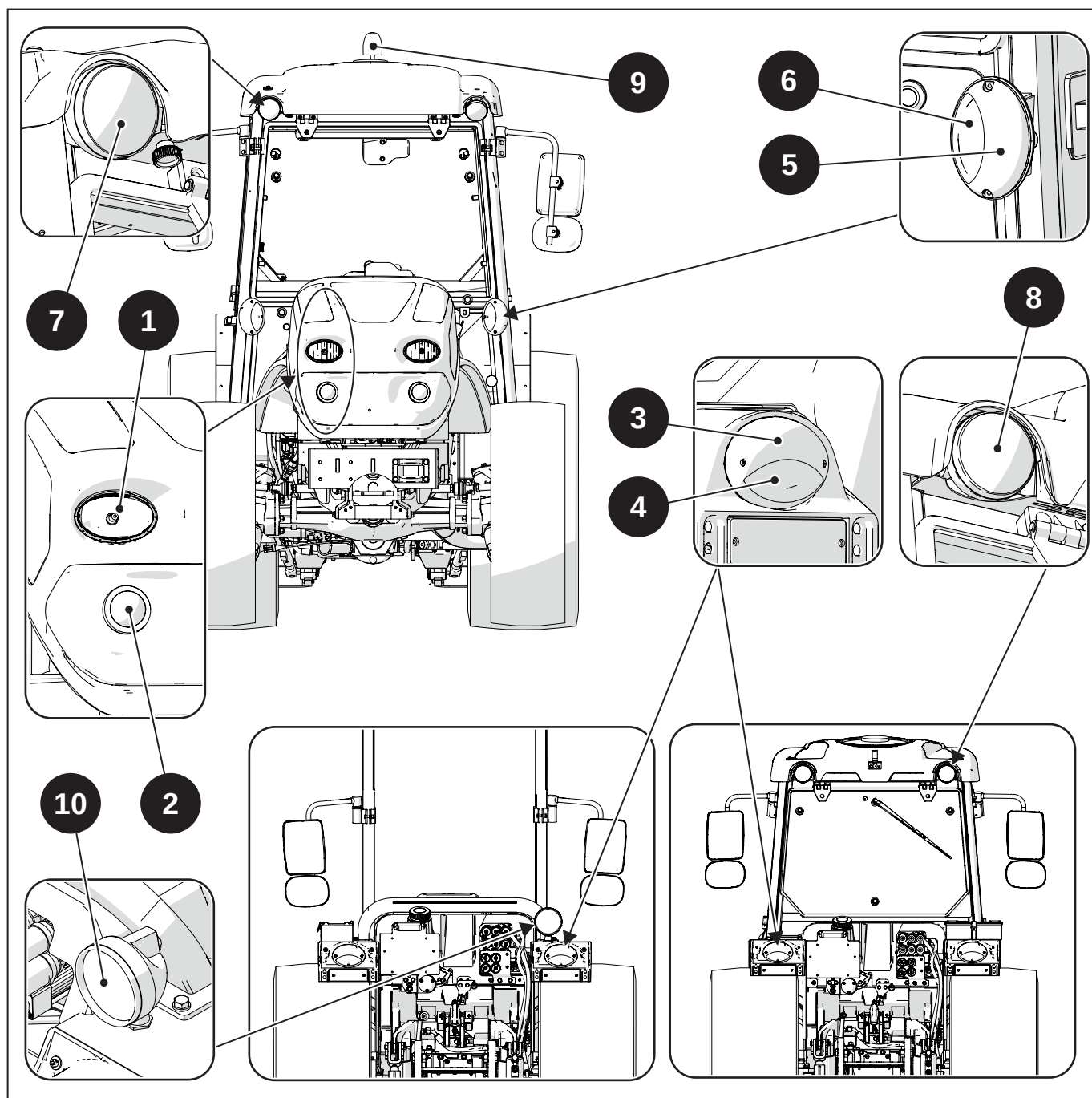
Ovaj prikaz zaslona se vidi samo ako postoje aktivne greške.

#### 4.4.5 Zaslon BUS OFF

Ovaj zaslon se prikazuje kad elektroničke upravljačke jedinice utvrde nedostatak komunikacije. Prikazat će se ikona upravljačke jedinice koja ne komunicira (A), zajedno s ikonom STOP (B). Bit će aktivan jedan neprekidni zvučni signal.

**SI.4.71**

## 4.5 Svjetla



SI.4.72

- 1 - Kratka svjetla
- 2 - Duga svjetla
- 3 - Stražnji pokazivač smjera
- 4 - Stop svjetlo kočnice i stražnje pozicijsko svjetlo
- 5 - Prednji pokazivač smjera
- 6 - Prednje pozicijsko svjetlo
- 7 - Prednje svjetlo na kabini
- 8 - Stražnje svjetlo na kabini
- 9 - Rotirajuće svjetlo
- 10 - Podesivo stražnje radno svjetlo (izvedba sa zaštitnim okvirom)

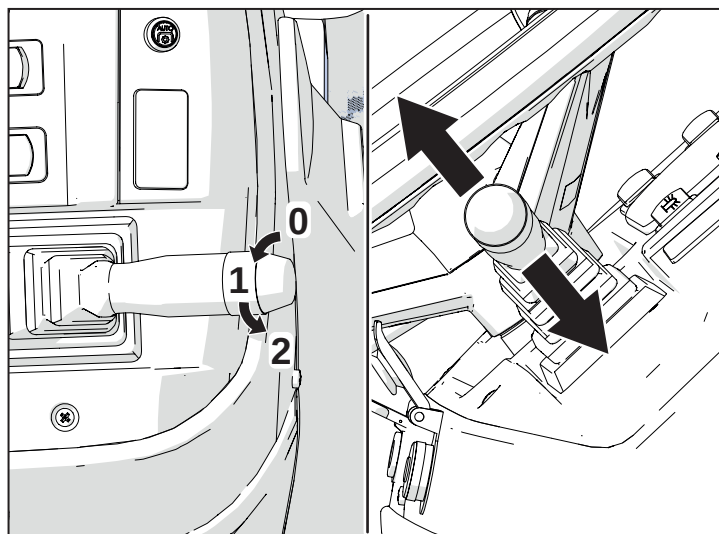
### 4.5.1 Pozicijska svjetla, kratka i duga prednja svjetla

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (0) kako biste uključili pozicijska svjetla.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (1) kako biste uključili desno i lijevo pozicijsko svjetlo.

Namjestite regulator na ručici za svjetla u položaj (2) kako biste uključili kratka svjetla.

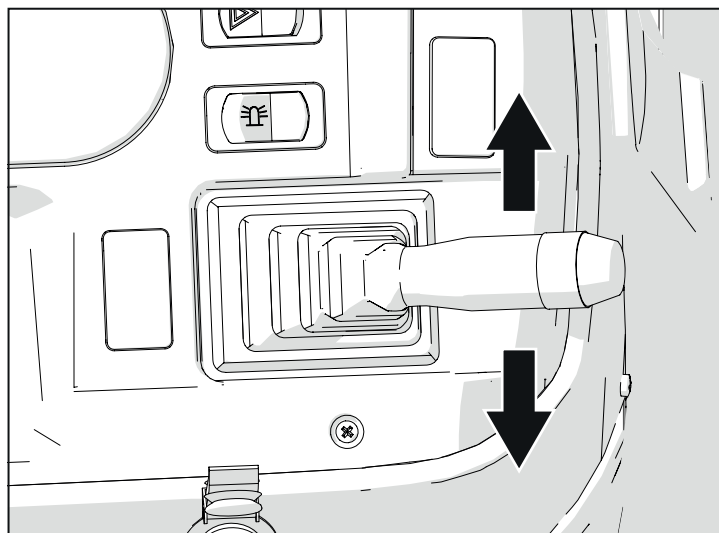
Pomaknite ručicu za svjetla naprijed kako biste uključili duga svjetla; uključit će se i kontrolno svjetlo dugih svjetala na ploči s instrumentima.



SI.4.73

### 4.5.2 Pokazivači smjera

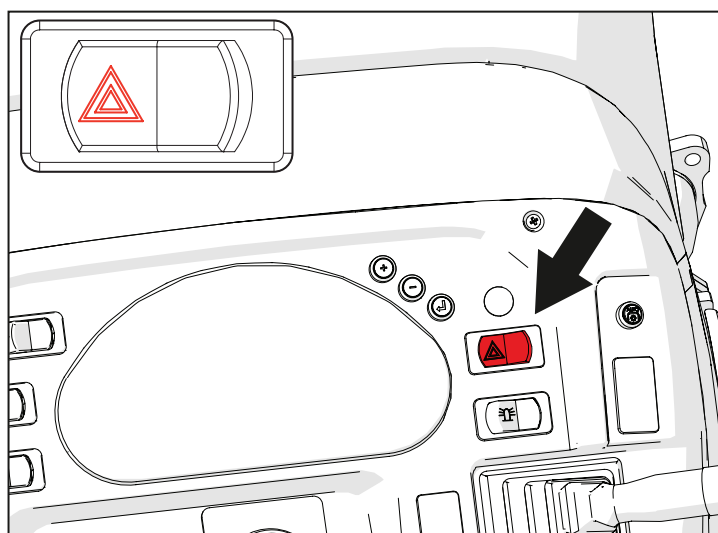
Pomaknite ručicu za svjetla prema dolje kako biste aktivirali lijevi pokazivač smjera. Pomaknite ručicu prema gore kako biste aktivirali desni pokazivač smjera. Kontrolno svjetlo aktiviranog pokazivača smjera počeo će treptati na ploči s instrumentima.



SI.4.74

### 4.5.3 Svjetla upozorenja na opasnost

Prekidač za svjetla upozorenja na opasnost služi za kontroliranje svjetala upozorenja na opasnost. Ako ga pritisnete, istovremeno će treptati svi pokazivači smjera. Pri ponovnom pritisku na njega svjetla će prestati s treptanjem.



SI.4.75

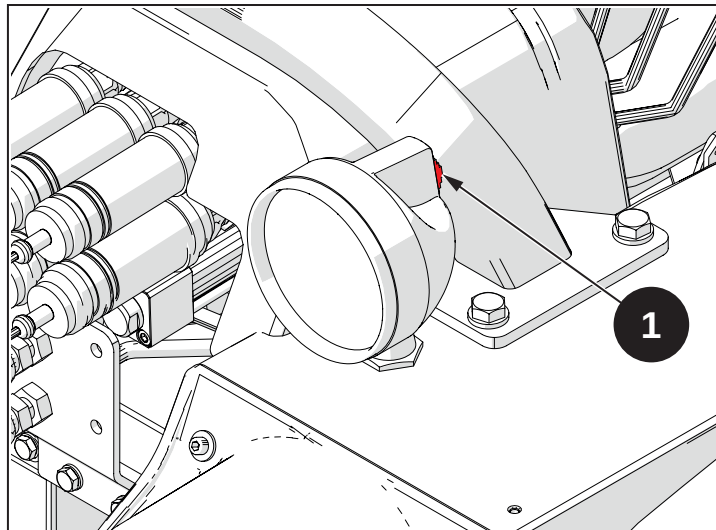
## 4.5.4 Radna svjetla

Radna svjetla su podesiva, dakle, svjetlosni snop možete usmjeriti u najpogodnijem smjeru s obzirom na posao koji morate obaviti.

Kako biste uključili svjetla pritisnite njihove prekidače. Radi dok je ključ za pokretanje u položaju kontakta.

### ROPS

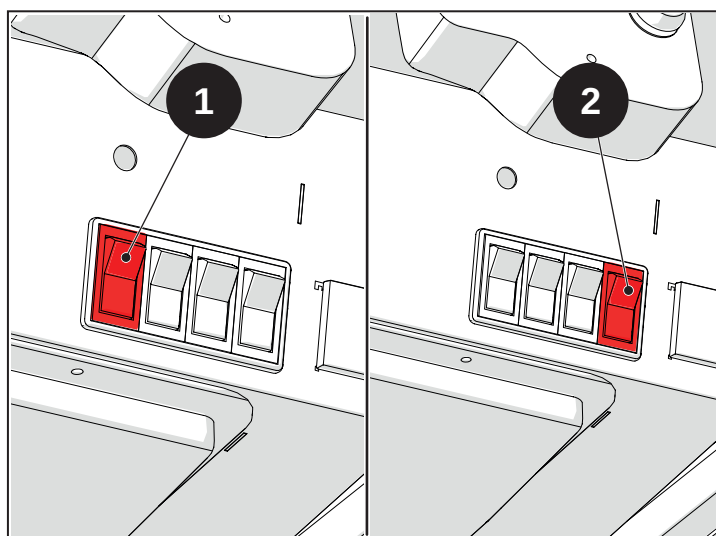
- 1 - Prekidač reflektora



SI.4.76

### Kabina GL11

- 1 - Prekidač za prednja svjetla  
2 - Prekidač za stražnja svjetla



SI.4.77

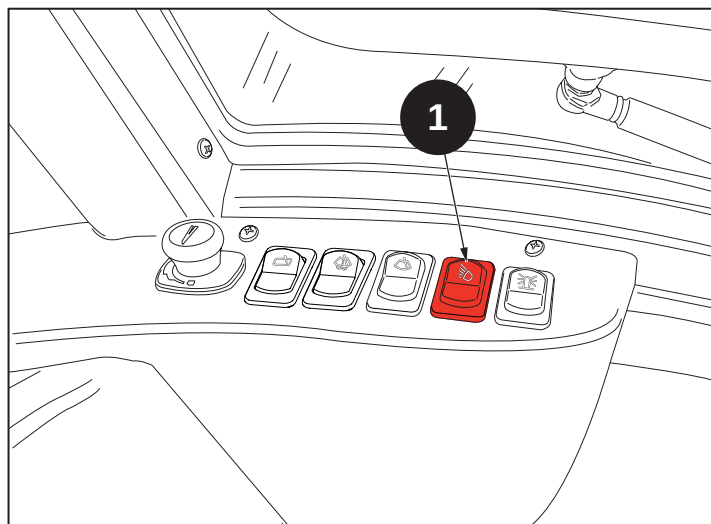
### Kabina SG1/1

1 - Prekidač za stražnja svjetla



#### Napomena

Kabina SG1/1 nema prednje reflektore.

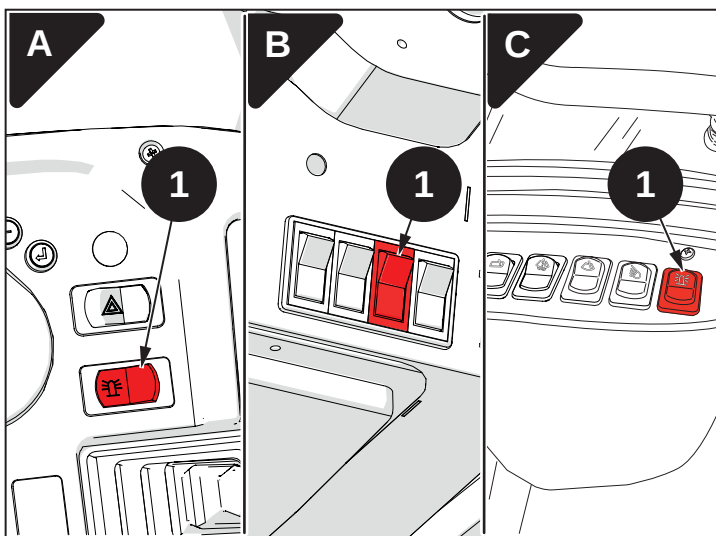


SI.4.78

### 4.5.5 Rotirajuće svjetlo

Pritisnite gumb (1) kako biste uključili rotirajuće svjetlo.

- A - Zaštitni okvir
- B - Kabina GL11
- C - Kabina SG1/1



SI.4.79

### 4.5.6 Stropna svjetiljka i prekidač u kabini

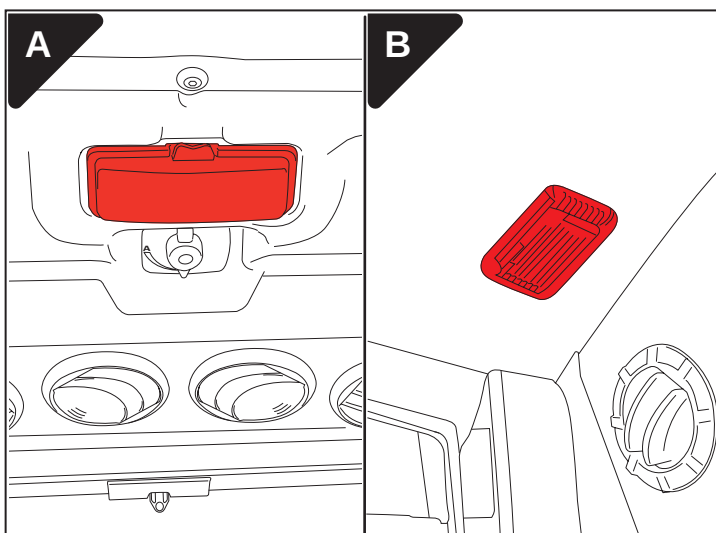
Pritisnite naznačeni prekidač kako biste uključili stropnu svjetiljku.



#### Napomena

Akumulator izručuje struju za stropnu svjetiljku kabine, dakle ne trebate okrenuti prekidač za pokretanje kako biste uključili svjetlo.

- A - Kabina GL11
- B - Kabina SG1/1



SI.4.80



## 4.6 Klimatizacija

### 4.6.1 Upravljački elementi klimatizacije

Upravljačku ploču klimatizacije čine:

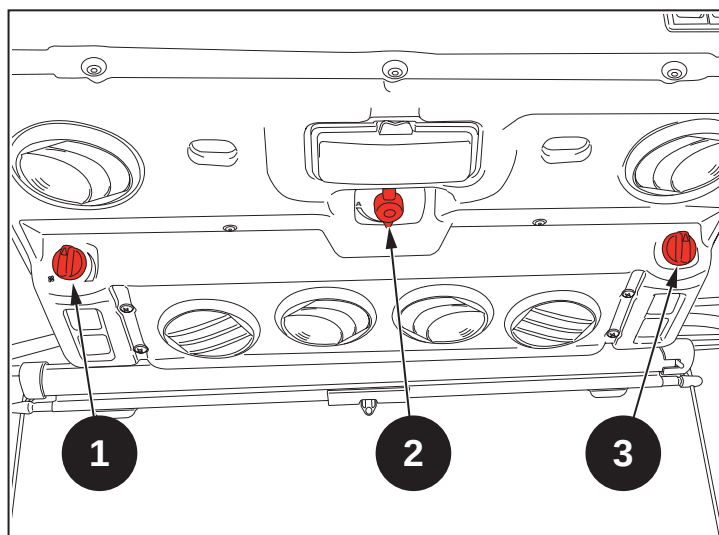
- 1 - regulator ventilacije (električni ventilator)
- 2 - regulator grijanja
- 3 - prekidač za klima uređaj (podešavanje hladnog zraka)

Količinu zraka koji se uvodi u kabinu mijenjate pomoću tri brzine električnog ventilatora (1).

Regulatorom (2) možete podesiti temperaturu toplog zraka. Temperaturu podešavate okretanjem regulatora (2): ako ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (do kraja u desno), grijanje u kabini bit će na najvišoj postavci. Pri okretanju u suprotnom smjeru (do kraja u lijevo), cirkuliranje toplog zraka u kabini se prekida. Za rad odvlaživača uključite i klima uređaj.

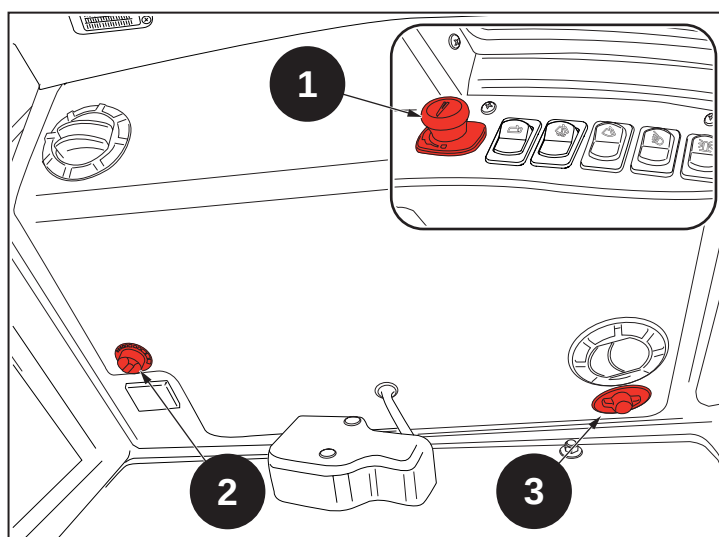
Regulatorom (3) možete podesiti temperaturu hladnog zraka. Temperaturu podešavate okretanjem regulatora (3): ako ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (do kraja u desno), hlađenje u kabini bit će na najvišoj postavci. Pri okretanju u suprotnom smjeru (do kraja u lijevo), cirkuliranje hladnog zraka u kabini se prekida. Za najveću učinkovitost klima uređaja uvjerite se je grijanje isključeno.

#### Kabina GL11



SI.4.81

#### Kabina SG1/1



SI.4.82

### Napomena

Kad se pokrenu klima uređaj ili grijač ventilatora, zatvorite vrata i prozore kabine. U suprotnom će učinak hlađenja ili grijanja biti manji.

### Upozorenje

Nemojte demontirati dijelove klima uređaja kako biste izbjegli moguća oštećenja sustava klimatizacije.

### Upozorenje

Radi jamčenja pravilnog rada sustava klimatizacije, kondenzator čistite u redovitim vremenskim razmacima kako biste uklonili prašinu, insekte ili druge nečistoće

### Upozorenje

U cilju sprječavanja zaglavljenja kompresora, uključite klima uređaj nekoliko minuta najmanje jednom mjesečno. Uključite kompresor, stavite okretni prekidač za podešavanje temperature na položaje maksimuma i minimuma, tako da se motor nekoliko minuta vrti u praznom hodu.

### Upozorenje

Za održavanje klima uređaja potrebni su posebni alati i zaštitna oprema. Ako se klima uređaj pokvari, stupite u kontakt sa servisnom mrežom GOLDONI kako biste spriječili eventualne rizike ili nesreće zbog nepravilnog održavanja.

### Opasnost

Izbjegavajte izravan dodir s rashladnom tekućinom! Ako dođe u dodir s očima, odmah se obratite liječniku radi terapije, kako biste spriječili daljnje ozljede

Maksimalna dopuštena temperatura blizu cijevi za rashladnu tekućinu je 80 °C.

## 4.6.2 Otvori za dovod zraka

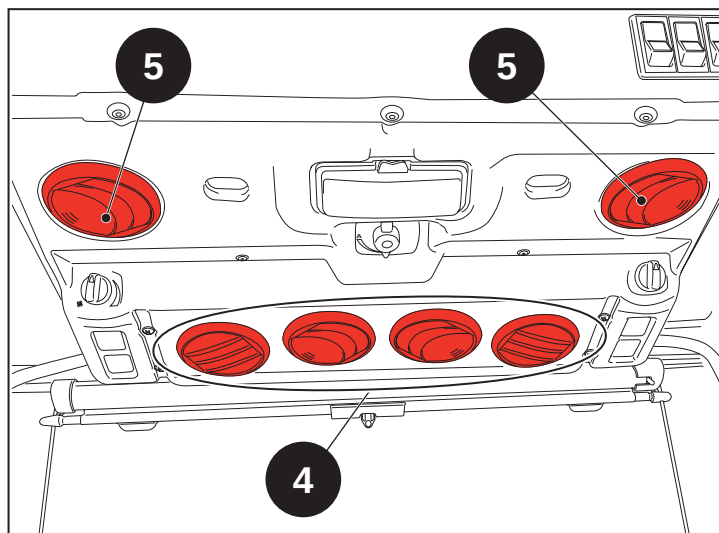
Postoje dva tipa otvora za recirkulaciju zraka:

- 4 - otvor za izlaz (dovod) zraka
- 5 - otvor za usis

Masku koja pokriva otvor možete okrenuti kako biste podesili količinu i smjer zraka.

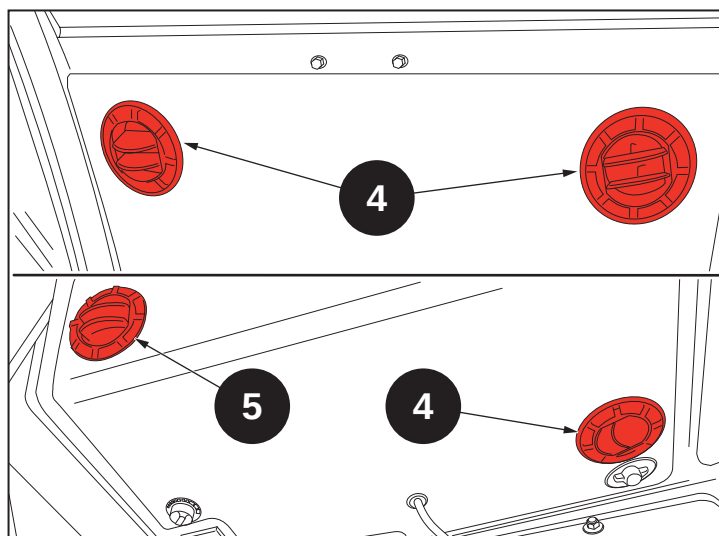
Kako bi se postiglo recirkuliranje zraka unutar kabine potrebno je uključiti ventilaciju dok su svi otvori za dovod (4) i usis (5) zraka otvoreni i vrata zatvorena: to krugu omogućava usisavanje zraka iz unutrašnjosti kabine, a ne izvana.

### Kabina GL11



SI.4.83

### Kabina SG1/1



SI.4.84

[illegible]

## 5 : Pravila uporabe

### Kazalo

|            |                                                        |      |
|------------|--------------------------------------------------------|------|
| <b>5.1</b> | <b>Pokretanje i zaustavljanje motora</b>               | 5-4  |
| 5.1.1      | Sustavi sigurnosti pri pokretanju                      | 5-4  |
| 5.1.2      | Pristup vozačkom mjestu (izvedba sa zaštitnim okvirom) | 5-5  |
| 5.1.3      | Pristup vozačkom mjestu (izvedba s kabinom)            | 5-5  |
| 5.1.4      | Pokretanje motora                                      | 5-6  |
| 5.1.5      | Zaustavljanje motora                                   | 5-8  |
| 5.1.6      | Pokretanje traktora                                    | 5-9  |
| 5.1.7      | Zaustavljanje traktora                                 | 5-11 |
| 5.1.8      | Razrada                                                | 5-13 |
| <b>5.2</b> | <b>Regeneracija filtra za čestice (DPF)</b>            | 5-14 |
| 5.2.1      | Regeneracija filtra čestica                            | 5-14 |
| 5.2.2      | Strategija regeneracije DPF                            | 5-17 |
| <b>5.3</b> | <b>Upravljački elementi prijenosa</b>                  | 5-19 |
| 5.3.1      | Ručni gas                                              | 5-19 |
| 5.3.2      | Papučica za gas                                        | 5-19 |
| 5.3.3      | Papučica spojke                                        | 5-20 |
| 5.3.4      | Ručica mjenjača smjera kretanja                        | 5-20 |
| 5.3.5      | Ručica za odabir raspona                               | 5-21 |
| 5.3.6      | Ručica mjenjača                                        | 5-21 |
| 5.3.7      | Odabir načina                                          | 5-22 |
| 5.3.8      | Blokada diferencijala                                  | 5-23 |
| 5.3.9      | Pogon na četiri kotača                                 | 5-25 |
| <b>5.4</b> | <b>Kočni sustav</b>                                    | 5-28 |
| 5.4.1      | Radne kočnice                                          | 5-28 |
| 5.4.2      | Parkirna kočnica                                       | 5-30 |
| <b>5.5</b> | <b>Priključno vratilo</b>                              | 5-31 |
| 5.5.1      | Stražnje priključno vratilo                            | 5-31 |
| 5.5.2      | Prednje priključno vratilo (ako je raspoloživo)        | 5-35 |
| 5.5.3      | Brzina priključnog vratila                             | 5-37 |
| 5.5.4      | Univerzalni zglobovi                                   | 5-37 |

|             |                                                                                                                     |      |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>5.6</b>  | <b>Stražnji mehanički podizač</b>                                                                                   | 5-38 |
| 5.6.1       | Rad kontrole položaja                                                                                               | 5-38 |
| 5.6.2       | Rad kontrole vuče                                                                                                   | 5-39 |
| 5.6.3       | Kombinirana kontrola položaj/vuča                                                                                   | 5-40 |
| 5.6.4       | Funkcija plivanja                                                                                                   | 5-40 |
| 5.6.5       | Podšavanje brzine i osjetljivosti podizača                                                                          | 5-41 |
| 5.6.6       | Prijevoz cestom                                                                                                     | 5-41 |
| <b>5.7</b>  | <b>Prednji podizač (ako je raspoloživ)</b>                                                                          | 5-42 |
| 5.7.1       | Prednji podizač sa stražnjim razvodnikom                                                                            | 5-42 |
| 5.7.2       | Prednji podizač s prednjim razvodnikom                                                                              | 5-43 |
| <b>5.8</b>  | <b>Upravljačka palica (ako je raspoloživa)</b>                                                                      | 5-44 |
| 5.8.1       | Uporaba upravljačke palice                                                                                          | 5-44 |
| <b>5.9</b>  | <b>Kuka i šipka za vuču</b>                                                                                         | 5-47 |
| 5.9.1       | Sigurnosna upozorenja                                                                                               | 5-47 |
| 5.9.2       | Prednja kuka za vuču                                                                                                | 5-48 |
| 5.9.3       | Stražnje kuke za vuču                                                                                               | 5-49 |
| 5.9.4       | Šipke za vuču                                                                                                       | 5-52 |
| <b>5.10</b> | <b>Vuča prikolica</b>                                                                                               | 5-53 |
| 5.10.1      | Utičnica sa 7 polova za prikolicu                                                                                   | 5-54 |
| <b>5.11</b> | <b>Trozglobna poteznica za radne priključke</b>                                                                     | 5-55 |
| 5.11.1      | Stražnja trozglobna poteznica                                                                                       | 5-56 |
| 5.11.2      | Prednja trozglobna poteznica (ako je raspoloživa)                                                                   | 5-61 |
| <b>5.12</b> | <b>Pomoćni hidraulični razvodnici</b>                                                                               | 5-63 |
| 5.12.1      | Raspoloživa opremanja                                                                                               | 5-66 |
| 5.12.2      | Spajanje vanjske opreme na brze spojeve                                                                             | 5-74 |
| 5.12.3      | Odvajanje vanjske opreme od brzih spojeva                                                                           | 5-74 |
| <b>5.13</b> | <b>Hidraulične kočnice prikolice (ako je raspoloživo)</b>                                                           | 5-75 |
| 5.13.1      | Hidraulične kočnice prikolice - S pojedinačnom linijom, tipa Italia                                                 | 5-76 |
| 5.13.2      | Hidraulične kočnice prikolice - S dvostrukom linijom kompatibilnom s prikolicom s univerzalnom pojedinačnom linijom | 5-77 |
| <b>5.14</b> | <b>Kotači i razmak kotača</b>                                                                                       | 5-78 |
| 5.14.1      | Napuhavanje guma                                                                                                    | 5-79 |
| 5.14.2      | Puknuće gume                                                                                                        | 5-81 |
| 5.14.3      | Zamjena kotača                                                                                                      | 5-81 |
| 5.14.4      | Podšavanje razmaka kotača                                                                                           | 5-82 |
| 5.14.5      | Podšavanje kuta zakretanja                                                                                          | 5-86 |

|                                                           |      |
|-----------------------------------------------------------|------|
| <b>5.15 Prednji blatobrani (ako su raspoloživi)</b> ..... | 5-87 |
| 5.15.1 Podešavanje kuta rotacije blatobrana.....          | 5-87 |
| 5.15.2 Horizontalno podešavanje .....                     | 5-87 |
| <b>5.16 Balasti</b> .....                                 | 5-88 |
| 5.16.1 Prednji balasti (ako su raspoloživi) .....         | 5-88 |
| 5.16.2 Tekući balast.....                                 | 5-89 |

## 5.1 Pokretanje i zaustavljanje motora

### 5.1.1 Sustavi sigurnosti pri pokretanju

U ovom poglavlju se nabrajaju i opisuju sigurnosne mjere primijenjene na traktoru u cilju jamčenja minimalnih uvjeta sigurnosti tijekom pokretanja.

Prilikom paljenja na zaslonu će se vidjeti radnje koje treba obaviti za sigurno pokretanje traktora.



#### Napomena

Neće biti moguće pokrenuti traktor ako se ne obave sigurnosne radnje.

| Funkcija                                                  | Ikona prikazana na zaslonu                                                          | Opis ikone                                                                              | Ponašanje traktora                                                                                                                                                                                                     | Rješenje                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prekidač prisutnost rukovatelja sjedalu                   |    | Ikona pokazuje da rukovatelj mora sjediti na sjedalu u fazi pokretanja traktora         | Ako sustav ne otkrije prisutnost rukovatelja na sjedalu, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                 | Sjednite na sjedalo kako biste mogli pokrenuti traktor                                                                |
| Senzor položaja za ručicu mjenjača smjera kretanja        |   | Ikona pokazuje da ručica mjenjača smjera kretanja mora biti namještena na Neutralno (N) | Ako sustav ne otkrije da je ručica mjenjača smjera kretanja namještena na Neutralno (N), na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor | Namjestite ručicu mjenjača smjera kretanja u položaj Neutralno (N)                                                    |
| Senzor Ne uključiti prednje i stražnje priključno vratilo |  | Ikona pokazuje da se prednje priključno vratilo i ono stražnje ne smije uključiti       | Ako sustav otkrije da je prednje priključno vratilo ili ono stražnje uključeno, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor          | Isključite prednje priključno vratilo i stavite stražnje priključno vratilo u neutralni ili sinkronizirani način rada |
| Senzor aktivirane parkirne kočnice                        |  | Ikona pokazuje da parkirna kočnica mora biti aktivirana                                 | Ako sustav otkrije da parkirna kočnica nije aktivirana, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                  | Aktivirajte parkirnu kočnicu                                                                                          |
| Senzor pritisnute papučice spojke                         |  | Ikona pokazuje da papučica spojke mora biti pritisnuta                                  | Ako sustav otkrije da papučica spojke nije pritisnuta, na zaslonu ploče s instrumentima prikazat će se ikona iza koje će slijediti zvučni signal. Neće biti moguće pokrenuti traktor                                   | Pritisnite papučicu spojke                                                                                            |



### 5.1.2 Pristup vozačkom mjestu (izvedba sa zaštitnim okvirom)

Kako biste sigurno i pravilno pristupili vozačkom mjestu, slijedite ove upute:

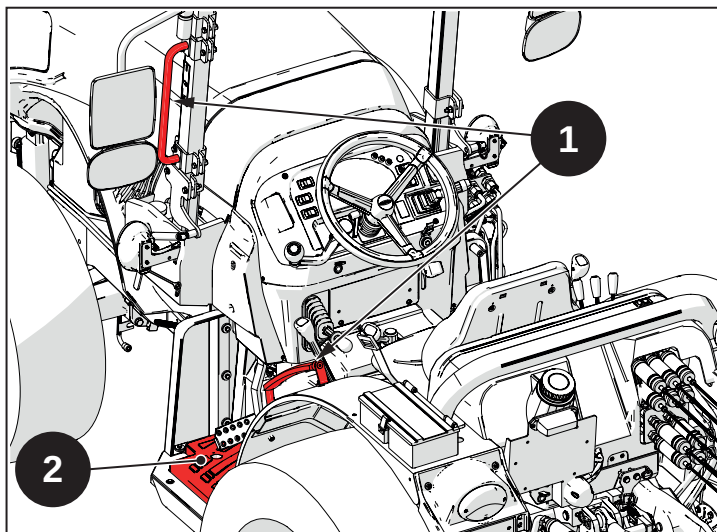
- čvrsto se uhvatite za rukohvate (1) i stanite jednim stopalom na podnicu (2), zatim se oprezno popnite na traktor.



#### Opasnost

Podnica (2) može biti skliska, čvrsto se držite za rukohvate (1) tijekom cijelog manevra penjanja.

- Sjednite na sjedalo.
- Podesite retrovizore i položaj sjedala kao što se ilustrira u prethodnom poglavlju.
- Upoznajte se sa smještajem raznih upravljačkih elemenata traktora.
- **Vežite sigurnosni pojas.**



SI.5.1

### 5.1.3 Pristup vozačkom mjestu (izvedba s kabinom)



#### Napomena

Slika predstavlja kabinu GL11 (visoku), no naznake vrijede i za kabinu SG1/1 (nisku), budući da ona ima jednake točke za hvatanje.

Kako biste sigurno i pravilno pristupili vozačkom mjestu, slijedite ove upute:

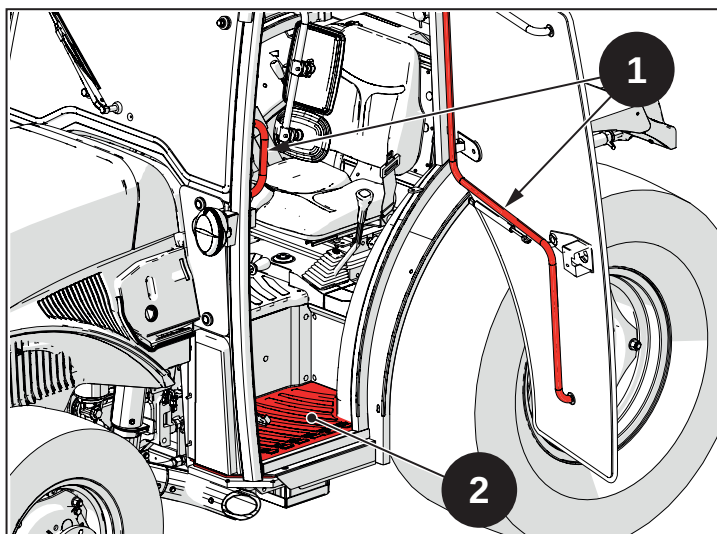
- otvorite vrata;
- čvrsto se uhvatite za rukohvate (1) i stanite jednim stopalom na podnicu (2), zatim se oprezno popnite na traktor.



#### Opasnost

Podnica (2) može biti skliska, čvrsto se držite za rukohvate (1) tijekom cijelog manevra penjanja.

- Sjednite na sjedalo.
- Zatvorite vrata.
- Podesite retrovizore i položaj sjedala kao što se ilustrira u prethodnom poglavlju.
- Upoznajte se sa smještajem raznih upravljačkih elemenata traktora.
- **Vežite sigurnosni pojas.**



SI.5.2

## 5.1.4 Pokretanje motora

Kako biste pokrenuli motor morate pravilno sjediti na vozačkom mjestu i slijediti upute u nastavku:

- aktivirajte ručnu kočnicu;
- do kraja pritisnite papučicu spojke, zatim sve upravljačke ručice stavite u neutralni položaj (prazni hod);
- okrenite ključ za pokretanje u položaj predispozicije za pokretanje i pričekajte dok se ne ugasi kontrolno svjetlo aktiviranja pokretača;
- okrenite ključ za pokretanje u položaj pokretanja.

Prije pomicanja traktora pričekajte najmanje 30 sekundi s motorom u praznom hodu kako biste omogućili pravilno podmazivanje svih dijelova.

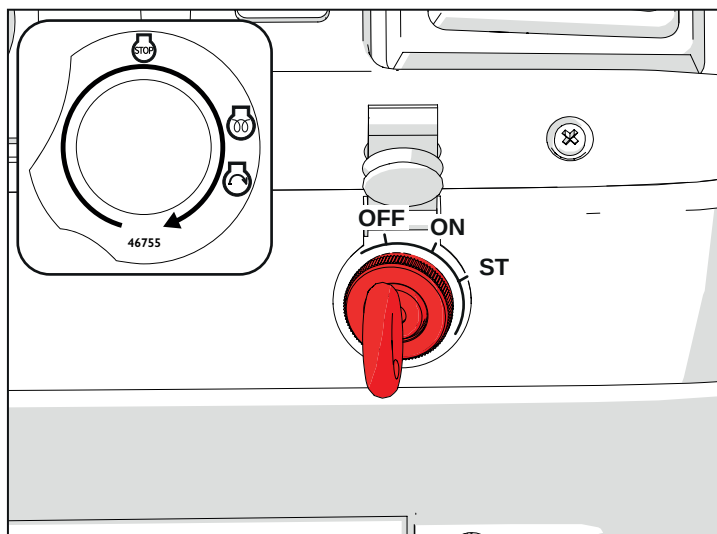


### Upozorenje

Prije nego što pokušate pokrenuti motor provjerite ima li u spremniku goriva.

Stavite ključ u kontakt bravu. Kontakt brava ima 3 položaja:

- OFF: u ovom položaju motor je ugašen i možete staviti ili izvaditi ključ.
- ON: u ovom položaju se daje struja krugu traktora i uključit će se zaslon. (Ako je vanjska temperatura niža od -8 °C, automatski će se aktivirati sustav zagrijavanja prije paljenja.)
- ST: u ovom položaju je moguće pokrenuti motor. Čim se motor pokrene, otpustite ključ koji će se automatski vratiti u položaj ON.



**SI.5.3**

Pri pokretanju motora pritisnite do kraja papučicu spojke namjestite ključ na ON. Provjerite da na zaslonu nema uključenih kontrolnih svjetala kvara.

Čim se kontrolno svjetlo zagrijavanja prije paljenja ugasi, možete pokrenuti motor stavljanjem ključa na ST. Pričekajte da se motor pokrene i otpustite ključ.



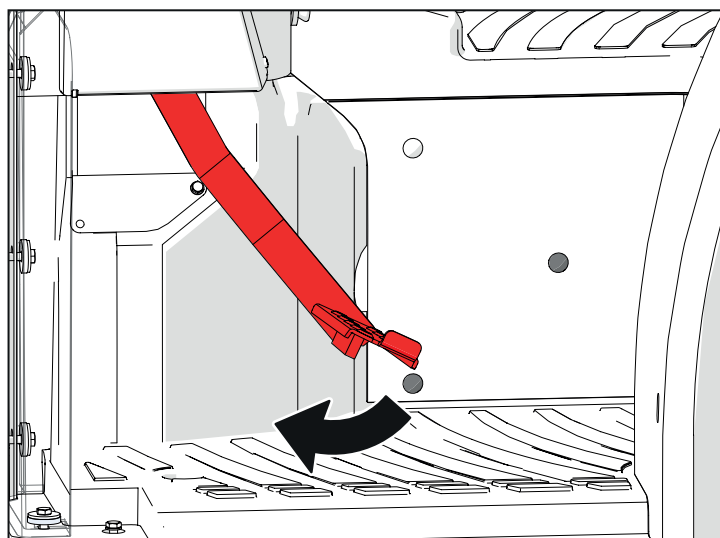
## Upozorenje

Nakon pokretanja motora odmah otpustite ključ tako da se on vrati na ON, jer će se inače oštetiti motor.

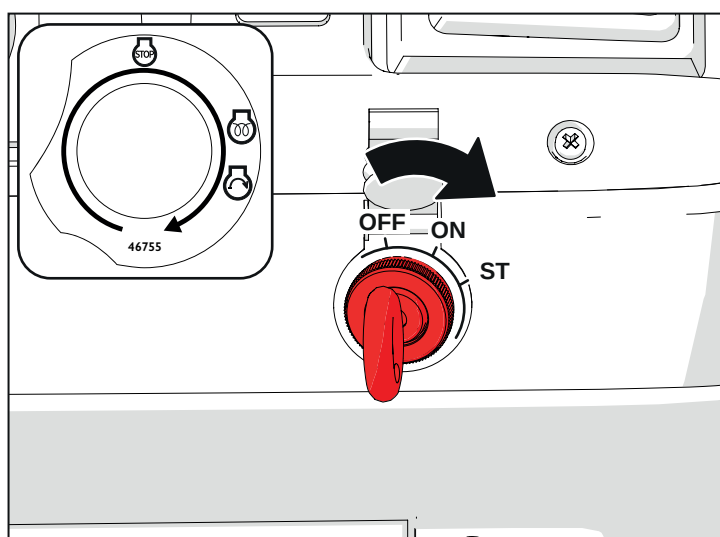


## Upozorenje

Ne pokušavajte pokretati motor dulje od 20 sekundi uzastopno. Ako se motore ne pokreće, pričekajte 2 minute da se ohladi pa ponovno pokušajte. Ako paljenje ne uspije 4 puta uzastopno, potražite rješenje problema prije nego što ponovno pokušate pokrenuti.



SI.5.4



SI.5.5

### 5.1.4.1 Pokretanje motora na niskim vanjskim temperaturama



#### **Pažnja**

NEMOJTE rabiti eter ili druge tekućine za pokretanje motora na niskim temperaturama: to bi moglo prouzročiti tešku štetu osobama i vozilu.



#### **Upozorenje**

NE pokušavajte pokretati motor dugo vrijeme, jer se akumulator može isprazniti.



#### **Upozorenje**

Kad je temperatura niža od 8 °C, okrenite ključ u položaj ST tek kad se završi faza zagrijavanja prije paljenja.

Kako bi se održala trajnost motora i njegova učinkovitost, treba ga zagrijati i u toplim i u hladnim sezonama.

Na niskim temperaturama, motor nakon pokretanja pustite da se 3-4 minute vrti malom brzinom prije početka rada.

Kad je temperatura niža od 0 °C savjetujemo da u rashladni sustav ulijete preporučenu rashladnu mješavinu, a u spremnik aditiv protiv zgrušavanja pa tek potom dizel gorivo.



#### **Upozorenje**

Za količinu i tip tekućine vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".

### 5.1.5 Zaustavljanje motora

Zaustavite traktor, aktivirajte neki stupanj prijenosa i aktivirajte ručnu kočnicu.

Nemojte gasiti motor u uvjetima punog opterećenja ili pri velikoj brzini okretanja.

Prije nego što ključ za pokretanje stavite u položaj di STOP, pričekajte nekoliko minuta s motorom u praznom hodu, kako bi se postiglo ravnomjerno hlađenje svih komponenti i izbjeglo moguća oštećenja prouzročena visokom temperaturama i lošim podmazivanjem.

Montiranu opremu uvijek spustite na razinu tla.

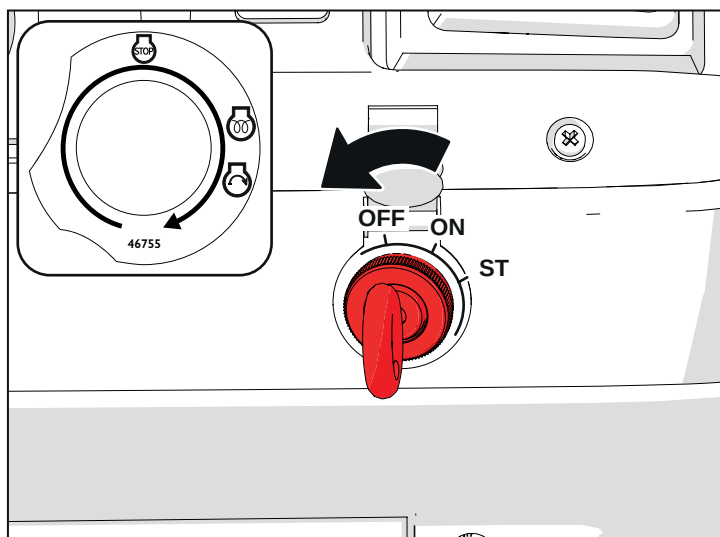
Stavite ključ za pokretanje u položaj OFF.

Izvadite ključ iz kontakt brave kako biste spriječili da motor pokrene nekvalificirano osoblje.



#### **Upozorenje**

Ako je prisutan glavni prekidač akumulatora, nemojte gasiti pokrenut motor odspajajući električno napajanje. Prije nego što odspojite električno napajanje, ugasite motor i pričekajte najmanje 2 minute kako bi elektronička upravljačka jedinica mogla izvršiti postupak "nakon vožnje": ako ne poštuju taj postupak, elektronička upravljačka jedinica motora se može oštetiti.



**SI.5.6**

## 5.1.6 Pokretanje traktora

### **Opasnost**

Motor uvijek pokrećite s vozačkog mjesta, s ručicama svih mjenjača i ručicom priključnog vratila u neutralnom položaju. Kočnice moraju biti pravilno podešene i istovremeno se aktivirati. Podesite sjedalo i vežite sigurnosne pojaseve.

### **Opasnost**

Nemojte nikad puštati motor da radi u zatvorenom prostoru a da mu niste osigurali primjerenu ventilaciju: ispušni dimovi su štetni za zdravlje i mogu biti čak i smrtni.

### **Opasnost**

Prije pokretanja motora uvjerite se da je ručna kočnica blokirana te da su mjenjač i priključno vratilo u praznom hodu, čak iako traktor posjeduje sigurnosni uređaj za pomoć pri pokretanju. Nemojte nikad isključivati prekidač za sigurnost pri pokretanju. Ako on ne radi pravilno, obratite se specijaliziranom osoblju distributera.

### **Opasnost**

Prije pokretanja motora uvjerite se da ste potpuno spustili sve spojene radne priključke.

### **Opasnost**

Uvjerite se da su svi predviđeni štitnici i zaštite pravilno postavljeni na traktoru (sigurnosni okvir, bočne ploče, poklopac motora, zaštita priključnog vratila, štitnik prijenosnog vratila na prednjem mostu itd.).

### **Opasnost**

Prije kretanja traktorom uvjerite se da u njegovom radnom djelokrugu nisu prisutne osobe ili prepreke.

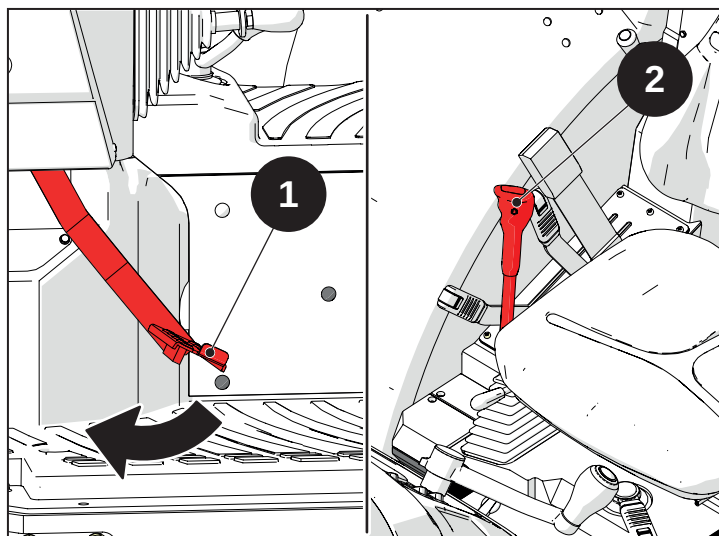
### **Opasnost**

Nakon što ste pokrenuli traktor, uvijek kontrolirajte rade li sva svjetla i instrumenti pravilno. Ako se otkrije neki kvar ili neku nepravilnost u radu, NEMOJTE rabiti traktor sve dok se problem ne riješi.

Nakon pokretanja motora postupite kako slijedi:

pritisnite papučicu spojke (1);

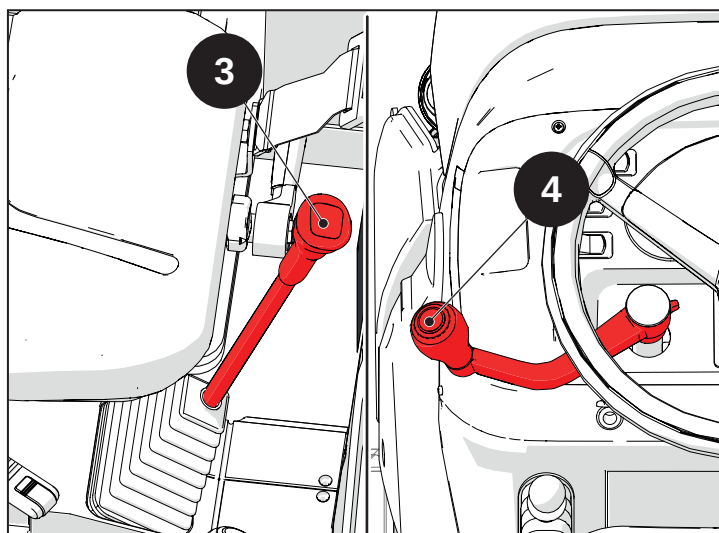
ručicom (2) aktivirajte željeni stupanj prijenosa;



**Sl.5.7**

ručicama za raspone (3) aktivirajte željeni raspon;

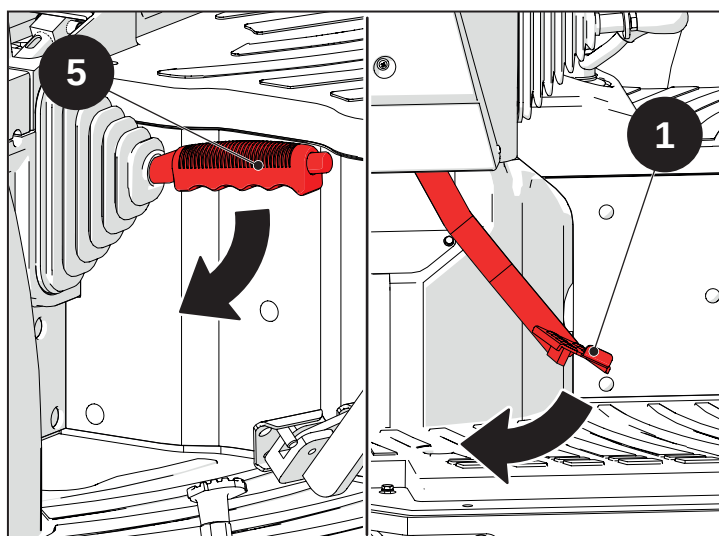
ručicom mjenjača smjera kretanja (4) aktivirajte željeni smjer vožnje;



**Sl.5.8**

deaktivirajte parkirnu kočnicu (5);

postupno otpuštajte papučicu spojke (1) i gasom povećavajte brzinu vrtnje motora.



**Sl.5.9**

## 5.1.7 Zaustavljanje traktora



### Opasnost

Prije napuštanja traktora uvijek spustite spojene radne priključke na tlo. Nemojte ih nikad ostavljati u podignutom položaju od tla.



### Opasnost

Prilikom napuštanja traktora uvijek stavite sve upravljačke ručice u položaj praznog hoda, aktivirajte ručnu kočnicu, zaustavite motor i aktivirajte neki stupanj prijenosa.



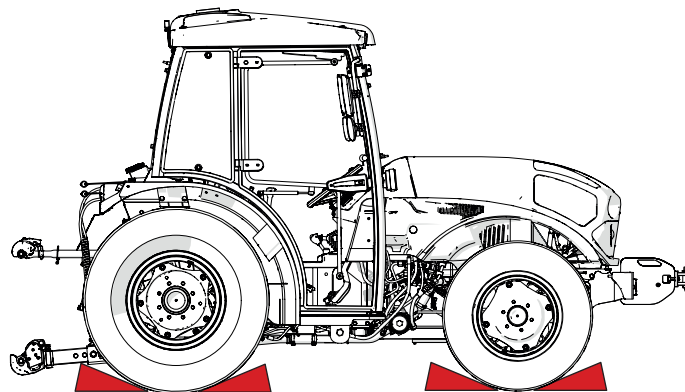
### Opasnost

Kad traktor napuštate i ostavljate ga bez nadzora, uvijek izvadite ključ za pokretanje.



### Opasnost

Traktor po mogućnosti parkirajte na ravnom terenu, aktivirajte neki stupanj prijenosa i blokirajte ručnu kočnicu. Na padini -. osim blokiranja ručne kočnice, aktivirajte prvi stupanj prijenosa mjenjača na uzbrdici ili prvi stupanj prijenosa za vožnju unatrag na nizbrdici. Radi veće sigurnosti poslužite se i pokojim klinom za zaustavljanje, svakako to učinite ako parkirate sa spojenom prikolicom.



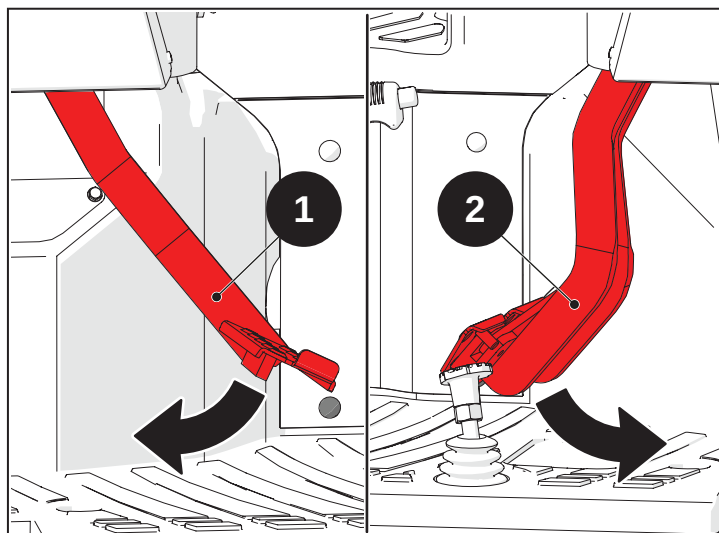
**SI.5.10**

Kako biste zaustavili motor, postupite kako slijedi:

smanjite brzinu vrtnje motora;

pritisnite papučicu spojke (1) i kočnice (2) pa usporavajte sve do zaustavljanja;

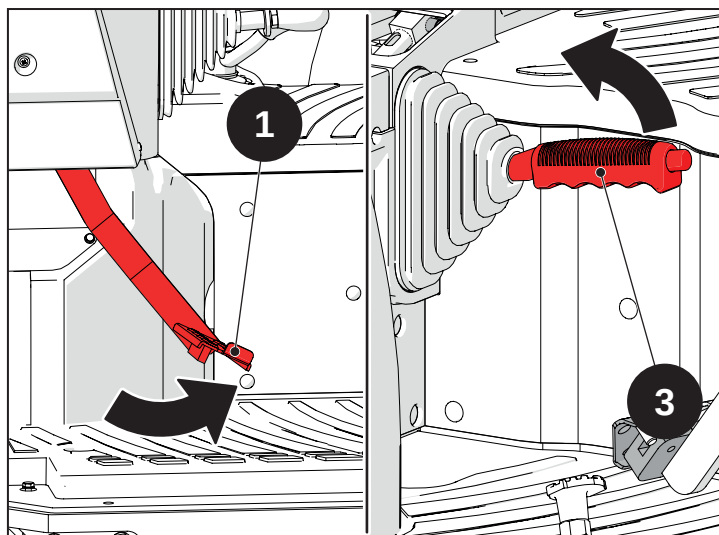
namjestite ručice raspona, mjenjača brzine i mjenjača smjera kretanja u neutralni položaj.



**SI.5.11**

Otpustite papučicu spojke (1);

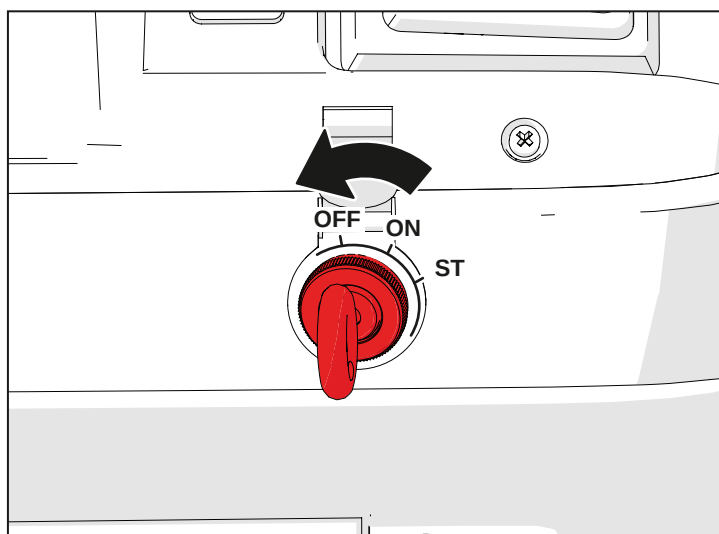
Aktivirajte parkirnu kočnicu (3) povlačeći ručicu;



**SI.5.12**

Stavite ključ u položaj OFF.

Izvadite ključ iz kontakt brave kako biste spriječili da motor pokrene nekvalificirano osoblje.



**SI.5.13**



### 5.1.8 Razrada

Prije uporabe traktor je potrebno držati određeno vrijeme pokrenut u stanju podmazivanja te u predviđenoj brzini vrtnje i opterećenja. Istovremeno izvršite potrebne kontrole, zahvate podešavanja i održavanja, radi normaliziranja tehničkih uvjeta.

Pripremne radnje prije razrade

- Podmažite korito ulja prednje glavčine, glavni klin osovine pogona na prednje kotače i osovину pumpe za vodu. Kontrolirajte razinu u koritu ulja motora, u sustavu prijenosa i u podizaču, u središnjem upravljačkom sklopu osovine pogona na prednje kotače, kao i u završnom reduktoru te obavite potrebna nadolijevanja.
- Nadolijte dizel gorivo i rashladnu tekućinu pa ažurirajte naljepnicu.
- Kontrolirajte jesu li gume napuhane na normalan tlak.
- Kontrolirajte radi li električni krug pravilno i jesu li njegovi spojevi sigurni.
- Stavite sve ručice za kontrolu u neutralni položaj.

Razrada:

- Savjetujemo da u prvih 50 sati rada motora ne premašite 75% maksimalne izručive snage.
- Nemojte puštati motor da dugo vrijeme radi u uvjetima niskog opterećenja ili pri malim brzinama okretanja: posljedica takve razrade može biti pretjerana potrošnja ulja i/ili curenje ulja na ispuhu.

## 5.2 Regeneracija filtra za čestice (DPF)

### 5.2.1 Regeneracija filtra čestica

Filtar za čestice dizela (DPF) je naprava projektirana za uklanjanje onečišćujućih čestica iz ispušnih plinova dizelskog motora.

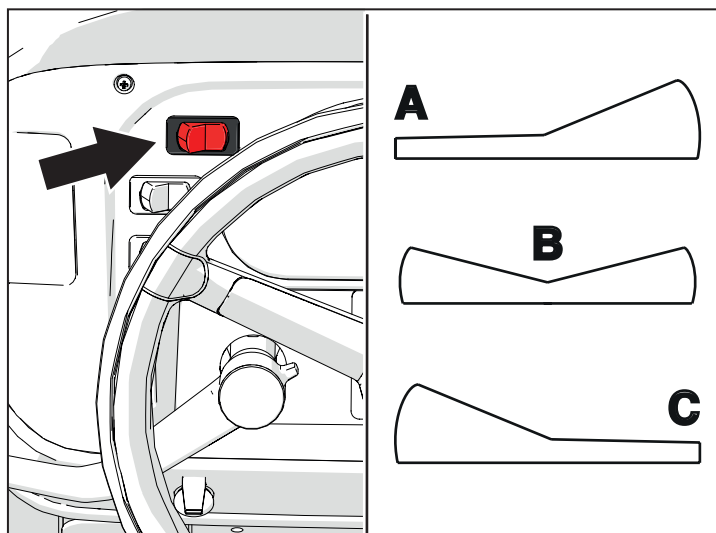
Sustav za obradu ispušnih plinova se temelji na sposobnosti hvatanja i zadržavanja neizgorjelih onečišćujućih čestica unutar odgovarajućeg filtra, da bi ih se zatim uredno uklonilo izgaranjem u naknadnoj fazi zvanoj "regeneracija".

Postupak traje oko 15-30 minuta (ovisno o tipu motora o količini čestica nakupljenih u filtru DPF).

Regeneracija filtra za čestice može se odvijati na automatski način ili ručno.

Gumb za regeneraciju filtra za čestice ima tri položaja.

- Položaj (A): ručna regeneracija DPF koju se vrši kad se na zaslonu pojavi kontrolno svjetlo (1). Gumb treba držati pritisnut u položaju (A) sve dok se ručna regeneracija ne pokrene; gumb se automatski vraća u položaj (B) kad ga se otpusti.
- Položaj (B): automatska regeneracija DPF.
- Položaj (C): onemogućava proces regeneracije DPF.



SI.5.14

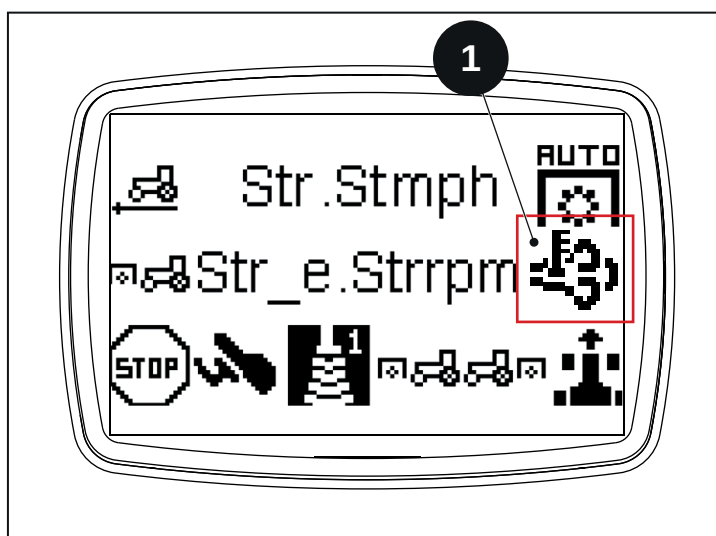
Početak faze automatske regeneracije se pokazuje rukovatelju na zaslonu LCD ploče s instrumentima. To pokazivanje je potrebno u cilju sigurnosti, kako bi se rukovatelju signalizirala povišena temperatura koju dostiže ispuh tijekom procesa.

Automatska regeneracija ne utječe na performanse motora. Tijekom odvijanja postupka rukovatelj može normalno nastaviti s uporabom vozila.

U određenim uvjetima moguće je da se automatska regeneracija ne završi (na primjer kod neprekidnih zaustavljanja i pokretanja motora, dugih razdoblja u praznom hodu) pa ju je, dakle, potrebno ponoviti.

Pokretanje automatske ili ručne regeneracije, ako je postavljena, ističe se paljenjem kontrolnog svjetla (1) na zaslonu LCD.

Na završetku radnje, kontrolno svjetlo se gasi.



SI.5.15

#### Upozorenje

Tijekom procesa regeneracije rukovatelj treba nastaviti s vožnjom vozila.

**⚠ Upozorenje**

Ako se regeneraciju - bilo automatsku, ručnu - filtra ne obavi kad se ona zahtijeva, ugrozit će se rad samog filtra. Nastavljajući sa zanemarivanjem tog zahtjeva, osim velikog smanjenja snage motora, filter će se oštetiti do te mjere da će biti potreban zahvat distributera radi zamjene filtra novim.

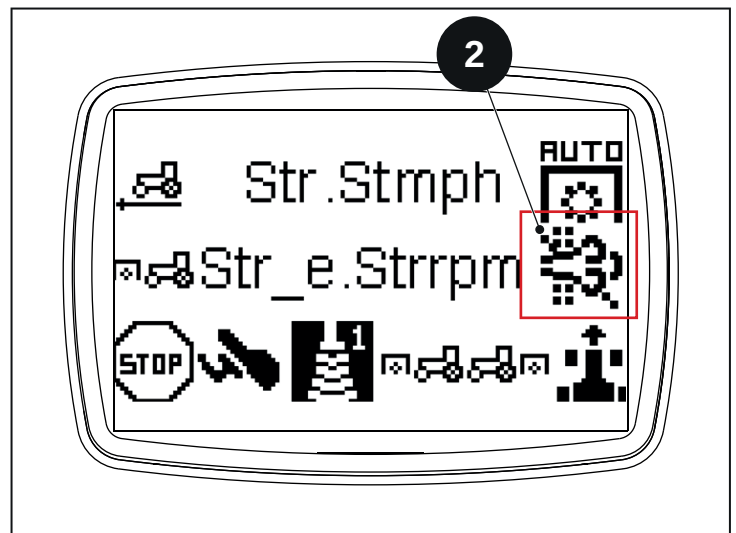
**⚠ Opasnost**

Tijekom regeneracije izbacuju se vrući plinovi koji mogu prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima. Regeneraciju uvijek obavljajte na otvorenom, daleko od potencijalno zapaljivih elemenata (na primjer sijeno, slama, suho lišće itd.) te daleko od osoba ili životinja.

Područje poklopca motora održavajte uvijek čisto od potencijalno zapaljivih elemenata (na primjer sijeno, slama, suho lišće itd.).

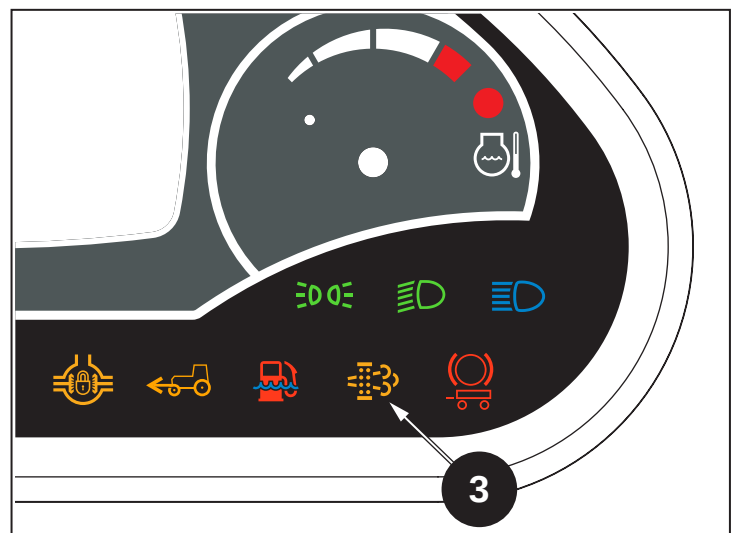
Ako se regeneracija pokreće na mjestima koja nisu sigurna, možete je onemogućiti namještanjem upravljačkog elementa u položaj (C), vidi sliku 5.14. Onemogućena regeneracija - ako je postavljena, ističe se paljenjem kontrolnog svjetla (2) na zaslonu LCD.

Izvršite regeneraciju čim se nađete na sigurnom mjestu.



SI.5.16

Ako nastavite raditi s onemogućenom regeneracijom, DPF će se začepiti, s posljedicom smanjenja performansi motora, što će se signalizirati paljenjem kontrolnog svjetla (3) nastavite na ploči s instrumentima i zvučnim upozorenjem.



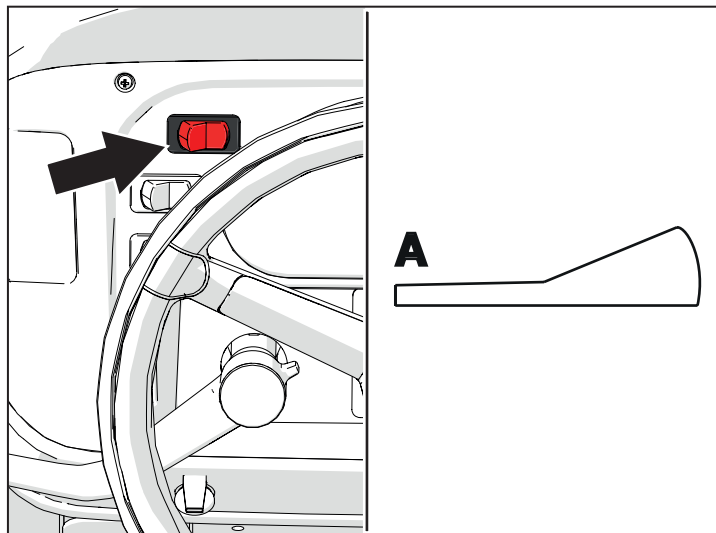
SI.5.17

**! Napomena**

U slučaju da je izvršen pretjerani broj regeneracija, potrebno dodatno zamijeniti motorno ulje u odnosu na ono što se navodi u planu održavanja.

Zahtjev za zamjenu ulja se signalizira paljenjem kontrolnog svjetla alarma na zaslonu ploče s instrumentima; taj zahtjev neće dovesti ni do kakvog smanjenja radnih parametara motora.

Proces regeneracije možete obaviti pritišćući i držeći gumb pritisnut u položaju (A) sve dok se regeneracija ne pokrene; gumb se automatski vraća u položaj (B) kad ga se otpusti. Taj postupak se zove "Ručna regeneracija".



**SI.5.18**

**! Opasnost**

Ručnu regeneraciju treba obavljati dok je stroj parkiran. Parkirajte traktor na otvorenom, daleko od potencijalno zapaljivih elemenata (na primjer sijeno, slama, suho lišće itd.) te daleko od osoba ili životinja.

Nemojte se zadržavati na stroju dok traje postupak ručne regeneracije.

Za vrijeme cijelog procesa obavezno držite stroj pod kontrolom.

**! Opasnost**

U cilju izbjegavanja nesreća zbog udisanja ispušnih plinova motora, motor uvijek pokrećite u dobro ventiliranom području. Ispušni plinovi motora su toksični.

**! Opasnost**

Ispušni plinovi tijekom regeneracije postaju izuzetno vrući i izazvat će požar ako ih se usmjeri na zapaljive materijale. Vozilo tijekom tog postupka mora biti parkirano vani.

**! Opasnost**

U fazi regeneracije filtra čestica nemojte parkirati vozilo na površinama na kojima ima zapaljivih materijala i onim koji mogu gorjeti u dodiru s ispušnim sustavom.

**! Opasnost**

Prigušivač tijekom regeneracije dostiže izuzetno visoke temperature. Uvjerite se da ispušni sustav nije u dodiru ili u blizini osoba ili stvari. Zabranjeno je rabiti uređaje za usisavanje ispušnih plinova u dodiru s prigušivačem.

**! Napomena**

Temperatura rashladne tekućine motora mora biti viša od 65 °C.

Brzina vrtnje motora će se povećati do oko 2.000 o/min.

Proces regeneracije filtra DPF se smatra okončanim kad se motor vrati u prazni hod.

Kad se ručna regeneracija završi, ugasi i ponovno upalite motor.

## 5.2.2 Strategija regeneracije DPF

### 5.2.2.1 Pragovi rada DPF



#### Napomena

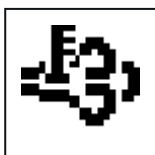
Dovršetkom regeneracije masa čestica se smanjuje na vrijednost nižu od minimalnog praga.

#### Masa čestica manja od 85%

Započinjanje nakupljanja čestica.

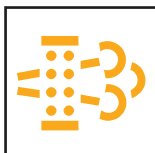
#### Masa čestica između 85% i 100%

Vrši se zahtjev za pokretanje automatske regeneracije; ako se regeneracija pokrene, pali se pokazivač:

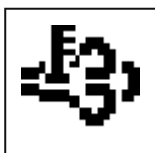


#### Masa čestica između 100% i 130%

Pali se sljedeće kontrolno svjetlo:

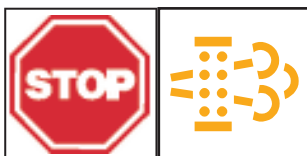


Rukovatelj treba deaktivirati onemogućavanje regeneracije kako bi se dopustilo pokretanje automatske regeneracije. Vrši se zahtjev za pokretanje automatske regeneracije; ako se regeneracija pokrene, pali se pokazivač:



#### Masa čestica iznad 130%

Prikazuje se šifra greške "3014" i pale se sljedeća kontrolna svjetla:



Zakretni moment motora se ograničava. Automatska regeneracija je onemogućena. Rukovatelj mora što je prije moguće ručno pokrenuti regeneraciju.



#### Upozorenje

Ako nastavite rabiti traktor i dalje odgađajući izvođenje regeneracije, filter za čestice se može oštetiti.

Ako se kontrolno svjetlo za kvar motora ne ugasi nakon što se regeneracija dovršila, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom GOLDONI.

### 5.2.2.2 Automatska regeneracija

Trajanje regeneracije: 15-30 min na temelju ciklusa vožnje.

#### Čimbenici koji osposobljavaju regeneraciju:

- temperatura rashladnog sredstva > 25 °C
- vrijeme paljenja motora > 10 s
- brzina vrtnje motora > 950 o/min

#### Automatska regeneracija se prekida u sljedećim slučajevima:

- motor u praznom hodu > 90 s
- prekoračeno vrijeme > 180 s (vožnja uz otpuštanje, primjer: na nizbrdici)
- temperatura DPF na ulazu > 700 °C
- gumbom za onemogućavanje regeneracije (opcijski)

Regeneracija se blokira 2 sata ako je njezino trajanje > 30 min, na primjer u slučaju vrlo nepovoljnog ciklusa vožnje.

### 5.2.2.3 Ručno pokretanje regeneracije

Trajanje regeneracije: 15-20 min na 2.000 o/min.

#### Ručnu regeneraciju pokreće rukovatelj, a aktivira se u sljedećim slučajevima:

- temperatura rashladnog sredstva > 65 °C
- brzina vozila = 0 km/h
- papučica gasa = 0%
- nije spojeno nikakvo pomoćno opterećenje (isključite i sustav klimatizacije)
- povučena ručna kočnica
- vozilo je u stupnju prijenosa za praznom hodu
- motor u praznom hodu

Regeneraciju možete aktivirati držeći tome namijenjen gumb pritisnut 2 sekunde.



#### Napomena

Ako se regeneracija ne aktivira, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom GOLDONI.

#### Ručna regeneracija se prekida u sljedećim slučajevima:

- temperatura rashladnog sredstva < 65 °C
- brzina vozila > 0
- papučica gasa > 0%
- primjena nekog pomoćnog opterećenja
- odvajanje spojke
- brzina vrtnje motora > 2.100 o/min.
- temperatura goriva > 100 °C
- temperatura DPF na ulazu > 700 °C
- trajanje regeneracije > 1.500 s
- nakon 300 s ako je temperatura DPF na ulazu < 520 °C
- nakon 300 s ako je temperatura DOC na ulazu < 250 °C

## 5.3 Upravljački elementi prijenosa

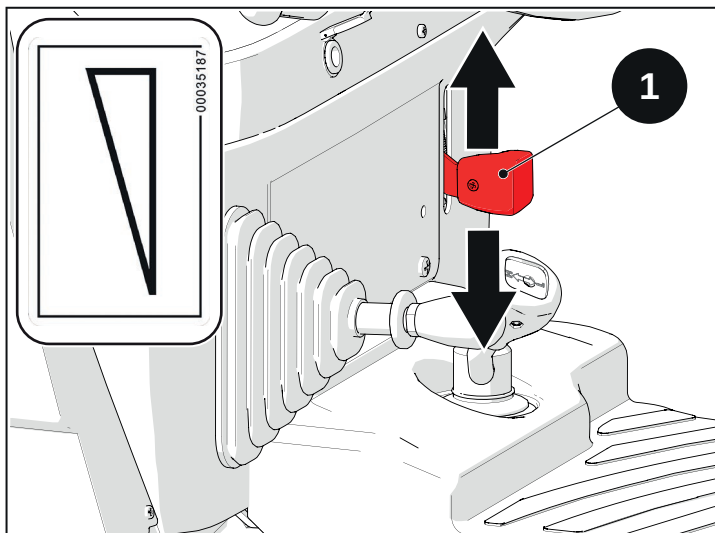
### 5.3.1 Ručni gas

#### Upozorenje

Ručnim gasom se služite jedino kad želite raditi na stalnom broju okretaja motora. Nemojte ga rabiti za kretanje cestom.

Ručni gas (1) omogućava ručno kontroliranje brzine vrtnje motora, uz održavanje stalnog broja okretaja.

Stavite ručicu potpuno dolje za minimalni broj okretaja motora. Postupno je gurajte prema gore kako biste povećali brzinu vrtnje motora.



SI.5.19

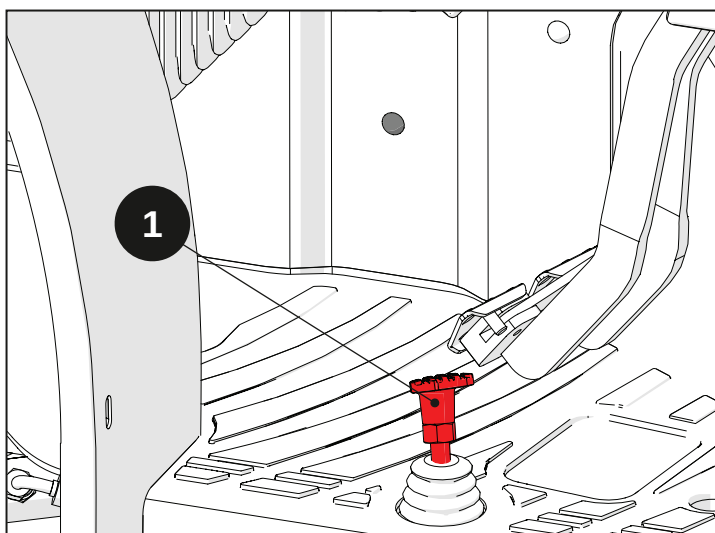
### 5.3.2 Papučica za gas

#### Upozorenje

Tijekom uporabe papučice za gas savjetujemo da ručni gas namjestite potpuno dolje, s motorom u praznom hodu.

Pritiskom papučice za gas (1) poništavate položaj ručnog gasa. Pri otpuštanju papučice motor se vraća na brzinu vrtnje određenu ručnim gasom.

Pritisnite papučicu (1) za povećanje brzine. Otpustite papučicu kako biste je smanjili.



SI.5.20

### 5.3.3 Papučica spojke

**⚠ Opasnost**

Nemojte se NIKAD kretati po nagibu s deaktiviranom spojkom.

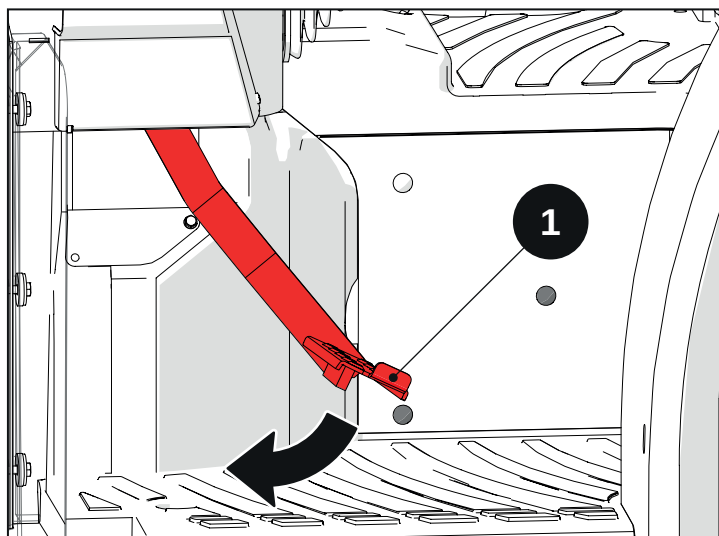
**⚠ Upozorenje**

Nemojte raditi držeći stopalo oslonjeno na papučici spojke kako biste izbjegli prerano trošenje diska spojke.

**⚠ Upozorenje**

Produljena deaktiviranost spojke izaziva trošenje potisnog ležaja.

Dok je papučica gore, spojka je aktivirana i prenosi gibanje između motora i prijenosa. Pritisnite papučicu (1) za deaktiviranje spojke. Otpustite je kako biste ponovno aktivirali spojku.



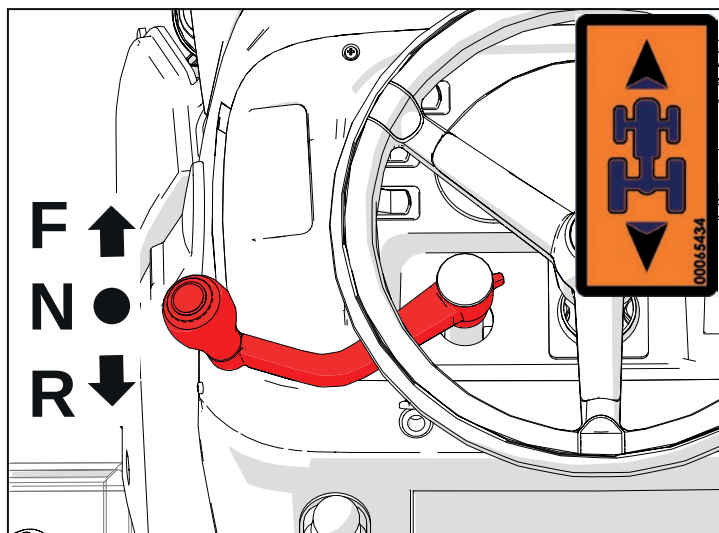
SI.5.21

### 5.3.4 Ručica mjenjača smjera kretanja

Ova ručica omogućava odabir smjera vožnje traktora:

- stupanj prijenosa za vožnju naprijed: ručica u položaju (F)
- neutralni položaj: ručica u položaju (N)
- stupanj prijenosa za vožnju unatrag: ručica u položaju (R)

Da biste odabrali smjer vožnje: zaustavite stroj, pritisnite papučicu spojke, odaberite željeni smjer vožnje i na kraju postupno otpustite papučicu spojke.



SI.5.22

**⚠ Pažnja**

Nemojte nikad mijenjati smjer vožnje dok se traktor u pokretu jer bi se inače mogao oštetiti prijenos.

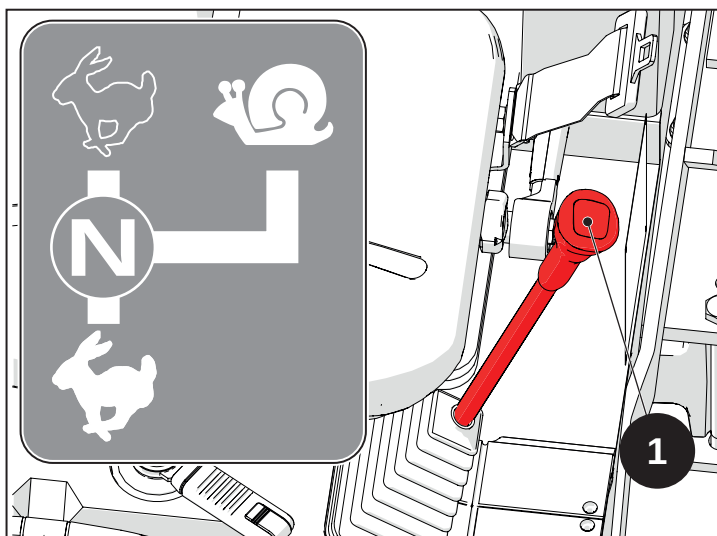


### 5.3.5 Ručica za odabir raspona

Ručicom za odabir raspona (1) možete odabrati tri različita radna raspona zahvaljujući kojima ćete imati 12 brzina u svakom smjeru vožnje.

Da biste prešli s jednog raspona na drugi: zaustavite stroj, deaktivirajte spojku pritiskom na papučicu, ručicom odaberite željeni raspon i na kraju postupno otpustite papučicu spojke.

|                                                                                     |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|    | Sporo                  |
|    | Srednje                |
|   | Brzo                   |
|  | Neutralno (prazni hod) |



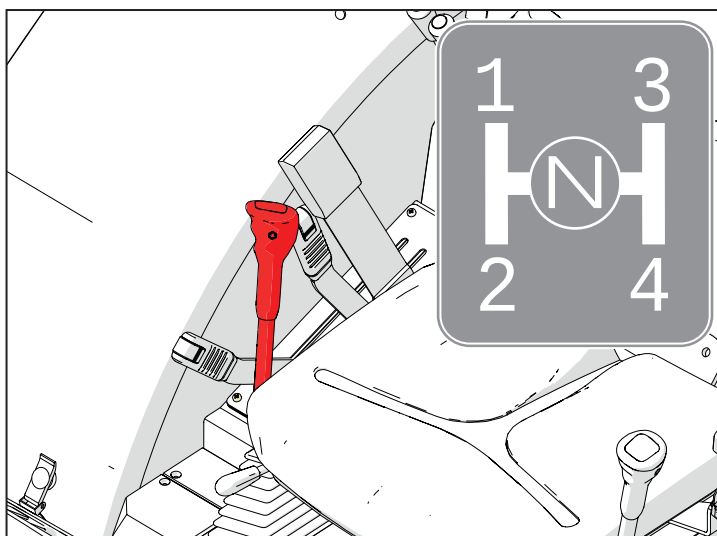
SI.5.23

### 5.3.6 Ručica mjenjača

Ručicom mjenjača možete odabrati četiri različita sinkronizirana stupnja prijenosa za vožnju naprijed i za vožnju unatrag. Svaki stupanj prijenosa se identificira brojem na dršku.

Kako biste prešli iz jednog stupnja prijenosa u drugi, morate deaktivirati spojku pritiskom na papučicu i odabrati željeni stupanj, zatim postupno otpustiti papučicu spojke.

Kad je ručica u središnjem položaju, nije aktiviran nijedan stupanj prijenosa (položaj Neutralno ili Prazni hod).



SI.5.24

### 5.3.7 Odabir načina

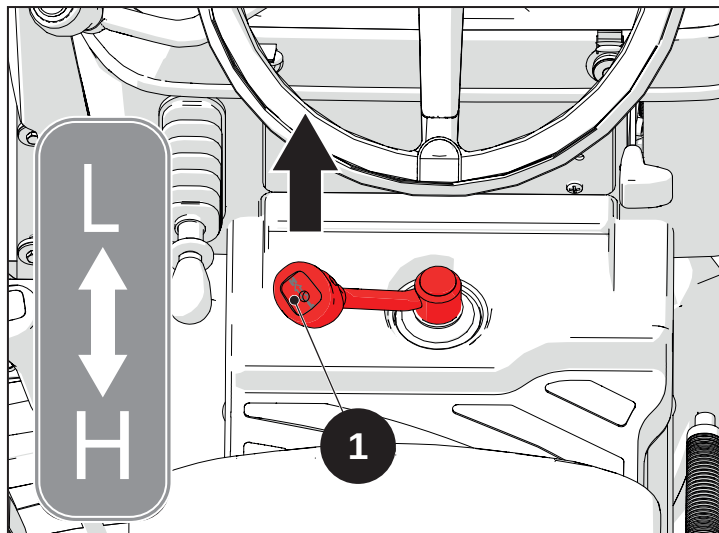
Ovaj model ima dva položaja za prijenos:

H - High - normalne brzine

L - Low - spore brzine (-20%)

Da biste prešli s jednog načina na drugi: zaustavite stroj, deaktivirajte spojku prijenosa pritiskom na papučicu, ručicom odaberite željeni način i na kraju postupno otpustite papučicu spojke.

Da biste odabrali brzinu L (Low - spore brzine) pomaknite ručicu (1) prema naprijed.



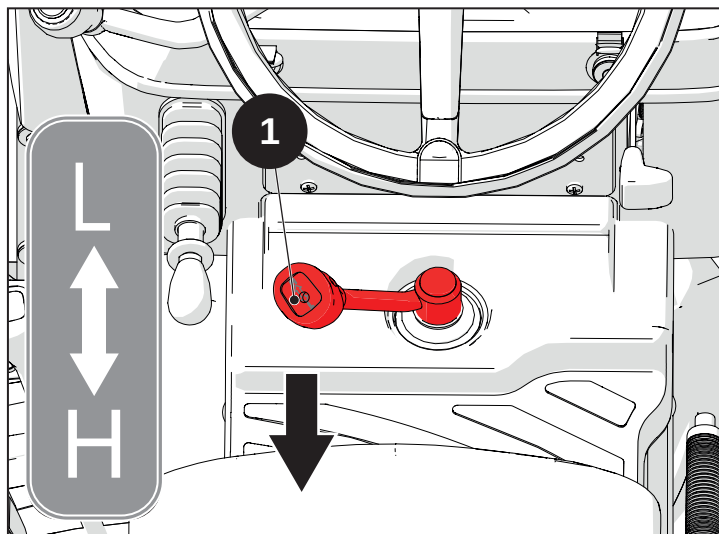
SI.5.25

Da biste odabrali brzinu H (High - normalne brzine), pomaknite ručicu (1) natrag.



#### **Napomena**

Smanjenje za 20% postiže se samo za vožnju naprijed, tj. s deaktiviranim mjenjačem smjera kretanja.



SI.5.26

### 5.3.8 Blokada diferencijala

Sustav blokade diferencijala je postavljen i na prednjoj i na stražnjoj osovini vozila, i on omogućava blokiranje kotača tako da se oni zajedno okreću.

Naročito je koristan pri oranju ili kad se jedan od dva pogonska kotača nađe u uvjetima slabog prljanjanja (blatnjav, neravan, sklizak teren).



#### Napomena

Kako biste napravu što bolje iskoristili, aktivirajte blokadu diferencijala prije nego što kotači počnu sklizati. Nemojte aktivirati blokadu ako se jedan kotač već skliže.



#### Upozorenje

Aktivirana blokada diferencijala sprječava skretanje stroja.



#### Upozorenje

Nemojte se služiti blokadom diferencijala u blizini zavoja i u zavojima, a izbjegavajte njezinu uporabu i s brzim stupnjevima prijenosa te s motorom na visokom broju okretaja.



#### Upozorenje

Ako kotač propadne u teren, prije nego što aktivirate blokadu diferencijala smanjite broj okretaja motora da se mjenjač ne ošteti.



#### Opasnost

Nemojte se služiti blokadom diferencijala pri brzinama većim od 10 km/h. Ipak savjetujemo da je ne rabite već kad se premaši 8 km/h.

Sustav blokade diferencijala se kontrolira putem gumba (1) na lijevoj strani ploče s instrumentima.

Pritisnite gumb (1) za aktiviranje. Počet će treptati pripadajuće kontrolno svjetlo (2) na zaslonu.

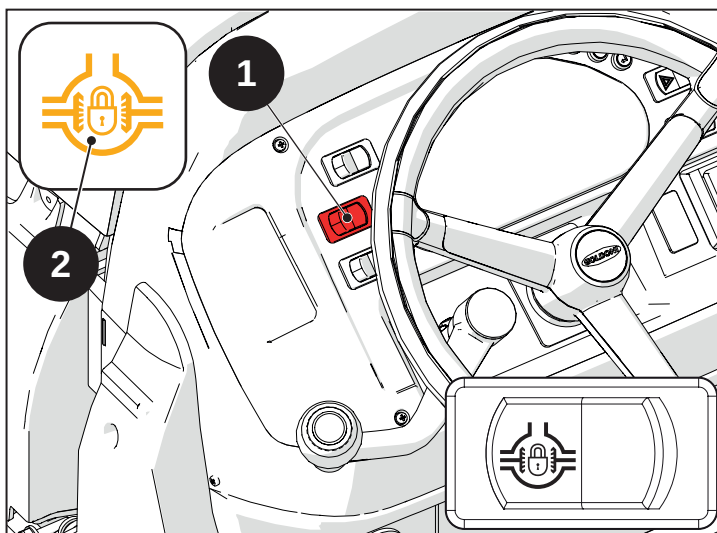


#### Napomena

Blokada diferencijala se može aktivirati pritiskom na gumb (1) **samo** ispod 9 km/h.

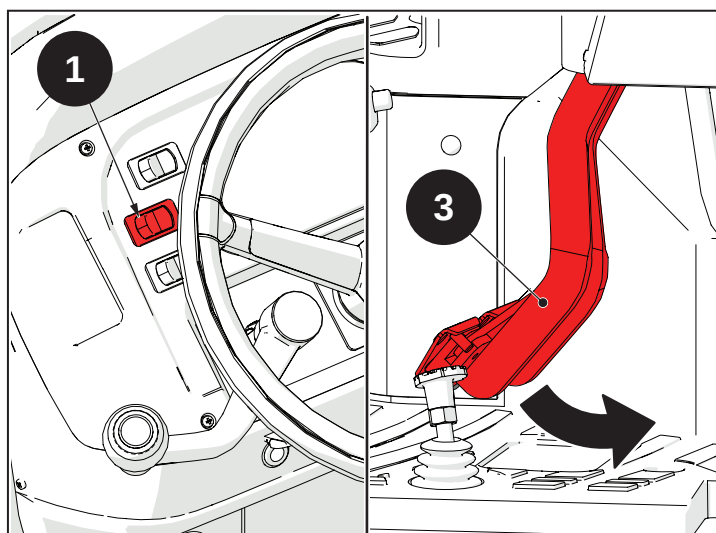
Kad se aktivira, nakon što se premaši 10 km/h ona se automatski deaktivira; kako biste je ponovno ukopčali, morate ponovno pritisnuti gumb (1).

Da biste blokadu diferencijala deaktivirali, ponovno pritisnite gumb (1). Kontrolno svjetlo (2) na zaslonu će se ugasi.



SI.5.27

Blokada diferencijala se automatski deaktivira svaki put kad pritisnete papučice kočnica (3). Kako biste je ponovno aktivirali, morate ponovno pritisnuti gumb (1).



**SI.5.28**

### 5.3.9 Pogon na četiri kotača

Uporaba pogona na četiri kotača omogućava povećanje trakcije tijekom kretanja traktora.



#### Napomena

Zbog sigurnosnih razloga pogon na četiri kotača je uvijek uključen kad je traktor ugašen ili zaustavljen s aktiviranom parkirnom kočnicom ili pritisnutim papučicama radnih kočnica.

Pokretanjem traktora, pogon na četiri kotača ostaje uključen ili se isključuje ovisno o podešenom načinu rada.



#### Opasnost

Pogon na prednje kotače treba uvijek uključivati pritišćući papučicu spojke i dovodeći motor do praznog hoda dok su kotači vozila zaustavljeni.



#### Opasnost

Sustav pogona na četiri kotača omogućava pristupanje terenima s većim nagibima. Pri radu na većim nagibima rizik od prevrtanja znatno je veći. Stoga posvetite veliku pažnju tome kako rabite traktor, kao i manevrima koje morate izvršiti.



#### Upozorenje

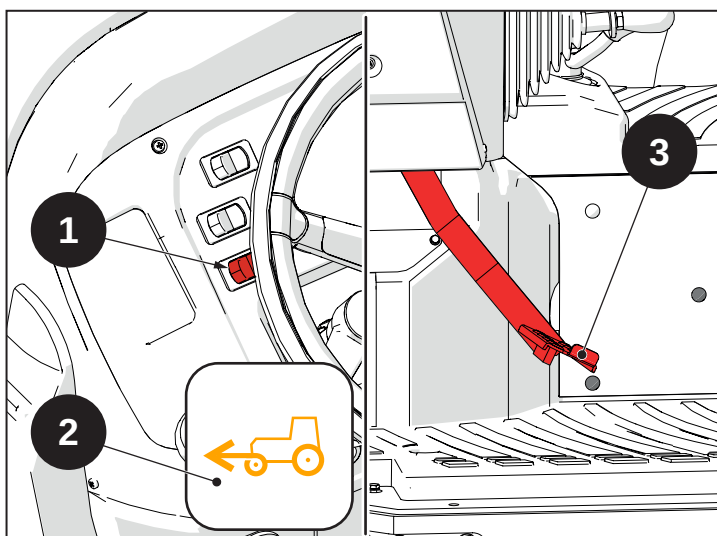
Uporabom pogona na četiri kotača trošenje guma se znatno povećava. Savjetujemo da ga ne rabite tijekom kretanja cestom ili na vrlo tvrdim terenima.

#### Pogon na četiri kotača (izvedba s 2 funkcije)

Sustav pogona na četiri kotača se kontrolira putem gumba (1) na lijevoj strani ploče s instrumentima.

Da biste ga aktivirali pritisnite papučicu spojke (3), zatim pritisnite gumb za pogon na četiri kotača (1). Polako otpustite papučicu spojke (3). Upalit će se pripadajuće kontrolno svjetlo (2) na zaslonu.

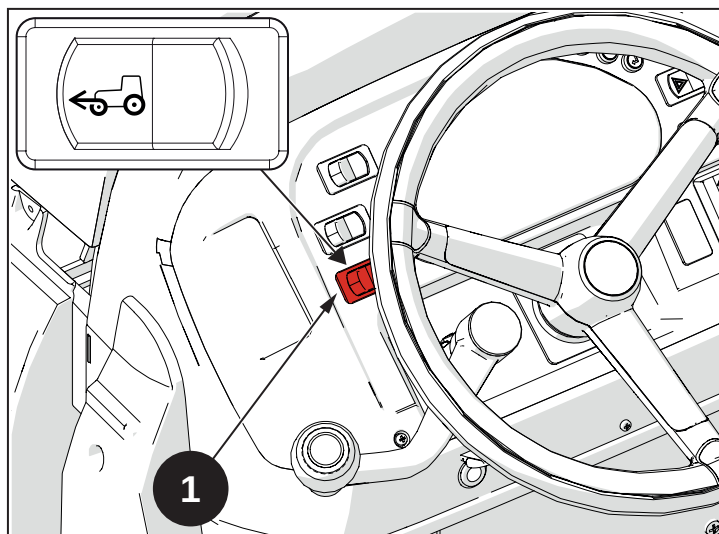
Da biste deaktivirali pogon na četiri kotača pritisnite papučicu spojke (3), zatim ponovno pritisnite gumb (1). Kontrolno svjetlo (2) na zaslonu će se ugasi.



SI.5.29

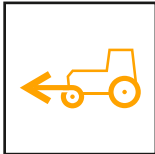
### Pogon na četiri kotača (izvedba s 3 funkcije)

Sustav pogona na četiri kotača ima niz načina rada. Tipkom (1), koja se nalazi na lijevoj strani ploče s instrumentima, se upravlja odabirom načina rada: kad je pritisnete, možete prolaziti kroz raspoložive načine rada sve dok ne odaberete željeni način.



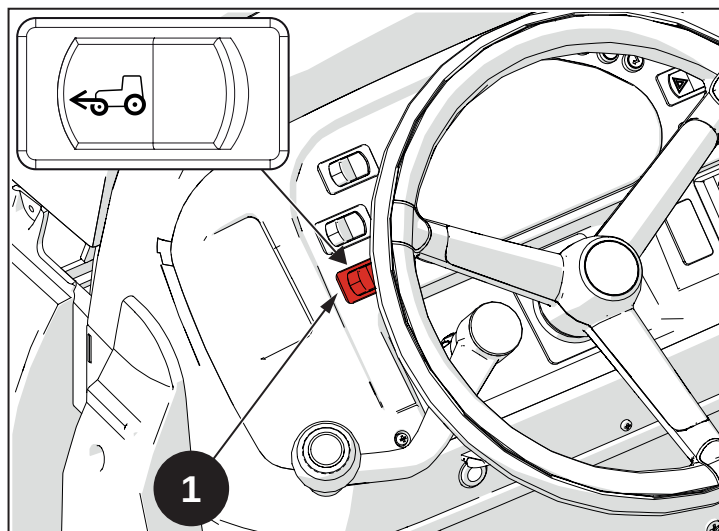
**SI.5.30**

U sljedećoj tablici su navedeni načini rada pogona na četiri kotača.

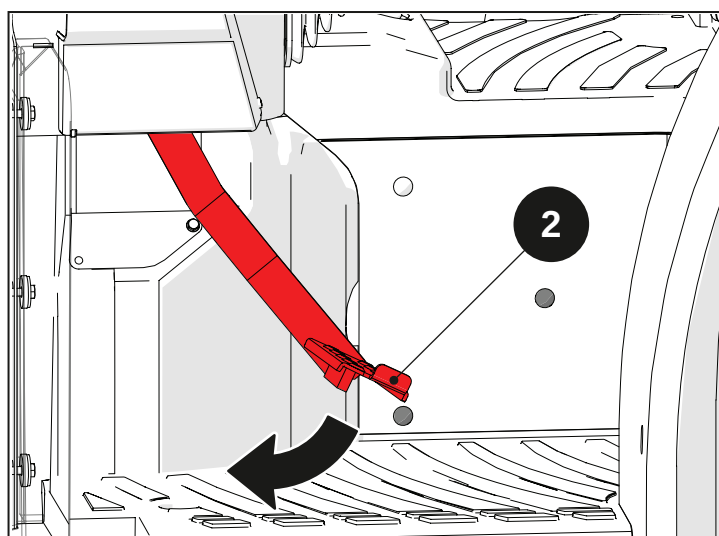
| Redoslijed | Način rada                         | Opis                                                                                                                                                                                                                      | Kontrolno svjetlo na ploči                                                           | Ikona na zaslonu                                                                     |
|------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1          | ONEMOGUĆENO<br>(2 pogonska kotača) | Nije uključeno                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| 2          | TRAJNO                             | Uvijek je uključeno, u svim brzinama kretanja                                                                                                                                                                             | Upaljeno                                                                             | Ugašeno                                                                              |
| 3          | AUTO                               | Uključuje se pri brzini od 0 do 12 km/h te ostaje uključeno sve do 25 km/h, kada se automatski isključuje. Kad se isključi, ako usporite, automatski se ponovno uključuje ako brzina kretanja padne na 12 km/h ili manje. | Upaljeno kad je pogon na četiri kotača uključen; ugašeno kad nije uključen.          | Upaljeno                                                                             |
| -          | -                                  | Bez obzira na odabrani način rada, pogon na četiri kotača se automatski uključuje kada se papučice kočnica zajedno pritisnu; ako se pritisnu svaka posebno, ne uključuje se.                                              | Upaljeno kad je pogon na četiri kotača uključen                                      | Ugašeno                                                                              |

Postupak odabira pogona na četiri kotača.

- Kada je traktor ugašen, pogon na četiri kotača je uvijek uključen. Okretanjem ključa za paljenje u položaj ON, automatski se odabire način rada ONEMOGUĆENO.
- Pritisnite i držite pritisnutu papučicu spojke (2).
- Pritiskom na tipku (1) se odabire način rada TRAJNO.
- Ponovnim pritiskom na tipku (1) se prelazi na način rada AUTO.
- Još jednim pritiskom na tipku (1) vraćate se na način rada ONEMOGUĆENO, i tako dalje cikličnim redoslijedom.
- Lagano otpustite papučicu spojke (2) po odabiru željenog načina rada.



SI.5.31



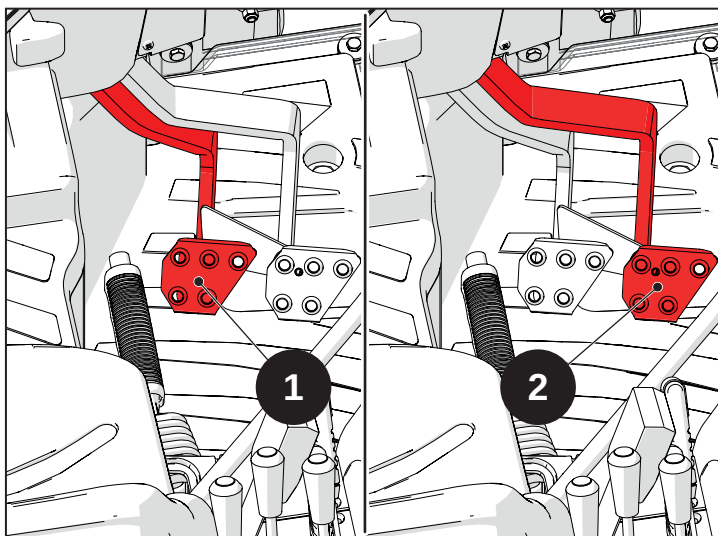
SI.5.32

## 5.4 Kočni sustav

### 5.4.1 Radne kočnice

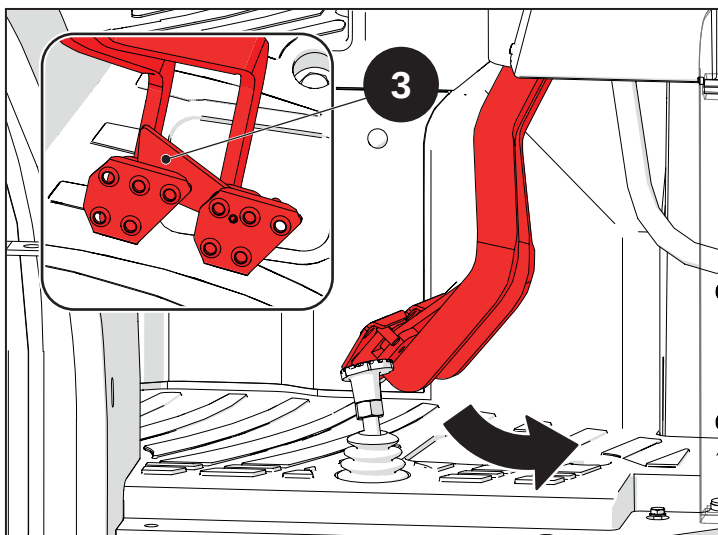
Radnim kočnicama se možete služiti neovisno ili istovremeno kad su spojene odgovarajućim klinom.

Ako kočnice rabite neovisno, možete pritisnuti lijevu papučicu (1) za blokiranje lijevog kotača i desnu papučicu (2) za blokiranje desnog kotača.



SI.5.33

Za istovremenu uporabu kočnica na oba kotača spojite papučice spojnim klinom (3). Pritisnite papučice kako biste zakočili s oba kotača istovremeno.



SI.5.34





## Napomena

Izbjegavajte naglo kočenje ako se ne radi o situacijama kad je to izuzetno potrebno.

Blagim kočenjem povećat će se sigurnost i smanjiti trošenje kočnica pa će one dulje trajati.



## Upozorenje

Kad pritisnete papučice kočnice, automatski će se aktivirati sustav IST za Simultano uključivanje pogona na prednje kotače, koji će se deaktivirati kad otpustite papučice kočnice.



## Opasnost

Prije kretanja traktorom provjerite učinkovitost kočnica i rade li one pravilno.



## Opasnost

Prilikom kretanja cestom papučice kočnica uvijek spojite spojnim klinom.



## Opasnost

Nemojte držati stopalo oslonjeno na papučicama kočnice kad to nije potrebno.

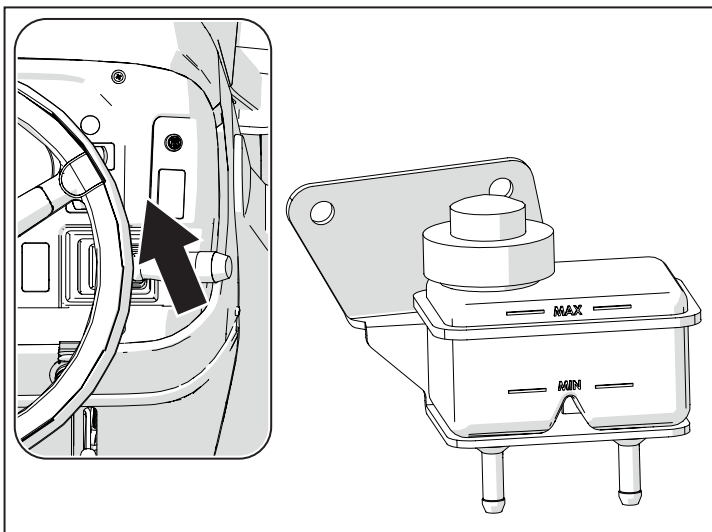
Ako uočite pretjeranu labavost papučice pri kočenju ili ona slobodno stiže na kraj hoda:

- nemojte stavljati traktor u pokret
- odmah utvrdite uzrok i uklonite neispravnost;
- ako niste u stanju riješiti problem, odmah se obratite ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

Za optimalan rad kočnica u krugu kočnica treba biti ulja. Prije obavljanja bilo kakve radnje kontrolirajte je li razina ulja u minimalnim granicama za rad, kao što se vidi na slici.

Ako je razina ulja preniska, ponovno napunite spremnik. Prije kretanja provjerite da u krugu ulja kočnica nema propuštanja.

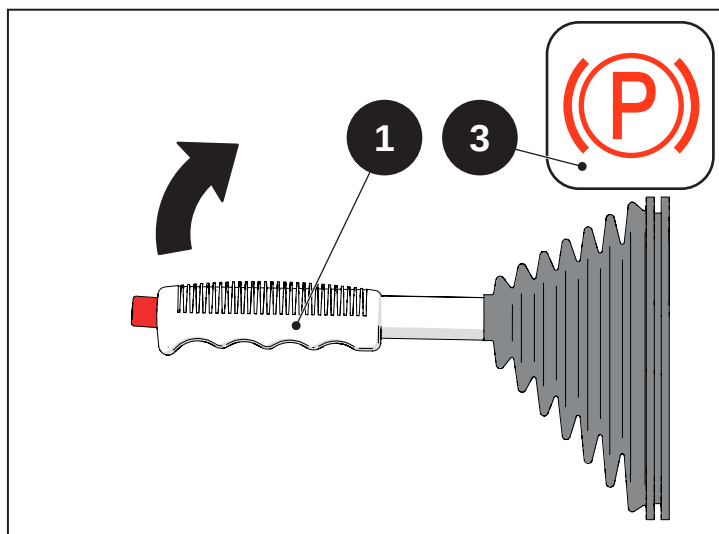
Spremnik se nalazi iza desnog pretinca ploče s instrumentima.



**SI.5.35**

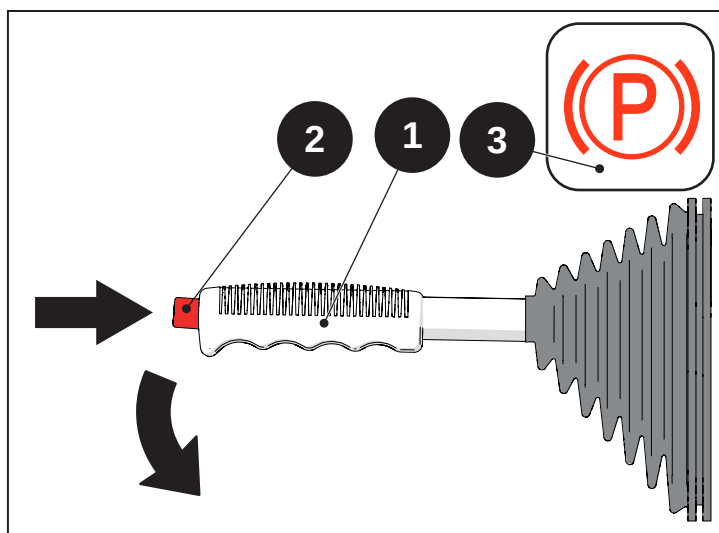
## 5.4.2 Parkirna kočnica

Parkirnu kočnicu aktivirate ručicom s desne strane sjedala. Povucite ručicu (1) prema gore kako biste aktivirali parkirnu kočnicu. Upalit će se pripadajuće kontrolno svjetlo (3) na zaslonu.



SI.5.36

Kako biste parkirnu kočnicu deaktivirali, povucite ručicu (1) prema gore, pritisnite gumb (2) i istovremeno otpustite ručicu (1) prema dolje. Kontrolno svjetlo (3) na zaslonu će se ugasiti.



SI.5.37

### **Opasnost**

Prije početka kretanja uvjerite se da je parkirna kočnica deaktivirana i da je odgovarajuće kontrolno svjetlo na ploči s instrumentima ugašeno.

### **Opasnost**

Aktivirajte parkirnu kočnicu svaki put kad napuštate vozačko mjesto, bez obzira na koliko vremena.

### **Upozorenje**

Nemojte se služiti parkirnom kočnicom u zamjenu za kočni sustav.

## 5.5 Priključno vratilo

Priključno vratilo je jedno rotirajuće vratilo na koje se mogu spojiti radni priključci za posebne namjene.



### Napomena

Zbog sigurnosnih razloga motor nije moguće pokrenuti dok je priključno vratilo u pokretu.



### Upozorenje

Ako ne upotrebljavate stražnje priključno vratilo, pomaknite ručicu za odabir načina rada u položaj Neutralno. To sprječava slučajnu vrtnju priključnog vratila i ostalih rotirajućih dijelova.



### Opasnost

Nemojte skidati ili oštećivati limenu zaštitu.



### Opasnost

Kad priključno vratilo ne rabite, trebate ga pokriti odgovarajućom zaštitom.

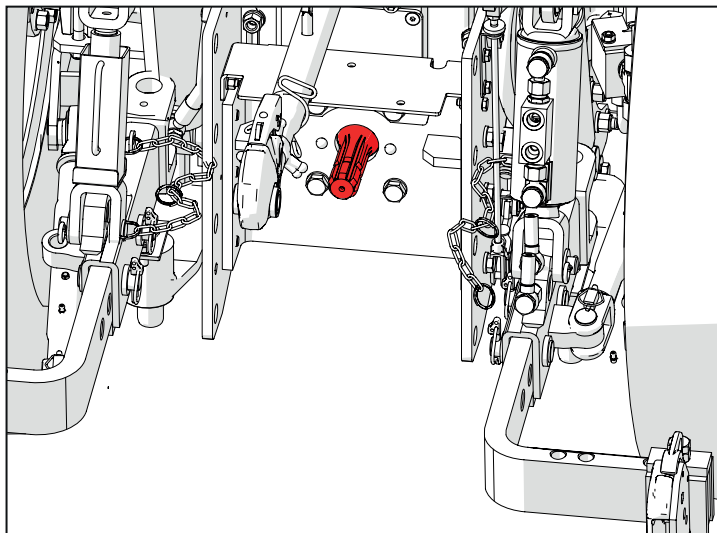


### Opasnost

U slučaju spajanja na priključno vratilo opreme čija je inercija vrlo velika (primjer: kosilica, drobilica itd.), savjetujemo uporabu kardanskog prijenosa s "jednosmjernom spojkom". Ta naprava sprječava prijenos gibanja s opreme na stroj što, kod pritiska na spojku, omogućava zaustavljanje kretanja istog trenutka.

### 5.5.1 Stražnje priključno vratilo

Stražnje priključno vratilo može se rabiti na dva načina (sinkronizirano ili neovisno) i dvije brzine (540 o/min ili 750 o/min).



SI.5.38

Stražnjim priključnim vrtilom upravljate pomoću tri ručice.

Ručica za aktiviranje spojke PTO-a (1) ima 2 položaja:

- uključeno PTO - ručica prema gore;
- isključeno PTO - ručica prema dolje.

Isključite PTO guranjem ručice (1) na dolje.

Uključivanje priključnog vrtila: povucite kako biste deblokirali osigurač (2) i pomaknite na gore ručicu (1).



### Opasnost

Naglo otpuštanje ručice spojke može izazvati opasan odgovor stroja.

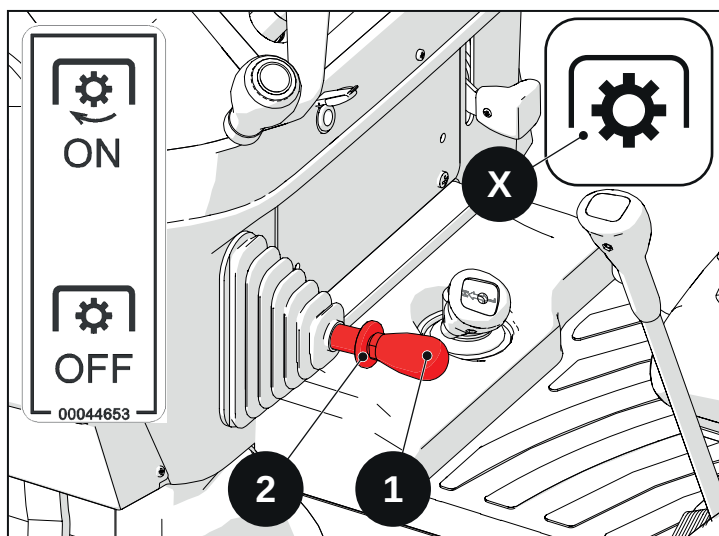
Dok je ručica spojke PTO-a namještena prema dolje, na ploči s instrumentima prikazivat će se ikona (X) koja pokazuje da je PTO isključeno.



### Upozorenje

Ručica mora ostati namještena prema dolje što je moguće kraće i jedino onoliko vremena koliko je potrebno da se odabere brzinu i način rada.

Držanje ručice spojke PTO-a namještene prema dolje može prouzročiti teška oštećenja spojke.



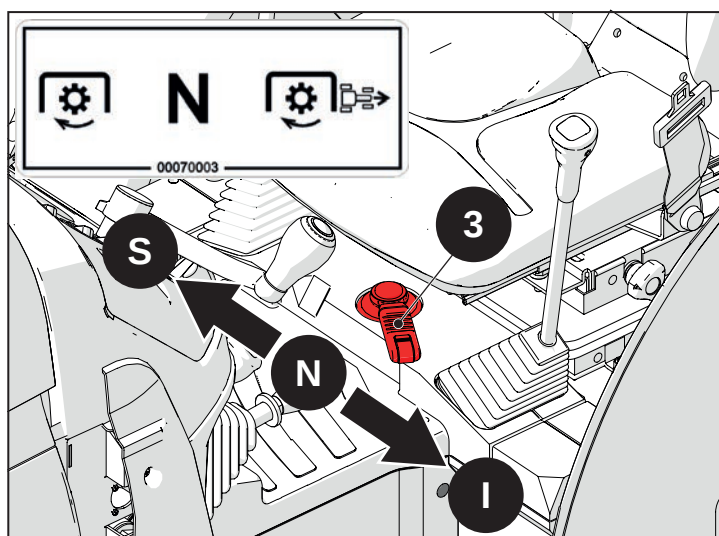
SI.5.39

Ručica za odabir načina rada PTO-a (3) ima 3 položaja:

- Sinkronizirano - ručica okrenuta desno (S);
- Neutralno (prazni hod) - ručica u sredini (N);
- Neovisno - ručica okrenuta lijevo (I).

Način Sinkronizirano odabirete pomicanjem ručice (3) u desno. Način Neovisno odabirete pomicanjem ručice (3) u lijevo.

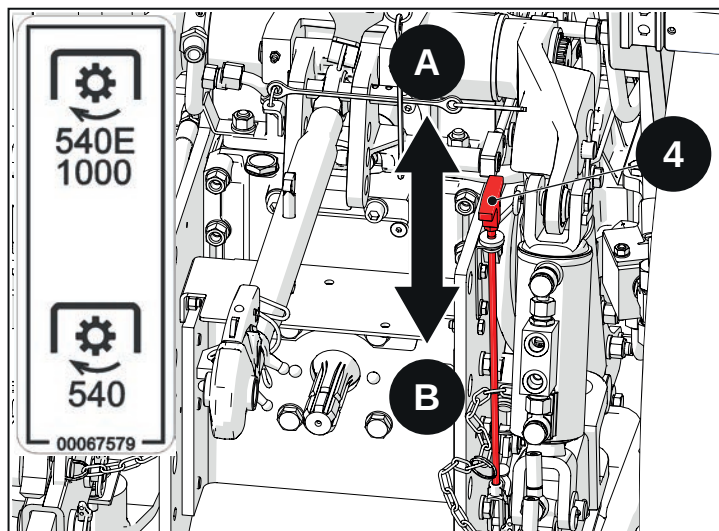
Po završetku posla ne zaboravite vratiti ručicu (3) za odabir načina rada priključnog vrtila u položaj Neutralno (prazni hod).



SI.5.40

Ručica za odabir brzine PTO-a (4) ima 2 položaja:

- brzo 750 o/min - ručica prema gore (A).
- sporo 540 o/min - ručica prema dolje (B);



**SI.5.41**

Traktor je opremljen sigurnosnim sustavom koji zaustavlja motor ako rukovatelj mora ustati sa sjedala dok je stražnje priključno vratilo aktivno.

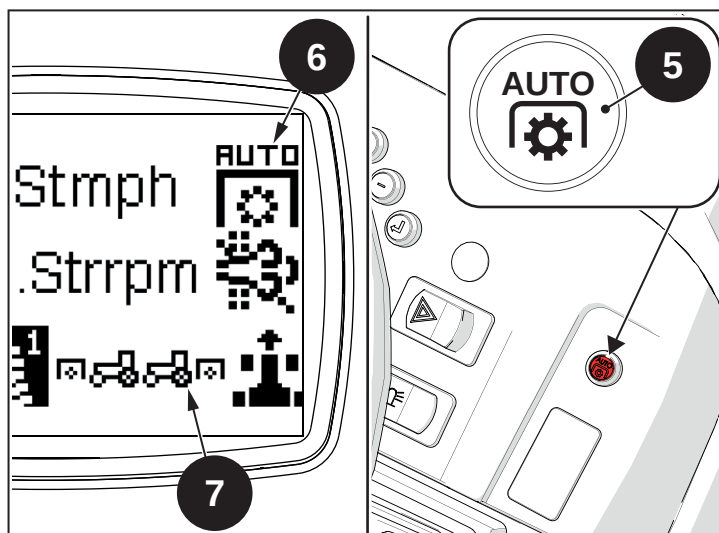
Ako rukovatelj ustane sa sjedala dok je priključno vratilo aktivno, uključuje se zujalica alarma, a kontrolno svjetlo PTO-a (7) na ploči s instrumentima počinje treperiti: ako rukovatelj ponovno sjedne u roku od 2 sekunde, kontrolno svjetlo (7) i zujalica se gase; u suprotnom, u roku od 7 sekundi motor se zaustavlja, zujalica se gasi, ali kontrolno svjetlo (7) i dalje treperi jer je priključno vratilo i dalje uključeno.

Nakon što se, po proteku tih 7 sekundi, motor zaustavi, potrebno je provesti uobičajeni postupak pokretanja motora (pogledajte odjeljak "Pokretanje i zaustavljanje motora"), te potom ponovno aktivirati priključno vratilo sukladno načinima opisanim u tom odjeljku. Nije moguće ponovno uključiti motor (i PTO) automatski čim ponovno sjednete na sjedalo.

**⚠ Opasnost**

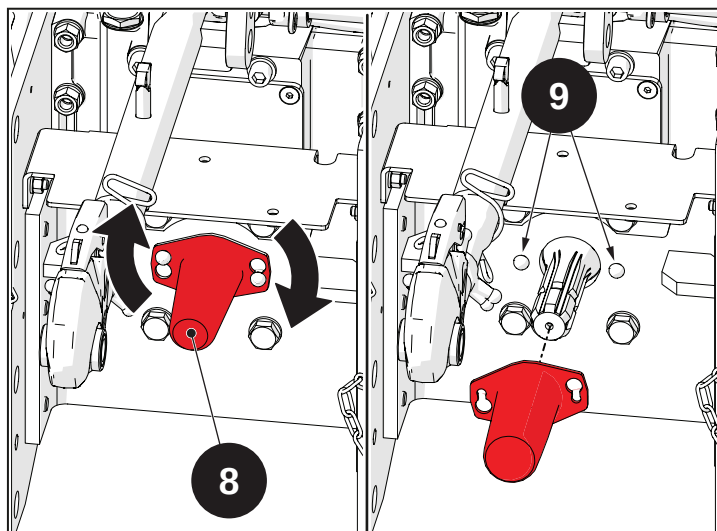
Motor se zaustavlja (a posljedično se isključuje PTO) otprilike 7 sekundi od trenutka podizanja rukovatelja sa sjedala. Tijekom tog vremena, zvučni signal (zujalica) označava da priključno vratilo još radi.

Za održavanje PTO-a u funkciji i kad rukovatelj ustane sa sjedala, potrebno je aktivirati način rada "PTO Auto" pritiskom **2 puta unutar 2 sekunde** tipke (5) nakon uključanja PTO-a; na zaslonu će se prikazati ikona (6). Način rada "PTO Auto" se isključuje kada rukovatelj ponovno sjedne na sjedalo.



**SI.5.42**

Stražnje PTO ima jedan sigurnosni poklopac (8). Okrenite poklopac u smjeru kazaljke na satu kako biste ga deblokirali, zatim ga izvadite. Ponovno montirajte poklopac (8) tako da se podudara s klinovima za blokiranje (9) i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu da se blokira.



SI.5.43

### Logika rada priključnog vratila

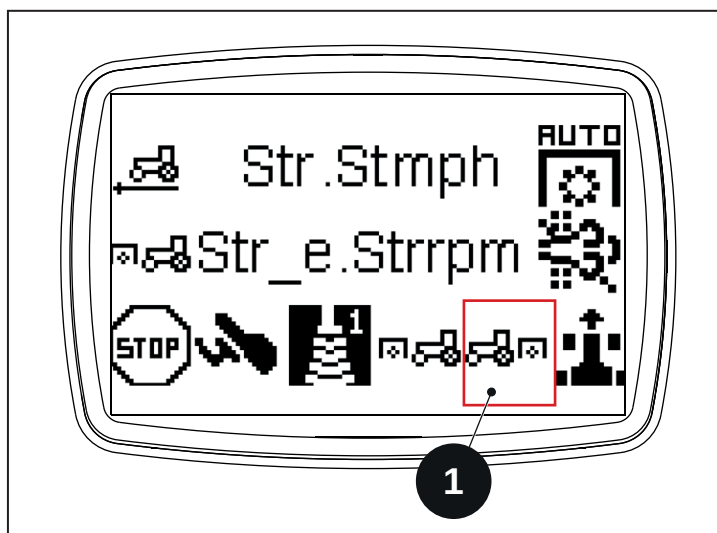
Ako je PTO aktivan i rukovatelj ustane sa sjedala, zujalica alarma se oglašava, a kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti. Ako rukovatelj ponovno sjedne, zujalica se gasi.

Ako PTO nije aktivan, zujalica alarma se neće oglasiti. Ako se motor ugasi zbog zaštite, zujalica se gasi.

Kad se motor ugasi zbog sigurnosnih razloga u vezi s PTO-om (na primjer rukovatelj ustane sa sjedala), tada kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti.

Kad se motor ugasi zbog sigurnosti u vezi PTO-a, potrebno je ponovno upaliti motor i ispočetka uključiti PTO. Nije moguće ponovno uključiti motor i PTO automatski samo ponovnim sjedanjem na sjedalo.

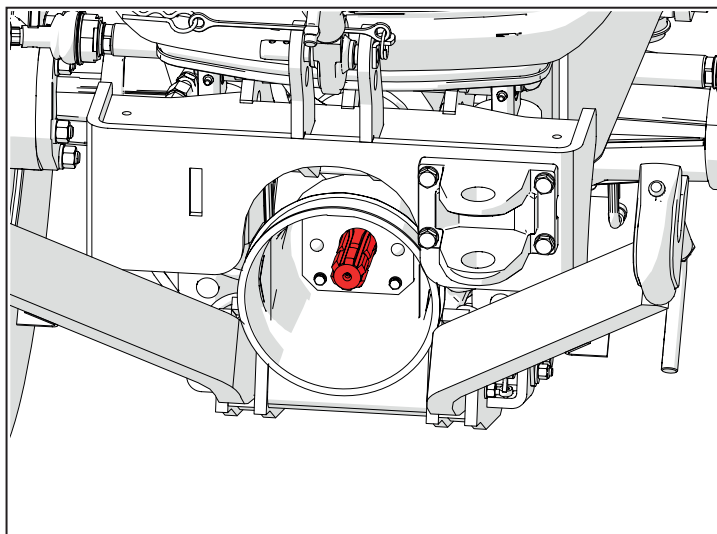
Ako dođe do nepravilnosti u radu sjedala, na zaslonu se prikazuje greška i motor se gasi automatski svaki put kad se uključi PTO.



SI.5.44

## 5.5.2 Prednje priključno vrtilo (ako je raspoloživo)

Prednje priključno vrtilo može se upotrebljavati u neovisnom načinu rada pri brzini od 1000 o/min.

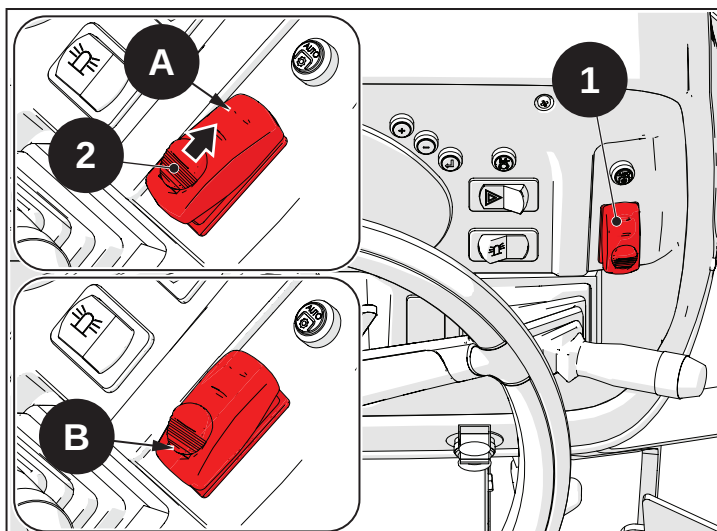


SI.5.45

Prednjim priključnim vrtilom se upravlja prekidačem (1).

Uključivanje priključnog vrtila: pritisnite osigurač (2) prema gore, a zatim pritisnite prekidač (1) u položaj (A).

Isključivanje priključnog vrtila: pritisnite prekidač (1) u položaj (B).



SI.5.46



Traktor je opremljen sigurnosnim sustavom koji zaustavlja priključno vratilo ako rukovatelj mora ustati sa sjedala.

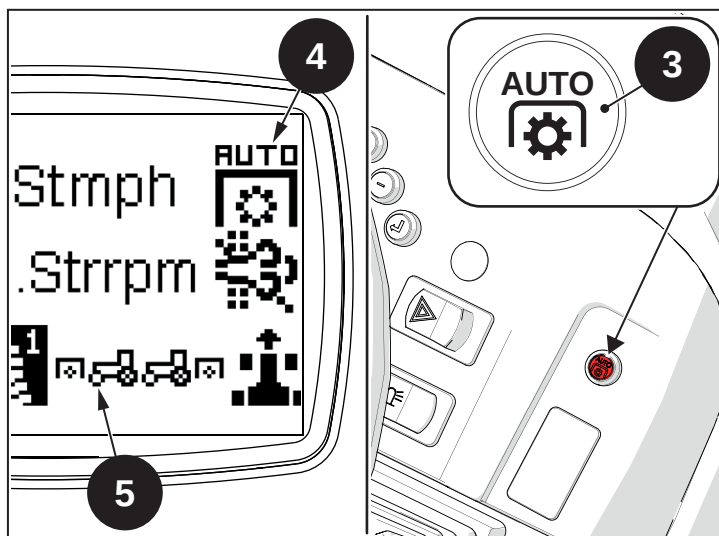
Ako rukovatelj ustane sa sjedala dok je priključno vratilo aktivno, uključuje se zujalica alarma, a kontrolno svjetlo PTO-a (5) na ploči s instrumentima počinje treperiti: ako rukovatelj ponovno sjedne u roku od 2 sekunde, kontrolno svjetlo (5) i zujalica se gase; u suprotnom, u roku od 7 sekundi PTO se zaustavlja, zujalica se gasi, ali kontrolno svjetlo (5) i dalje treperi jer tipka za uključivanje (1) i dalje aktivna.

Kad se, po proteku tih 7 sekundi, PTO zaustavi, deaktivirajte i ponovno aktivirajte tipku za uključivanje (1) kako biste ponovno aktivirali PTO. Nije moguće ponovno uključiti PTO automatski samo ponovnim sjedanjem na sjedalo.

**⚠ Opasnost**

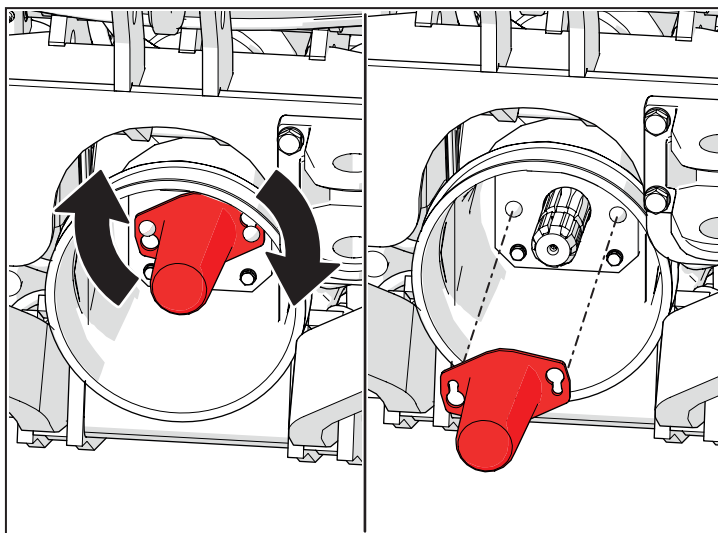
Priključno vratilo se isključuje otprilike 7 sekundi nakon što rukovatelj ustane sa sjedala. Tijekom tog vremena, zvučni signal (zujalica) označava da priključno vratilo još radi.

Za održavanje PTO-a u funkciji i kad rukovatelj ustane sa sjedala, potrebno je aktivirati način rada "PTO Auto" pritiskom **2 puta unutar 2 sekunde** tipke (3) nakon uključivanja PTO-a; na zaslonu će se prikazati ikona (4). Način rada "PTO Auto" se isključuje kada rukovatelj ponovno sjedne na sjedalo.



**SI.5.47**

PTO ima jedan sigurnosni poklopac. Okrenite poklopac u smjeru kazaljke na satu kako biste ga deblokirali, zatim ga izvadite. Ponovno montirajte poklopac tako da se podudara s klinovima za blokiranje i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu da se blokira.



**SI.5.48**



## Logika rada priključnog vratila

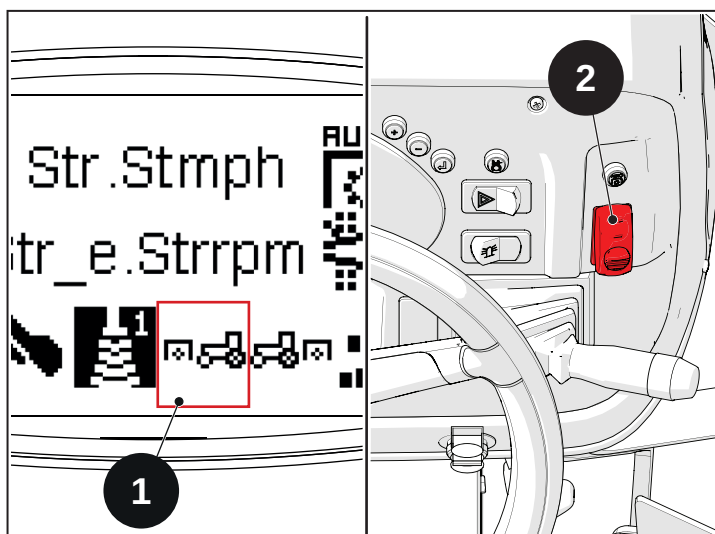
Ako je PTO aktivan i rukovatelj ustane sa sjedala, zujalica alarma se oglašava, a kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti. Ako rukovatelj ponovno sjedne, zujalica se gasi.

Ako PTO nije aktivan, zujalica alarma se neće oglasiti. Ako se PTO zaustavi zbog zaštite, zujalica se gasi.

Kad se PTO deaktivira zbog sigurnosnih razloga (na primjer rukovatelj ustane sa sjedala), tada kontrolno svjetlo PTO-a (1) počinje treperiti.

Kad se PTO zaustavi iz sigurnosnih razloga, potrebno ga je ponovno uključiti tipkom (2). Nije moguće ponovno uključiti PTO automatski samo ponovnim sjedanjem na sjedalo.

Ako dođe do nepravilnosti u radu sjedala, na zaslonu se prikazuje greška i PTO se trajno isključuje.



SI.5.49

## 5.5.3 Brzina priključnog vratila

### Stražnje priključno vratilo

Smjer vrtnje: u smjeru kazaljke na satu

| Brzina PTO-a (o/min) | Brzina motora (o/min) |
|----------------------|-----------------------|
| 540                  | 2160                  |
| 750 (540 Eco)        | 1591,5                |

### Prednje priključno vratilo

Smjer vrtnje: suprotno od smjera kazaljke na satu

| Brzina PTO-a (o/min) | Brzina motora (o/min) |
|----------------------|-----------------------|
| 1000                 | 2300                  |

## 5.5.4 Univerzalni zglob

Upute za sigurnu uporabu i održavanje pojedinih komponenti stroja koje su proizvele treće strane pogledajte u specifičnom priručniku.



### Upozorenje

Kako bi univerzalni zglob pravilno radio i kako bi se izbjegla oštećenja na komponentama i na zaštitama, imajte u vidu da tehnički moguć nagib univerzalnog zgloba ovisi o dimenzijama i o obliku zaštite priključnog vratila, kao i o obliku i dimenziji univerzalnog zgloba i njegovih zaštitnih naprava. Stoga se nagib univerzalnog zgloba može mijenjati.



### Opasnost

Rabite samo univerzalne zglobove koji imaju odgovarajuće zaštite.

## 5.6 Stražnji mehanički podizač

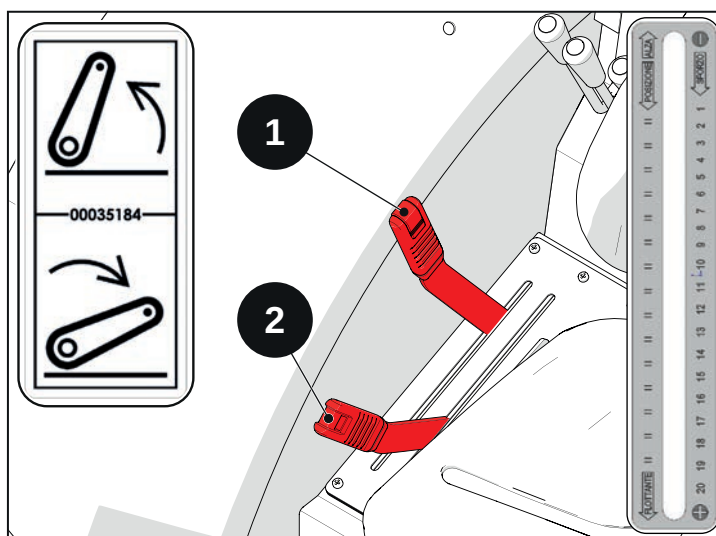
Radi se o stražnjem hidrauličnom podizaču u 3 točke, kojim se upravlja putem hidrauličnog razvodnika.

Mogući su sljedeći uvjeti primjene:

- Kontrola položaja
- Kontrola vuče
- Funkcija plivanja
- Kombinirano podešavanje

Podizačem se upravlja pomoću dvije ručice smještene s desne strane sjedala (sl. 5.50):

- 1 - Ručica za kontrolu položaja
- 2 - Ručica za kontrolu vuče



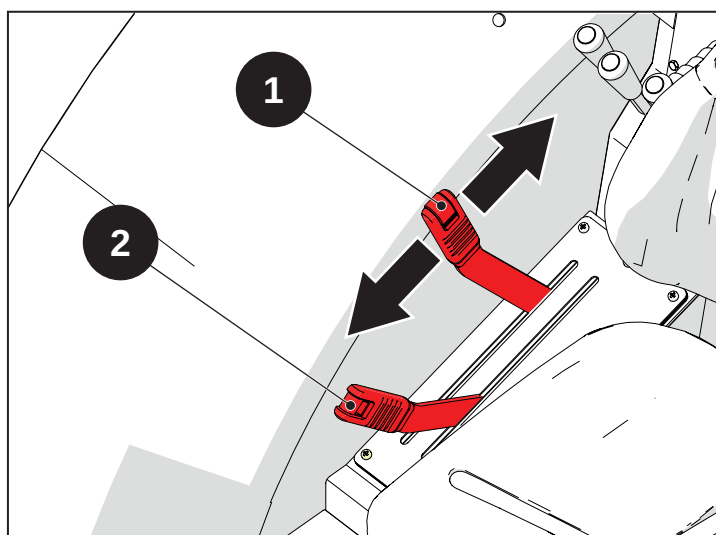
**SI.5.50**

### 5.6.1 Rad kontrole položaja

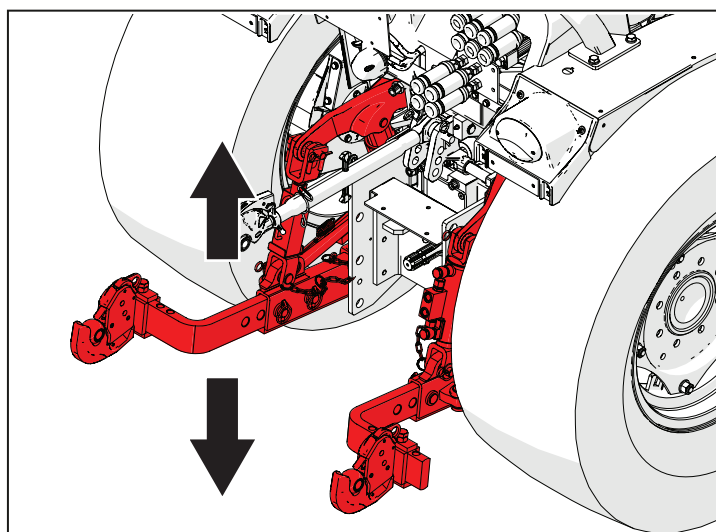
Kontrola položaja omogućava dovođenje radnog priključka u određeni položaj i njegovo zadržavanje u tom položaju - koji god on bio - uključujući i najviši položaj, kao i onaj najniži, bilo u terenu ili izvan njega.

Ova funkcija služi za radne priključke bez kotača i druge dijelove za oslanjanje na teren te radne priključke s kotačima ili druge dijelove za oslanjanje na teren.

- Pomaknite ručicu za kontrolu vuče (2) do kraja hoda u položaj naprijed.
- Pomaknite ručicu za kontrolu položaja (1) na temelju željene visine. Premještanje radnog priključka je proporcionalno položaju ručice. Pri pomicanju ručice (1) potpuno natrag, podizač će se maksimalno podignuti. S ručicom (1) potpuno naprijed, podizač će biti potpuno spušten.



**SI.5.51**



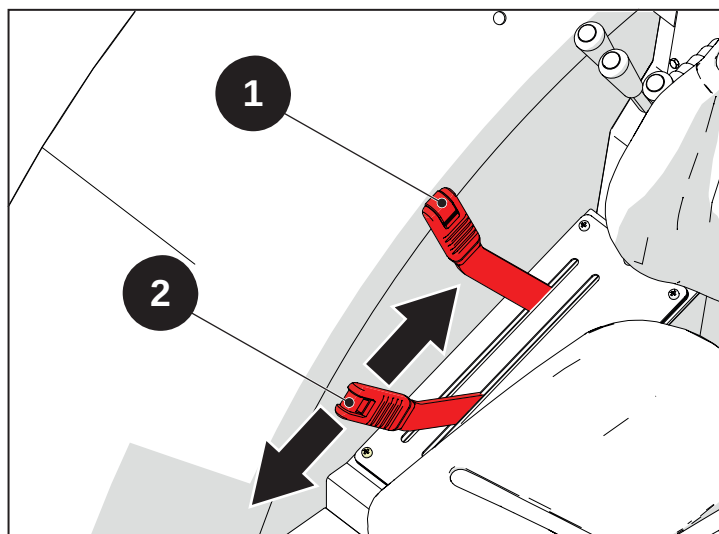
**SI.5.52**

## 5.6.2 Rad kontrole vuče

Podizačem u kontroli vuče moguće je održavati stalnu vučnu silu traktora, neovisno o promjeni radnih uvjeta.

Ova funkcija služi za sve radne priključke koje traktor nosi a koji nemaju nikakav oslonac na terenu, kao što su saonice, kotači itd.

- Pomaknite ručicu za kontrolu položaja (1) potpuno prema naprijed.
- Ručicom za kontrolu vuče (2) podesite željenu silu.
- Ručicom za podešavanje položaja (1) podizača podignite i spustite podizač.

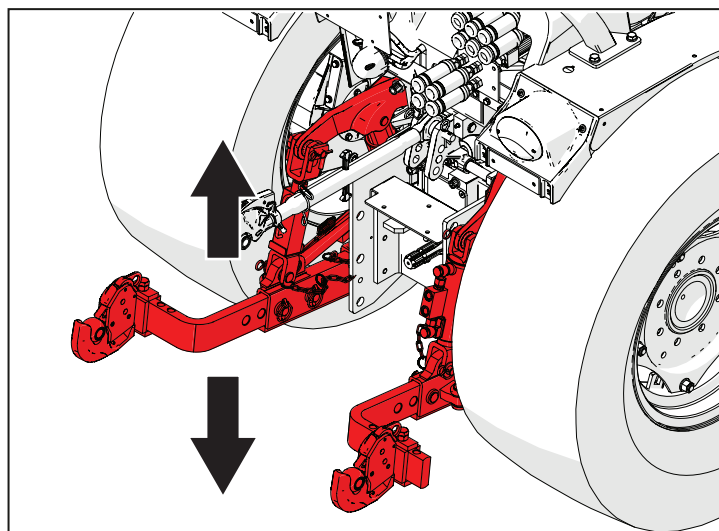


SI.5.53



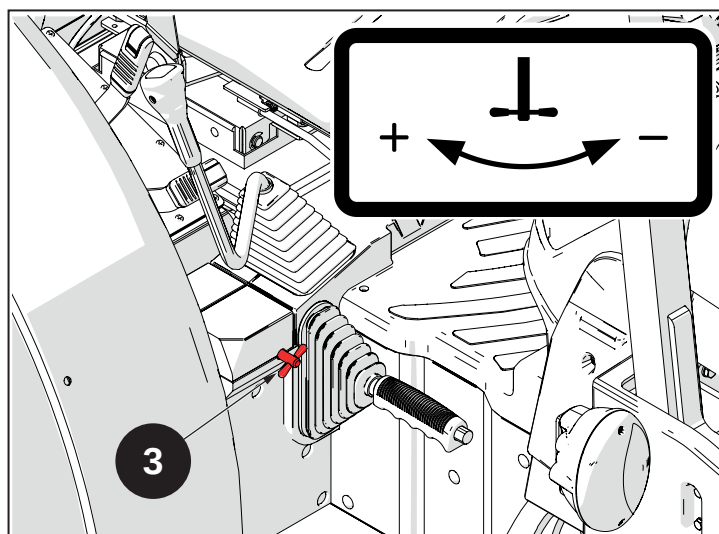
### Napomena

Dubina koju dostiže radni priključak može se staviti u razmjer s vučnom silom koju određuje konzistencija tla. U tim uvjetima podizač automatski zadržava stalnu vučnu silu koju potrebuje traktor.



SI.5.54

Prilikom rada uz kontrolu vuče, moguće je podesiti brzinu spuštanja podizača pomoću regulatora blokade podizača (3).



SI.5.55

### 5.6.3 Kombinirana kontrola položaj/vuča

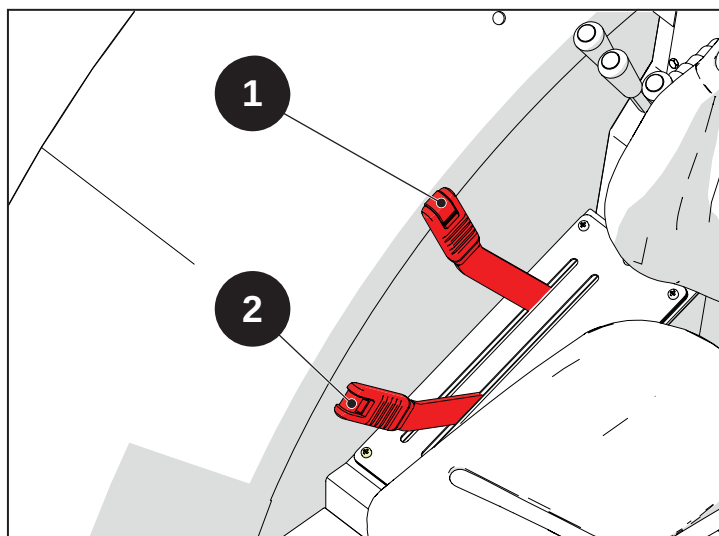
Ova funkcija služi za radove koji se obavljaju uz kontrolu vuče na neujednačenim terenima, tijekom kojih se mogu provjeravati pretjerana ukopavanja radnog priključka.

Podizač će raditi uz kontrolu vuče, sprječavajući istovremeno da se radni priključak - kad naiđe na područja gdje je tlo manje zbijeno - pretjerano ukopa i tako neravnomjerno obavi posao.

Ukopajte radni priključak na temelju željene radne dubine kako se opisuje za "Rad kontrole vuče":

- Pomaknite ručicu za kontrolu položaja (1) potpuno prema naprijed.
- Ručicom za kontrolu vuče (2) podesite željenu silu.
- Ručicom za podešavanje položaja (1) podizača podignite i spustite podizač.
- Kad se radni priključak stabilizira na željenoj dubini, pomičite ručicu za kontrolu položaja (1) natrag sve dok se krakovi podizača ne počnu podizati.

Za podizanje i ukopavanje radnog priključka služite se jedino ručicom za podešavanje položaja (1) podizača.

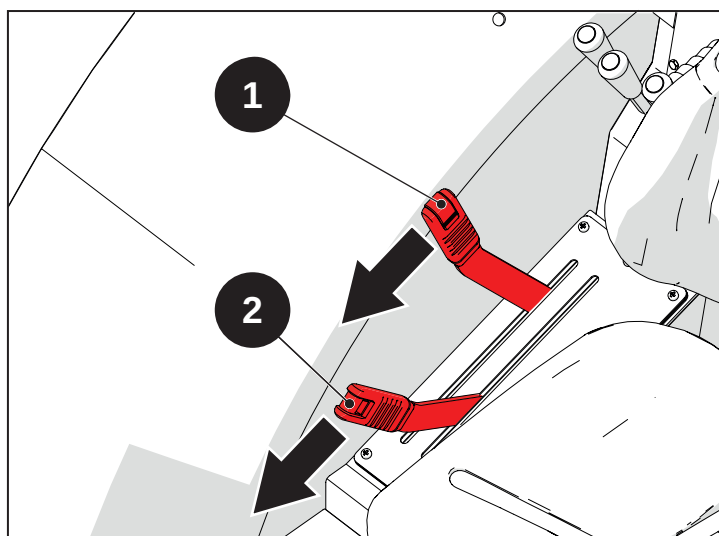


SI.5.56

### 5.6.4 Funkcija plivanja

Primjena ove funkcije je prikladna kad se želi osloboditi radni priključak tako da slobodno slijedi profil terena, na primjer pri uporabi noževi, plugovi razgrtači, iskapači itd.

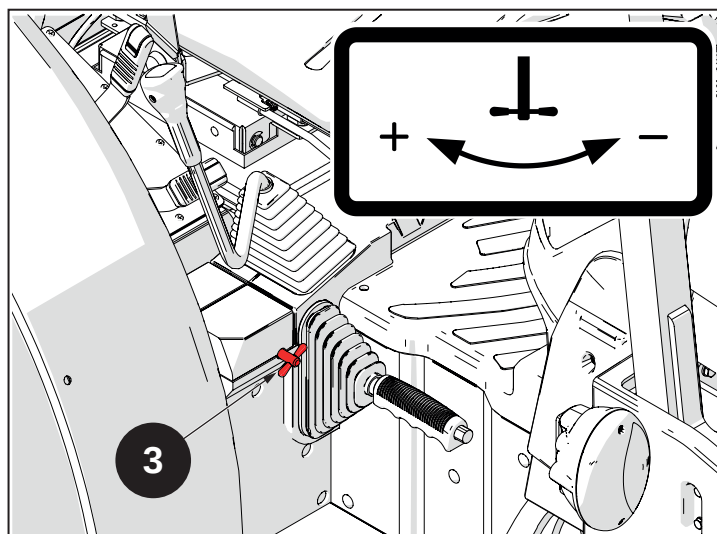
Stavite obje ručice, za kontrolu položaja (1) i vuče (2), potpuno prema naprijed.



SI.5.57

### 5.6.5 Podešavanje brzine i osjetljivosti podizača

Ako ventil za podešavanje (3) navijete, brzina spuštanja podizača bit će manja. Ako ga odvijete, brzina spuštanja bit će veća.

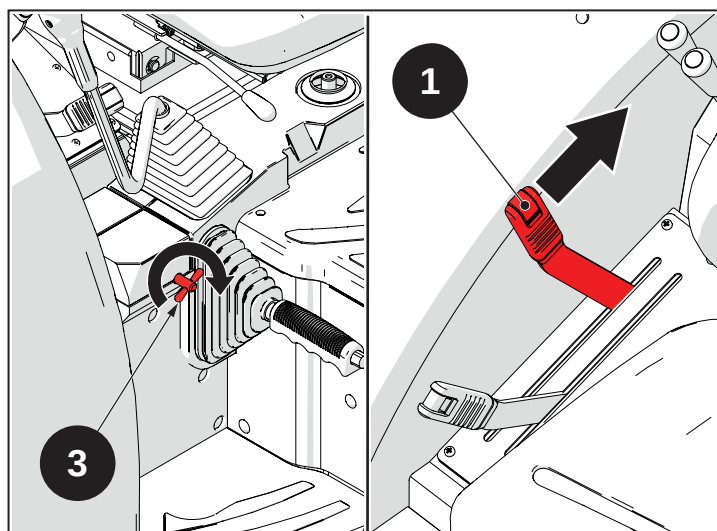


SI.5.58

### 5.6.6 Prijevoz cestom

U slučaju prijevoza na cesti s radnim priključkom spojenim na traktor:

- potpuno navijte ventil za podešavanje (3) brzine spuštanja krakova podizača kako biste ih blokirali;
- potpuno podignite podizač stavljajući ručicu za kontrolu položaja (1) potpuno natrag.



SI.5.59

## 5.7 Prednji podizač (ako je raspoloživ)

Radi se o prednjem hidrauličnom podizaču u 3 točke, tipa podizanje/spuštanje kojim se upravlja putem hidrauličnog razvodnika. Upravljački element koji upravlja podizačem se razlikuje ovisno o opremljenosti traktora.

### 5.7.1 Prednji podizač sa stražnjim razvodnikom

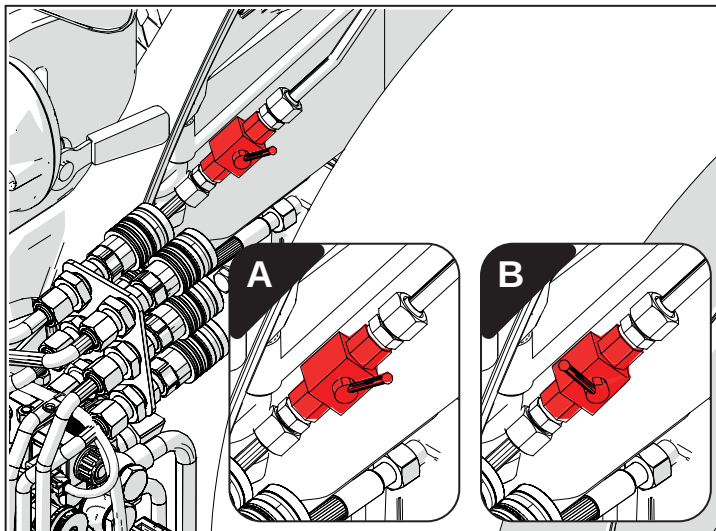
Kod ovog tipa opreme, za omogućavanje uporabe prednjeg podizača treba otvoriti ventil koji se nalazi na prednjoj desnoj strani pokraj kotača.



#### Upozorenje

Zatvorite ventil kada se prednji podizač ne upotrebljava.

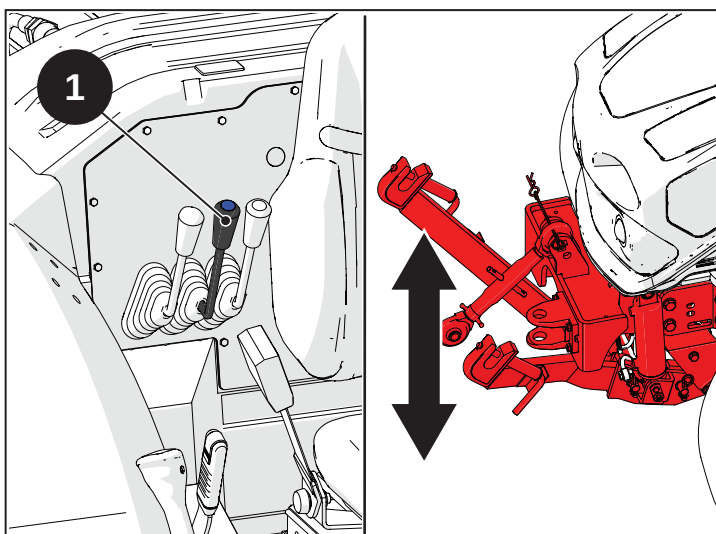
- Za otvaranje, stavite ventil u položaj (A)
- Za zatvaranje, stavite ventil u položaj (B)



SI.5.60

Podizačem se upravlja putem ručice (1):

- Ručica prema naprijed - spuštanje opreme
- Ručica prema natrag - podizanje opreme
- Ručica potpuno prema naprijed - plivajući položaj, oprema slobodno slijedi profil terena



SI.5.61



## 5.7.2 Prednji podizač s prednjim razvodnikom

Podizačem se upravlja putem upravljačke palice. Pritisnite tipku (1) za odabir razvodnika koji upravlja podizačem, a zatim djelujte na kotačić (2) za njegovu aktivaciju:

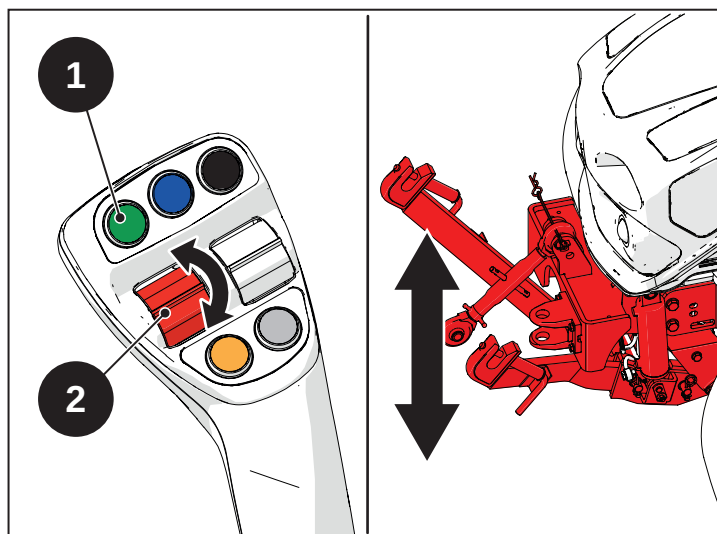
- Kotačić (2) prema gore - podizanje opreme
- Kotačić (2) prema dolje - spuštanje opreme

**Funkcija plivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom plivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".



### Napomena

Pogledajte odjeljak "Upravljačka palica" za detaljni opis rada upravljačke palice.



SI.5.62

## 5.8 Upravljačka palica (ako je raspoloživa)

Upravljačka palica omogućava upravljanje prednjim i stražnjim elektroničkim razvodnicima kao i prednjim podizačem (ako je raspoloživ).

Funkcije upravljačke palice su aktivne samo kad je motor upaljen.

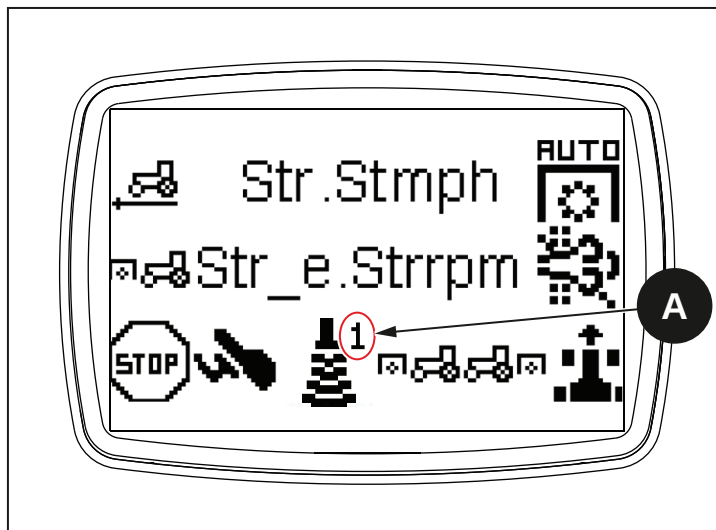
### 5.8.1 Uporaba upravljačke palice



#### Napomena

Kod traktora s izvedbom sa zaštitnim okvirom, upravljačka palica nije opremljena LED svjetlima na tipkama. Funkcioniranje se ne razlikuje, osim što se tiče rada LED svjetala.

Za utvrđivanje odabranog razvodnika treba se pouzdati u brojčani pokazatelj (A) na ikoni na zaslonu.



SI.5.63

### Faze uporabe upravljačke palice

#### 1 - Obuhvatite upravljačku palicu



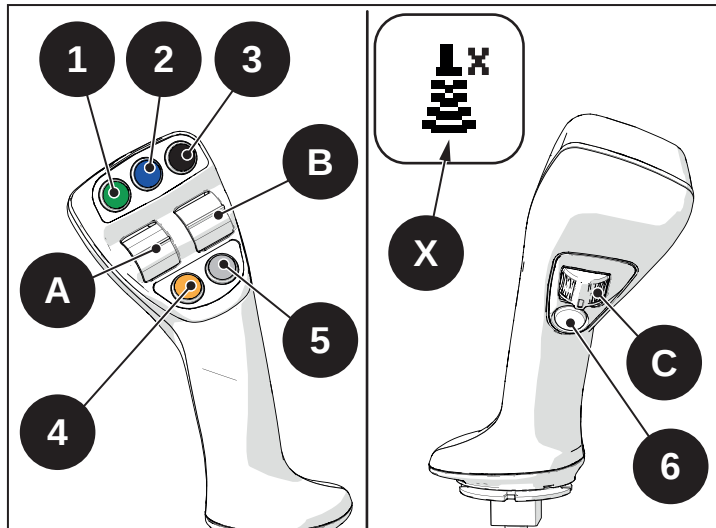
#### Upozorenje

Upravljačka palica je opremljena senzorom koji utvrđuje prisutnost ruke korisnika, stoga je nužno obuhvatiti je kako biste je mogli upotrebljavati.

#### 2 - Odabir razvodnika

Tipke (1) – (6) aktiviraju odgovarajući razvodnik. Pritisnite **1 put** tipku za aktivaciju željenog razvodnika.

- Na zaslonu se pali ikona (X) aktiviranog razvodnika.
- LED svjetlo pritisnute tipke (ako je raspoloživo) stalno svijetli, osim tipke (6).
- LED svjetlo na kotačiću (A) – (B) za upravljanje odabranim razvodnikom, počinje treperiti. Kotačić (C) nema LED svjetlo.



SI.5.64



#### Napomena

Ako pritisnete tipku drugog razvodnika, prethodni razvodnik se deaktivira. Izuzetak je tipka (6) koja se može odabrati istovremeno s nekom drugom. Na zaslonu naizmjenično trepere ikone (X) dvaju odabranih razvodnika.



#### Napomena

Ako neki razvodnici nisu montirani, tipke nedostajućih razvodnika ne rade.



### 3 - Upravljanje aktiviranim razvodnikom

Pomaknite aktivirani kotačić prema gore ili dolje; pomicanje kotačića mora imati dovoljnu amplitudu za davanje pravilne komande.

- LED svjetlo na kotačiću trajno svijetli čime označava da je komanda primljena. Kada se kotačić otpusti, LED svjetlo ponovno treperi



#### Napomena

Kotačić (C) se pomiče desno-lijevo, a ne gore-dolje kao kotačići (A) i (B).

### 4 - Završetak uporabe razvodnika

Otpustite upravljačku palicu za deaktivaciju razvodnika, sva LED svjetla i sve ikone na zaslonu se gase. Umjesto toga, možete ponovno pritisnuti tipku aktiviranog razvodnika: nakon 2 sekunde sva LED svjetla i ikone se gase, a upravljačka palica se deaktivira.

#### 5.8.1.1 Funkcija prikvačivanja - Održavanje odabira razvodnika aktivnim

Moguće je postaviti protok ulja u razvodnik i održavati ga aktivnim čak i ako se upravljačka palica otpusti. Postupite kako slijedi.

- Obuhvatite upravljačku palicu i držite pritisnutu tipku (1) – (6) za odabir razvodnika najmanje 1,5 sekundu.
  - LED svjetlo na tipki (ako je raspoloživo) se pali i stalno svijetli.
- U roku iduće 2,5 sekunde od pritiska na tipku, odredite protok ulja pritiskom na aktivni kotačić (A) – (C) prema gore ili prema dolje, ovisno o potrebama. Nakon aktivacije ove funkcije, možete otpustiti kotačić.
  - LED svjetlo na tipki (ako je raspoloživo) treperi nakon pritiska na kotačić.
  - LED svjetlo kotačića stalno svijetli.
- Otpustite upravljačku palicu, razvodnik ostaje u postavljenoj funkciji, a protok ulja prema hidrauličnoj priključnici je stalan.



#### Napomena

Način rada za prikvačivanje može se aktivirati samo za jedan razvodnik istovremeno; ako se upotrebljava drugi razvodnik u istom položaju, automatski se zaustavlja protok ulja.

Izuzetak je hidraulični motor, koji se aktivira tipkom (6), a koji se može upotrebljavati u stalnom protoku u kombinaciji s bilo kojim drugim prednjim ili stražnjim razvodnikom.

- Za deaktivaciju razvodnika, ponovno pritisnite prethodno pritisnutu tipku za odabir (1) – (6), ili pritisnite neku drugu tipku za odabir drugog razvodnika.
  - LED svjetlo na tipki prestaje treperiti kada se razvodnik deaktivira.

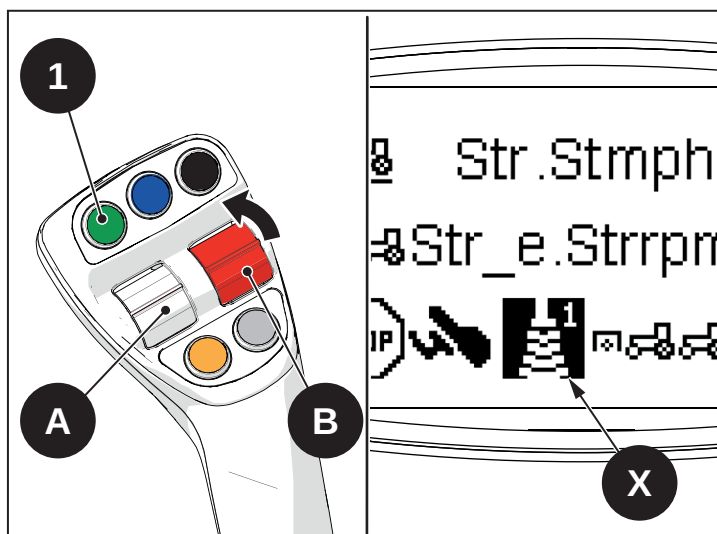
### 5.8.1.2 Funkcija plivanja

Možete podesiti funkciju plivanja za prednji razvodnik označen zelenom bojom. Postupite kako slijedi.

- Odaberite razvodnik (1), sukladno uputama iz prethodno opisanih faza 1 i 2.
- Pritisnite kotačić (B) i držite najmanje 2 sekunde prema gore, za aktivaciju funkcije plivanja.
  - Na zaslonu se pali ikona (X) razvodnika aktiviranog u plivajućem načinu rada, bijela na crnoj pozadini.
  - LED svjetla na kotačićima (A) i (B) počinju treperiti.

Nakon aktivacije ove funkcije, možete otpustiti kotačić.

- Otpustite upravljačku palicu, funkcija je i dalje aktivna.
- Za deaktivaciju ove funkcije, ponovno pritisnite tipku (1), ili pritisnite odabir nekog drugog razvodnika sukladno uputama iz prethodno opisanih faza 1 i 2.



SI.5.65

## 5.9 Kuka i šipka za vuču

### 5.9.1 Sigurnosna upozorenja



#### Opasnost

Sve radnje postavljanja, uporabe, čišćenja i održavanja ili podešavanja obavljajte dok je sredstvo ugašeno i zaustavljeno u sigurnom položaju. Za vrijeme obavljanja tih radnji nosite osobnu zaštitnu opremu (rukavice i zaštitne cipele).



#### Opasnost

Za siguran rad potrebno je izabrati napravu za vuču na temelju tipa prikolice ili radnog priključka koje morate vući, poštujući važeće zakone.



#### Opasnost

Naprava za vuču u najvišem položaju pospješuje propinjanje stroja. Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.



#### Opasnost

Pregledajte i provjerite rad uređaja prije svake uporabe kako biste izbjegli oštećenja te uočili istrošene dijelove. Strogo se zabranjuje uporaba uređaja s komponentama koje su oštećene, istrošene ili ako nedostaju.



#### Opasnost

Nemojte vršiti izmjene ili preinake naprave.



#### Upozorenje

Napravu smije rabiti jedino osoblje koje ima iskustva u uporabi ovog tipa alata. Potrebno je proučiti upute koje se ovdje daju. Radnje podešavanja i održavanja mora obavljati ovlašteno i kvalificirano osoblje.



#### Upozorenje

Upravlјivost u vožnji stroja ovisi i o pravilnoj primjeni a zatim i o podešavanju visine naprave za vuču.



#### Upozorenje

Prilikom uporabe jedne prikolice koja ima sinkronizirani pogon, održavajte rudo u što je moguće vodoravnijem položaju.



#### Upozorenje

Stroj ima prednju vučnu kuku za eventualne manevre u slučaju opasnosti za prikolicu, odnosno za vuču stroja u slučaju potrebe.

## 5.9.2 Prednja kuka za vuču

Stroj ima prednju vučnu kuku za eventualne manevre u slučaju opasnosti za prikolicu, odnosno za vuču stroja u slučaju potrebe.

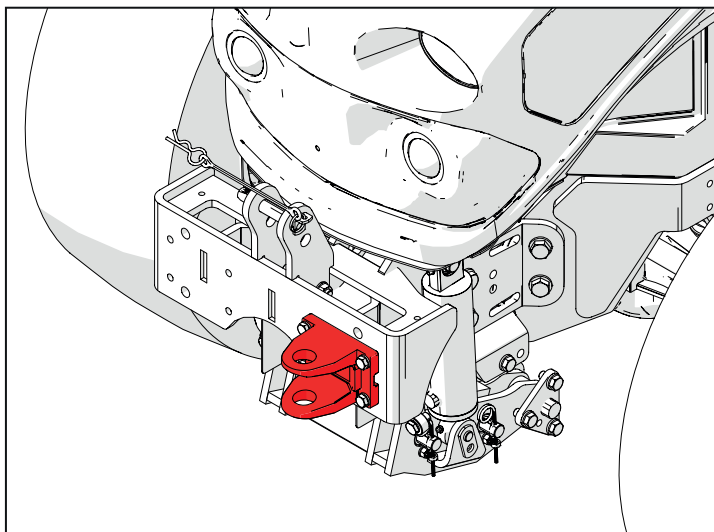


### Upozorenje

Prednju kuku za vuču rabite isključivo za vuču traktora u slučaju opasnosti.

Smjer vuče mora se podudarati s uzdužnom osi traktora.

Rabite samo u dopuštene svrhe i na dopuštene načine.



SI.5.66



### Pažnja

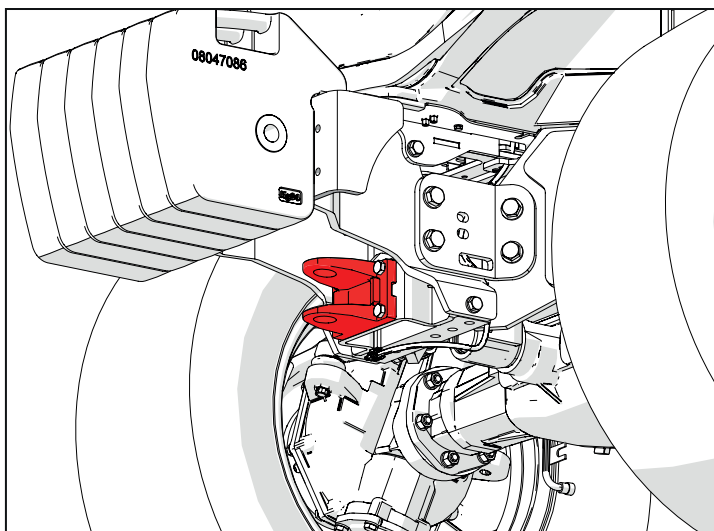
Maksimalna dopuštena brzina za vuču traktora je 10 km/h.

Na vučenom sredstvu mora se nalaziti jedan rukovatelj koji će vršiti potrebne manevre.



### Napomena

Kad traktor ne radi, potrebno je primijeniti veću snagu za okretanje upravljača.



SI.5.67

Kako biste spriječili oštećenja prijenosa i hidrauličnog sustava, uvjerite se da:

- je blokada diferencijala deaktivirana;
- su ručice za odabir stupnja prijenosa i rasporna u neutralnom položaju;
- je pogon na prednje kotače isključen;
- je parkirna kočnica deaktivirana.

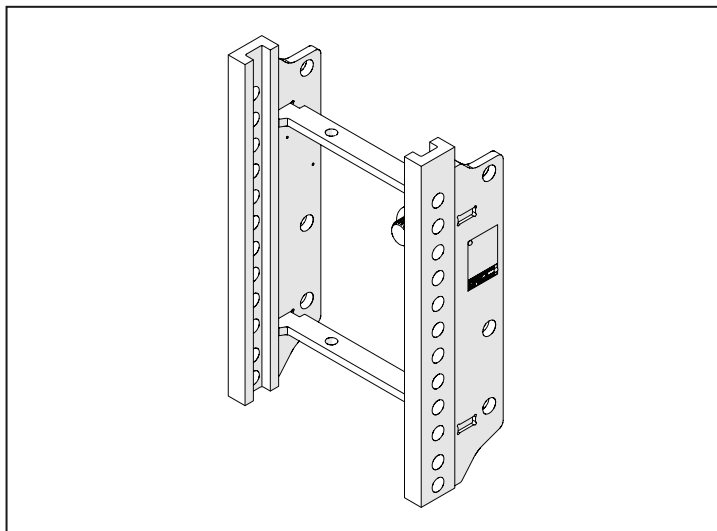
### 5.9.3 Stražnje kuke za vuču

#### Upute za uporabu kuke za vuču

- Uvucite kuku u vodilice na okviru pomoću ručke za upravljanje uvlačnim klinovima.
- Podesite kuku na prikladnu visinu za oko prikolice i blokirajte je u tom položaju pomoću ručke za upravljanje uvlačnim klinovima, tako da se oni uvuku u odgovarajući par otvora na vodilicama okvira.
- Izvucite spojni klin oka i vozite traktorom natrag sve dok se kuka pravilno ne poravna s okom na prikolici.
- Ponovno uvucite spojni klin u kuku i uvjerite se da je aktiviran sustav protiv slučajnog oslobađanja.

#### Klizni nosač kuke za vuču

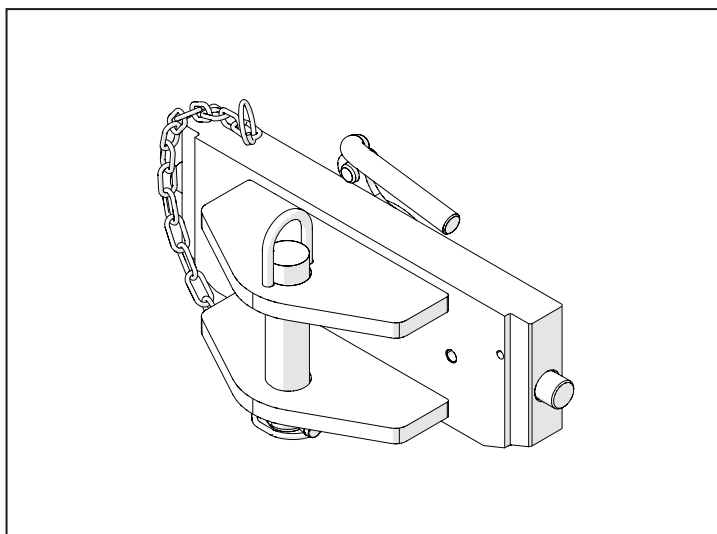
|                     |   |
|---------------------|---|
| Kategorija          | - |
| Okomito podešavanje | - |
| Promjer klina (mm)  | - |



SI.5.68

#### Stražnja klizna kuka za vuču CEE-X (D.28)

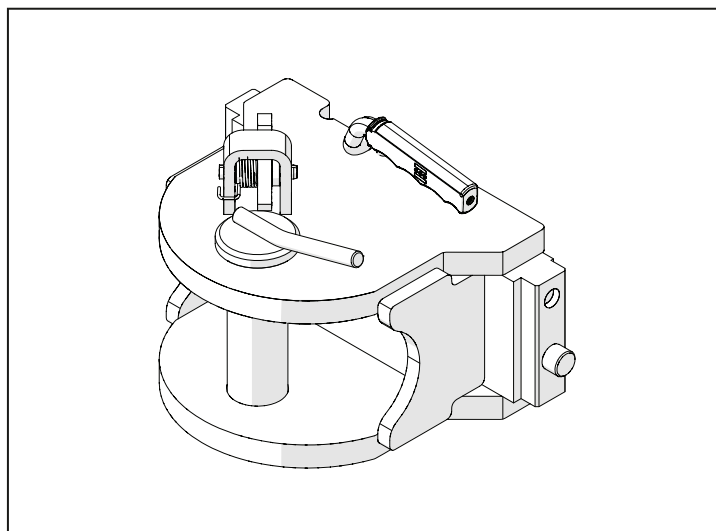
|                     |        |
|---------------------|--------|
| Kategorija          | CEE-X  |
| Okomito podešavanje | Klizač |
| Promjer klina (mm)  | 28     |



SI.5.69

**Stražnja klizna kuka za vuču CEE-Y (D.43)**

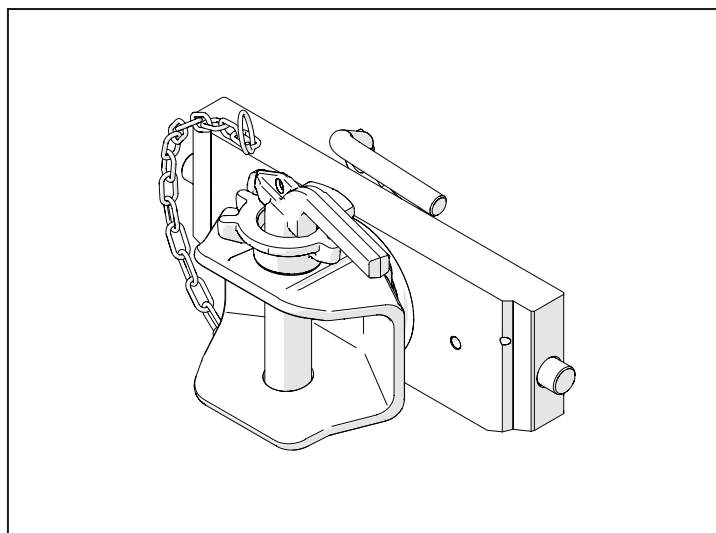
|                     |        |
|---------------------|--------|
| Kategorija          | CEE-Y  |
| Okomito podešavanje | Klizač |
| Promjer klina (mm)  | 43     |



**SI.5.70**

**Stražnja klizna kuka za vuču CEE (D.31)**

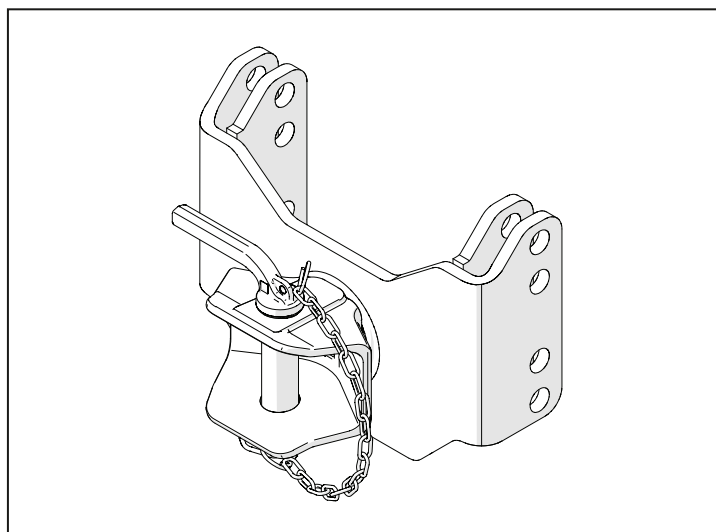
|                     |        |
|---------------------|--------|
| Kategorija          | CEE    |
| Okomito podešavanje | Klizač |
| Promjer klina (mm)  | 31     |



**SI.5.71**

**Stražnja fiksna kuka za vuču CEE (D.31)**

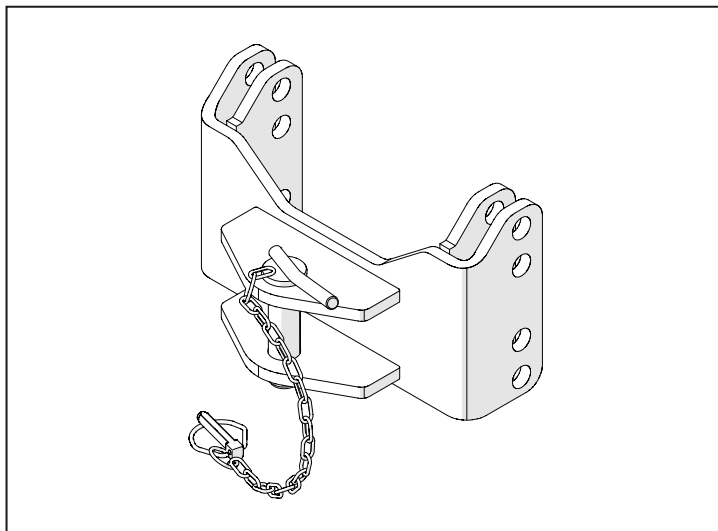
|                     |         |
|---------------------|---------|
| Kategorija          | CEE     |
| Okomito podešavanje | Klinovi |
| Promjer klina (mm)  | 31      |



**SI.5.72**

**Stražnja fiksna kuka za vuču CEE-X (D.28)**

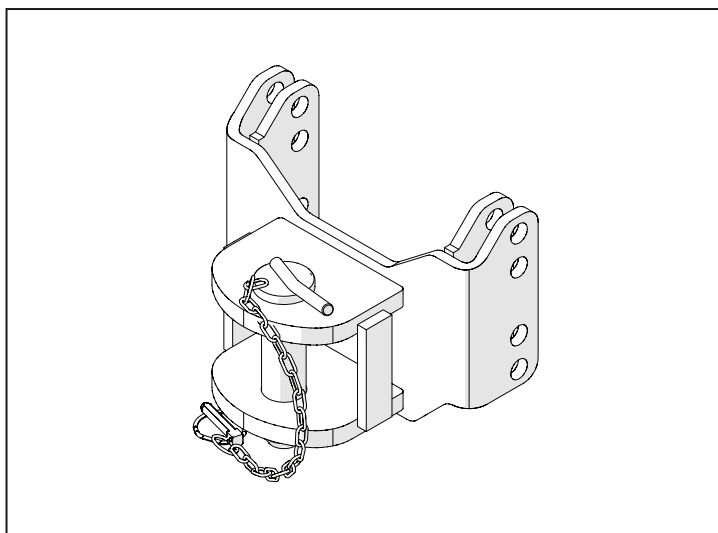
|                     |         |
|---------------------|---------|
| Kategorija          | CEE-X   |
| Okomito podešavanje | Klinovi |
| Promjer klina (mm)  | 28      |



**SI.5.73**

**Stražnja fiksna kuka za vuču CEE-Y (D.43)**

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Kategorija          | CEE-Y   |
| Okomito podešavanje | Klinovi |
| Promjer klina (mm)  | 43      |

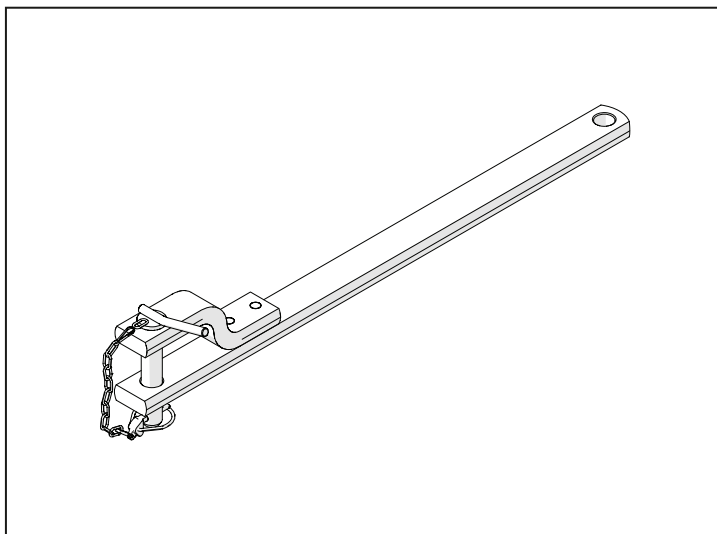


**SI.5.74**

## 5.9.4 Šipke za vuču

### Stražnja šipka za vuču CEE-X (D.28)

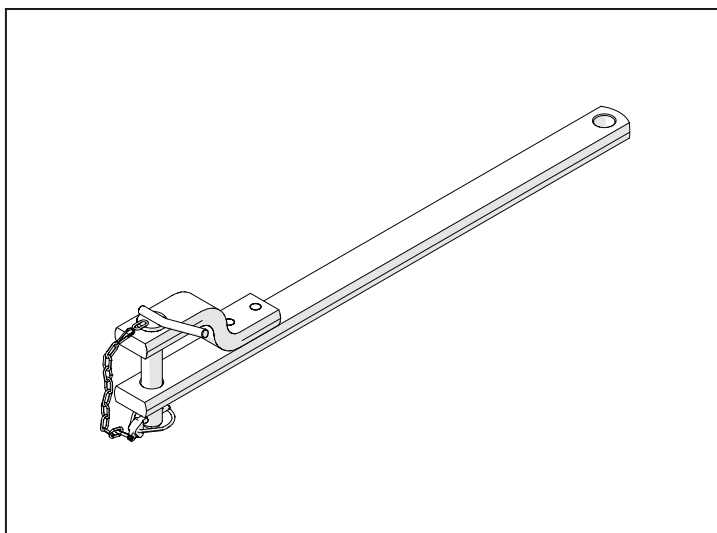
|                    |       |
|--------------------|-------|
| Kategorija         | CEE-X |
| Duljina (mm)       | 850   |
| Promjer klina (mm) | 28    |



SI.5.75

### Stražnja šipka za vuču CEE (D.31)

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Kategorija         | CEE |
| Duljina (mm)       | 850 |
| Promjer klina (mm) | 31  |



SI.5.76



## 5.10 Vuča prikolica

 **Opasnost**

Zaustavni put se povećava s brzinom i masom vučenog tereta. Krećite se sporo i održavajte dodatnu vremensku i daljinsku marginu za sigurno zaustavljanje.

 **Opasnost**

Ukupna vučena masa ne smije prelaziti kombiniranu masu traktora, balasta i rukovatelja. Služite se protuutezima ili balastima na kotačima kao što se opisuje u priručniku za rukovatelja radnim priključkom ili traktorom.

 **Opasnost**

Vuča pretjeranog tereta može prouzročiti gubitak pogona i gubitak kontrole na padinama. Smanjite vučenu masu prilikom rada na padinama.

 **Opasnost**

Nikad ne dopuštajte djeci ili drugima da se prevoze u ili na vučenom radnom priključku

 **Opasnost**

Rabite samo homologirane kuke. Vucite samo strojem koji ima kuku namijenjenu baš za vuču. Vučene radne priključke treba spojiti isključivo u odobrenoj točki spajanja.

 **Opasnost**

Ako se s vučenim teretom nije moguće kretati unatrag po uzbrdici, znači da je padina prestrma da bi se na njoj radilo vučenim teretom. Smanjite vučeni teret ili se odrecite posla.

 **Opasnost**

Nemojte se nikad suočavati s nizbrdicom dok je stroj u praznom hodu.

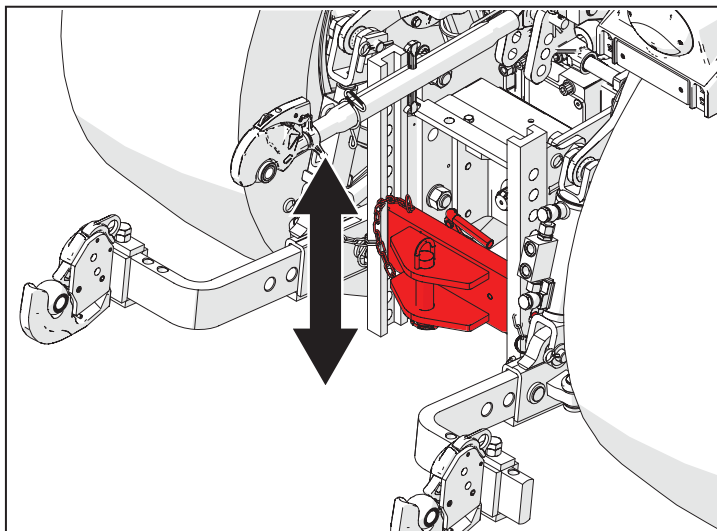
 **Opasnost**

Nemojte se zadržavati u području između traktora i vučenog vozila.

 **Opasnost**

Nemojte naglo skretati. Poduzmite posebne mjere opreza prilikom skretanja ili rada na površinama u teškim uvjetima. Budite oprezni prilikom kretanja unatrag.

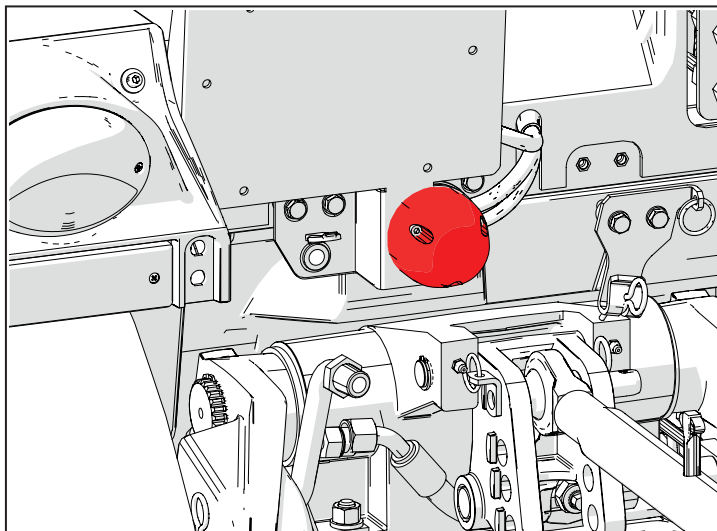
Namjestite kuku na ispravnu visinu na temelju karakteristika i mase tereta koji treba vući.



**SI.5.77**

### 5.10.1 Utičnica sa 7 polova za prikolicu

Utičnica sa sedam polova se nalazi na stražnjem dijelu kabine, s lijeve strane stražnjeg višenamjenskog podupirača. Omogućava spajanje svjetala, pokazivača smjera i drugih električnih uređaja za prikolicu ili opremu.



**SI.5.78**



#### **Upozorenje**

Ako se zbog neke opreme pokazivači smjera ili druga svjetla na stražnjem dijelu stroja slabo vide, rabite dodatna svjetla.

## 5.11 Trozglobna poteznica za radne priključke

### **Opasnost**

Bilo kakvo podešavanje trozglobne poteznice ili radnog priključka treba obavljati dok je motor ugašen, ključ izvađen i oprema na tlu.

### **Opasnost**

Prilikom kontrole trozglobne poteznice držite se izvan područja spajanja.

### **Opasnost**

Nemojte rabiti gornju spojnu polugu podizača kao spoj za vuču.

### **Opasnost**

Tijekom premještanja s opremom nošenom u tri točke, zategnite lance i održavajte podizač podignut.

### **Opasnost**

Nemojte nikad raditi ispod nekog radnog priključka kojeg podignutog drži jedino hidraulični podizač, nego ga uvijek čvrsto blokirajte nekom prikladnom potporom i ugasi motor.

### **Pažnja**

Vrijednost najvećeg dopuštenog opterećenja podizača služi samo za orijentaciju. Masa radnih priključaka za podizanje mora biti manja od najvećeg tereta koji se može podignuti, budući da veliki utjecaj ima i udaljenost na kojoj se nalazi težište radnog priključka u odnosu na trozglobnu poteznicu.

Što je udaljenost veća, to je i masa znatno veća.

### **Upozorenje**

Tijekom prijevoza gornja spojna poluga stražnjeg podizača mora biti namještena na najvišem otvoru, kako bi se izbjeglo pucanje oscilirajućeg nosača.

Stroj je opremljen trozglobnim sustavom poteznice.

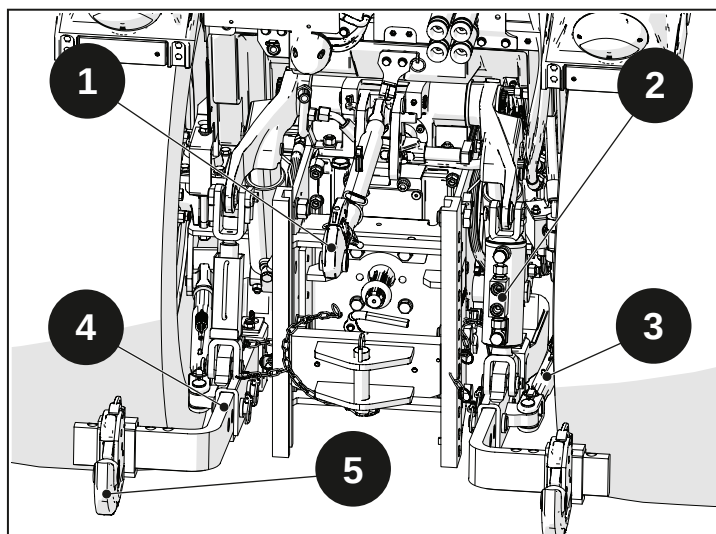
Radi postizanja pravilnog rada podizača, pažljivo kontrolirajte dimenzije radnih priključaka koje se mora spojiti na traktor.

Oni moraju imati isti spoj kao i trozglobna poteznica na traktoru, kako bi se izbjeglo da tijekom rada cijeli radni stroj bude podložen nepravilnim naprezanjima zbog nekompatibilnih dimenzija.

## 5.11.1 Stražnja trozglobna poteznica

Trozglobnu poteznicu čine sljedeći dijelovi:

- 1 - Krak gornje spojne poluge
- 2 - Mehanička/hidraulična podesiva zatega
- 3 - Bočni stabilizator
- 4 - Donji krak podizača
- 5 - Podesivi završetak za spajanje radnog priključka



**SI.5.79**

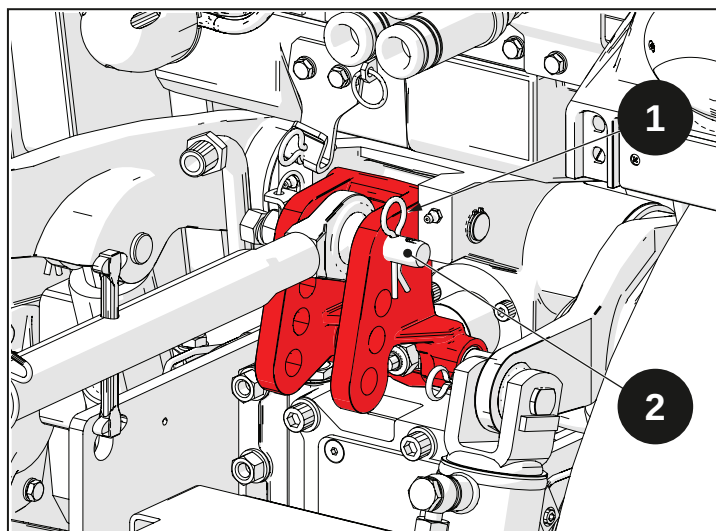
### 5.11.1.1 Podešavanje trozglobne poteznice

Na spoju kraka gornje spojne poluge nalaze se četiri otvora koji olakšavaju spajanje i ispravno naginjanje radnog priključka; osim toga, taj spoj određuje koju osjetljivost kontrole vuče treba izabrati s obzirom na tip radnog priključka.

Kako biste podesili gornju spojnu polugu, izvucite rascjepku (1) iz klina (2), izvucite klin (2) iz podupirača, namjestite gornju spojnu polugu u visini željenog otvora, ponovno stavite klin (2) i rascjepku (1).

Pri biranju otvora za pričvršćenje gornje spojne poluge imajte u vidu da:

- ako je stavite u gornji otvor, osjetljivost će biti manja (prikladno za radne priključke koji stvaraju vrlo velika naprezanja);
- ako je stavite u donji otvor, osjetljivost će biti veća (prikladno za laku opremu).



**SI.5.80**



**Opasnost**

Ovo podešavanje treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.

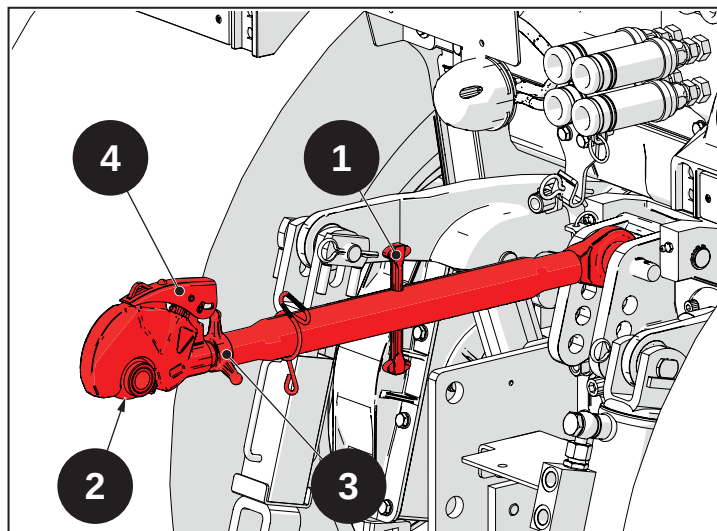
### 5.11.1.2 Krak gornje spojne poluge

Podesite duljinu kraka gornje spojne poluge kako biste promijenili kut spajanja radnog priključka u odnosu na tlo:

- 1 - odvijte prsten (3);
- 2 - podesite duljinu kraka okretanjem ručice (1);
- 3 - pritegnite prsten (3) do kraja za blokadu kraka.

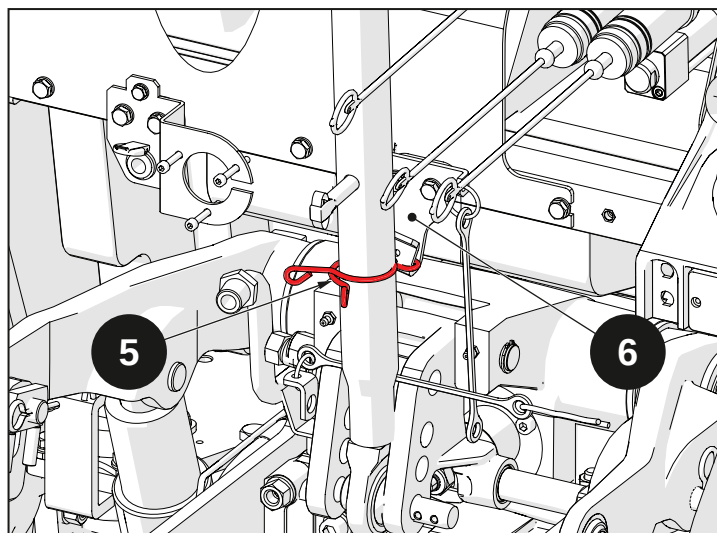
Kuglasta spojnica za radni priključak (2) ima redukciju pa se može rabiti kao kategoriju 1 ili kategoriju 2.

Poluga za prikvačivanje opreme (4).



SI.5.81

U slučaju neuporabe gornje spojne poluge zakvačite oprugu (5) na fiksni nosač (6).



SI.5.82

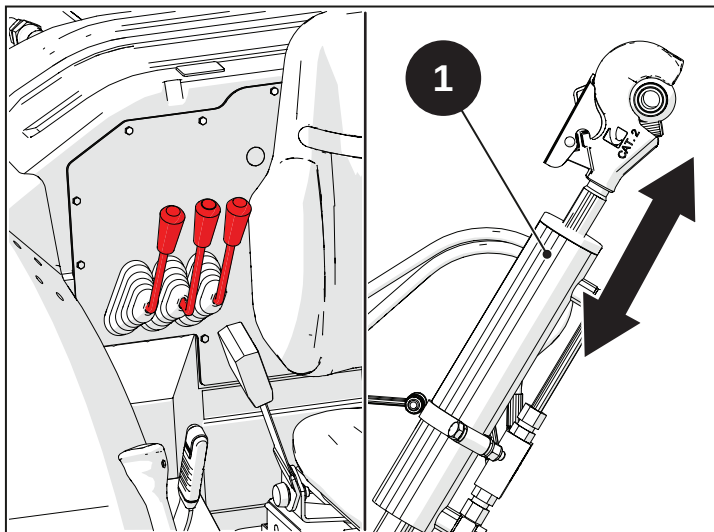
### 5.11.1.3 Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem (ako je raspoloživo)

Podesite krak gornje spojne poluge (1) na željenu duljinu pomoću ručice stražnjeg razvodnika na koju je povezan:

- Ručica prema naprijed = produljenje kraka
- Ručica prema natrag = skraćenje kraka

Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem (1) je dostupan u dvije konfiguracije:

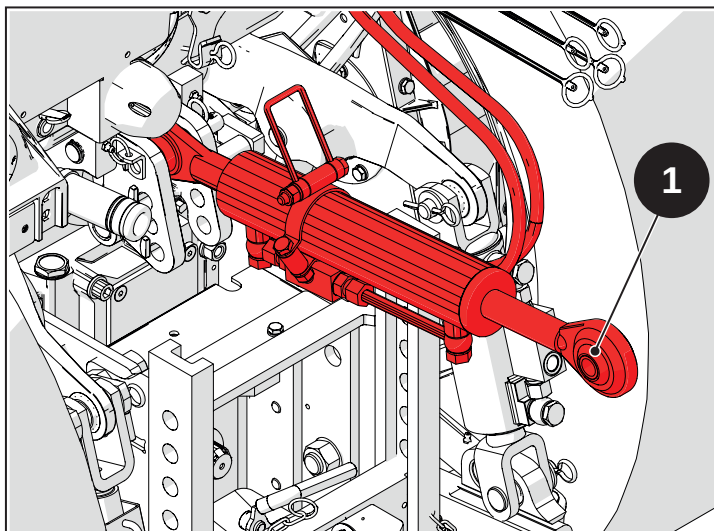
- Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem, kategorija 1-2
- Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem, s brzom spojnicom



**SI.5.83**

#### 5.11.1.3.1 Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem, kategorija 1-2

Kuglasta spojnica za radni priključak (1) ima redukciju pa se može rabiti kao kategoriju 1 ili kategoriju 2.

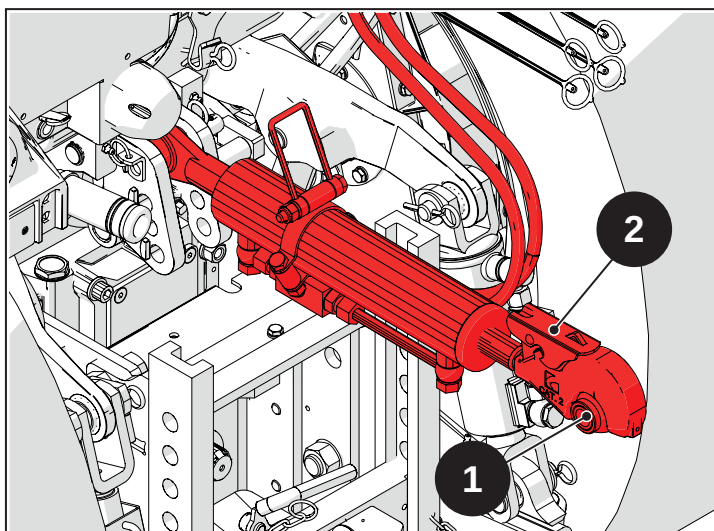


**SI.5.84**

#### 5.11.1.3.2 Krak gornje spojne poluge s hidrauličnim podešavanjem, s brzom spojnicom

Kuglasta spojnica za radni priključak (1) ima redukciju pa se može rabiti kao kategoriju 1 ili kategoriju 2.

Poluga za prikvačivanje opreme (2).



**SI.5.85**

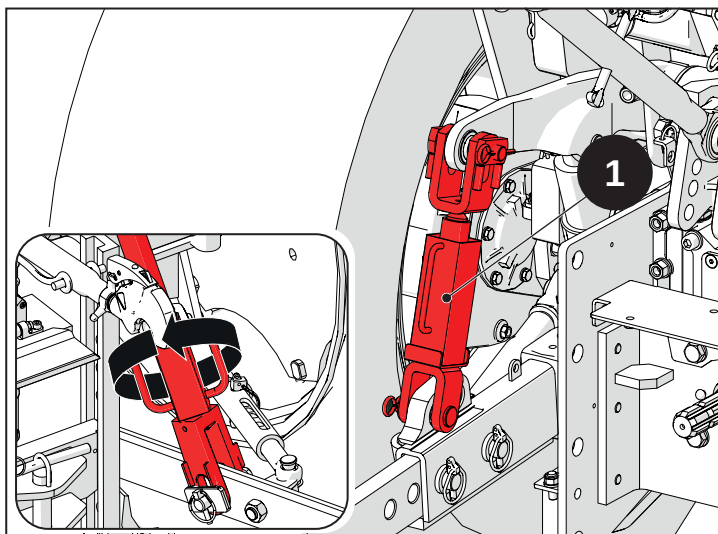


#### 5.11.1.4 Podesive vertikalne zatege

Okrenite podesivu zategu (1) kako biste mogli nivelirati i poravnati donje krakove podizača ovisno o opremi koju rabite i o tipu posla koji morate obaviti.

Kako biste podesili zategu, podignite rukavac, okrećite je sve dok ne postignete željenu duljinu pa vratite rukavac u prvobitni položaj.

Nakon što ste obavili podešavanje, kontrolirajte da se, kad je podizač potpuno gore radni priključak ne podiže više nego što je potrebno, a kad je podizač spušten, da radni priključak može izvršiti daljnji hod prema dolje.

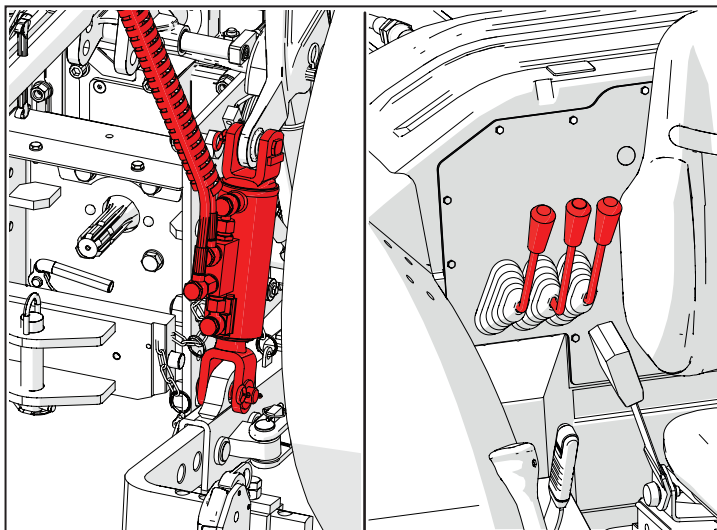


SI.5.86

#### 5.11.1.5 Desna vertikalna zatega s hidrauličnim podešavanjem (ako je raspoloživa)

Podesite zategu na željenu duljinu pomoću ručice stražnjeg razvodnika na koju je povezan:

- Ručica prema naprijed = produljenje zatege
- Ručica prema natrag = skraćenje zatege

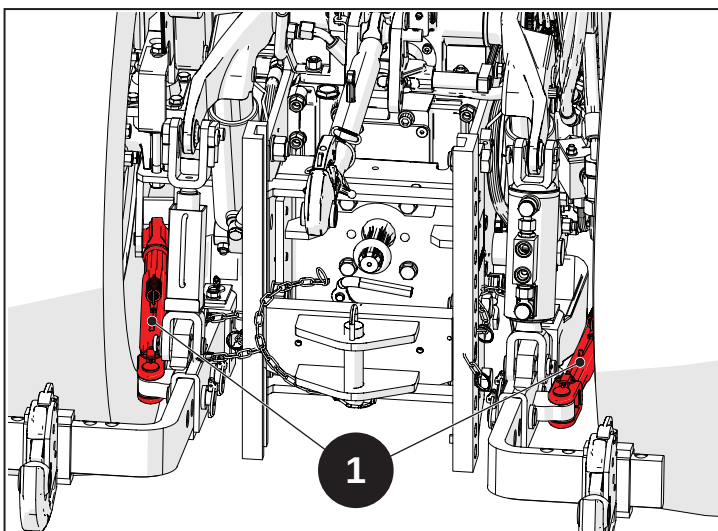


SI.5.87

#### 5.11.1.6 Bočni stabilizator

Podesite bočne stabilizatore (1) kako biste ograničili bočno pomicanje donjih krakova podizača. Pomoću ručke navijte ili odvijte stabilizatore sve dok ne postignete željenu oscilaciju.

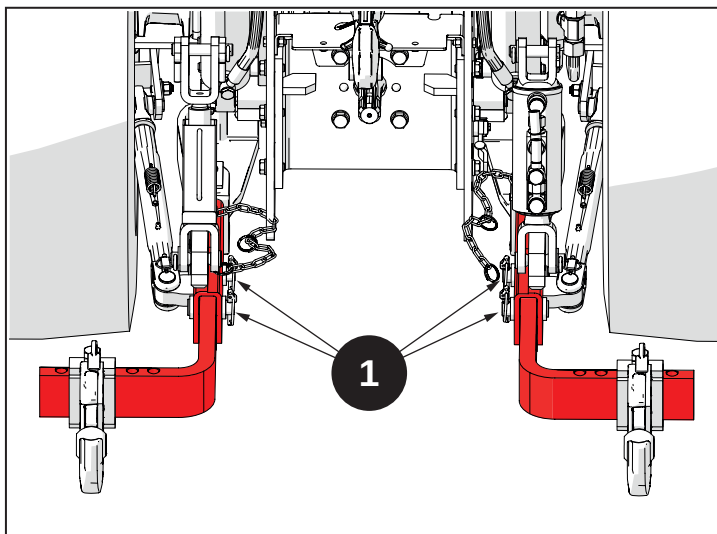
- Oscilacija 50-60 mm za plugove, rotacijske drljače itd.;
- oscilacija 10-50 mm za ravnalice, kopačice itd.;
- oscilacija 0 mm za prijevoz opreme, ne u radu.



SI.5.88

### 5.11.1.7 Podesivi donji krakovi

Kako biste podesili donje krakove izvadite dva zatika iz dva klina (1) i podesite krakove na ispravnu duljinu. Nakon što ste podesili krakove, ponovno uvucite dva klina (1) i pripadajuće zatike kako biste ih blokirali.



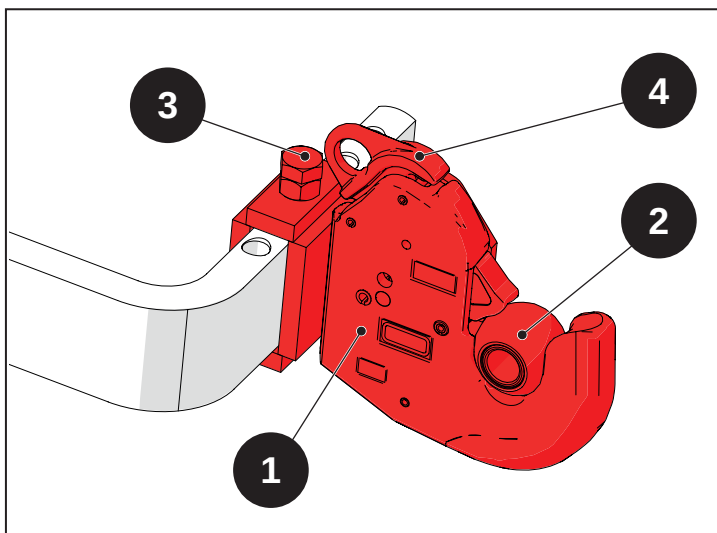
SI.5.89

### 5.11.1.8 Podesivi završetak za spajanje radnog priključka

Podesite širinu završetka za spajanje (1) tako da odvijete vijak (3) i kliznete ih do postojećih otvora na donjim krakovima, sve dok ne dostignete željenu širinu. Navijte vijak (3) kako biste ih blokirali u položaju.

Kuglaste spojnice (2) imaju redukciju pa ih se može rabiti kao kategoriju 1 ili kategoriju 2.

Poluga za prikvačivanje opreme (4).



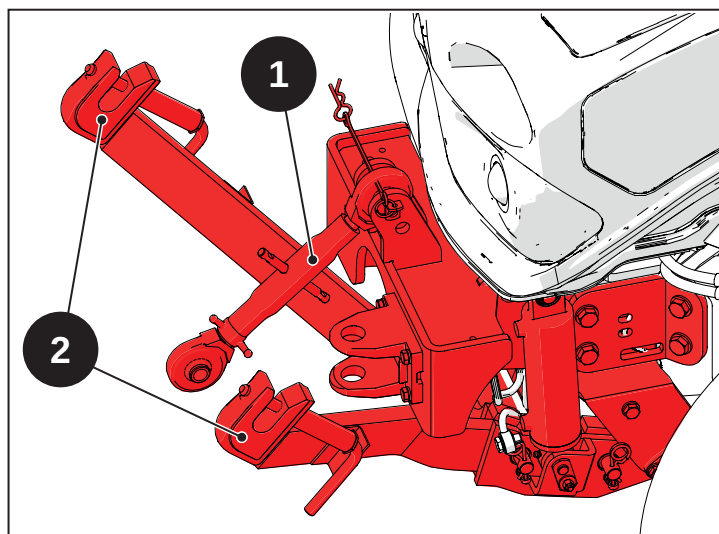
SI.5.90



### 5.11.2 Prednja trozglobna poteznica (ako je raspoloživa)

Trozglobnu poteznicu čine sljedeći dijelovi:

- 1 - Krak gornje spojne poluge
- 2 - Završetak za spajanje radnog priključka



SI.5.91

#### 5.11.2.1 Podešavanje trozglobne poteznice

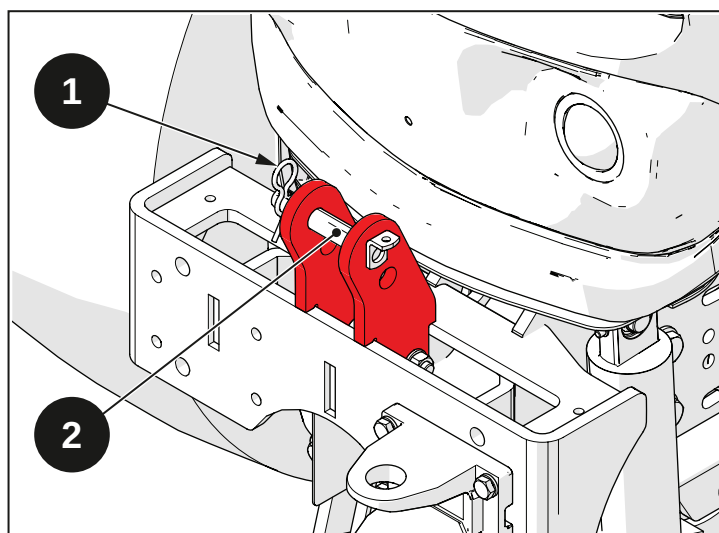
Na spoju kraka gornje spojne poluge nalaze se dva otvora koji olakšavaju spajanje i ispravno naginjanje radnog priključka.

Kako biste podesili gornju spojnu polugu, izvucite rascjepku (1) iz klina (2), izvucite klin (2) iz podupirača, namjestite gornju spojnu polugu u visini željenog otvora, ponovno stavite klin (2) i rascjepku (1).



#### Opasnost

Ovo podešavanje treba vršiti dok je stroj zaustavljen, motor ugašen i parkirna kočnica aktivirana.

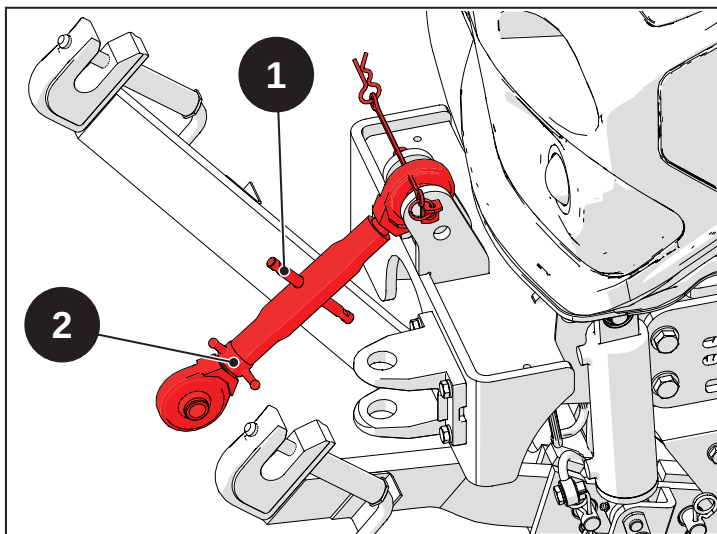


SI.5.92

### 5.11.2.2 Krak gornje spojne poluge

Podesite duljinu kraka gornje spojne poluge kako biste promijenili kut spajanja radnog priključka u odnosu na tlo:

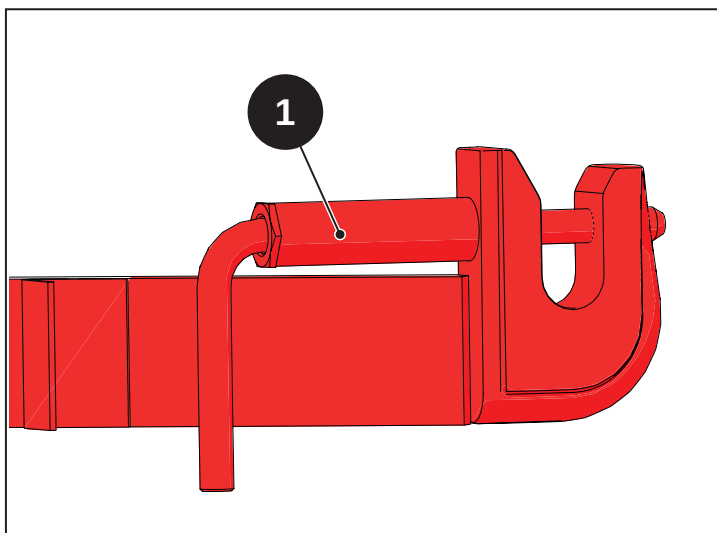
- 1 - odvijte prsten (2);
- 2 - podesite duljinu kraka okretanjem ručice (1);
- 3 - pritegnite prsten (2) do kraja za blokadu kraka.



**SI.5.93**

### 5.11.2.3 Završetak za spajanje radnog priključka

Klin za prikvačivanje opreme (1).



**SI.5.94**

## 5.12 Pomoćni hidraulični razvodnici



### Opasnost

Radnjama odvajanja i ponovnog spajanja radnih priključaka obratite najveću pažnju.



### Opasnost

Uvijek nosite rukavice i zaštitne naočale kako biste zaštilili oči.



### Opasnost

Hidraulične tekućine pod tlakom mogu se izliti toliko žestoko da prodru u kožu. Tekućina za hidraulične upravljačke elemente može prouzročiti i posjekotine na koži. U slučaju rana prouzročenih izlivanjem tekućine, odmah potražite pomoć liječnika. U suprotnom riskirate teške infekcije i reakcije na koži. Propuštanje hidraulične tekućine nemojte nikad kontrolirati rukama, nego se poslužite komadom drveta ili kartona



### Opasnost

Svakako provjerite zategnutost svih naprava za spajanje te stanje savitljivih crijeva i cijevi prije stavljanja sustava pod tlak. Potpuno ispustite tlak prije nego što odvojite cijevi ili prije obavljanja drugih vrsta radova na hidrauličnom sustavu..

Traktor ima dodatne hidraulične razvodnike za upravljanje vanjskim hidrauličnim cilindrima.

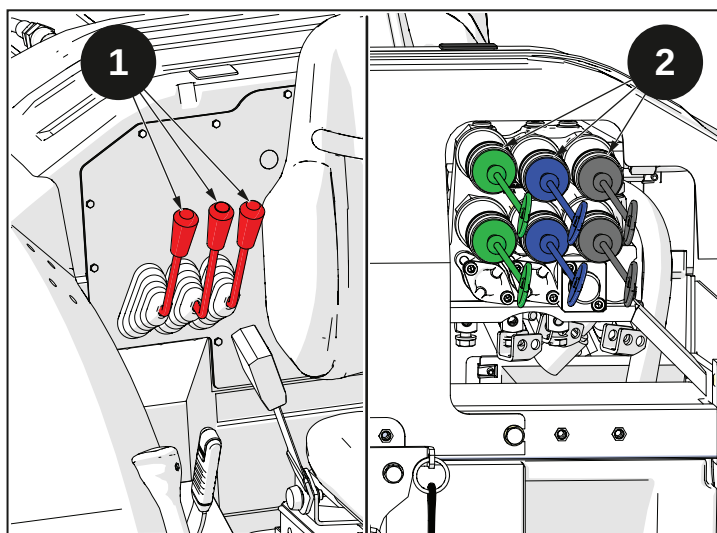
Ventili razvodnika imaju ženske priključke 1/2" NPTF s gumenom zaštitom.

Moguće je montirati razne vrste razvodnika:

- jednoradno djelovanje;
- dvoradno djelovanje;
- dvoradno djelovanje s prikvačivanjem;
- dvoradno djelovanje s plivanjem.

Ovi razvodnici su putem cijevi spojeni na odgovarajuće hidraulične priključnice koje se nalaze na stražnjoj ili prednjoj desnoj strani - ovisno o opremljenosti traktora. Boja čepa na hidrauličnim priključnicama odgovara upravljačkoj ručici koja je iste boje.

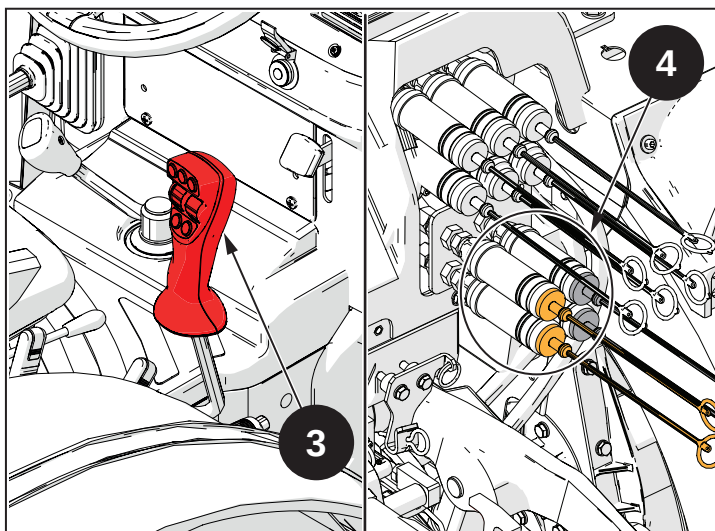
Upravljačke ručice (1) stražnjih mehaničkih razvodnika nalaze se s desne strane sjedala za vozača i one upravljaju hidrauličnim priključnicama (2) na stražnjoj desnoj strani.



SI.5.95

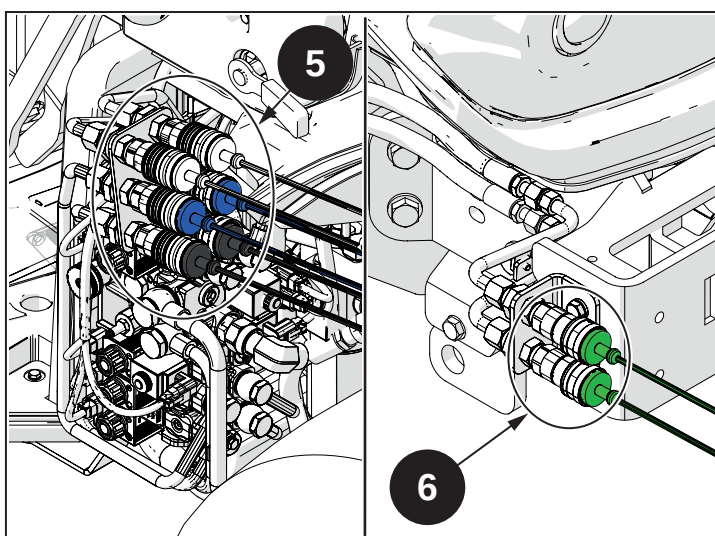
Upravljačka palica (3), koja se nalazi na ručici za stupnjeve prijenosa, upravlja hidrauličnim priključnicama:

- Stražnjim (4) - na stražnjoj desnoj strani.



**SI.5.96**

- Prednjim (5) - na prednjoj desnoj strani platforme (ili kabine).
- Frontalnim (6) - na desnoj strani motora.



**SI.5.97**

Ovisno o izvedbama montiranih hidrauličnih razvodnika, upravljačke ručice obavljaju funkcije koje slijede:

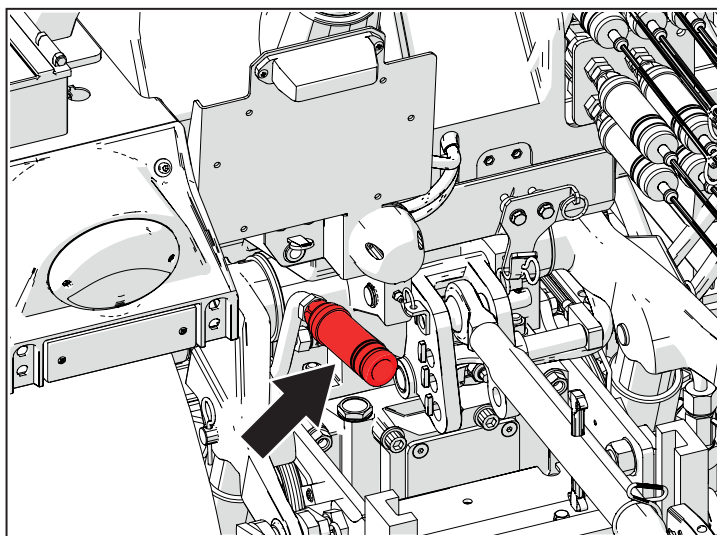
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za jednoradno djelovanje:** s ručicom u podignutom položaju dizalica se razvlači, s ručicom u spušenom položaju dizalica se povlači zbog učinka mase postavljenog radnog priključka.
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za jednoradno djelovanje s prikvačivanjem u položaj plivanja:** s ručicom u podignutom položaju dizalica se razvlači, s ručicom u spušenom položaju dizalica se povlači zbog učinka mase postavljenog radnog priključka. Funkcija plivanja omogućava da se radnim priključkom slijedi profil terena.
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za dvoradno djelovanje:** s ručicom u podignutom položaju dizalica se razvlači, s ručicom u spušenom položaju dizalica se povlači.
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za dvoradno djelovanje s prikvačivanjem:** s ručicom u podignutom položaju dizalica se razvlači, s ručicom u spušenom položaju dizalica se povlači. Funkcija prikvačivanja omogućava zadržavanje ručice razvodnika u podignutom položaju.
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za dvoradno djelovanje s opružnim povratom ručica:** funkcija prikvačivanja omogućava zadržavanje ručice razvodnika u položaju. Funkcija opružnog povrata ručica (KICK-OUT) omogućava automatsko otkočivanje (odspajanje) funkcije prikvačivanja, vraćanjem ručice u neutralni položaj po dostizanju maksimalnog podešenog tlaka.
- **Upravljačka ručica hidrauličnog razvodnika za dvoradno djelovanje s plivanjem:** s ručicom u podignutom položaju dizalica se razvlači, s ručicom u spušenom položaju dizalica se povlači. Funkcija plivanja omogućava da se radnim priključkom slijedi profil terena.



## Upozorenje

Često provjeravajte razinu ulja u prijenosu kako biste osigurali uredan rad hidrauličnog kruga.

Brza spojnica koja se razlikuje po čepu crne boje omogućava "slobodno ispuštanje" ulja vanjskog radnog priključka izravno u kućište mjenjača.



SI.5.98

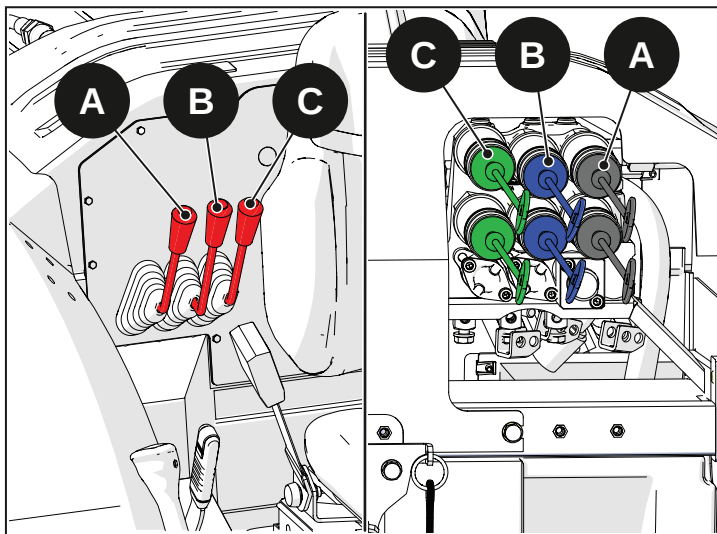
Vanjski hidraulični cilindri spojeni na hidraulični krug traktora moraju imati savitljive cijevi i muške priključke od 1/2" za spajanje na brze spojnice.

## 5.12.1 Raspoloživa opremanja

### 5.12.1.1 Stražnji mehanički pomoćni razvodnici

Ovi modeli traktora su opremljeni s tri razvodnika u jednom bloku.

| Položaj | Tip                                                            |
|---------|----------------------------------------------------------------|
| A       | Dvoradno djelovanje s prikvačivanjem i izbacivanjem (KICK-OUT) |
| B       | Dvoradno djelovanje s četvrtim plivajućim položajem            |
| C       | Dvoradno djelovanje                                            |



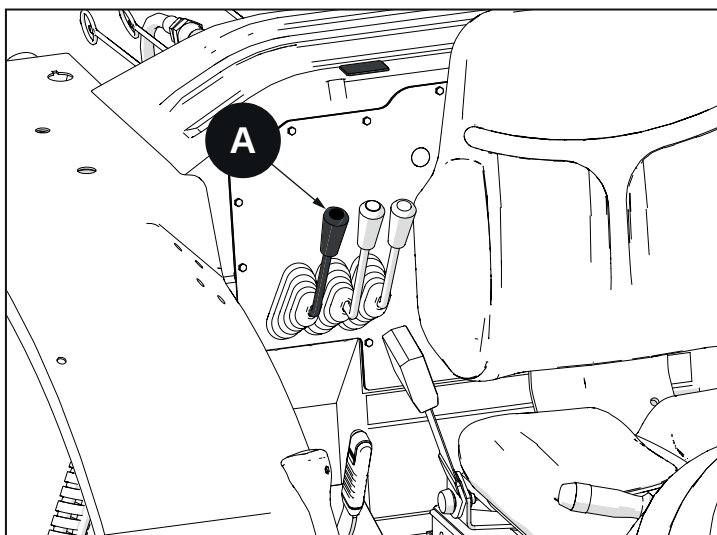
SI.5.99

Ručicom (A), koju se raspoznaje po crnoj boji, upravlja se stražnjim razvodnikom s brzim spojevima crne boje.

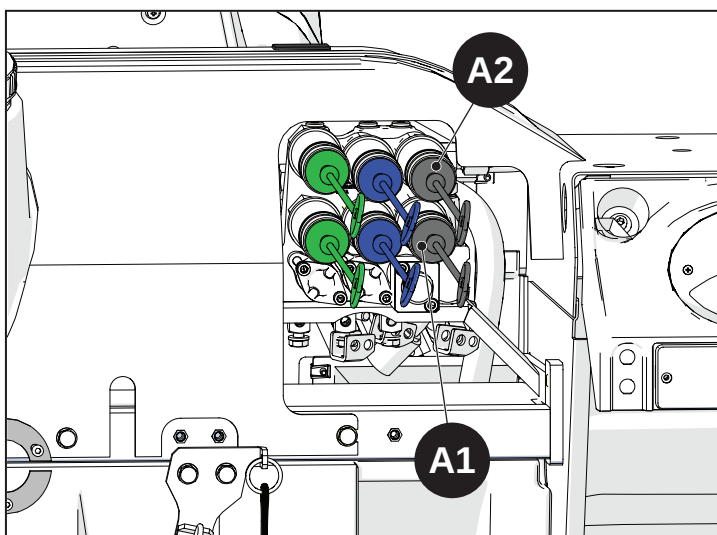
Kod povlačenja ručice (A) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (A1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Kod povlačenja ručice (A) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (A2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.

Funkcija prikvačivanja omogućava zadržavanje ručice razvodnika u položaju. Funkcija izbacivanja (KICK-OUT) omogućava automatsko otkočivanje (odspajanje) funkcije prikvačivanja, vraćanjem ručice u neutralni položaj po dostizanju maksimalnog podešenog tlaka.



SI.5.100



SI.5.101



Ručicom (B), koju se raspoznaje po plavoj boji, upravlja se stražnjim razvodnikom s brzim spojevima plave boje.

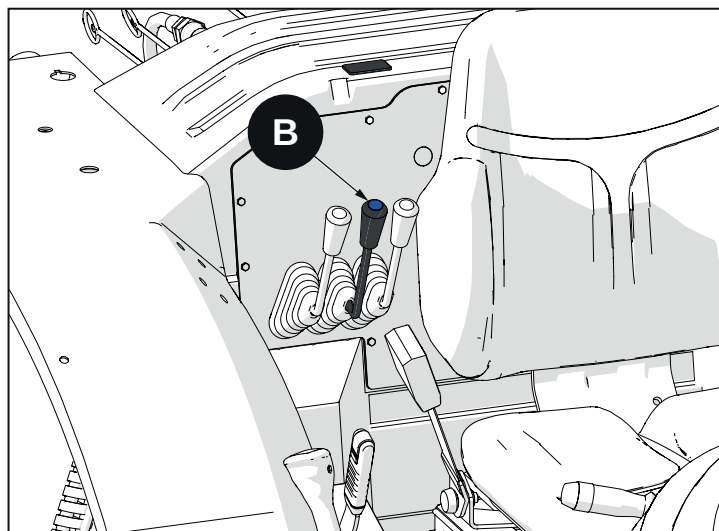
Kod povlačenja ručice (B) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (B1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Kod povlačenja ručice (B) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (B2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.

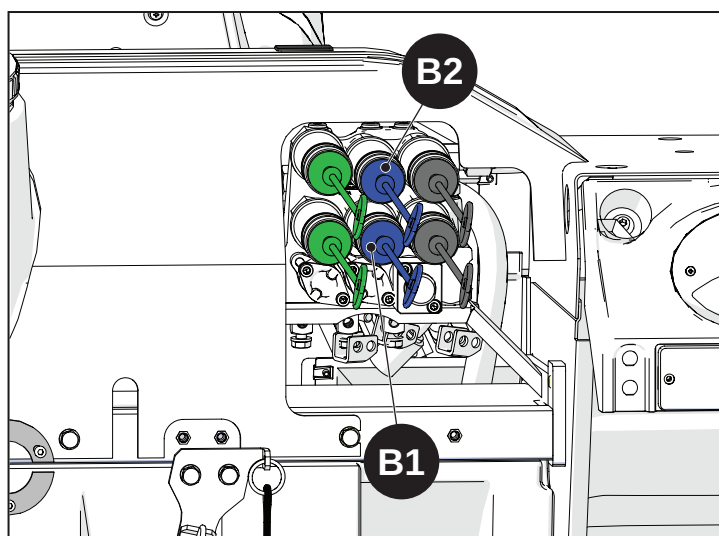


## Napomena

Ovisno o opremljenosti, razvodnik se upotrebljava za upravljanje prednjim podizačem. Pogledajte poseban odjeljak za opis funkcija.



SI.5.102

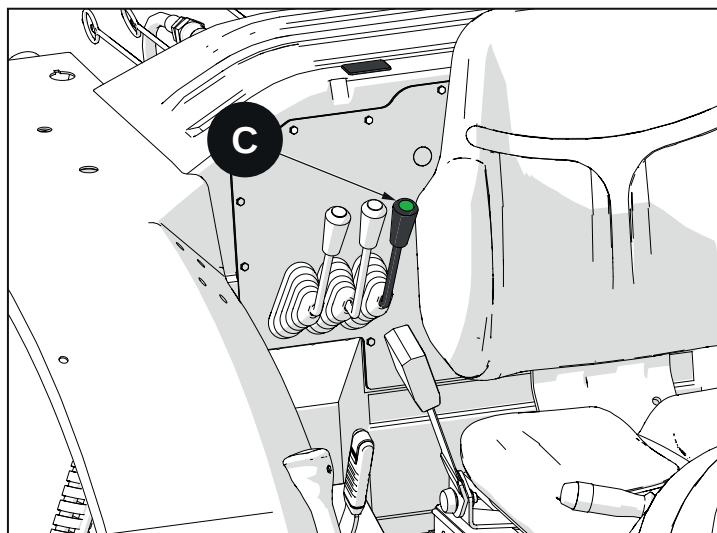


SI.5.103

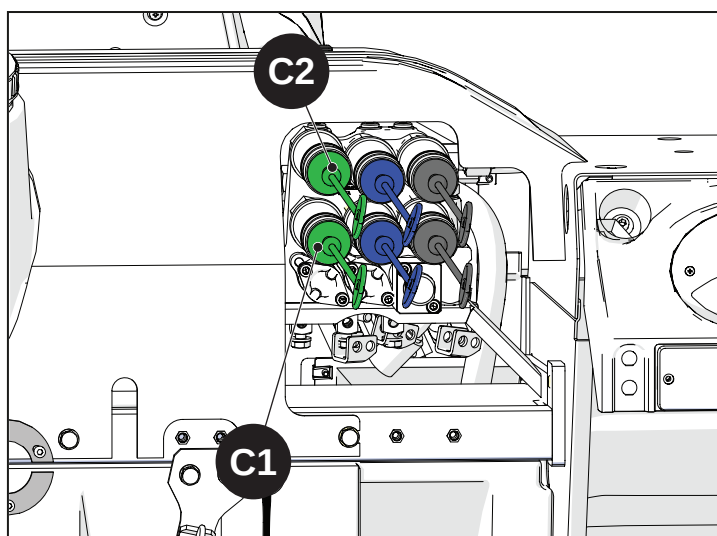
Ručicom (C) zelene boje upravlja se stražnjim razvodnikom s brzim spojevima zelene boje.

Kod povlačenja ručice (C) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (C1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Kod povlačenja ručice (C) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (C2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.



**SI.5.104**



**SI.5.105**



### 5.12.1.2 Preusmjerivač (ako je raspoloživ)



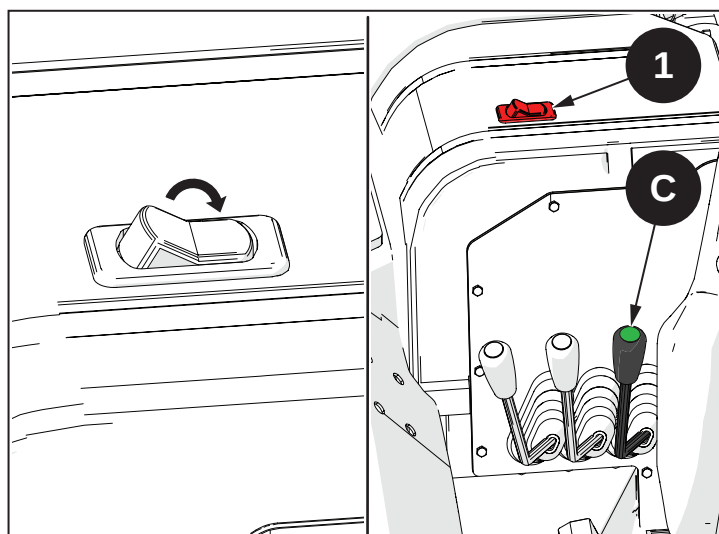
#### Napomena

Preusmjerivač nije raspoloživ ako je traktor opremljen s 3 stražnja mehanička razvodnika i 2 stražnja elektronička razvodnika.

Prekidač (1) aktivira naizmjenice brze spojeve (C1-C2) ili (D1-D2), ovisno o položaju.

Kad je prekidač (1) pritisnut prema sjedalu, aktiviraju se brzi spojevi (C1) i (C2).

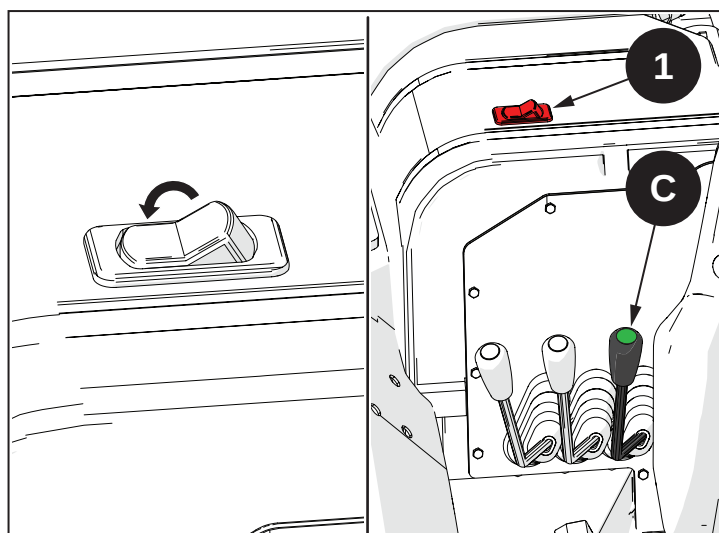
Ručica (C) upravlja aktivnim brzim spojevima.



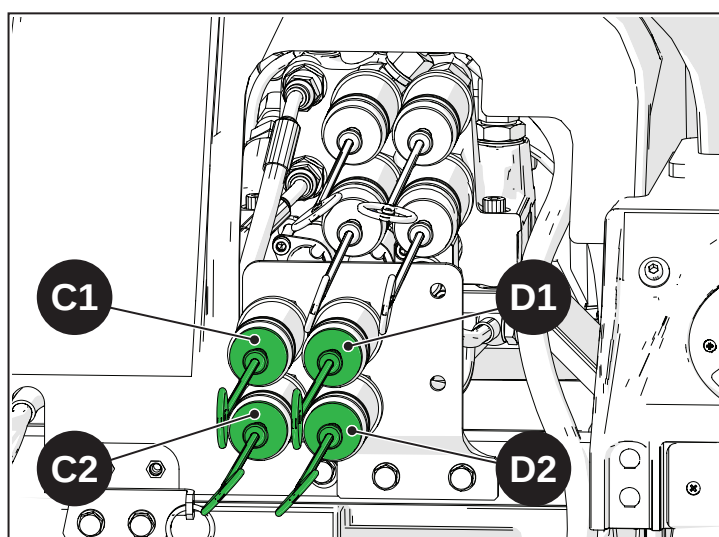
SI.5.106

Kad je prekidač (1) pritisnut na suprotnu stranu od sjedala, aktiviraju se brzi spojevi (D1) i (D2).

Ručica (C) upravlja aktivnim brzim spojevima.



SI.5.107



SI.5.108

### 5.12.1.3 Prednji elektronički pomoćni razvodnici

Ovi modeli traktora imaju najviše tri prednja elektronička razvodnika: dva dvoradna i jedan dvoradni s funkcijom plivanja. Elektroničkim razvodnicima se upravlja pomoću upravljačke palice.

#### Napomena

Pogledajte odjeljak "Upravljačka palica" za detaljni opis rada upravljačke palice.

Zelena tipka (A) upravlja prednjim razvodnikom s brzim spojevima zelene boje.

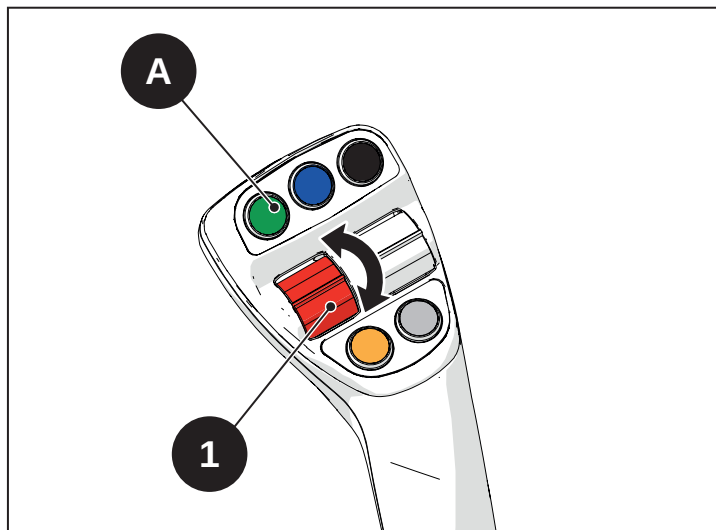
Obuhvatite upravljačku palicu i pritisnite tipku (A) za aktivaciju razvodnika.

Pomicanjem kotačića (1) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (A1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Pomicanjem kotačića (1) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (A2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.

**Funkcija prikvačivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom prikvačivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".

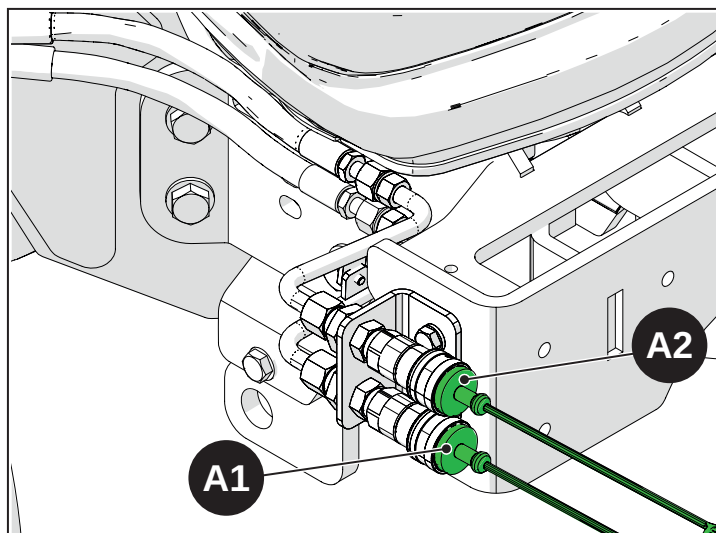
**Funkcija plivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom plivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".



**SI.5.109**

#### Napomena

Ovisno o opremljenosti, razvodnik se upotrebljava za upravljanje prednjim podizačem. Pogledajte poseban odjeljak za opis funkcija.



**SI.5.110**

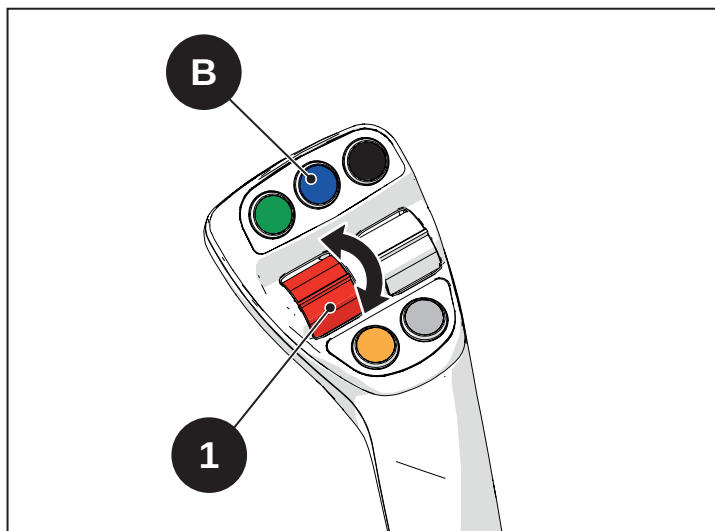
Plava tipka (B) upravlja prednjim razvodnikom s brzim spojevima plave boje.

Obuhvatite upravljačku palicu i pritisnite tipku (B) za aktivaciju razvodnika.

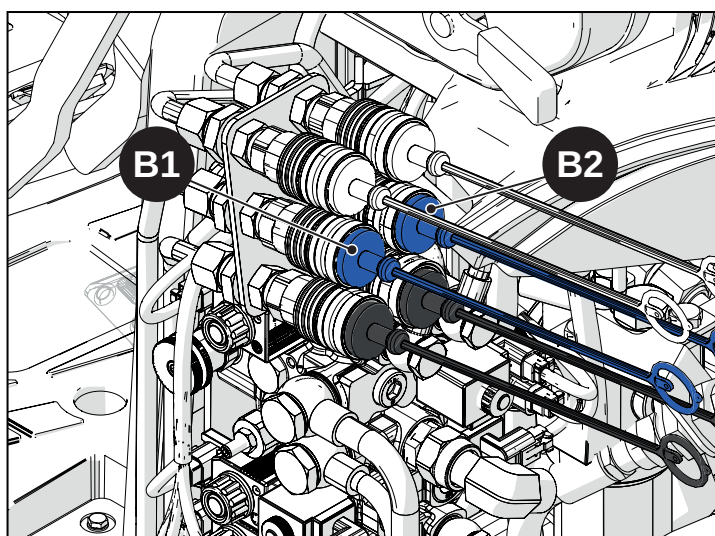
Pomicanjem kotačića (1) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (B1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Pomicanjem kotačića (1) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (B2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.

**Funkcija prikvačivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom prikvačivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".



SI.5.111



SI.5.112

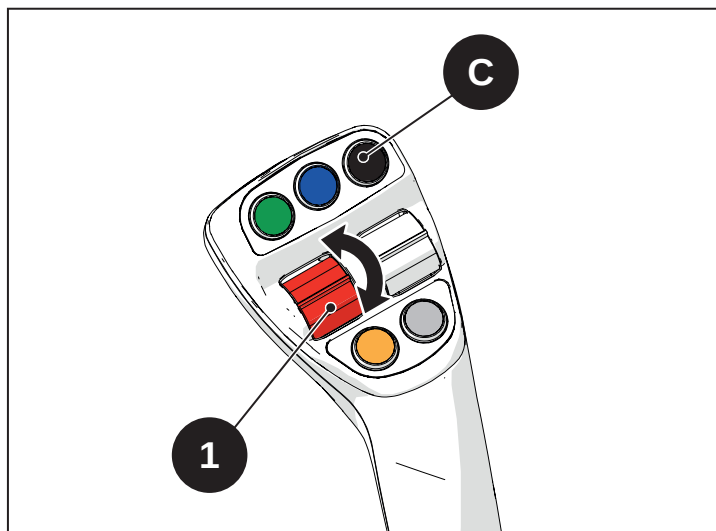
Crna tipka (C) upravlja prednjim razvodnikom s brzim spojevima crne boje.

Obuhvatite upravljačku palicu i pritisnite tipku (C) za aktivaciju razvodnika.

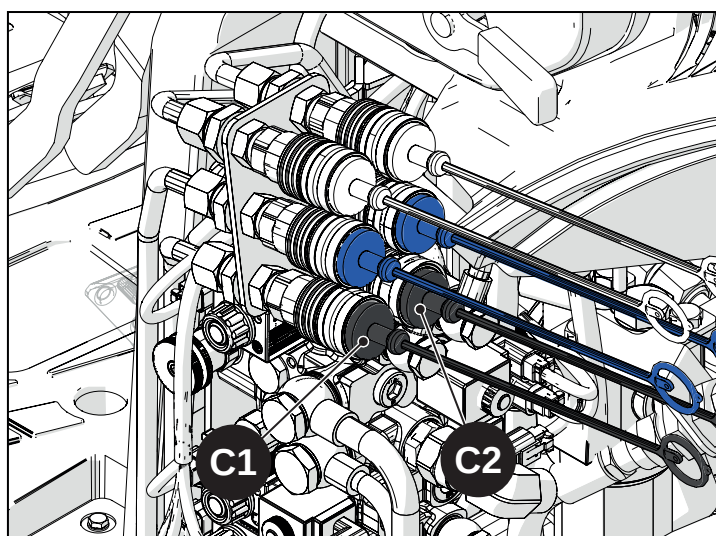
Pomicanjem kotačića (1) prema gore, ulje će proći kroz brzi spoj (C1) kako bi se omogućilo razvlačenje dizalice.

Pomicanjem kotačića (1) prema dolje, ulje će proći kroz brzi spoj (C2) kako bi se omogućilo povlačenje dizalice.

**Funkcija prikvačivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom prikvačivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".



**SI.5.113**



**SI.5.114**

### 5.12.1.4 Hidraulični motor



#### Napomena

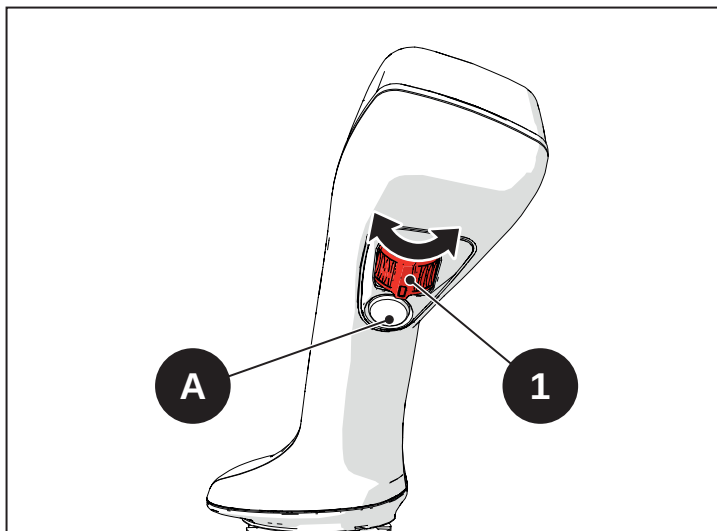
Pogledajte odjeljak "Upravljačka palica" za detaljni opis rada upravljačke palice.

Bijela tipka (A) upravlja hidrauličnim motorom.

Obuhvatite upravljačku palicu i pritisnite tipku (A) za aktivaciju hidrauličnog motora.

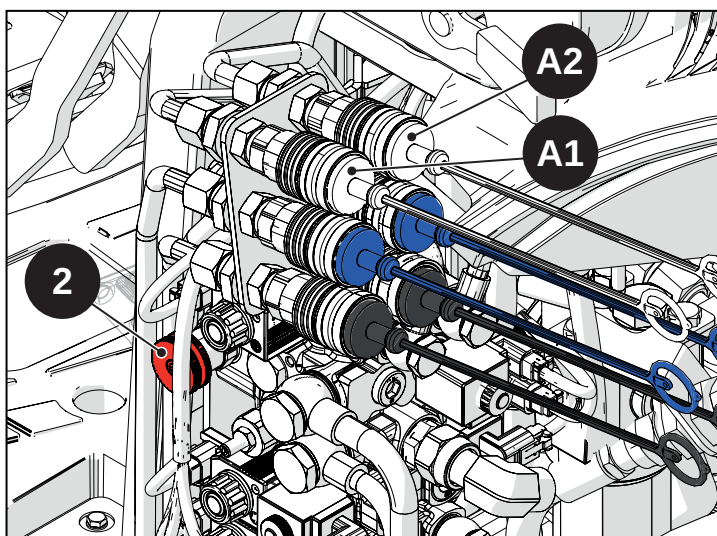
Pomičite kotačić (1) desno ili lijevo.

**Funkcija prikvačivanja:** Razvodnik je opremljen funkcijom prikvačivanja. Za upute o uključivanju ove funkcije, pogledajte odjeljak "Upravljačka palica".



SI.5.115

Hidraulični motor je opremljen ručnim regulatorom protoka (2). Zavijte ili odvijte ručicu za regulaciju protoka hidraulične tekućine.



SI.5.116

### 5.12.2 Spajanje vanjske opreme na brze spojeve

**Opasnost**

U fazi spajanja brzih spojnica ostanite daleko od radnog djelokruga radnih priključaka.

Ne dopuštajte osobama da se zadržavaju u blizini.

**Opasnost**

Prije pokretanja traktora uvjerite se da se je spoj s brzom spojnicom pravilno izveden.

**Opasnost**

Zbog veće sigurnosti savjetujemo primjenu nepovratnih ventila koji će djelovati na hidrauličnim pokretanjima.

Da biste savitljivo crijevo spojili na brzu spojnicu razvodnika, morate postupiti na sljedeći način:

- očistite muški spojni element na radnom priključku;
- zaustavite motor;
- uvjerite se da je hidraulični podizač spušten;
- ispuštite tlak iz kruga više puta pomičući - po cijeloj putanji kretanja - upravljačku ručicu razvodnika koji namjeravate rabiti za spajanje;
- podignite zaštitni poklopčić s brze priključnice spojene na razvodnik;
- temeljito očistite priključnicu i spoj;
- pomoću pričvrsnog prstena zakvačite spoj na utičnicu.

Nakon obavljanja tih radnji možete ponovno pokrenuti motor i služiti se upravljačkim razvodnikom prema potrebi.

### 5.12.3 Odvajanje vanjske opreme od brzih spojeva

Da biste savitljivo crijevo odvojili od brze spojnice razvodnika, morate postupiti na sljedeći način:

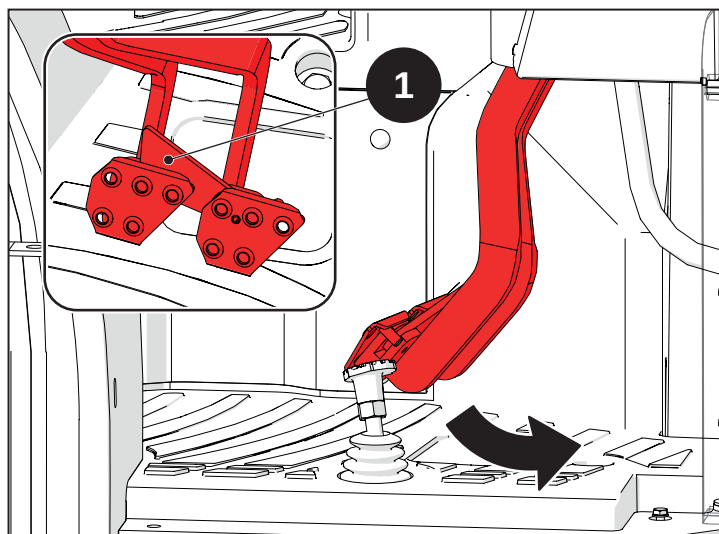
- zaustavite motor;
- ispuštite tlak iz kruga više puta pomičući - po cijeloj putanji kretanja - upravljačku ručicu razvodnika koji namjeravate rabiti za spajanje;
- pomoću pričvrsnog prstena zakvačite spoj na utičnicu;
- zatvorite priključnicu zaštitnim čepom i očistite.

Nakon obavljanja tih radnji možete ponovno pokrenuti motor i služiti se upravljačkim razvodnikom prema potrebi.

## 5.13 Hidraulične kočnice prikolice (ako je raspoloživo)

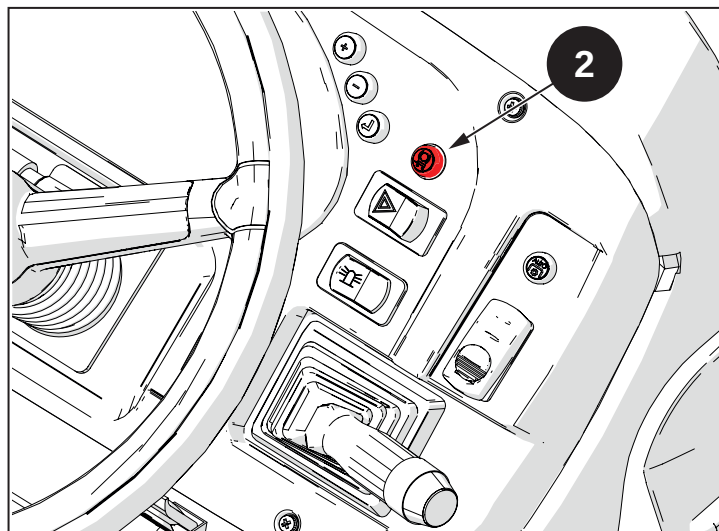
### **Opasnost**

Kada je na traktor spojena prikolica opremljena hidrauličnim kočenjem, uvijek treba spojiti papučice kočnica odgovarajućom spojnicom (1).



SI.5.117

Kada je uključena ručna kočnica traktora, pritisnite i držite pritisnutu tipku (2) za isključivanje parkirne kočnice prikolice. Otpustite tipku (2) za ponovno uključivanje parkirne kočnice prikolice.



SI.5.118



### 5.13.1 Hidraulične kočnice prikolice - S pojedinačnom linijom, tipa Italia

#### Spoj prikolice

Nakon spajanja prikolice na kuku za vuču traktora, postupite na dolje navedeni način.

- Uključite ručnu kočnicu traktora i zaustavite motor.
- Spojite hidraulični spojni element kočnica prikolice na utičnicu (1).



#### **Pažnja**

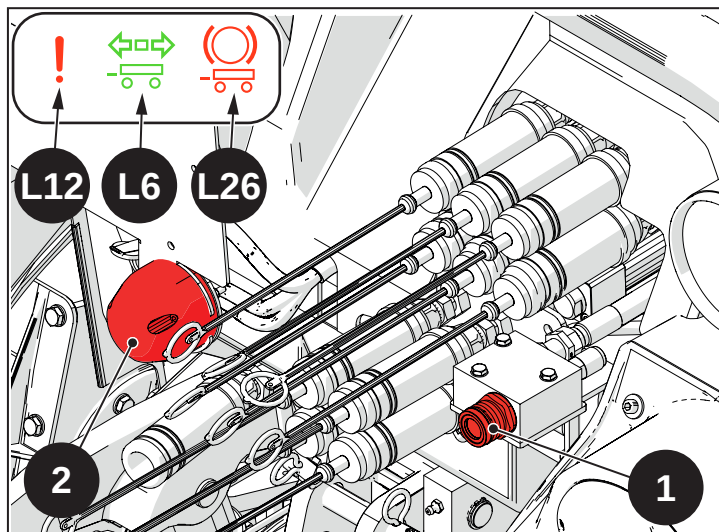
Uvjerite se da je spajanje spojnih elemenata pravilno provedeno.

- Povežite električno ožičenje prikolice na priključnicu (2).



#### **Upozorenje**

Na ploči s instrumentima provjerite da se nije uključilo kontrolno svjetlo općeg alarma (L12).



**SI.5.119**

- Po pokretanju motora, pritisnite papučice kočnica za punjenje hidrauličnog sustava prikolice.
- Kontrolno svjetlo (L6) na instrumentnoj ploči označava nepravilan tlak u ventilu kočnice prikolice kada je ručna kočnica isključena.
- Kontrolno svjetlo (L26) označava da su uključeni pokazivači smjera.



#### **Napomena**

Kontrolno svjetlo (L6) se pali samo kad je motor upaljen.

#### Zaustavljanje traktora i odvajanje prikolice

Postupite kako slijedi.

- Zaustavite traktor sukladno postupku opisanom u odgovarajućem odjeljku.



#### **Upozorenje**

Pričekajte 10 sekundi prije zaustavljanja motora nakon što uključite ručnu kočnicu, kako biste omogućili uključivanje parkirne kočnice prikolice.

- Uključite mehaničku parkirnu kočnicu prikolice (ako postoji). Po potrebi postavite klinove za zaustavljanje kotača.
- Odspojite hidraulične spojne elemente i električne spojeve prikolice.



### 5.13.2 Hidraulične kočnice prikolice - S dvostrukom linijom kompatibilnom s prikolicom s univerzalnom pojedinačnom linijom

#### Spoj prikolice

Nakon spajanja prikolice na kuku za vuču traktora, postupite na dolje navedeni način.

- Uključite ručnu kočnicu traktora i zaustavite motor.
- Spojite hidraulične spojne elemente za kočenje prikolice na priključnice (1) i (2).



#### **Pažnja**

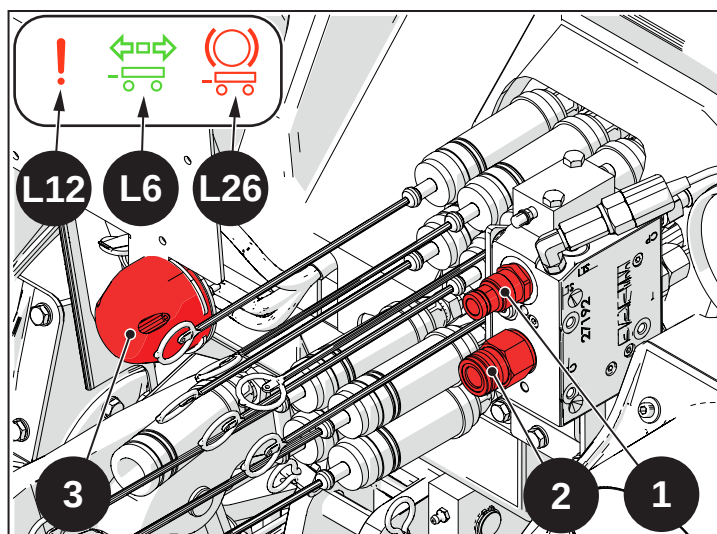
Uvjerite se da je spajanje spojnih elemenata pravilno provedeno.

- Povežite električno ožičenje prikolice na priključnicu (3).



#### **Upozorenje**

Na ploči s instrumentima provjerite da se nije uključilo kontrolno svjetlo općeg alarma (L12).



SI.5.120

- Po pokretanju motora, pritisnite papučice kočnica za punjenje hidrauličnog sustava prikolice.
- Kontrolno svjetlo (L6) na instrumentnoj ploči označava nepravilan tlak u ventilu kočnice prikolice kada je ručna kočnica isključena.
- Kontrolno svjetlo (L26) označava da su uključeni pokazivači smjera.



#### **Napomena**

Kontrolno svjetlo (L6) se pali samo kad je motor upaljen.

#### Zaustavljanje traktora i odvajanje prikolice

Postupite kako slijedi.

- Zaustavite traktor sukladno postupku opisanom u odgovarajućem odjeljku.



#### **Upozorenje**

Pričekajte 10 sekundi prije zaustavljanja motora nakon što uključite ručnu kočnicu, kako biste omogućili uključivanje parkirne kočnice prikolice.

- Uključite mehaničku parkirnu kočnicu prikolice (ako postoji). Po potrebi postavite klinove za zaustavljanje kotača.
- Odsvojite hidraulične spojne elemente i električne spojeve prikolice.

## 5.14 Kotači i razmak kotača



### Opasnost

Zamjenu guma treba izvršiti kvalificirano osoblje koje ima odgovarajuću opremu i tehnička znanja.

Ova radnja može prouzročiti teške nesreće kao i nesreće sa smrtnim ishodom ako se ne provede sukladno tim uputama.



### Opasnost

Guma može eksplodirati tijekom pumpanja ako je oštećena ili ako naplatak nije čitav ili ako nije pravilno postavljen.



### Upozorenje

Odmah zamijenite gume na kojima ima oštećenja, napuknuća ili izbočenja.



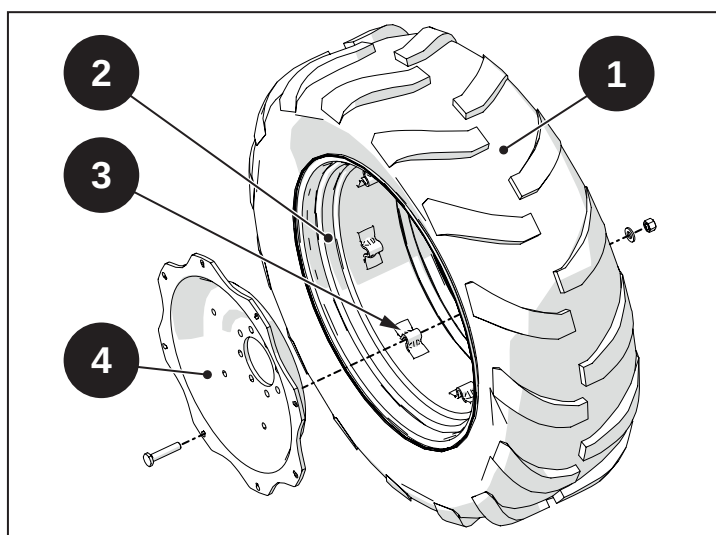
### Upozorenje

Redovito provjeravajte je li tlak u gumama pravilan, provjeravajući podatke sukladno uputama proizvođača koje se odnose na uporabu stroja.

Slijedite sljedeće upute za uporabu, održavanje i zamjenu guma:

- odaberite gume koje su prikladne za uporabu traktora, u preporučenim kombinacijama;
- upotrebljavajte gume koje su prikladne za predviđeno radno opterećenje;
- ne prelazite brzinu navedenu na gumama;
- provjerite zategnutost matica na tek montiranim gumama nakon 3 sata rada;
- redovno provjeravajte zategnutost matica, pravilno trošenje gaznog sloja kao i odsutnost oštećenja, izbočenja ili napuknuća;
- posavjetujte se sa specijaliziranim tehničarima ako neka guma pretrpi jake udarce ili ima napuknuća;
- nemojte parkirati s gumama na ugljikovodicima (ulju, masti, dizelskom gorivu...) kako ne bi došlo do njihovog oštećenja;
- gume montirane na uskladištenim traktorima mogu brže stariti, pobrinite se da odignete traktor od tla te da zaštitite gume od direktne sunčeve svjetlosti.

- 1 - Guma
- 2 - Kanal
- 3 - Spojni nosač
- 4 - Obruč (ili disk)



**Sl.5.121**

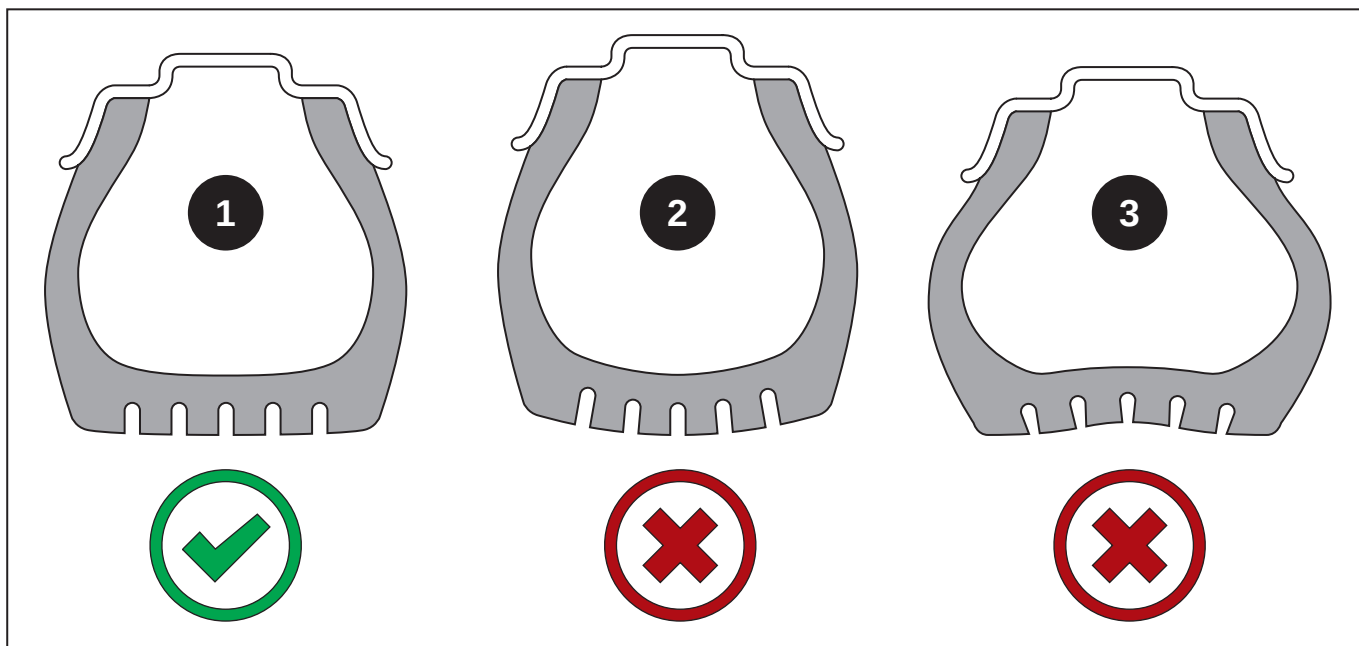
### 5.14.1 Napuhavanje guma

 **Opasnost**

Uvijek održavajte tlak u gumama na pravilnoj vrijednosti. Nikad nemojte prijeći tu vrijednost, jer preveliki tlak može uzrokovati eksploziju gume. Uporaba guma napuhanih na nepravilne vrijednosti može imati i smrtne posljedice.

Pravilan tlak u gumama je nužan za sigurnost i trajnost guma. Pogrešan tlak u gumama donosi slijedeće opasnosti:

- Nedovoljan tlak u gumama uzrokuje preveliko i nepravilno trošenje i oštećenja što značajno smanjuje vijek trajanja gume. Osim toga, kod ispuhane gume može doći do toga da stopa ne nasjeda na naplatak.
- Preveliki tlak u gumama smanjuje otpornost gume na udarce, čime se povećava vjerojatnost pojave izbočenja i deformacija koje mogu utjecati i na naplatak te dovesti do izbacivanja gume.



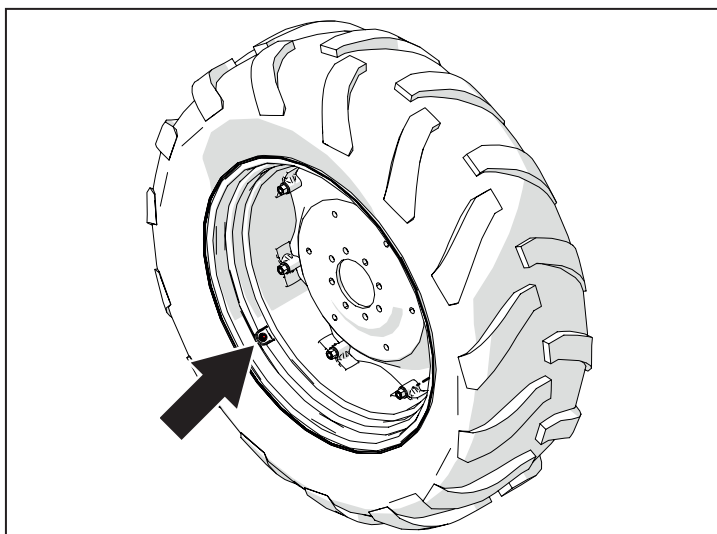
- 1 - Pravilan tlak  
2 - Preveliki tlak  
3 - Nedovoljan tlak

SI.5.122

## Kontrola tlaka

Tlak treba redovno kontrolirati, najmanje svakih 15 dana, a posebno ako su gume napunjene balastnom tekućinom.

Kontrolu provedite na hladnim gumama jer se tlak zagrijavanjem mijenja. Gume se smatraju hladnima ako nisu korištene najmanje 1 sat.



**SI.5.123**



### **Pažnja**

Tijekom kontrole tlaka u gumama treba stajati izvan moguće putanje ventila ili poklopca ventila.



### **Upozorenje**

Nikad nemojte smanjivati tlak u gumama kad su gume vruće.



### **Upozorenje**

Izbjegavajte preopterećenje traktora kada proširite razmak kotača.



### **Napomena**

Opterećenje osovina mijenja tlak napuhavanja.

## 5.14.2 Puknuće gume



### Opasnost

Odmah prekinite vožnju ako je guma prazna, zbog puknuća ili bilo kojeg drugog razloga.

Ako uvjeti nisu sigurni za trenutno zaustavljanje, kao u slučaju vožnje cestom, treba pronaći najbliže područje za zaustavljanje.

Popravak i zamjenu guma treba izvršiti ovlašteno osoblje koje ima potrebne kvalifikacije.

Postupak zamjene kotača je opisan u odjeljku "Zamjena kotača".

## 5.14.3 Zamjena kotača

Za zamjenu kotača postupite sukladno navedenom u nastavku.

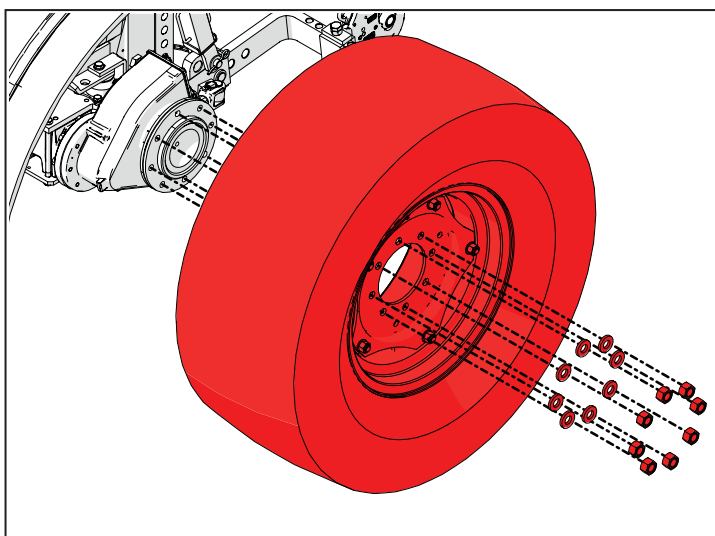


### Opasnost

Popravak i zamjenu guma treba izvršiti ovlašteno i kvalificirano osoblje koje ima odgovarajuću opremu za to.

Uvjerite se da se druge osobe drže na sigurnoj udaljenosti tijekom ove radnje.

- 1 - Skinite balaste kotača, ako su postavljeni.
- 2 - Podignite traktor. Pogledajte odjeljak "Točke kvačenja na dizalicu" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila", za upute o sigurnom podizanju traktora.
- 3 - Potpuno ispušite gumu na kotaču koji želite zamijeniti.
- 4 - Odvijte matice za pričvršćivanje kotača na poluosovinu, a zatim skinite kotač.
- 5 - Montirajte novi kotač, a potom zategnite matice/vijke za pričvršćivanje koristeći pravilni zatezni moment.
- 6 - Spustite traktor.



SI.5.124



### Upozorenje

Po proteku prvih 10 sati rada od montaže kotača, provjerite zatezne momente tako da ponovno zategnete vijke kotača odgovarajućim momentnim ključem.

### Zatezni momenti

U sljedećoj tablici su navedeni zatezni momenti za pričvršćivanje kotača na glavčine (poluosovine).

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Zatezni momenti stražnjih kotača | 310 Nm |
| Zatezni momenti prednjih kotača  | 227 Nm |

## 5.14.4 Podešavanje razmaka kotača



### Opasnost

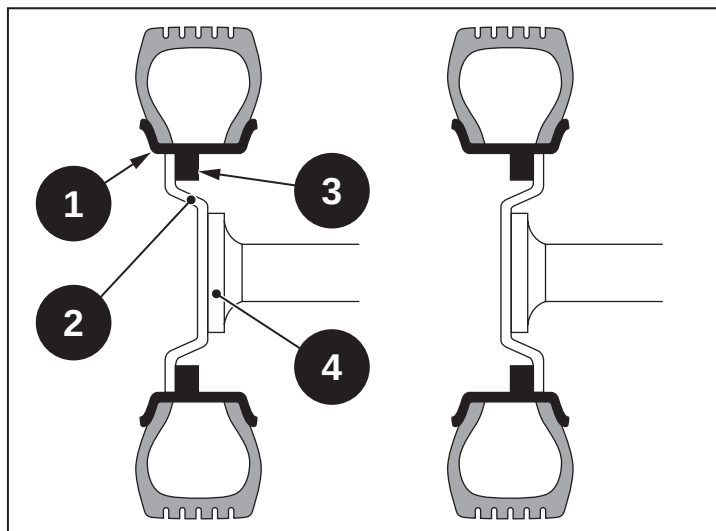
Traktor koristite samo ako su kotači, naplatci i kanali čvrsto postavljeni. Vijke i matice zategnite na označeni zatezni moment.

Različite vrste poljoprivrednih radova mogu tražiti različite širine razmaka kotača.

Jednostavno podešavanje razmaka kotača postižete pričvršćivanjem naplatka na poluosovinu (4) s konkavnim dijelom okrenutim prema unutra umjesto prema van, tako preokrećete položaj kotača na mostu i zadržavate tjemena gaznog sloja okrenuta u smjeru vožnje.

Ako su kotači opremljeni naplatkom za promjenjivi razmak kotača, moguće je i demontirati obruč (2) s kanala (1) i ponovno ga montirati s drukčijom usmjerenošću. Spojni nosači (3) su decentrirani u odnosu na osovinu kanala (1) čime omogućavaju određivanje različitih razmaka kotača ovisno o konfiguraciji ponovne montaže. Ovo podešavanje nije raspoloživo za naplatke s fiksnim razmakom kotača, jer su obruč (2) i kanal (1) jedan dio.

U praksi se ne mogu provesti svi mogući razmaci kotača, jer možda ne bi bilo dovoljno prostora za gumu.



SI.5.125



### Upozorenje

Kod podešavanja razmaka kotača, uvjerite se da je gazni sloj pravilno usmjeren za smjer kretanja prema naprijed. Smjer gaznog sloja je označen strelicom koja se nalazi na boku gume.



### Upozorenje

Upotrijebite odgovarajuće sredstvo za podizanje radi podupiranja kotača i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu. Radite na jednom po jednom kotaču i priđite na idući tek kad ste potpuno učvrstili prethodni.

## Provjerite maksimalni kut zakretanja



### Upozorenje

Po dovršetku podešavanja razmaka kotača, treba provjeriti maksimalni kut zakretanja.

Postupite kako slijedi.

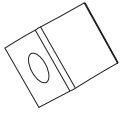
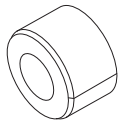
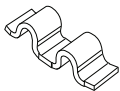
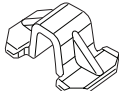
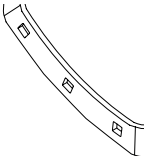
- Podignite prednji dio podvozja od tla tako da prednji most može postići maksimalnu oscilaciju. Pogledajte odjeljak "Točke kvačenja na dizalicu" u poglavlju "Opća sigurnosna pravila", za upute o sigurnom podizanju traktora.
  - Upalite motor i okrećite upravljač do kraja hoda, na desnu i na lijevu stranu.
  - Uvjerite se da su gume (ili blatobrani, ako su upravljani) minimalno udaljene **2 cm** od karoserije (ili od blatobrana, ako su fiksni).
- Ako ta udaljenost nije odgovarajuća, provedite **podešavanje kuta zakretanja** kotača i eventualno podešavanje kuta rotacije prednjih blatobrana (pogledajte odjeljak "Prednji blatobrani").

### 5.14.4.1 Spoj između naplatka i kanala

Kod naplataka s promjenjivim razmakom kotača, možete mijenjati razmak kotača demontiranjem obruča (ili diskova) s kanala i njihovim ponovnim montiranjem s drukčijom usmjerenošću. Obruč je pričvršćen na kanal vijcima navijenim u odgovarajuće nosače.

Postoji više vrsta nosača za spajanje obruča i kanala.

#### Vrste spojnih nosača

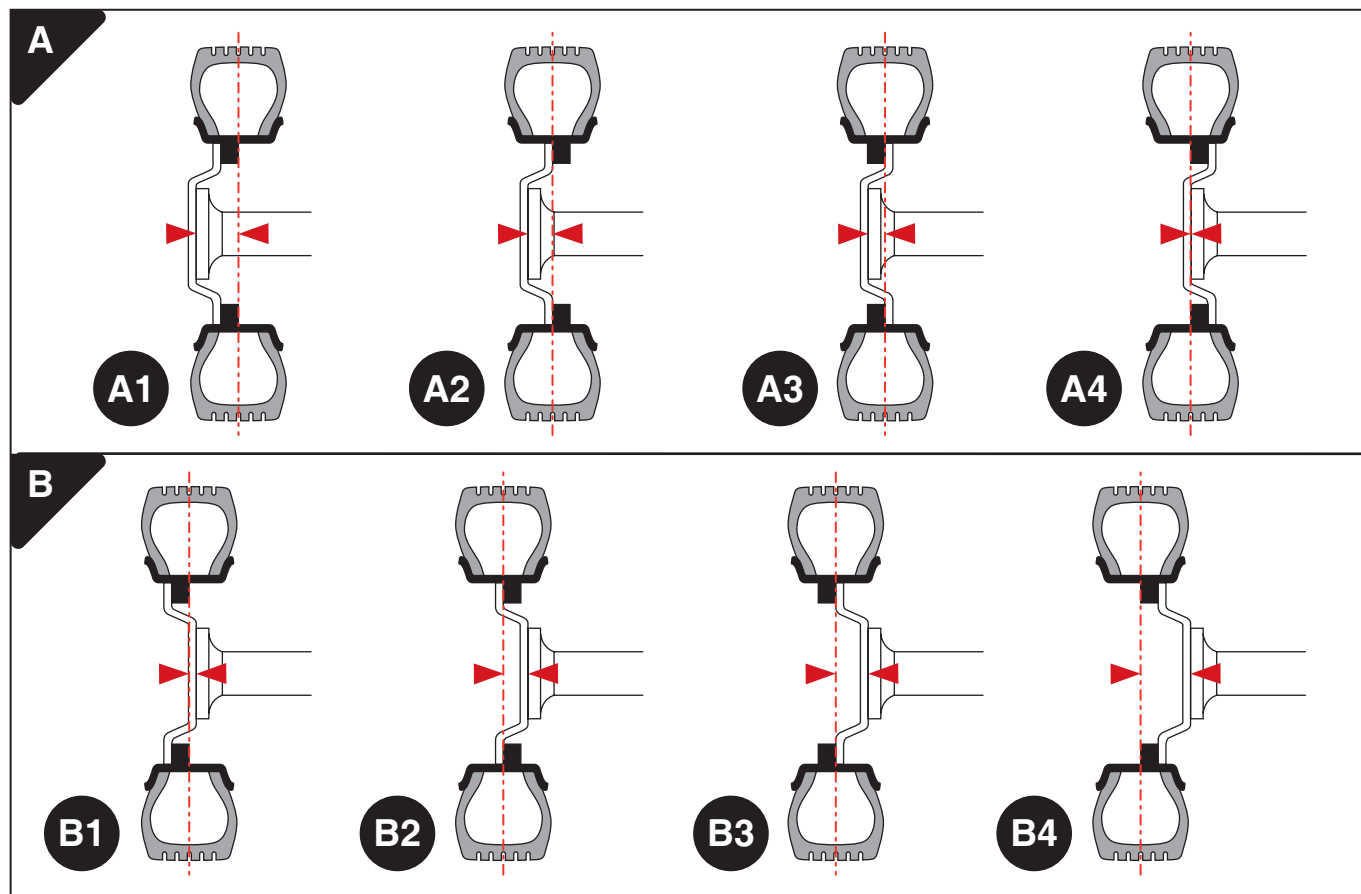
|                 |                                                                                    |                 |                                                                                     |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Blok            |   | Prsten (kružni) |  |
| Zeta            |   | Omega           |  |
| Dvostruka omega |   | H.D Omega       |  |
| Vafl            |  | -               | -                                                                                   |

#### Zatezni momenti za podesive naplatke

U sljedećoj tablici su navedene vrijednosti zateznih momenata vijaka i matica za pričvršćivanje obruča na kanal, za raspoložive naplatke.

| Naplatak                   | Zatezni moment (Nm) |
|----------------------------|---------------------|
| DISK KOT. 8K X 16 POD. ARB | 112                 |
| DISK KOT. 11 X 20 POD. ARB | 250                 |
| DISK KOT. W10 X 24 POD. AR | 250                 |
| DISK KOT. W12 X 24 POD. AR | 230                 |
| DISK KOT. 8K X 16 POD. ARB | 112                 |
| DISK KOT. W12 X 24 POD. AR | 250                 |
| DISK KOT. W9 X 18 POD. ARB | 250                 |
| DISK KOT. W10 X 28 POD. AR | 295                 |
| DISK KOT. W9 X 18 POD. ARB | 250                 |

### 5.14.4.2 Razmaci kotača


**SI.5.126**

A - Prirubnica složena prema unutra  
B - Prirubnica složena prema van

### Širina mosta

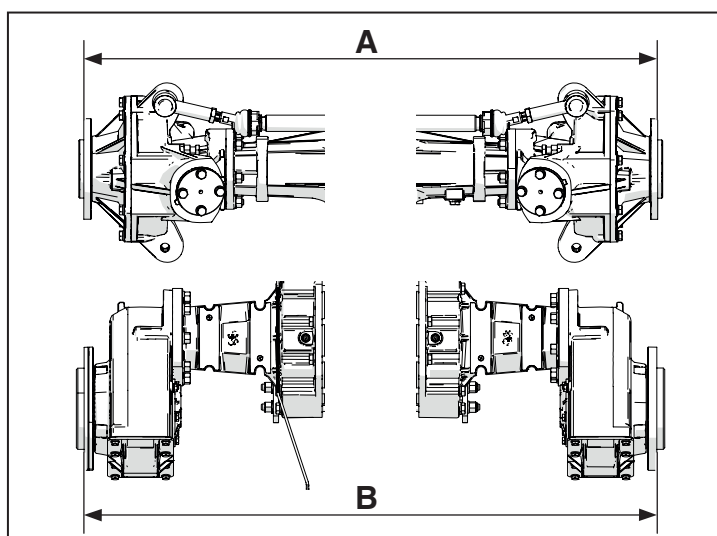
Pod "širinom mosta" se podrazumijeva udio između ravnina spajanja poluosovine (bez kotača).

#### Širina prednjeg mosta (A):

| Model       | Udio (mm) |
|-------------|-----------|
| Seriya Q    | 1302      |
| Seriya S    | 1302      |
| Seriya S GT | 1312      |

#### Širina stražnjeg mosta (B):

| Model       | Udio (mm) |
|-------------|-----------|
| Seriya Q    | 1228      |
| Seriya S    | 1268      |
| Seriya S GT | 1268      |


**SI.5.127**



**Udjeli razmaka kotača za stražnje gume**

| Indeks<br>radijalne<br>brzine (mm)              | Guma      | Naplatak | A1<br>(mm) | A2<br>(mm) | A3<br>(mm) | A4<br>(mm) | B1<br>(mm) | B2<br>(mm) | B3<br>(mm) | B4<br>(mm) |
|-------------------------------------------------|-----------|----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>Q90 - Q100 - Q110</b>                        |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 450                                             | 340/65R20 | W11x20   | -          | 1248       | 1104       | 1338       | 1134*      | 1368       | 1224       | 1458       |
| 500                                             | 340/70R20 | W11x20   | -          | 1248       | 1104       | 1338       | 1134*      | 1368       | 1224       | 1458       |
| 500                                             | 420/65R20 | W11x20   | -          | 1248       | 1104       | 1338       | 1134*      | 1368       | 1224       | 1458       |
| 525                                             | 380/70R20 | W11x20   | -          | 1248       | 1104       | 1338       | 1134*      | 1368       | 1224       | 1458       |
| <b>S90 - S100 - S110</b>                        |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 525                                             | 380/70R20 | W11x20   | -          | 1288       | 1144       | 1378       | 1174*      | 1408       | 1264       | 1498       |
| 525                                             | 320/70R24 | W10x24   | 1084*      | 1138       | 1174       | 1228       | 1324       | 1378       | 1414       | 1468       |
| 550                                             | 360/70R24 | W12x24   | 1102       | 1120*      | 1192       | 1210       | 1342       | 1360       | 1432       | 1450       |
| <b>S90 - S100 - S110 - GT90 - GT100 - GT110</b> |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 575                                             | 380/70R24 | W12x24   | 1102       | 1120*      | 1192       | 1210       | 1342       | 1360       | 1432       | 1450       |
| <b>GT90 - GT100 - GT110</b>                     |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 600                                             | 420/70R24 | W12x24   | 1042       | 1180       | 1132*      | 1270       | 1282       | 1420       | 1372       | 1510       |
| 600                                             | 360/70R28 | W10x28   | 1044       | 1110       | 1146       | 1212*      | 1344       | 1410       | 1446       | 1512       |

\* - Tvornički razmak kotača

**Udjeli razmaka kotača za prednje gume**

| Indeks<br>radijalne<br>brzine (mm) | Guma      | Naplatak | A1<br>(mm) | A2<br>(mm) | A3<br>(mm) | A4<br>(mm) | B1<br>(mm) | B2<br>(mm) | B3<br>(mm) | B4<br>(mm) |
|------------------------------------|-----------|----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>Q90 - Q100 - Q110</b>           |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 360                                | 260/70R16 | 8Kx16    | 1163†      | 1356       | 1224       | 1417       | 1203*      | 1396       | 1264       | 1457       |
| 390                                | 280/70R16 | 8Kx16    | 1163†      | 1356       | 1224       | 1417       | 1203*      | 1396       | 1264       | 1457       |
| 410                                | 280/70R18 | W9x18    | 1171*      | 1251       | 1261       | 1341       | 1279       | 1359       | 1369       | 1449       |
| 410                                | 320/65R18 | W9x18    | 1171*      | 1251       | 1261       | 1341       | 1279       | 1359       | 1369       | 1449       |
| <b>S90 - S100 - S110</b>           |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 350                                | 240/70R16 | 8Kx16    | 1163†      | 1356       | 1224       | 1417       | 1203*      | 1396       | 1264       | 1457       |
| 360                                | 260/70R16 | 8Kx16    | 1163†      | 1356       | 1224*      | 1417       | 1203†      | 1396       | 1264       | 1457       |
| 390                                | 280/70R16 | 8Kx16    | 1163†      | 1356       | 1224*      | 1417       | 1203†      | 1396       | 1264       | 1457       |
| <b>GT90 - GT100 - GT110</b>        |           |          |            |            |            |            |            |            |            |            |
| 390                                | 280/70R16 | 8Kx16    | 1173†      | 1366       | 1234*      | 1427       | 1213†      | 1406       | 1274       | 1467       |
| 410                                | 280/70R18 | W9x18    | 1181†      | 1261†      | 1271†      | 1351       | 1289*      | 1369       | 1379       | 1459       |

\* - Tvornički razmak kotača

† - Kod razmaka kotača koji su manji od tvorničkih razmaka, možda će trebati provesti podešavanje kuta zakretanja te eventualno ukloniti prednje blatobrane (ako postoje).

### 5.14.5 Podešavanje kuta zakretanja

Promjenom razmaka kotača, gume bi mogle doći u kontakt s karoserijom kada su kotači u maksimalno zakrenutom položaju. Za ispravljanje ovog problema treba djelovati na vijak za podešavanje (1), koji se nalazi na obje strane prednjeg mosta.



#### Upozorenje

Ovaj postupak treba provesti kvalificirano osoblje, pomoću odgovarajuće opreme.



#### Upozorenje

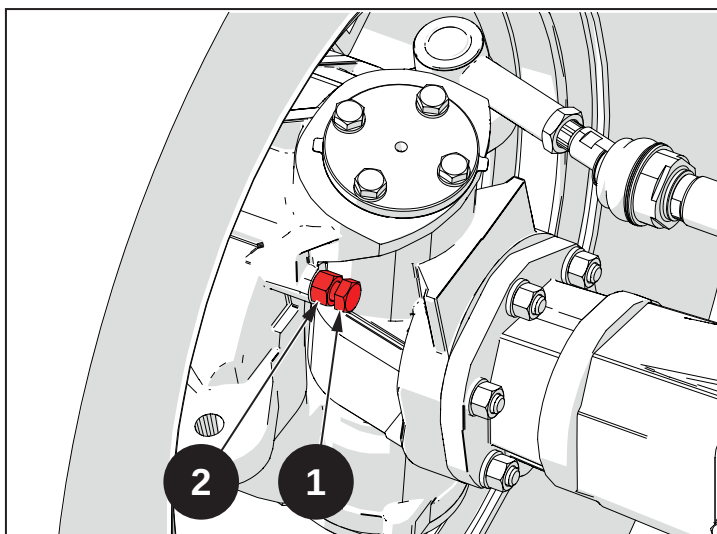
Postupak podešavanja treba provesti s osovinom u položaju maksimalnog hoda kretanja (na klinu, prvo za jedan kotač, pa onda za drugi).

Postupite kako slijedi.

- Zakrećite kotače.
- Zategnite ili odvijte vijak (1) sve dok ne postignete razmak od najmanje 2 cm između gume i karoserije.
- Po postizanju pravilnog razmaka, blokirajte podešavanje vijka zatezanjem protumalice (2) do kraja.

Prethodno opisane radnje provedite za oba prednja kotača

Po završetku cijelog postupka, ponovno provjerite postoji li razmak od najmanje 2 cm između gume i karoserije na obje strane



SI.5.128

## 5.15 Prednji blatobrani (ako su raspoloživi)

### ! Napomena

Prednji blatobrani su raspoloživi kao opcija samo za modele iz serija S i S GT.

Prednji blatobrani jamče veću sigurnost i pridonose zaštiti traktora od prevelike prljavštine.

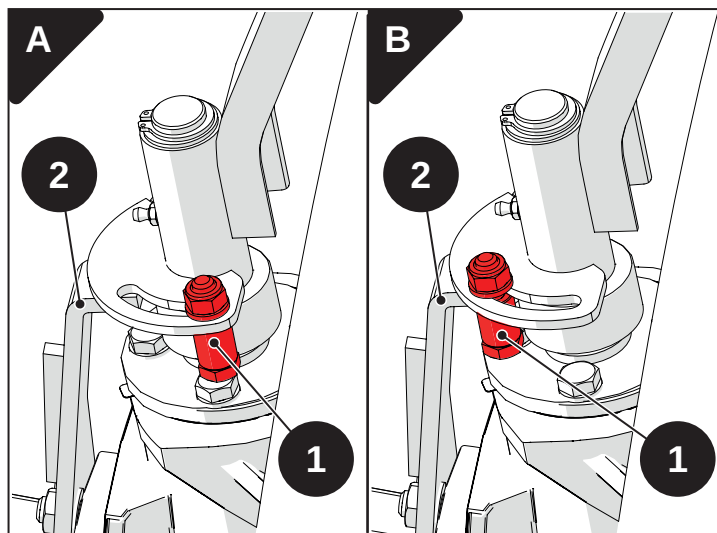
Ovisno o montiranim gumama i podešenom razmaku kotača (pogledajte odgovarajući odjeljak), možda će biti potrebno podesiti položaj blatobrana radi održavanja pravilnog razmaka između njega i ostalih dijelova traktora.

### 5.15.1 Podešavanje kuta rotacije blatobrana

Maksimalna amplituda rotacije prednjih blatobrana može se podesiti. To se podešavanje vrši promjenom položaja vijka za podešavanje (1) u otvoru, u odnosu na nosač držača (2):

- postavljanjem vijka (1) na točku najudaljeniju od držača (2), kako je prikazano na slici (A), blatobranu se omogućava maksimalna amplituda rotacije;
- postavljanjem vijka (1) uz držač (2), kako je prikazano na slici (B), onemogućuje se rotacija blatobrana, zapravo ga se blokira u položaju paralelnom s motorom;
- postavljanjem vijka (1) na sredinu, jamči se djelomična rotacija između dviju gore opisanih krajnosti.

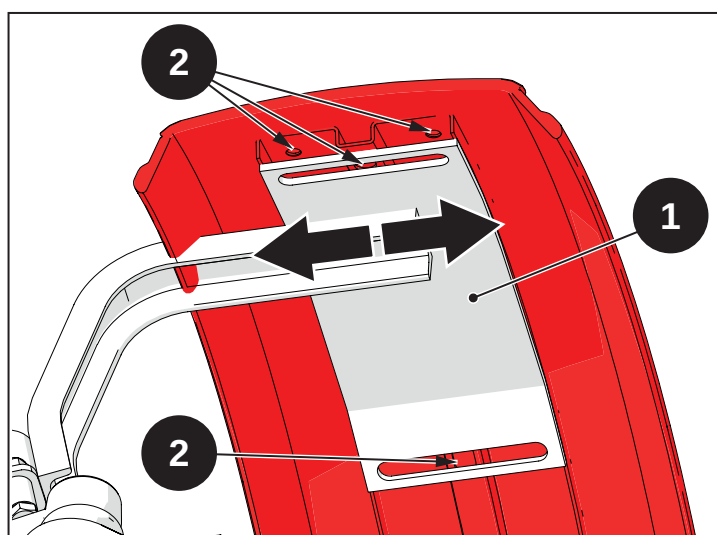
Svaki od prednjih blatobrana ima vlastiti vijk za podešavanje, stoga je podešavanje potrebno provesti na oba blatobrana.



SI.5.129

### 5.15.2 Horizontalno podešavanje

Može se podesiti horizontalni položaj blatobrana u odnosu na nosač (1): odvijte pričvrstne vijke blatobrana koji se nalaze pored otvora (2), te zatim postavite željenu horizontalnu amplitudu blatobrana te ga ponovno pričvrstite na nosač (1) zatezanjem vijaka.

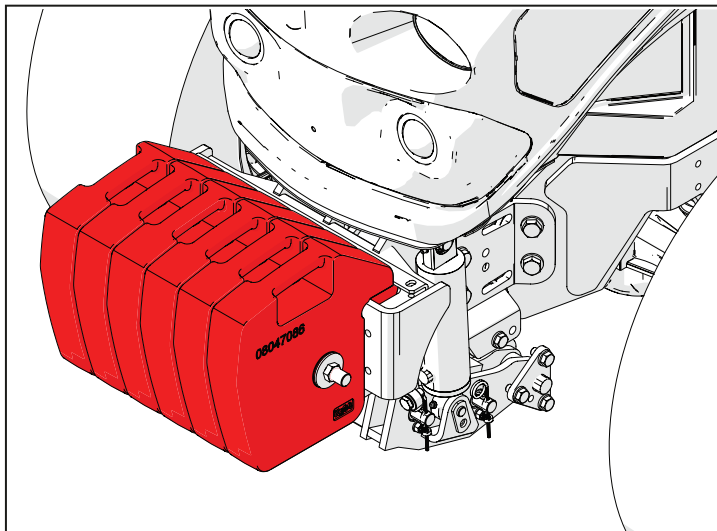


SI.5.130

## 5.16 Balasti

### 5.16.1 Prednji balasti (ako su raspoloživi)

Ako su na podizač spojeni vrlo teški radni priključci koji mogu izbaciti traktor iz ravnoteže, mogu se primijeniti prednji balasti od lijevanog željeza. Svaki balast teži 34 kg, a moguće je postaviti do 6 balasta.



SI.5.131

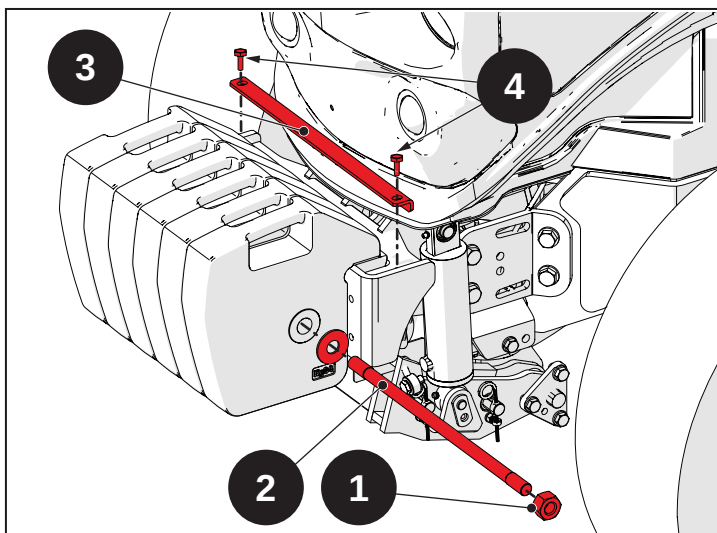
Za montiranje ili demontiranje balasta:

- odvijte vijke (4) i skinite pločicu (3);
- odvijte vijak (1);
- izvucite klin (2);
- stavite ili skinite balaste;
- ponovno uvucite klin (2);
- zategnite vijak (1);
- postavite pločicu (3) za blokadu balasta i zategnite vijke (4) za njeno pričvršćivanje.



#### Upozorenje

Prije uporabe traktora provjerite jesu li balasti blokirani i je li vijak zategnut.



SI.5.132

## 5.16.2 Tekući balast

Balast pogonskih kotača se dobiva ulijevanjem vode u gume.



### Upozorenje

Postavljanje tekućeg balasta zahtijeva posebnu opremu i osposobljenost. Obratite se ovlaštenom distributeru ili vulkanizeru.



### Upozorenje

Gumu nemojte NIKAD napuniti više od 90%. Višak tekućine mogao bi oštetiti gume.



### Upozorenje

Po mogućnosti rabite kotače sa zračnicom.

U slučaju primjene kotača s gumama bez zračnice, informirajte se kod vlastitog distributera o pravilnom podmazivanju diska kako biste izbjegli njegovo hrđanje.



### Upozorenje

U slučaju niskih temperatura rabite vodu s otopinama protiv smrzavanja.



### Upozorenje

Ne preporučuje se uporaba alkohola kao tekućeg balasta.



### Opasnost

Kad rabite tekući balast ograničite brzinu prijevoza na 32 km/h (20 mph).

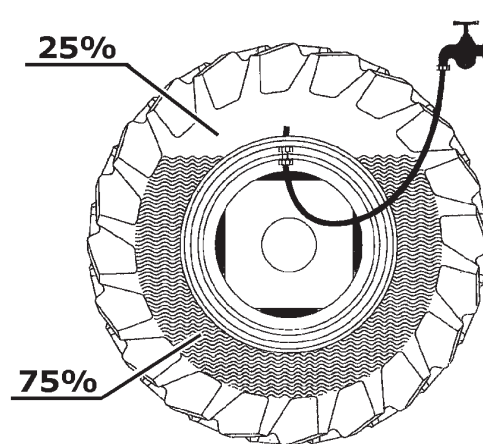
#### Ulijevanje vode:

- Namjestite ventil gore;
- pažljivo odvijte kapicu ventila;
- ulijte vodu pomoću odgovarajućeg alata;
- povremeno prekidajte punjenje kako biste pustili da izađe zrak;
- napunite prednje gume 40% ili 75% - ovisno o potrebnom balastu;
- stražnje gume napunite maksimalno do 40%;
- navijte kapicu ventila;
- napušite zrakom sve do normalnog radnog tlaka.



### Upozorenje

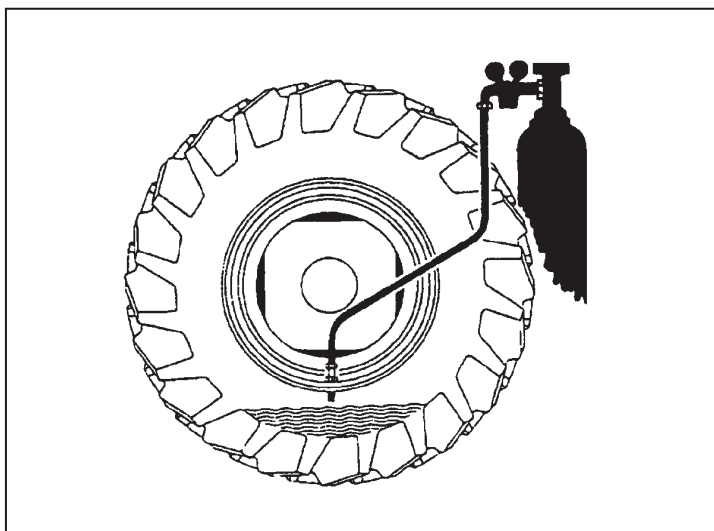
Sve gume osovine morate napuniti do jednake razine.



SI.5.133

**Izlijevanje vode:**

- Namjestite ventil dolje;
- pažljivo odvijte kapicu ventila;
- pustite da voda isteče;
- pomoću odgovarajućeg spojnog elementa i cijevi (uronjene) dovršite pražnjenje;
- napuštite zrakom sve dok se ne ispusti sva voda;
- navijte kapicu ventila;
- napuštite zrakom sve do normalnog radnog tlaka.

**SI.5.134**

## 6 : Servisi održavanja

### Kazalo

|            |                                                                      |             |
|------------|----------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>6.1</b> | <b>Vremenski razmaci tehničkog održavanja .....</b>                  | <b>6-3</b>  |
| 6.1.1      | Vremenski razmaci tehničkog održavanja .....                         | 6-4         |
| 6.1.2      | Radnje tehničkog održavanja motora .....                             | 6-5         |
| <b>6.2</b> | <b>Generalno održavanje i pregled .....</b>                          | <b>6-7</b>  |
| 6.2.1      | Dolijevanje goriva.....                                              | 6-8         |
| 6.2.2      | Kontrola razine motornog ulja .....                                  | 6-9         |
| 6.2.3      | Kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata ..... | 6-9         |
| 6.2.4      | Održavanje karoserije .....                                          | 6-10        |
| 6.2.5      | Provjere i kontrole na motoru.....                                   | 6-10        |
| 6.2.6      | Čišćenje i zamjena filtra za zrak.....                               | 6-11        |
| 6.2.7      | Zamjena motornog ulja.....                                           | 6-12        |
| 6.2.8      | Razrjeđivanje motornog ulja.....                                     | 6-13        |
| 6.2.9      | Zamjena uložka u filtru za motorno ulje .....                        | 6-14        |
| 6.2.10     | Kontrola i podešavanje visine papučiće radne kočnice .....           | 6-15        |
| 6.2.11     | Kontrola i podešavanje hoda papučiće spojke .....                    | 6-16        |
| 6.2.12     | Kontrola i podešavanje spojke stražnjeg priključnog vratila .....    | 6-17        |
| 6.2.13     | Kontrola praznog hoda motora .....                                   | 6-18        |
| 6.2.14     | Podešavanje zazora ventila .....                                     | 6-18        |
| 6.2.15     | Kontrola sigurnosnog pojasa.....                                     | 6-18        |
| <b>6.3</b> | <b>Održavanje rashladnog sustava motora .....</b>                    | <b>6-19</b> |
| 6.3.1      | Čišćenje rashladnog sustava motora .....                             | 6-19        |
| 6.3.2      | Kontrola i nadolijevanje razine rashladne tekućine motora.....       | 6-20        |
| 6.3.3      | Zamjena rashladne tekućine motora .....                              | 6-21        |
| <b>6.4</b> | <b>Održavanje sustava napajanja .....</b>                            | <b>6-22</b> |
| 6.4.1      | Zamjena filtra za gorivo.....                                        | 6-22        |
| 6.4.2      | Odzračivanje kruga napajanja .....                                   | 6-23        |
| 6.4.3      | Odstranjivanje vode iz filtra za gorivo .....                        | 6-23        |
| 6.4.4      | Odstranjivanje taloga iz spremnika goriva .....                      | 6-24        |
| 6.4.5      | Održavanje spremnika goriva.....                                     | 6-24        |

|                                                                                    |             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>6.5 Održavanje kabine .....</b>                                                 | <b>6-25</b> |
| 6.5.1 Održavanje klima uređaja za kabinu .....                                     | 6-26        |
| 6.5.2 Održavanje filtra za zrak u kabini GL11 .....                                | 6-27        |
| 6.5.3 Održavanje filtra za zrak u kabini SG1/1.....                                | 6-27        |
| 6.5.4 Održavanje filtra s aktivnim ugljenom za zrak u kabini .....                 | 6-27        |
| 6.5.5 Sustav za pranje vjetrobranskog stakla .....                                 | 6-28        |
| 6.5.6 Zamjena stakala na kabini .....                                              | 6-28        |
| 6.5.7 Zamjena svjetala u kabini .....                                              | 6-28        |
| <b>6.6 Održavanje hidrauličnog sustava traktora.....</b>                           | <b>6-29</b> |
| 6.6.1 Održavanje mjenjača, razdjelnog prijenosnika i stražnjeg diferencijala ..... | 6-29        |
| 6.6.2 Održavanje prednjeg mosta .....                                              | 6-30        |
| 6.6.3 Održavanje završnog reduktora stražnjeg mosta .....                          | 6-31        |
| 6.6.4 Održavanje hidrauličnog filtra na usisu .....                                | 6-32        |
| 6.6.5 Održavanje hidrauličnog filtra na dovodu .....                               | 6-32        |
| 6.6.6 Održavanje hidrauličnog filtra prednjih razvodnika (ako je raspoloživ).....  | 6-33        |
| 6.6.7 Održavanje hidrauličnog sustava kočnica.....                                 | 6-33        |
| <b>6.7 Održavanje električnog sustava.....</b>                                     | <b>6-35</b> |
| 6.7.1 Akumulator .....                                                             | 6-36        |
| 6.7.2 Održavanje Poly-V remena alternatora .....                                   | 6-37        |
| 6.7.3 Svjetla.....                                                                 | 6-37        |
| 6.7.4 Osigurači i releji.....                                                      | 6-43        |
| <b>6.8 Podmazivanje i točke podmazivanja .....</b>                                 | <b>6-47</b> |
| <b>6.9 Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja .....</b>            | <b>6-49</b> |



## 6.1 Vremenski razmaci tehničkog održavanja

Pogledajte tablicu za dijelove koji trebaju održavanje, njihove elemente i vremenski razmak održavanja.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Upozorenje</b>                                                                                                                                                                                                                        |
| Svaku radnju obavljajte dok je motor ugašen i na okolnoj temperaturi.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <b>Upozorenje</b>                                                                                                                                                                                                                        |
| Dolijevanje i kontrolu razine ulja treba obavljati s motorom u vodoravnom položaju.                                                                                                                                                                                                                                        |
|  <b>Upozorenje</b>                                                                                                                                                                                                                        |
| Kako biste izbjegli izlivanje ulja, prije svakog pokretanja uvjerite se da: <ul style="list-style-type: none"><li>- su mjerne šipke za ulje pravilno uvučene;</li><li>- su pravilno zategnuti:<ul style="list-style-type: none"><li>- čepovi za ispuštanje ulja;</li><li>- čepovi za dolijevanje ulja.</li></ul></li></ul> |
|  <b>Napomena</b>                                                                                                                                                                                                                          |
| Nakon što ste obavili održavanje, čišćenje ili popravak na traktoru, prije nego što ga opet pokrenete, ponovno montirajte sva zaštitna kućišta ili ploče.                                                                                                                                                                  |

## 6.1.1 Vremenski razmaci tehničkog održavanja

| Sklop     | Opis zahvata                                                | Vremenski razmak zamjene |       |       |     |    |     |     |       |       |       |
|-----------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|-------|-----|----|-----|-----|-------|-------|-------|
|           |                                                             | Sati                     | 50    | 150   | 300 |    | 900 | 900 | 1.200 | 4.000 | 8.000 |
|           |                                                             | Mjeseci                  | 12    |       | 12  | 24 | 12  | 24  | 24    |       |       |
| Motor (3) | Motorno ulje (1) (2)                                        |                          |       |       | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar za motorno ulje (1)                                  |                          | X (*) |       | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar za gorivo                                            |                          |       |       | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Rashladno sredstvo                                          |                          |       |       |     |    |     |     | X     |       |       |
|           | Remen alternatora                                           |                          |       |       |     |    |     | X   |       |       |       |
|           | Senzor začepljenja filtra za zrak                           |                          |       |       |     |    |     | X   |       |       |       |
|           | Filtar za zrak u motoru - vanjski                           |                          |       |       | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar za zrak u motoru - sigurnost                         |                          |       |       |     | X  |     |     |       |       |       |
|           | Filtar čestica                                              |                          |       |       |     |    |     |     |       | X     |       |
|           | Djelomična revizija motora                                  |                          |       |       |     |    |     |     |       | X     |       |
|           | Kompletna revizija motora                                   |                          |       |       |     |    |     |     |       |       | X     |
| Kabina    | Filtar za zrak u kabini (protiv prašine)                    |                          |       |       | X   |    |     |     |       |       |       |
| Prijenos  | Kontrola podešenosti hoda papučice spojke                   |                          | X     |       |     |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar ulja za prijenos - dovod (glavna pumpa)              |                          |       | X (*) | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar ulja za prijenos - dovod (pumpa za pomoćne funkcije) |                          |       | X (*) | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Filtar ulja za prijenos - usis                              |                          |       |       | X   |    |     |     |       |       |       |
|           | Ulje za prijenos - straž. diferencijal                      |                          |       |       |     |    | X   |     |       |       |       |
|           | Ulje za prijenos - reduktori                                |                          |       |       |     |    | X   |     |       |       |       |
|           | Ulje za prednju osovinu - pred. diferencijal                |                          |       |       |     |    | X   |     |       |       |       |
| Kočnice   | Ulje za kočnice                                             |                          |       |       |     |    | X   |     |       |       |       |
| Uljenje   | Stražnji podizač                                            |                          | X     |       |     |    |     |     |       |       |       |
|           | Prednji most                                                |                          | X     |       |     |    |     |     |       |       |       |
|           | Kočno polužje                                               |                          | X     |       |     |    |     |     |       |       |       |

(\*) - Samo prvi put

(1) - U teškim radnim uvjetima kao što su prašnjave okoline i rad s ekstremnim opterećenjima, izvršite zamjenu svakih 150 sati.

(2) - Svaki put kad se upali kontrolno svjetlo motornog ulja potrebno je zamijeniti ulje iako nije prošao predviđeni broj sati

(3) - Redovno održavanje motora (nakon razrade), odnosi se na stalnu svakodnevnu aktivnost motora. Za održavanje u fazi razrade pogledajte odgovarajući dio.

## 6.1.2 Radnje tehničkog održavanja motora



### Napomena

U nastavku se navode zahvati održavanja na motoru. Detaljne radnje pogledajte u specifičnim dijelovima.

### Održavanje u fazi razrade (prvih 50 sati)

| Učestalost*                            | Komponente             | Vrsta zahvata                                    | Način zahvata                                       |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Svakih 10 sati (svaki dan)             | Motorno ulje (1)       | Kontrola razine                                  | Nadolijte, ako treba                                |
|                                        | Rashladna tekućina (3) | Kontrola razine                                  | Nadolijte, ako treba                                |
|                                        | Filtar za zrak         | Kontrola čistoće                                 | Očistite stlačenim zrakom pod niskim tlakom         |
|                                        |                        | Kontrola indikatora začepljenja na tijelu filtra | Očistite filter ili, ako treba, zamijenite ga novim |
| Nakon prvih 50 sati (na kraju razrade) | Filtar ulja (2)        | Zamjena                                          | Očistite četkom s mekanim dlakama                   |
|                                        |                        |                                                  | Očistite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.        |

\* - U slučaju da nema brojača, učestalost zahvata treba izračunati prema solarnom danu: jedan solarni dan odgovara 12 sati rada.

- (1) - U teškim radnim uvjetima kao što su prašnjave okoline i rad s ekstremnim opterećenjima, motorno ulje i filter za ulje zamijenite svakih 150 sati rada. Ako motor nije radio toliko vremena, ulje i filter ipak treba zamijeniti najmanje jednom godišnje.
- (2) - Ako motor nije radio toliko vremena, filter ipak treba zamijeniti najmanje svakih 12 mjeseci.
- (3) - Ako motor nije radio toliko vremena, tekućinu ipak treba zamijeniti najmanje svaka 24 mjeseca.

### Redovno održavanje (nakon razrade)

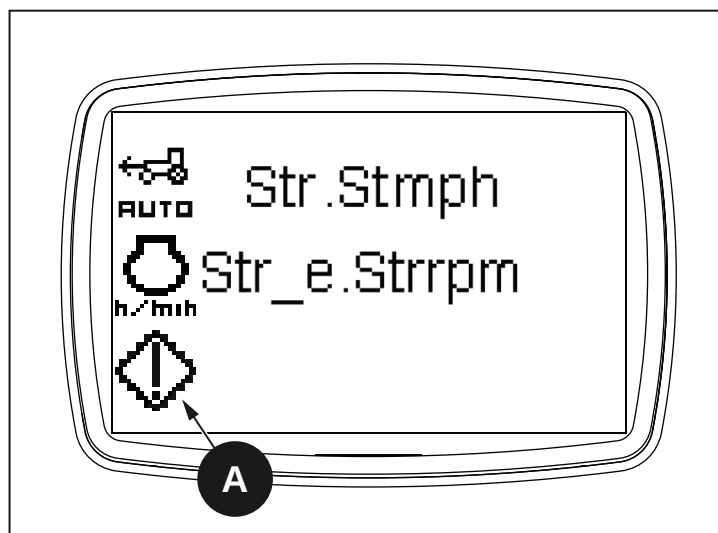


### Upozorenje

Motorno ulje treba ipak zamijeniti - čak i prije vremenskog razmaka određenog programiranim održavanjem - u slučaju da se upali kontrolno svjetlo općeg alarma s greškom u elektroničkoj upravljačkoj jedinici motora 3020 "Kritična masa motornog ulja".



Paljenje kontrolnog svjetla za opći alarm na ploči s instrumentima prati pojavljivanje simbola za upozoravanje rukovatelja (A) na zaslonu.



SI.6.1

| Učestalost (sati)* | Komponente                                                             | Vrsta zahvata                                                          | Način zahvata                                                                     |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 10 (svaki dan)     | Motorno ulje (1)                                                       | Kontrola razine                                                        | Nadolijte, ako treba                                                              |
|                    | Rashladna tekućina (3)                                                 | Kontrola razine                                                        | Nadolijte, ako treba                                                              |
|                    | Filtar za zrak                                                         | Kontrola čistoće                                                       | Očistite stlačenim zrakom pod niskim tlakom                                       |
|                    |                                                                        | Kontrola indikatora začepljenja na tijelu filtra                       | Očistite filter ili, ako treba, zamijenite ga novim                               |
|                    | Rashladni sustav motora i vozila (hladnjaci, međuhladnjak, ventilator) | Kontrola čistoće                                                       | Očistite četkom s mekanim dlakama<br>Očistite stlačenim zrakom pod niskim tlakom. |
| 300                | Motorno ulje (1)                                                       | Zamjena                                                                | -                                                                                 |
|                    | Filtar ulja (2)                                                        | Zamijenite uložak                                                      | -                                                                                 |
|                    | Filtar za zrak                                                         | Zamjena glavnog uložka                                                 | -                                                                                 |
|                    |                                                                        | Kontrola čistoće sigurnosno uložka                                     | Očistite stlačenim zrakom pod niskim tlakom                                       |
|                    |                                                                        | Kontrola kruga ispuštanja prašina                                      | -                                                                                 |
|                    | Filtar za gorivo (2)                                                   | Zamjena                                                                | -                                                                                 |
|                    | Usisni krug za zrak i crijevo međuhladnjaka                            | Kontrola čistoće<br>Kontrola nepropusnosti cijevi                      | -                                                                                 |
|                    | Krug odvajanja ulja                                                    | Kontrola nepropusnosti cijevi                                          | -                                                                                 |
|                    | Krug vakuuma                                                           | Kontrola nepropusnosti cijevi                                          | -                                                                                 |
|                    | Leptirasti ventil usisa TVA                                            | Kontrola čistoće                                                       | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                           |
| 900                | Prijenosni remen - tipa Poly-V (4)                                     | Zamjena                                                                | -                                                                                 |
|                    | Spremnik goriva                                                        | Čišćenje spremnika goriva i kontrola učinkovitosti čepa za dolijevanje | -                                                                                 |
|                    | Filtar za zrak                                                         | Zamjena indikatora začepljenja                                         | -                                                                                 |
| 1.200              | Rashladna tekućina (3)                                                 | Zamijenite                                                             | -                                                                                 |
| 4.000              | Filtar čestica                                                         | Obavite regeneraciju                                                   | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                           |
|                    | Motor                                                                  | Izvršite djelomičnu reviziju                                           | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                           |
| 8.000              | Motor                                                                  | Izvršite kompletnu reviziju                                            | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                           |

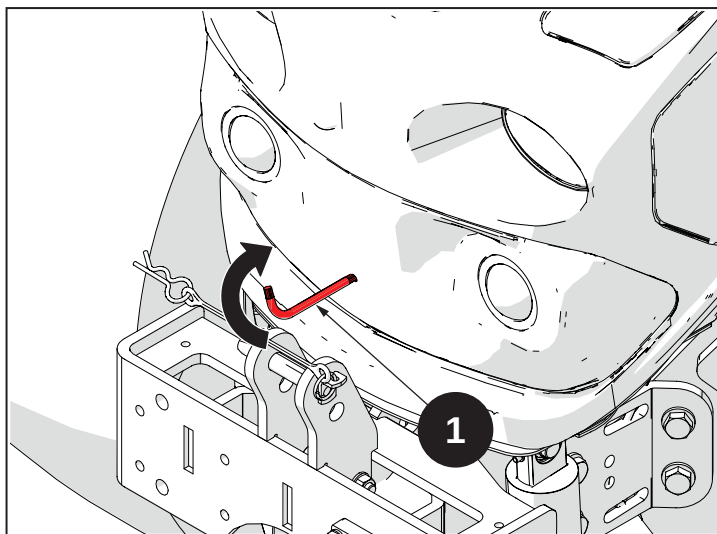
\* - U slučaju da nema brojača, učestalost zahvata treba izračunati prema solarnom danu: jedan solarni dan odgovara 12 sati rada.

- (1) - U teškim radnim uvjetima kao što su prašnjave okoline i rad s ekstremnim opterećenjima, motorno ulje i filter za ulje zamijenite svakih 150 sati rada. Ako motor nije radio toliko vremena, ulje i filter ipak treba zamijeniti najmanje jednom godišnje.
- (2) - Ako motor nije radio toliko vremena, filter ipak treba zamijeniti najmanje svakih 12 mjeseci.
- (3) - Ako motor nije radio toliko vremena, tekućinu ipak treba zamijeniti najmanje svaka 24 mjeseca.
- (4) - Ako motor nije radio toliko vremena, remen ipak treba zamijeniti najmanje svaka 24 mjeseca.

## 6.2 Generalno održavanje i pregled

### Otvaranje poklopca motora

Uvucite imbus ključ (1) prikladne veličine u odgovarajući otvor pa okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste otkvačili bravu.

**SI.6.2**

## 6.2.1 Dolijevanje goriva

### **Opasnost**

Obvezno dolijevajte dok je motor ugašen.

Motor je projektiran za napajanje standardnim gorivom raspoloživim na teritoriju Europe (prema specifikacijama EN 590). U slučaju napajanja BIODIZELSKIM gorivom (prema specifikacijama UNI EN 14214), može ga se pomiješati - do 7% - s gorivom raspoloživim na teritoriju Europe (prema normi EN 590).

Dolijevanje obavite služeći se lijevkom kako biste izbjegli izlijevanje goriva. Tijekom dolijevanja uvjerite se da u gorivu nema taloga; u suprotnom rabite odgovarajuće filtre.

### **Upozorenje**

Zabranjena je uporaba goriva drukčijih specifikacija od onih naznačenih. Rabite gorivo s niskim sadržajem sumpora. Postotak sumpora ne smije biti veći od 10-50 ppm (dio na milijun).

Ako je postotak sumpora sadržanog u gorivu veći od naznačene vrijednosti, ugrozit će se funkcionalnost filtra za čestice.

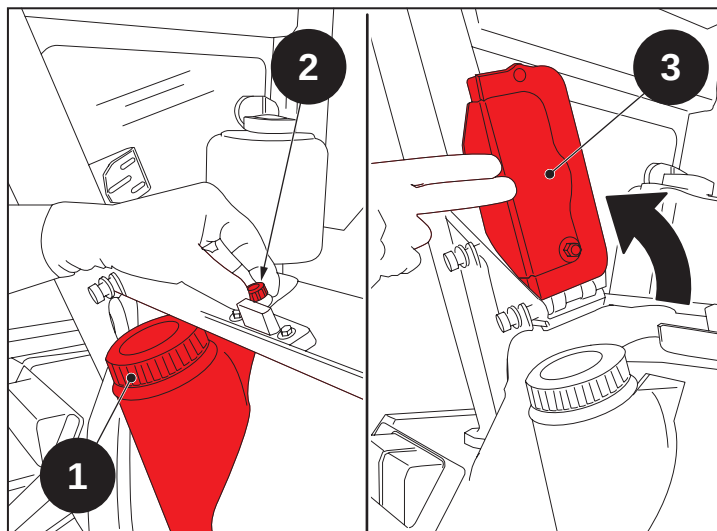
Izbjegavajte uporabu goriva pomiješanog s vodom ili s drugim tvarima da ne biste oštetili motor.

Kako biste pristupili čepu (1) spremnika goriva na modelima s kabinom SG1/1 (niski profil), postupite kako slijedi.

- Otvorite stražnje staklo.
- Odvijte kuglasti gumb (2) i podignite lim (3).

### **Upozorenje**

Za ulijevanje goriva u spremnik po mogućnosti se poslužite lijevkom.



**Sl.6.3**

## 6.2.2 Kontrola razine motornog ulja



**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.

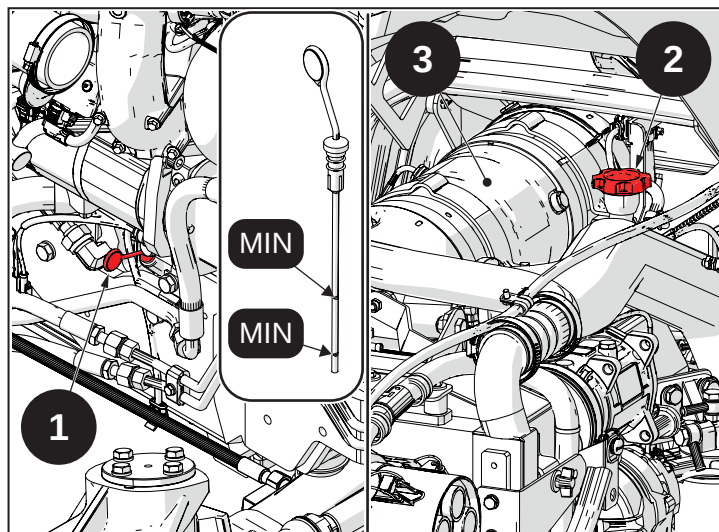


**Pažnja**

Sustav DPF (3) može dostići izuzetno visoke temperature, a nalazi se u blizini čepa za ulijevanje (2): zaštitite ruke kako biste izbjegli rizik od opekline.

Mjerna šipka (1) za razinu motornog ulja nalazi se na donjoj desnoj strani motora.

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Namjestite motor na savršeno niveliranoj podlozi.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Izvucite šipku (1) i kontrolirajte razinu ulja.
- Nadolijte, ako treba, kroz čep (2). Kako biste tijekom nadolijevanja ulja izbjegli premašivanje maksimalne dopuštene vrijednosti, ulijevajte male količine ulja (100÷200 ml) sve dok se ne dostigne ispravnu razinu. Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".



**SI.6.4**



**Upozorenje**

Razina ulja mora biti između oznaka za minimum (MIN) i za maksimum (MAX) na šipki (1).

Nemojte miješati ulja različitih marki ili karakteristika (vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva").

## 6.2.3 Kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata

Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu.
- Dovedite motor na određeni broj okretaja sve dok ne dostigne radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kontrolirajte zategnutost pričvrtnih vijaka glavnih dijelova.
- Provjerite nepropusnost spojnih elemenata na krugu napajanja.
- Kontrolirajte zategnutost obujmica.
- Provjerite eventualna propuštanja tekućine.

Crijeva kontrolirajte tako da ih lagano gnječite ili savijate po cijeloj njihovoj dužini i u blizini pričvrtnih obujmica.

Komponente morate zamijeniti ako na njima ima napuklina, pukotina ili posjekotina, ako propuštaju i izgubile su elastičnost.



**Upozorenje**

U slučaju da su crijeva oštećena, obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

## 6.2.4 Održavanje karoserije



### Pažnja

U slučaju uporabe vodenih mlazova pod tlakom, nemojte usmjeravati mlaz na:

- komponente električnog sustava
- gume
- hidraulične cijevi
- hladnjak
- električne dijelove
- brtve za zvučnu izolaciju
- ostale dijelove koje tlak vode može oštetiti

Periodično kontrolirajte stanje karoserije. Kako bi se jamčila trajnost u vremenu, abrazije i duboke brazde treba tretirati specijalizirano osoblje. Kontrolirajte eventualna područja u kojima se zadržava voda.

Očistite karoseriju običnim otopinama vode i specifičnog šampona:

- prema potrebi kod primjene traktora u normalnim okolinama.
- često kod primjene u primorskim područjima;
- odmah nakon primjene organskih ili kemijskih tvari.

Blatobrane i branike trebate redovito čistiti i uklanjati s njih eventualne blatne naslage.



### Napomena

Nemojte bacati u okoliš tekućine poput goriva, maziva, rashladnih i raznih drugih tekućina.

## 6.2.5 Provjere i kontrole na motoru

U popisu se navode neke aktivnosti održavanja, provjere i kontrole, koje treba obavljati na motoru tijekom normalnog rada.

- odzračivanje kruga napajanja;
- kontrola zategnutosti vijaka i nepropusnosti spojnih elemenata;
- kontrola razine motornog ulja;
- kontrola razine rashladne tekućine motora;
- kontrola zategnutosti remena;
- zamjena motornog ulja;
- zamjena rashladne tekućine;
- zamjena uloška u filtru za ulje;
- zamjena filtra za gorivo;
- čišćenje filtra čestica.



## 6.2.6 Čišćenje i zamjena filtra za zrak



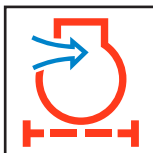
**Pažnja**

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti ugašen i hladan.



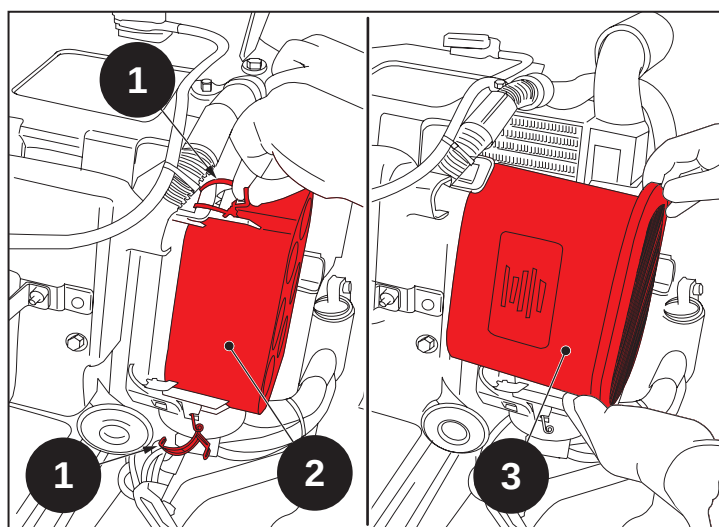
**Napomena**

Na ploči s instrumentima prisutno je jedno kontrolno svjetlo za začepljenje filtra.



Njegovo paljenje pokazuje da je filter zraka začepljen i treba izvršiti njegovo održavanje ili ga zamijeniti.

- Otvorite kuke (1) i demontirajte poklopac (2).
- Izvucite glavni uložak (3) i očistite ga mlazom zraka usmjerenim prema vani.
- Kontrolirajte stanje istrošenosti uložka (3) i ako treba, zamijenite ga.
- Izvucite sigurnosni uložak (4) i mlazom zraka očistite i uložak i unutrašnjost kutije.
- Kontrolirajte stanje istrošenosti uložka (4) i ako treba, zamijenite ga.
- Ponovno montirajte uložak (4).
- Ponovno montirajte uložak (3) i poklopac (2).

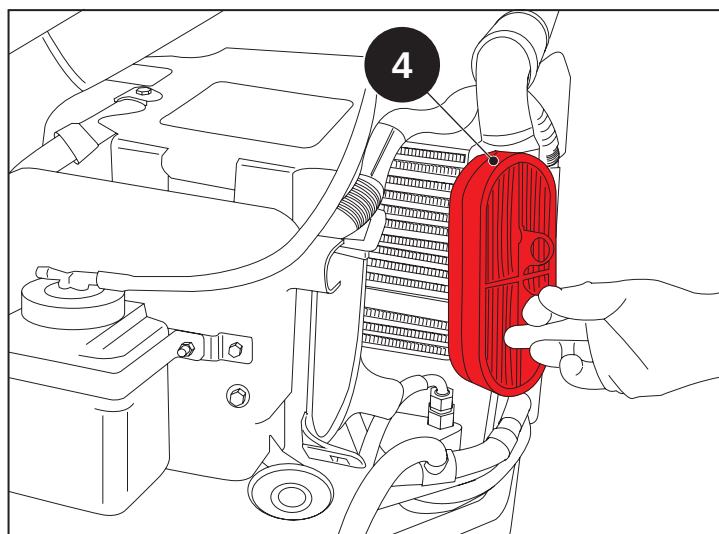


**SI.6.5**



**Upozorenje**

Nakon što ste dva ili tri puta zamijenili glavni uložak (3), važno je da zamijenite i onaj sigurnosni (4).



**SI.6.6**

## 6.2.7 Zamjena motornog ulja



**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje i mjerna šipka - ako su prevrući - mogli prouzročiti opekline.



**Pažnja**

Sustav DPF (3) može dostići izuzetno visoke temperature, a nalazi se u blizini čepa za ulijevanje (2): zaštitite ruke kako biste izbjegli rizik od opekline.



**Upozorenje**

Ulje treba mijenjati dok je motor u vodoravnom položaju.

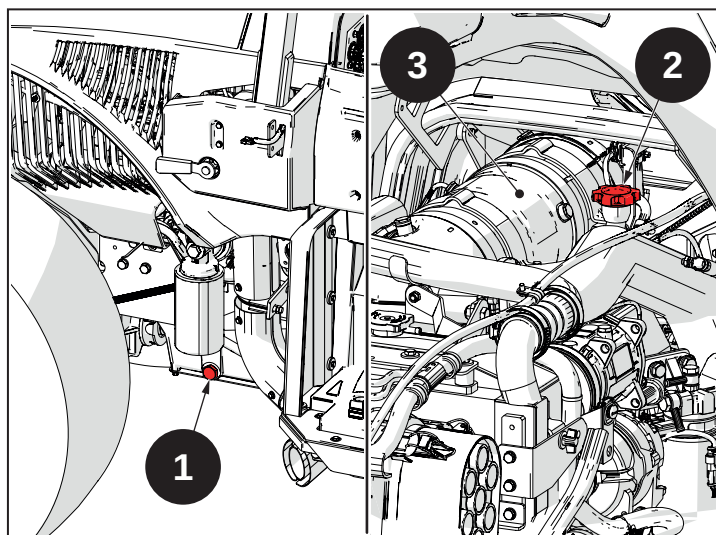


**Upozorenje**

Savjetujemo da prije zamjene motornog ulja izvršite ručnu regeneraciju filtra za čestice.

Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ( $70 \div 80$  °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine.  
(Za količinu ulja vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva").
- Odvijte čep za dolijevanje (2).
- Odvijte čep za ispuštanje (1) i pustite da svo ulje isteče u posudu.
- Zamijenite brtvu i ponovno navijte čep (1).



**SI.6.7**



**Upozorenje**

Zategnite čep (1) zateznim momentom od 55 Nm (5,5 kg/m).

- Ulijevajte novo ulje sve dok ne dostignete ispravnu razinu označenu na šipki.
- Ponovno navijte čep za dolijevanje (2).
- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ( $70 \div 80$  °C). Provjerite eventualna propuštanja ulja.
- Ugasite motor.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Kontrolirajte razinu ulja.

## 6.2.8 Razrjeđivanje motornog ulja

Resetiranje parametara u elektroničkoj upravljačkoj jedinici motora (treba napraviti na kraju zamjene motornog ulja).



### Upozorenje

Prilikom svake zamjene ulja potrebno je resetirati funkciju "Oil dilution calculation" (Izračun razrijeđenosti ulja).



### Upozorenje

Funkcija se resetira putem dijagnostičkog alata kojim raspolažu ovlašteni servisni centri GOLDONI ili distributer-prodavatelj vozila.

### Provjera:

ako je postupak pravilno izveden, žaruljica za niski tlak motornog ulja zatreptat će 3 puta po 1 sekundu naizmjenično sa stankama od 0,5 sekundi.



### Napomena

U nekim slučajevima provjera nije izvodljiva.



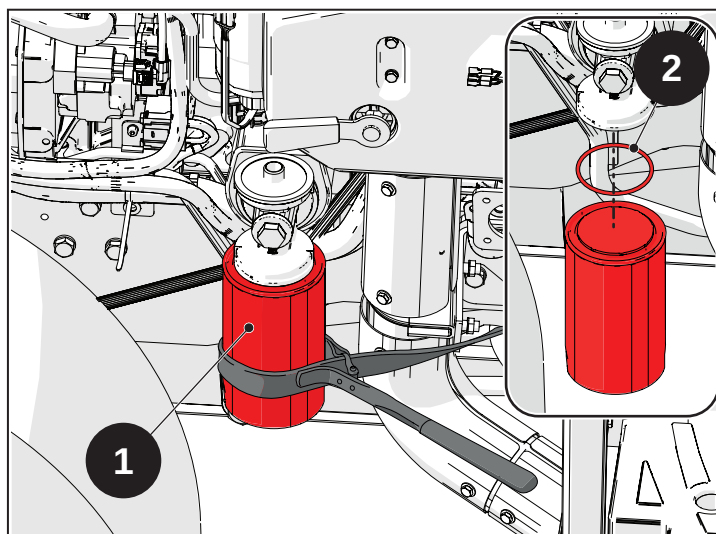
### Upozorenje

Ulje nemojte bacati u okoliš nego ga odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

Rabite ulja i maziva koja preporučuje proizvođač (vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva").

## 6.2.9 Zamjena uloška u filtru za motorno ulje

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu za prikupljanje eventualnih propuštanja.
- Odvijte filtar (1) i zamijenite ga.
- Provjerite u kakvom je stanju brtva (2) i - ako treba, zamijenite je.
- Podmažite brtvu novog uloška prije nego što ćete ga montirati.
- Montirajte filtar za ulje.



SI.6.8



### Upozorenje

Zategnite vijak zateznim momentom od 25 Nm (2,5 kg/m).

- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu, dok ne dostigne radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pričekajte nekoliko minuta da svo ulje isteče u korito.
- Kontrolirajte je li razina ulja ispravna i - ako treba, nadolijte.
- Provjerite eventualna propuštanja ulja.



### Upozorenje

Ako ima propuštanja ulja, odmah zaustavite motor i stupite u kontakt s ovlaštenim centrom.



### Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

## 6.2.10 Kontrola i podešavanje visine papučice radne kočnice

Podešavanje obavite kad:

- je hod papučice kočnice pretjeran ili previše "mekan";
- jedan kotač koči neuravnoteženo u odnosu na druge;
- se kočni put povećava u istim uvjetima uporabe.



**Opasnost**

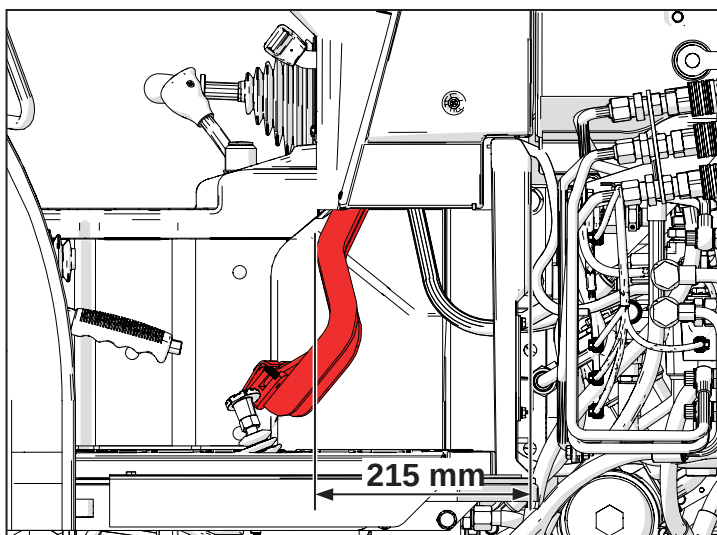
Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.

Papučice kočnica se nalaze na visini od oko 215 mm od podnice.



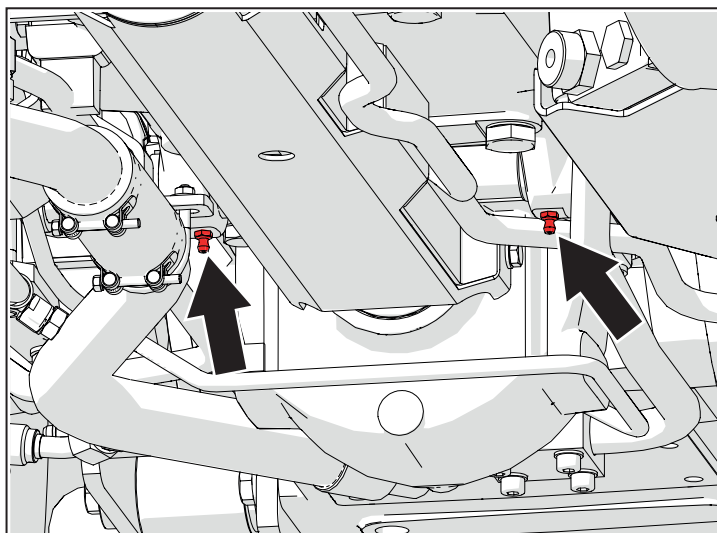
**Napomena**

Obratite ovlaštenom servisnom centru da obavi podešavanje.



**SI.6.9**

Nakon što ste izvršili podešavanje podmažite unutarnje čahure naznačenim mazalicama koje se nalaze ispred sklopa za pogon na četiri kotača.



**SI.6.10**

## 6.2.11 Kontrola i podešavanje hoda papučice spojke

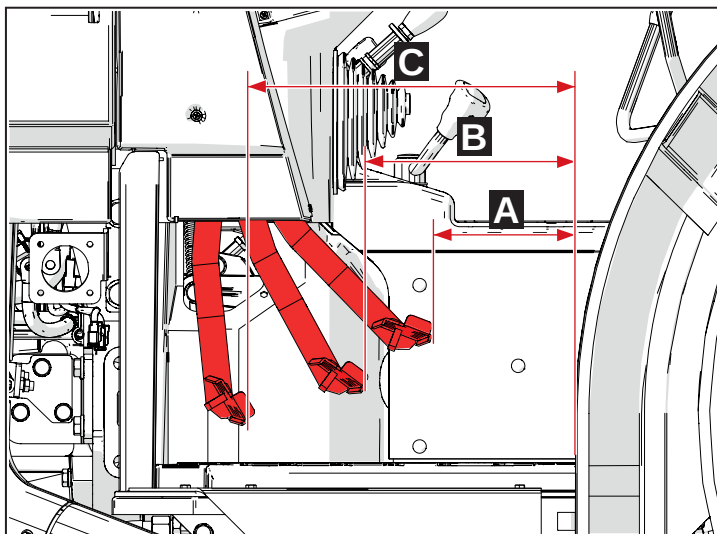
Periodično kontrolirajte slobodni hod upravljačkog elementa. Slobodni hod treba održavati u rasponu +20/+30 mm. Ako otkrijete da slobodni hod nije u okviru tog raspona, trebate podesiti papučicu spojke.

### Seriya Q s okvirom i kabinom SG1/1

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Papučica miruje (A)          | 195 mm |
| Početak odvajanja spojke (B) | 220 mm |
| Kraj hoda (C)                | 360 mm |

### Seriya S s okvirom i kabinom GL11 ili serija Q - kabina GL11

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Papučica miruje (A)          | 165 mm |
| Početak odvajanja spojke (B) | 190 mm |
| Kraj hoda (C)                | 330 mm |



SI.6.11

Za podešavanje papučice postupite kako slijedi:

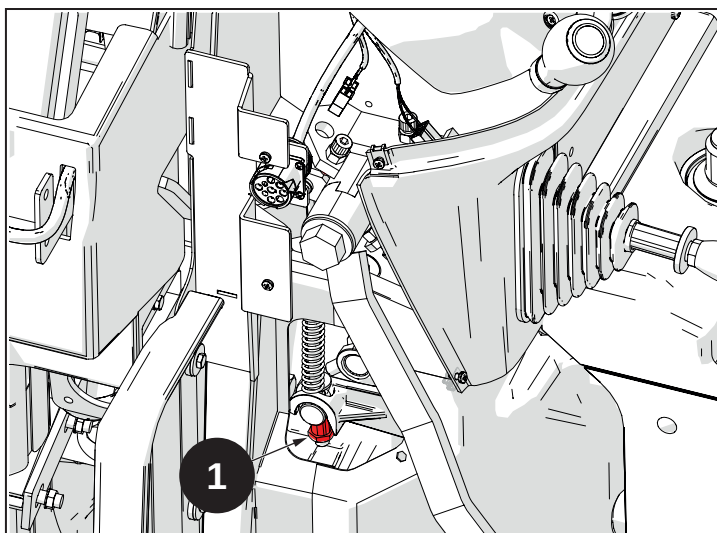
- Kako biste pristupili vijcima za podešavanje, morate demontirati bočna vratašca za zatvaranje.
- Za izmjenu slobodnog hoda navijte ili odvijte maticu za podešavanje (1).

Kad hod upravljačkog elementa bude poštovao naznačene kote, podešavanje je dovršeno.



### Opasnost

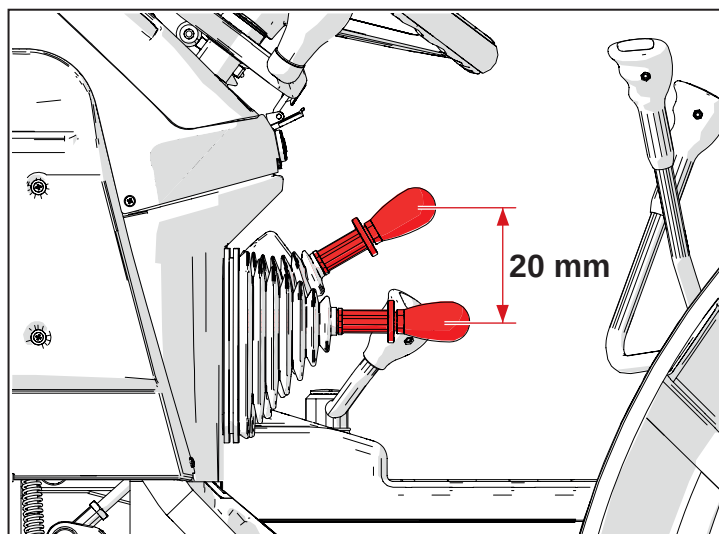
Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



SI.6.12

## 6.2.12 Kontrola i podešavanje spojke stražnjeg priključnog vratila

Periodično kontrolirajte slobodni hod upravljačkog elementa. Slobodni hod ručice ne smije biti veći od 20 mm. Ako uočite veći hod, morate podesiti ručicu spojke stražnjeg PTO-a.

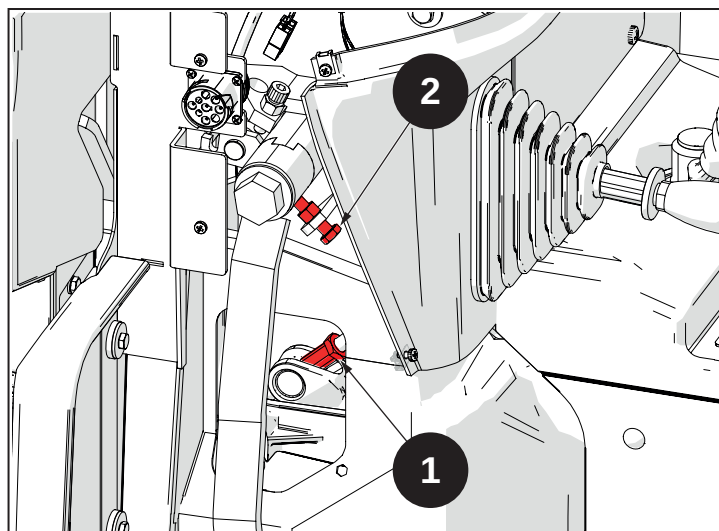


SI.6.13

Kako biste pristupili vijcima za podešavanje, morate demontirati bočna vratašca za zatvaranje. Za podešavanje ručice postupite kako slijedi:

- Za izmjenu slobodnog hoda navijte ili odvijte maticu za podešavanje (1).
- Za izmjenu položaja kraja hoda navijte ili odvijte vijak (2).

Kad hod upravljačkog elementa bude poštovao naznačene kote, podešavanje je dovršeno.



SI.6.14



### Opasnost

Podešavanje treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



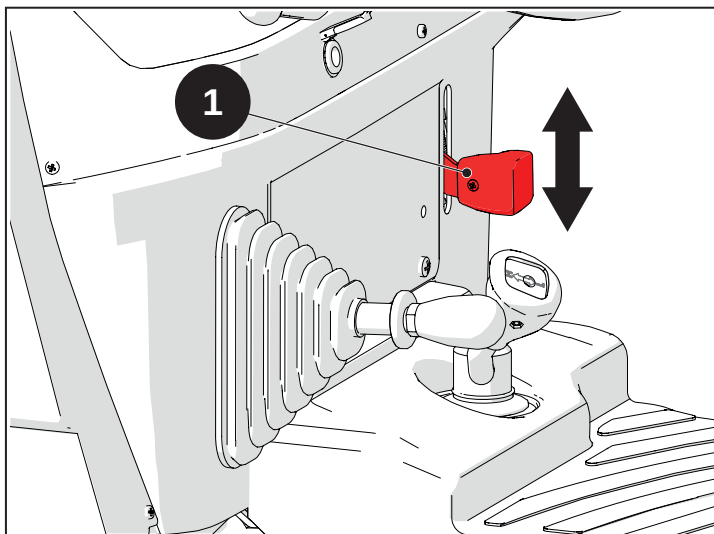
### Opasnost

Ovaj servis treba izvršiti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje.



### 6.2.13 Kontrola praznog hoda motora

Stavite ručicu (1) potpuno dolje i uvjerite se da se broj okretaja motora stabilizirao u praznom hodu. U suprotnom stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.



**SI.6.15**

### 6.2.14 Podešavanje zazora ventila

Kontrolu i podešavanje mora obaviti distributer.

### 6.2.15 Kontrola sigurnosnog pojasa

Kontrolirajte sigurnosni pojas i elemente za blokiranje najmanje jednom godišnje. Ako na pojasu ima posjekotina, pucanja, znakova pretjerane ili neobične istrošenosti, izblijedjelih, hrđavih, ogrebenih mjesta ili su elastični prsten odnosno naprava za uvlačenje oštećeni, morate ga odmah zamijeniti. Zbog vlastite sigurnosti, prilikom zamjene pojasa rabite isključivo dodatnu opremu predviđenu za ovaj stroj.



## 6.3 Održavanje rashladnog sustava motora



### Pažnja

Hladnjak ne smije doći u dodir s kiselim, bazičnim ili korozivnim tvarima.



### Napomena

Zimi redovito kontrolirajte koncentraciju sredstva protiv smrzavanja s obzirom na temperaturne uvjete.



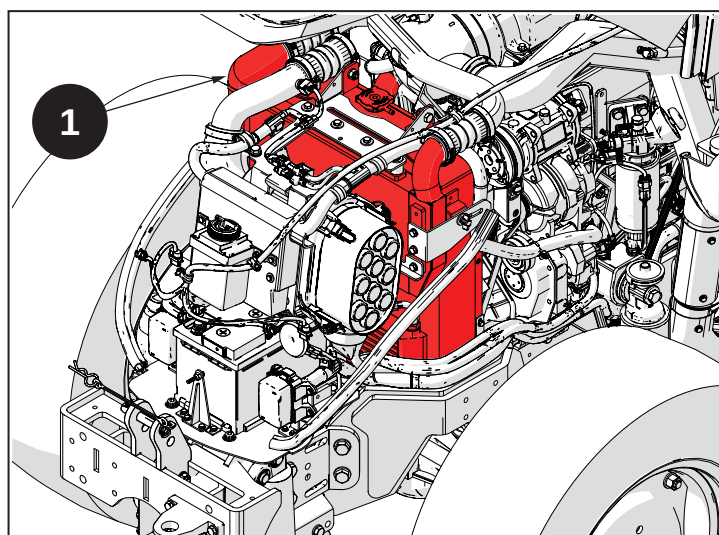
### Pažnja

Prije pokretanja motora kontrolirajte razinu rashladne tekućine u hladnjaku (1) kako biste provjerili treba li je nadoliti i kontrolirajte da nema propuštanja.

Provjerite je li poklopac hladnjaka pričvršćen.

Redovito kontrolirajte da na jezgri hladnjaka nema trave, prljavštine, masti ili drugih onečišćujućih tvari pa - ako ih ima, uklonite ih.

Provjerite ima li termostatski ventil stalno dobre performanse, jer će inače doći do zaprečavanja cirkuliranja vode za hlađenje, s posljedicom smanjenja učinka hlađenja.



SI.6.16

### 6.3.1 Čišćenje rashladnog sustava motora

Odvijte vijke s krilnom glavom (1) na obje strane hladnjaka kako biste oslobodili međuhladnjak (2).

Podignite međuhladnjak (2) prema gore tako da imate dovoljno prostora za pristup hladnjaku rashladne tekućine.

Očistite četkom s mekanom dlakom i uvjerite se da ste uklonili travu i otpatke.

Nakon toga dovršite čišćenje stlačenim zrakom pod niskim tlakom.



### Upozorenje

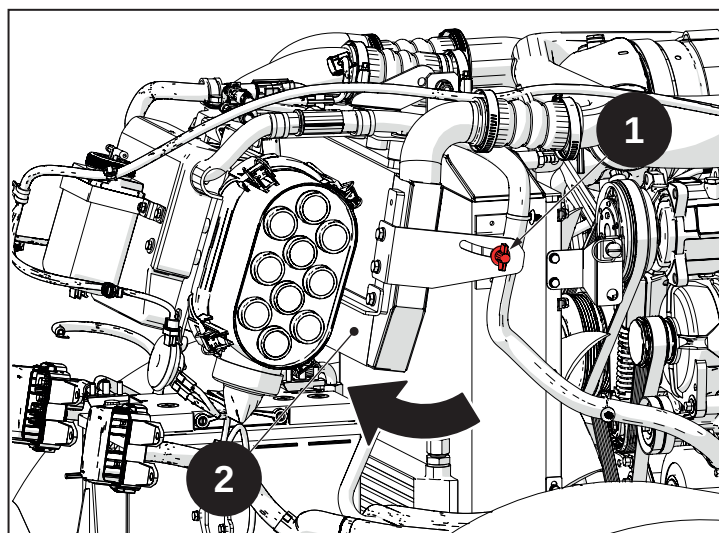
Izbjegavajte čišćenje rashladnog sustava visokotlačnim peraćem, jer bi mogao oštetiti komponente.



### Pažnja

Pri obavljanju svake radnje održavanja motor treba biti zaustavljen i hladan.

Nemojte otvarati ekspanzijsku posudu hladnjaka dok je motor topao jer je rashladna tekućina pod tlakom i visoke temperature pa postoji opasnost od opekline.



SI.6.17

## 6.3.2 Kontrola i nadolijevanje razine rashladne tekućine motora

Postupite kako slijedi.

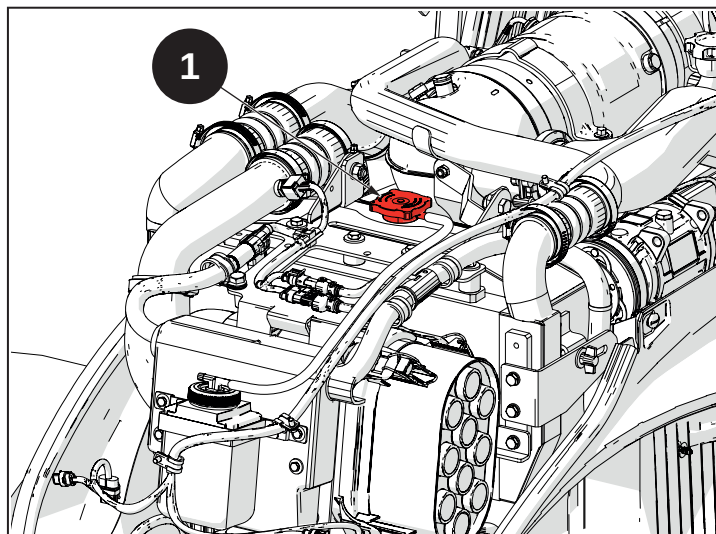
- Uključite motor i dovedite ga na radnu temperaturu ( $70 \pm 80$  °C).
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi.
- Odvijte čep za dolijevanje (1).



**Pažnja**

Oprezno otvarajte čep kako biste omogućili ispuštanje tlaka.

- Nadolijte, ako treba, kroz čep (1). Tekućina mora biti u razini dna grla na koje se navija čep (1) hladnjaka.



SI.6.18



**Upozorenje**

Za količinu i tip tekućine vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".

### 6.3.3 Zamjena rashladne tekućine motora

Postupite kako slijedi.

- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu. Krug hlađenja dostiže radni tlak.
- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.



#### Pažnja

Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.

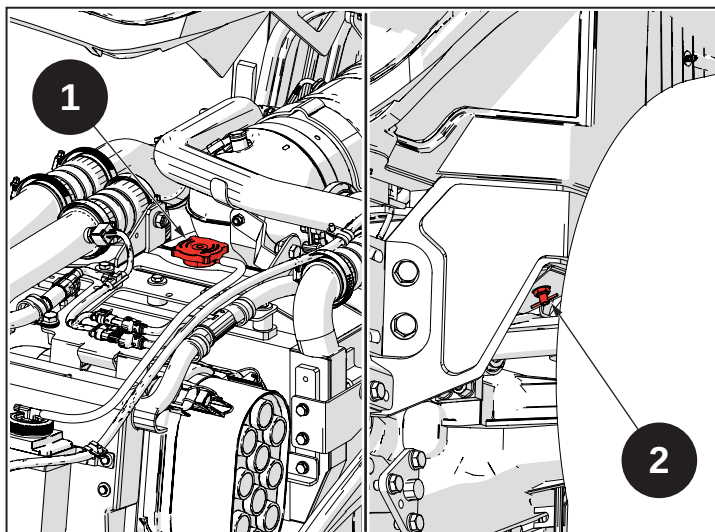
- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine. Za količinu tekućine vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".
- Odvijte čep za dolijevanje (1).



#### Pažnja

Oprezno otvarajte čep kako biste omogućili ispuštanje tlaka.

- Otvorite ventile (2) s obje strane hladnjaka.
- Pustite da tekućina isteče u posudu.
- Zatvorite ventile (2).
- Ulijte novu tekućinu. Za količinu i tip tekućine vidi "Maziva, goriva i rashladna sredstva".



SI.6.19



#### Upozorenje

Tekućina mora biti u razini dna grla na koje se navija čep hladnjaka.

- Ponovno navijte čep (1).
- Uključite motor i držite ga nekoliko minuta u praznom hodu, dok ne dostigne radnu temperaturu (70÷80 °C).
- Ugasite motor i pustite ga da se dovoljno ohladi.
- Provjerite razinu rashladne tekućine i - ako treba, nadolijte.



#### Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

## 6.4 Održavanje sustava napajanja

### Opasnost

Sva goriva su zapaljiva.

Propuštanja goriva i njegovo padanje na vruće površine i one s električnim komponentama mogu prouzročiti požar. Tijekom obavljanja radnji nemojte pušiti niti se služiti otvorenim plamenom kako biste izbjegli eksplozije ili požar.

### Opasnost

Pare koje stvara gorivo vrlo su toksične, radnje obavljajte samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorima. Nemojte previše približavati lice čepu kako ne biste udisali otrovne pare.

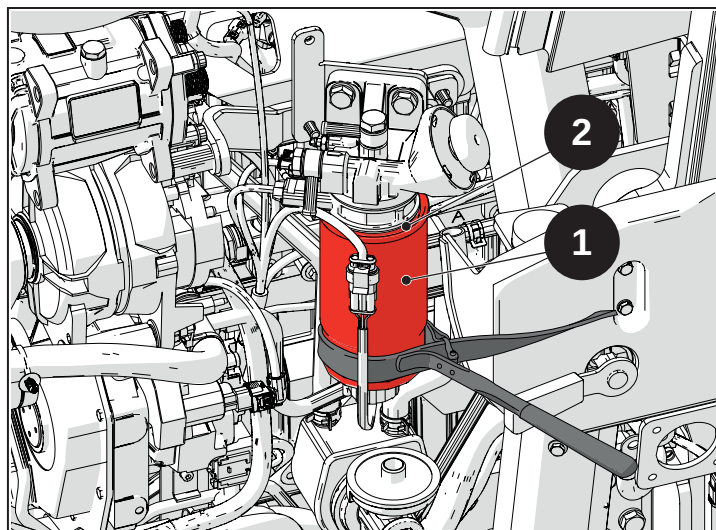
### Opasnost

Gorivo nemojte bacati u okoliš jer ono jako onečišćuje.

### 6.4.1 Zamjena filtra za gorivo

Postupite kako slijedi.

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.
- Pripremite jednu posudu za prikupljanje eventualnih propuštanja.
- Demontirajte filter (1) i zamijenite ga.
- Napunite novi filter gorivom iz demontiranog filtra.
- Podmažite brtvu (2) novog filtra prije nego što ćete ga montirati.
- Ponovno montirajte filter.
- Odzračite krug napajanja goriva (vidi "Odzračivanje kruga napajanja").
- Uključite motor i provjerite eventualna propuštanja goriva.



SI.6.20

### Pažnja

Ako dolazi do propuštanja goriva, odmah zaustavite motor i stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom GOLDONI.

### Upozorenje

Onečišćujući materijal nemojte bacati u okoliš. Odložite poštujući važeće zakone u zemlji uporabe.

## 6.4.2 Odzračivanje kruga napajanja

### Upozorenje

Ovu radnju morate obaviti nakon svake zamjene uloška goriva.

Postupite kako slijedi.

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.

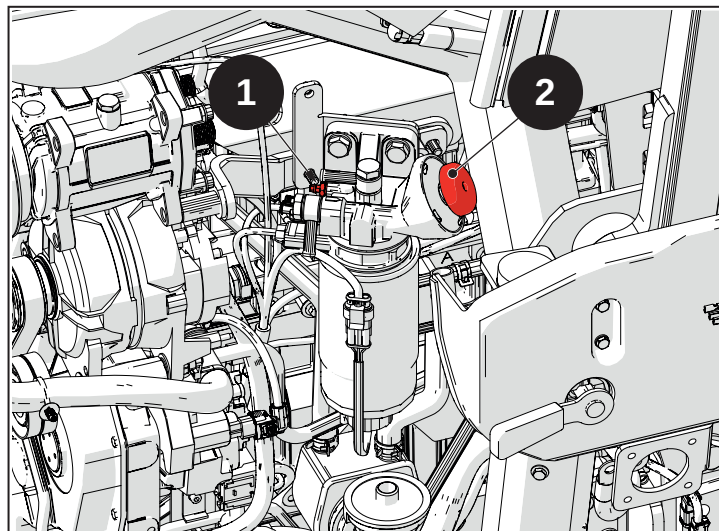
### Pažnja

Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.

- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine.
- Popustite vijak (1).

### Pažnja

Nemojte popuštati spojne elemente visokotlačnih cijevi kruga za napajanje gorivom.



SI.6.21

- Ručno pokrenite pumpu (2) kako biste uklonili zrak iz kruga.
- Provjerite je li dizel gorivo koje protječe kroz vijak za odzračivanje (1) čisto i bez zraka.

### Upozorenje

Pazite da se ne izlije svo gorivo koje sadrži filtar. U tom slučaju ga uklonite, ručno napunite i ponovite odzračivanje.

- Zategnite vijak (1).
- Prije paljenja motora osušite ostatke goriva.

## 6.4.3 Odstranjivanje vode iz filtra za gorivo

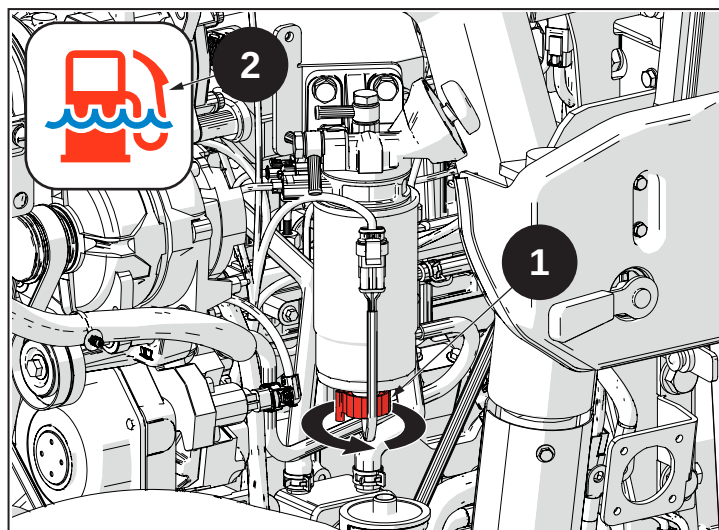
U slučaju da se upali kontrolno svjetlo (2) alarma za "prisutnost vode u gorivu", postupite kako slijedi:

- Ugasite motor i izvadite ključ za paljenje.

### Pažnja

Pustite da se motor dovoljno ohladi, kako biste izbjegli rizike od opekline.

- Pripremite jednu posudu prikladne zapremnine.
- Odvijte senzor prisutnosti vode (1) koji se nalazi na postolju filtra za gorivo i da gorivo istječe sve dok u njemu više ne bude vode.
- Ponovno navijte senzore (1).



SI.6.22

### Upozorenje

Pazite da se ne izlije svo gorivo koje sadrži filtar. U tom slučaju ga uklonite, ručno napunite i ponovite odzračivanje.



## 6.4.4 Odstranjivanje taloga iz spremnika goriva

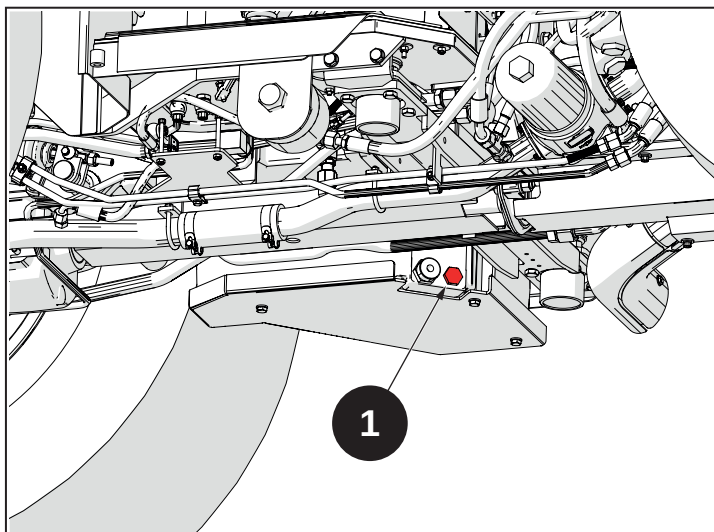
Parkirajte traktor na ravnom, skinite čep za ispuštanje (1) ispod spremnika goriva i ispuštite talog prisutan na dnu spremnika.



### Opasnost

Spremnik goriva praznite dok je stroj zaustavljen i motor hladan.

Nemojte pušiti u blizini goriva i tijekom obavljanja te radnje.



SI.6.23

## 6.4.5 Održavanje spremnika goriva

Očistite područje oko čepa spremnika. Ako čep spremnika nedostaje ili se ošteti, zamijenite ga originalnim rezervnim čepom.

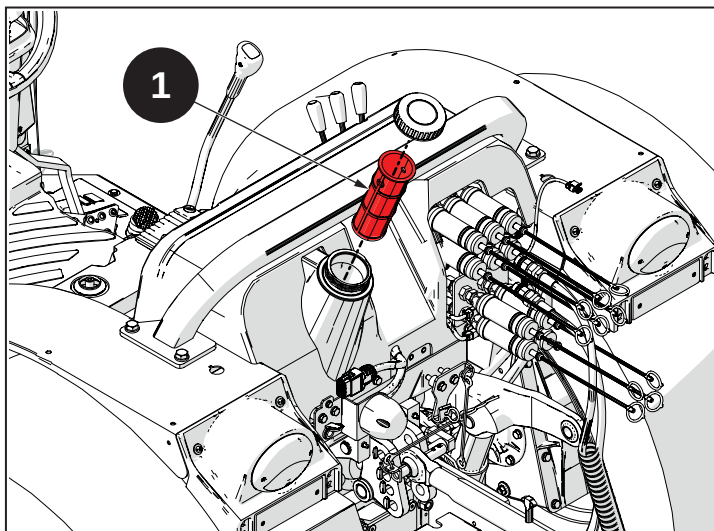
Kontrolirajte da na spremniku nema ulegnuća ili abrazija. Ako se spremnik ošteti, zamijenite ga originalnim rezervnim spremnikom.



### Napomena

Spremnik goriva treba zamijeniti isključivo distributer ili specijalizirano osoblje. Obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

Prema potrebi očistite filtar za gorivo (1) koji se vidi na slici.



SI.6.24

## 6.5 Održavanje kabine

### Generalno održavanje kabine

Provjerite i eventualno uklonite vodu koja se zadržava u područjima pokrivenim tepisima ili brtvama.

Mazivima i vodoodbojnim sredstvima zaštitite šarke i brave.

Nadolijte odgovarajuća sredstva za čišćenje u spremnik tekućine za brisač stakla. U zimskom razdoblju provjerite da tekućina ima svojstva protiv smrzavanja.

Održavajte stakla i retrovizore čiste kako bi se stalno jamčila prikladna vidljivost.

## 6.5.1 Održavanje klima uređaja za kabinu



Nemojte sustavu klimatizacije približavati otvoreni plamen ili izvore topline.



Izbjegavajte popuštanje i/ili neovlašteno mijenjanje cijevi jer je sustav pod tlakom.



Rashladni plin može prouzročiti zamrzavanje kože i očiju.



Nemojte nikad sami vršiti zahvate na sustavu klimatizacije: obratite se specijaliziranom osoblju.

Očistite stlačenim zrakom prema potrebi - procjenjujući okolne uvjete rada (prašnjavo, suho itd.) ili najmanje jednom tjedno:

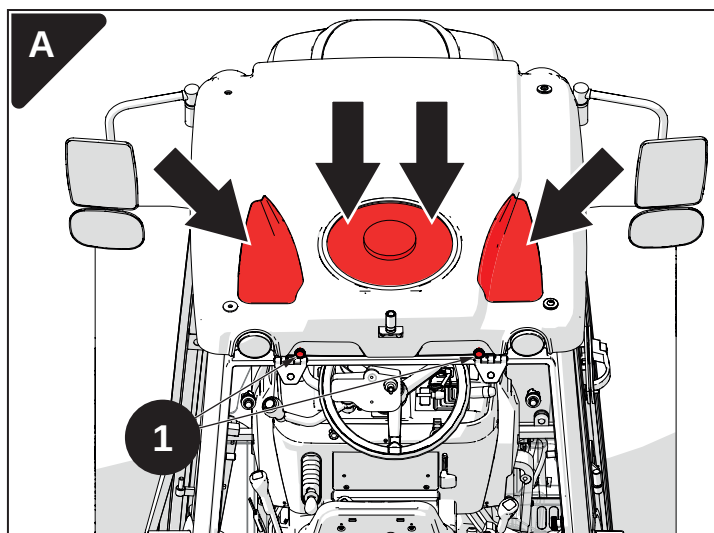
- bočne ventilacijske rešetke izmjenjivača topline
- prostor za ventilator/izmjenjivač topline



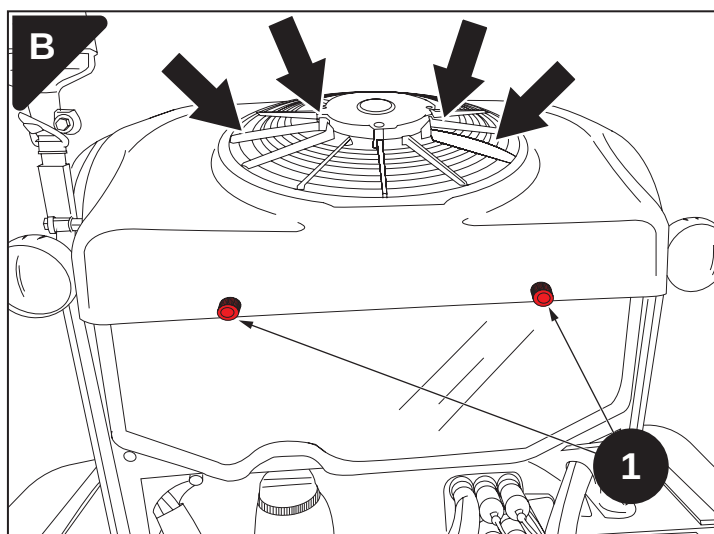
Radi lakšeg čišćenja savjetujemo da odvijete pričvrsne gumbе (1) i skinete ili pomaknete stražnju rešetku.

U slučaju pretjerane prljavštine u izmjenjivaču ili u slučaju da sustav klimatizacije ne radi, savjetujemo da se obratite ovlaštenom servisnom centru.

- A - Kabina GL11
- B - Kabina SG1/1



SI.6.25



SI.6.26



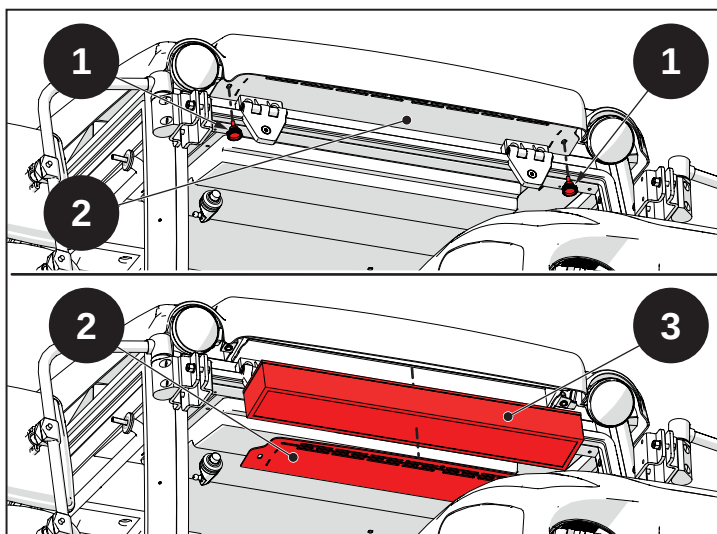
### 6.5.2 Održavanje filtra za zrak u kabini GL11

Odvijte kuglasti gumb (1) za pričvršćenje zaštite, skinite zaštitu (2), izvucite filter (3) i očistite ga: oprezno lupnite više puta po tvrdoj i ravnoj površini držeći rupičasti dio prema dolje. Polako ispušite kroz sve nabore stlačenim zrakom **ne višim od 7 bara**, suprotno od smjera koji pokazuju strelice na samom filteru.



#### Upozorenje

Zamijenite filter prema potrebi ili najviše u naznačenom vremenskom razmaku.



SI.6.27

### 6.5.3 Održavanje filtra za zrak u kabini SG1/1

Odvijte kuglasti gumb (1) za pričvršćenje zaštite, skinite zaštitu (2), izvucite filter (3) i očistite ga: oprezno lupnite više puta po tvrdoj i ravnoj površini držeći rupičasti dio prema dolje. Polako ispušite kroz sve nabore stlačenim zrakom **ne višim od 7 bara**, suprotno od smjera koji pokazuju strelice na samom filteru.



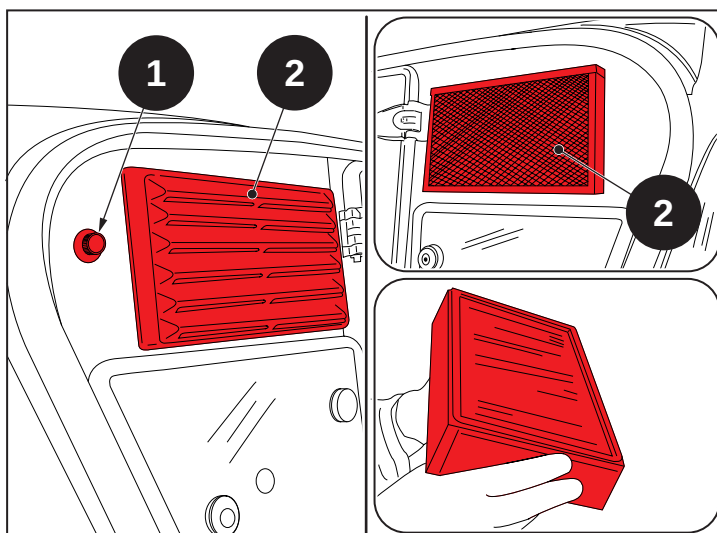
#### Napomena

U kabini SG1/1 prisutna su dva filtra: jedan s lijeve i jedan s desne strane.



#### Upozorenje

Zamijenite filter prema potrebi ili najviše u naznačenom vremenskom razmaku.



SI.6.28

### 6.5.4 Održavanje filtra s aktivnim ugljenom za zrak u kabini



#### Upozorenje

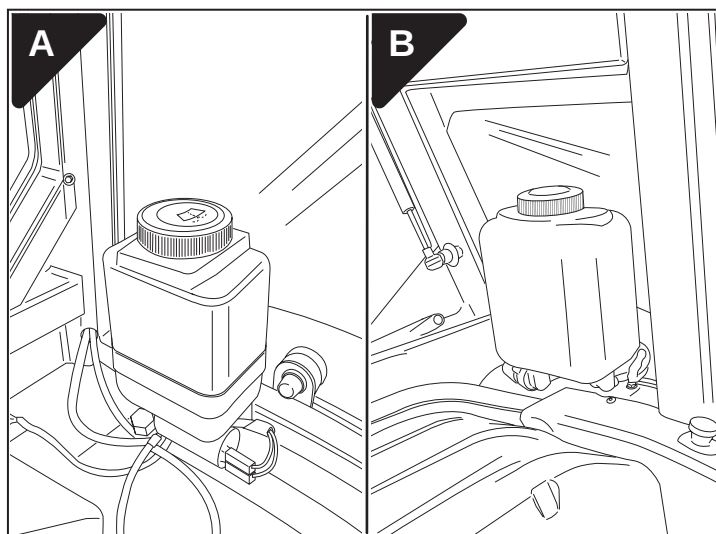
Zamijenite prema potrebi ili najviše svakih 200 sati uporabe samog filtra ili 36 mjeseci.

Za održavanje slijedite naznake proizvođača.

## 6.5.5 Sustav za pranje vjetrobranskog stakla

Upostavite potrebnu razinu sredstvima za čišćenje i onima protiv smrzavanja.

- A - Kabina GL11
- B - Kabina SG1/1



SI.6.29

## 6.5.6 Zamjena stakala na kabini



**Pažnja**

Sva stakla kabine su homologirana. U slučaju pucanja zamijenite originalnim rezervnim staklima s istim homologacijskim podacima.

## 6.5.7 Zamjena svjetala u kabini



**Napomena**

Radnje održavanja su opisane u odjeljku koji se odnosi na održavanje električnog sustava.

## 6.6 Održavanje hidrauličnog sustava traktora

### 6.6.1 Održavanje mjenjača, razdjelnog prijenosnika i stražnjeg diferencijala

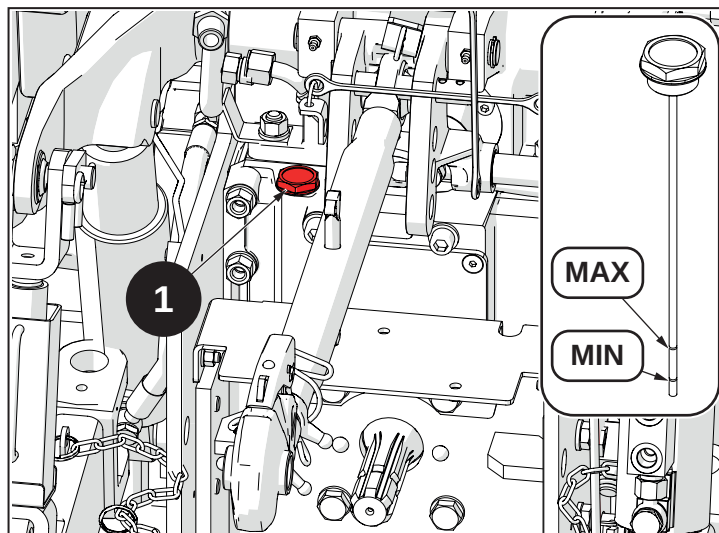
#### Kontrola razine ulja

Parkirajte traktor na ravnom pa kontrolirajte razinu ulja za okvir odvijajući mjernu šipku (1). Ako je razina ulja ispod donjeg ureza (MIN), dodajte ulja za prijenos sve do položaja između donjeg ureza (MIN) i onog gornjeg (MAX) na mjernoj šipki (1). Nakon ulijevanja ulja pustite da motor radi 5 minuta u praznom hodu prije nego što ćete izmjeriti razinu.



#### Napomena

Nemojte pretjerano napuniti kućište jer će doći do pregrijavanja, s posljedicom oštećenja kutije mjenjača.


**SI.6.30**

#### Zamjena ulja

Ispod kartera namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.

Spustite vanjski podizni krak podizača kako biste ispustili ulje iz cilindra.

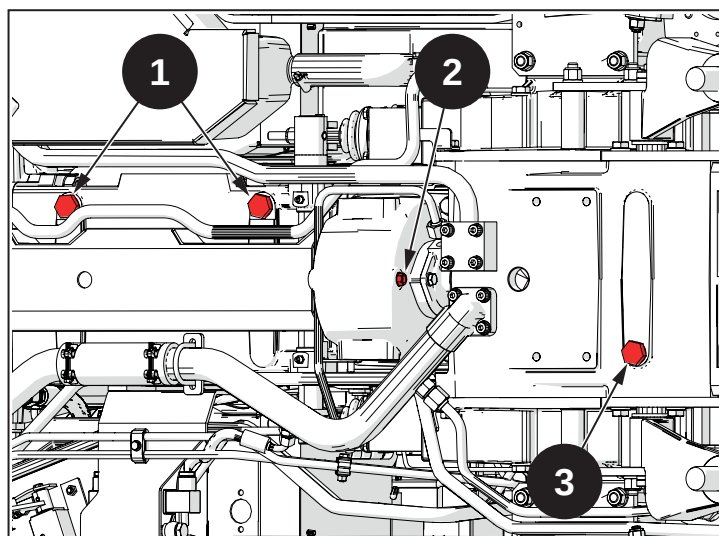
Skinite sljedeće čepove za ispuštanje ulja:

- 1 - Mjenjač
- 2 - Pogon na četiri kotača
- 3 - Stražnji diferencijal



#### Napomena

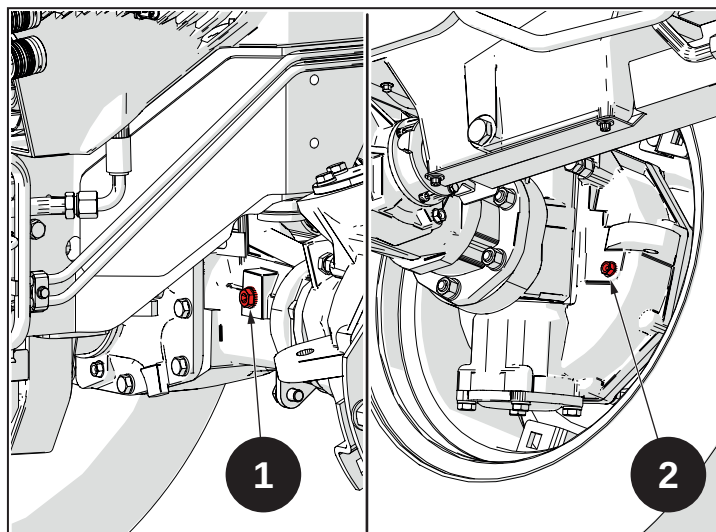
Otpadno ulje odložite poštujući važeće zakone i propise.


**SI.6.31**

## 6.6.2 Održavanje prednjeg mosta

### Kontrola razine ulja

Kontrolirajte razinu ulja pomoću čepova za kontrolu (1) i (2): ulje treba dostizati donji rub otvora. Ako treba, nadolijte preporučeni tip ulja.



SI.6.32

### Zamjena ulja

Ispustite ulje kroz čep (4) i eventualno skinite pločicu (3) koja se nalazi u donjem dijelu reduktora na oba prednja kotača.



#### Napomena

Da biste skinuli pločicu (3), morate odviti vijke koji je pričvršćuju za reduktor.

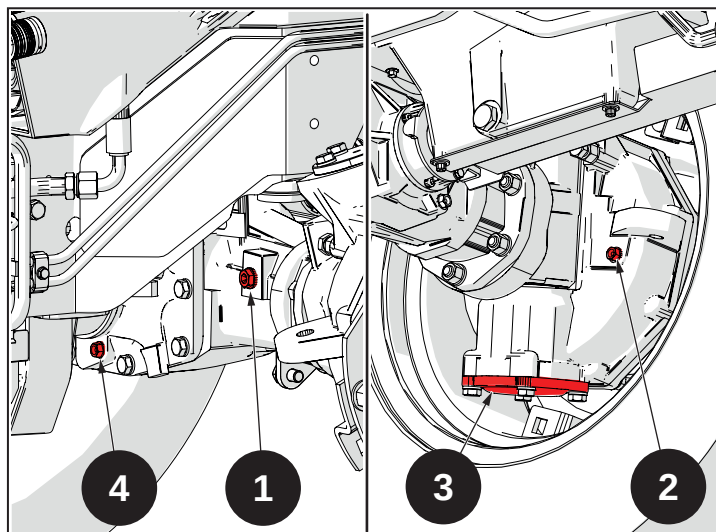
Ulijte ulje kroz čepove (2) koji se nalaze na oba prednja kotača i kroz čep (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.



#### Upozorenje

Za zamjenu ulja prednjeg mosta savjetujemo da se obratite ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

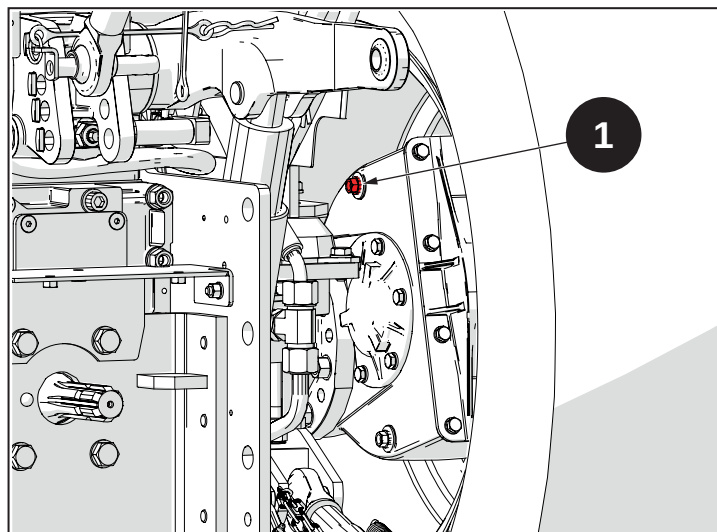


SI.6.33

### 6.6.3 Održavanje završnog reduktora stražnjeg mosta

#### Kontrola razine ulja

Kontrolni čep s navojima (1) nalazi se na stražnjem reduktoru; ulje treba dostizati donji rub otvora. Ako treba, nadolijte preporučeni tip ulja.



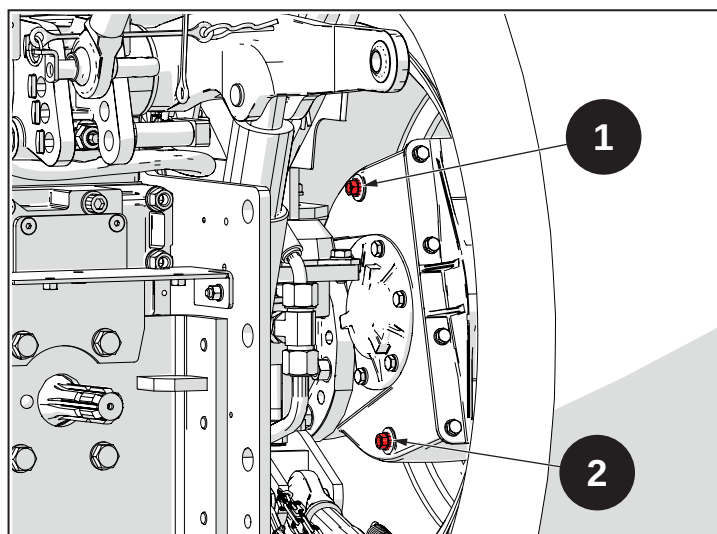
SI.6.34

#### Zamjena ulja

Ispustite ulje kroz čep (2) i sakupite ga u jednu posudu prikladne zapremnine.

Ulijte ulje kroz čep (1).

Prije kontroliranja nove razine, pustite da se ulje stabilizira.

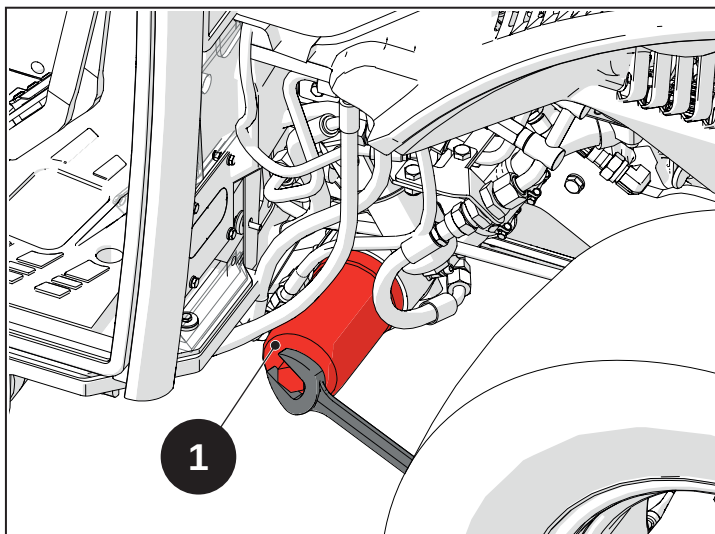


SI.6.35

## 6.6.4 Održavanje hidrauličnog filtra na usisu

Apsorpcijski filter na usisu, za ulje za hidraulično podizanje, nalazi se na desnoj strani kutije prednjeg mjenjača, blizu motora. U tablici se navodi vremenski razmak održavanja. Postupite kako slijedi.

- Ispod filtra namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.
- Odvijte poklopac (1) filtra prikladnim viličastim ključem.
- Izvucite filtrirajući uložak. Kontrolirajte da u sjedištu nije ostalo ostataka prljavštine.
- Stavite novi originalni uložak i ponovno navijte poklopac (1).



SI.6.36



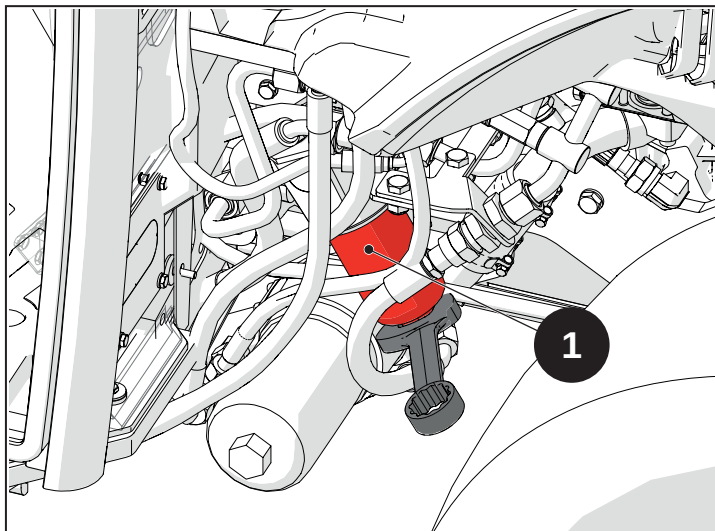
**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje - ako je vruće - moglo prouzročiti ozljede.

## 6.6.5 Održavanje hidrauličnog filtra na dovodu

Apsorpcijski filter za ulje za hidraulično podizanje, nalazi se na desnoj strani kutije prednjeg mjenjača, blizu motora. U tablici se navodi vremenski razmak održavanja. Postupite kako slijedi.

- Ispod filtra namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.
- Odvijte poklopac (1) filtra prikladnim viličastim ključem.
- Izvucite filtrirajući uložak. Kontrolirajte da u sjedištu nije ostalo ostataka prljavštine.
- Stavite novi originalni uložak i ponovno navijte poklopac (1).



SI.6.37



**Pažnja**

Zaštitite ruke jer bi ulje - ako je vruće - moglo prouzročiti ozljede.



### 6.6.6 Održavanje hidrauličnog filtra prednjih razvodnika (ako je raspoloživ)

Apsorpcijski filter za ulje prednjih razvodnika nalazi se u blizini prednjih brzih hidrauličnih priključnica, na desnoj strani traktora. U tablici se navodi vremenski razmak održavanja.

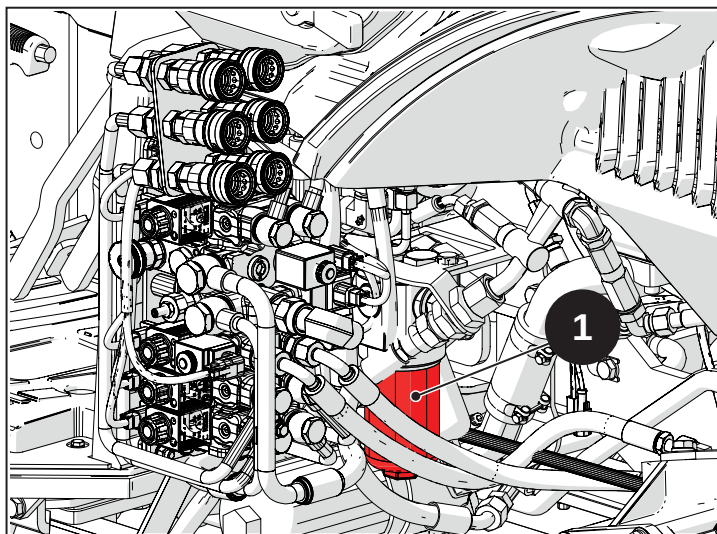


#### Napomena

Ovaj filter je prisutan samo ako je traktor opremljen prednjim razvodnicima.

Postupite kako slijedi.

- Ispod filtra namjestite jednu posudu za sakupljanje prikladne zapremnine.
- Odvijte poklopac (1) filtra prikladnim viličastim ključem.
- Izvucite filtrirajući uložak. Kontrolirajte da u sjedištu nije ostalo ostataka prljavštine.
- Stavite novi originalni uložak i ponovno navijte poklopac (1).



SI.6.38



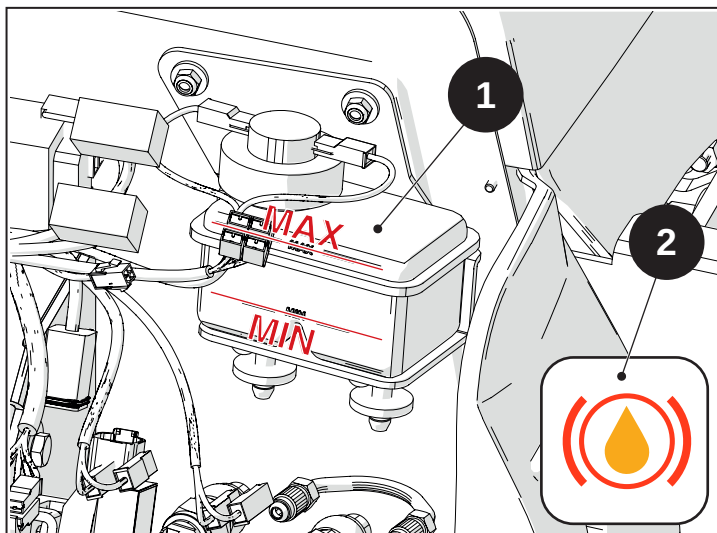
#### Pažnja

Zaštitite ruke jer bi ulje - ako je vruće - moglo prouzročiti ozljede.

### 6.6.7 Održavanje hidrauličnog sustava kočnica

#### Kontrola i održavanje spremnika ulja za radne kočnice

Spremnik ulja za radne kočnice (1) ima jedan uređaj za očitavanje razine tekućine za kočnice, postavljen u čepu spremnika; ako je razina niža od one normalne, paljenje kontrolnog svjetla (2) na kontrolnoj ploči pokazuje da treba dodati ulja.



SI.6.39

Kako biste ručno kontrolirali razinu ulja u spremniku (1) radne kočnice, postupite kako slijedi.

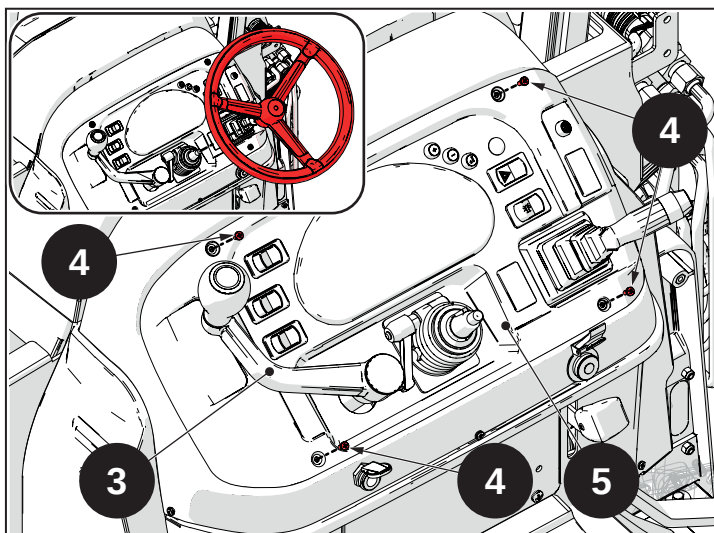
- Izvadite regulator mjenjača smjera kretanja (3).
- Izvadite upravljač služeći se odgovarajućim izvlakačem.



**Napomena**

Alat "izvlakač upravljača": šifra 07006212.

- Odvijte pričvrsne vijke (4) ploče s instrumentima (5) i oprezno je podignite.
- Provjerite je li razina ulja u spremniku (1) iznad ureza za minimum (MIN). Ako treba, dolijte ulje prikladnih specifikacija. Izbjegavajte premašivanje ureza za maksimum (MAX).



**SI.6.40**

**Ispuštanje zraka iz kočnog kruga**



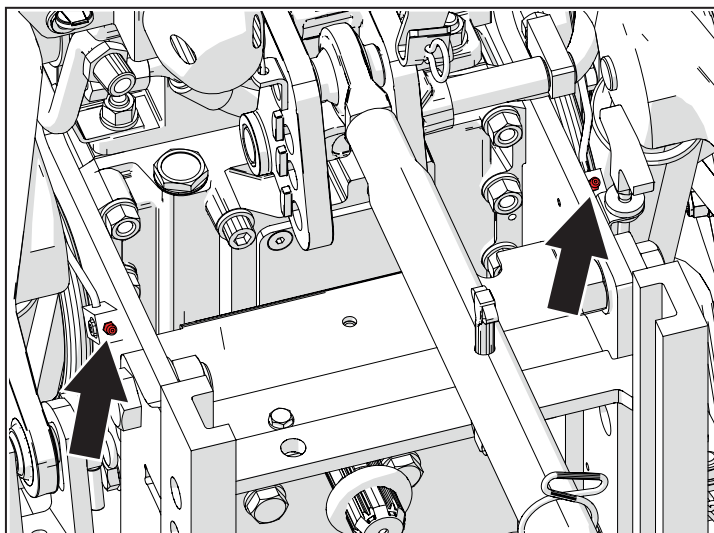
**Opasnost**

U slučaju neispravnih ponašanja ili nepravilnosti u radu kočnog sustava zbog prisutnosti zraka u hidrauličnom krugu kočnica, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi odzračivanja.



**Pažnja**

Ako je traktor opremljen hidrauličnim ventilom za kočnicu prikolice, potrebno je provesti odzračivanje i na bloku ventila za upravljanje.



**SI.6.41**



## 6.7 Održavanje električnog sustava

### Pažnja

Držite akumulator daleko od otvorenog plamena. To zato što elektrolit ispušta eksplozivni plin.

Držite daleko od vibracija i od vatre. Prije obavljanja zahvata održavanja na električnom sustavu, prije svega odspojite negativni kabel (-). Ako akumulator morate demontirati, odspojite pozitivni kabel (+).

Nakon što ste ugasili traktor i stavili ključ na OFF, pričekajte 2 minute prije nego što ćete odspojiti akumulator. Ako ne poštujete to vrijeme, može doći do teških oštećenja elektroničke upravljačke jedinice motora.

### Pažnja

Elektrolit akumulatora je korozivan: izbjegavajte da dođe u dodir s očima, kožom ili odjećom. U slučaju da kiselina dođe u dodir s očima, odmah isperite vodom i što je prije moguće pođite u bolnicu kako biste izbjegli rizik od trajnih ozljeda.

Ako se akumulator rabi pa ga se zatim uskladišti, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte radi li odušak ispusta kako biste izbjegli deformiranje akumulatora ili njegovu eksploziju.

Za vrijeme punjenja i pražnjenja akumulatora osigurajte dobro prozračivanje okoline radi uklanjanja kisele magle i gorivih plinova koji se stvaraju tijekom punjenja: zrak koji dolazi izvana, osim što će sniziti stupanj erozije za osobe i opremu, prouzročenu molekulama kiseline, spriječit će i zapaljenje gorivih plinova.

Temperatura akumulatora tijekom punjenja ne smije premašiti 45 °C. Kako biste izbjegli rizik od eksplozija, snizite temperaturu vodenom kupkom, privremeno smanjite struju ili napon punjenja.

Prozračivanje u okolini u kojoj se puni akumulator mora biti dobro. To zato što akumulator za vrijeme punjenja ispušta vodik i - ako koncentracija vodika u okolnom zraku dostigne 4%~7%, u slučaju požara došlo bi do eksplozije. Naročito, nemojte pušiti i nemojte držati otvoreni plamen u okolini.

U trenutku spajanja kabela za punjenje uvjerite se da nema kratkih spojeva, jer bi se inače mogao razviti požar.

### Napomena

Akumulatore spremite na suhom, čistom i dobro prozračenom mjestu, na temperaturi između 5-40 °C.

Držite ih daleko od izravne sunčeve svjetlosti i na najmanje 2 m udaljenosti od izvora topline (grijači itd.).

Zaštitite ih od kiše, od prašine i od drugih nečistoća. Izbjegavajte pražnjenja od vanjskog kratkog spoja.

Nemojte ih prevrtati ni polijegati. Izbjegavajte udarce ili naprezanja prouzročene drugim strojevima.

Akumulator treba skladištiti potpuno pun, a ne skoro prazan.

Izbjegavajte naginjati akumulator prilikom smještanja; strogo je zabranjeno prevrtati ga i udarati.

Kontrolirajte napon akumulatora svaka tri mjeseca. Napunite akumulator ako se napon spusti ispod 12,5 V da ga ne biste morali podvrgnuti intenzivnom punjenju nakon dugog razdoblja skladištenja, a što bi samom akumulatoru moglo skratiti radni vijek.

U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte boju denzimetra na poklopcu akumulatora. Obavite održavanje i eventualnu zamjenu na temelju boje.

Spojite anodu akumulatora na anodu punjača akumulatora, katodu akumulatora na katodu punjača akumulatora. Nemojte obrnuto spojiti.

Smjestite akumulator. Pričvrstite spojeve za punjenje.

## 6.7.1 Akumulator

### Kontrola stanja akumulatora koji ne zahtijeva održavanje

#### Montaža akumulatora

Kako biste obavili održavanje akumulatora smještenog ispred hladnjaka, otvorite poklopac motora.

#### Čišćenje akumulatora

Dok je motor ugašen prođite vlažnom krpom po akumulatoru kako biste ga očistili. Ako treba, očistite i zategnite kontakte.

#### Demontaža akumulatora



#### Pažnja

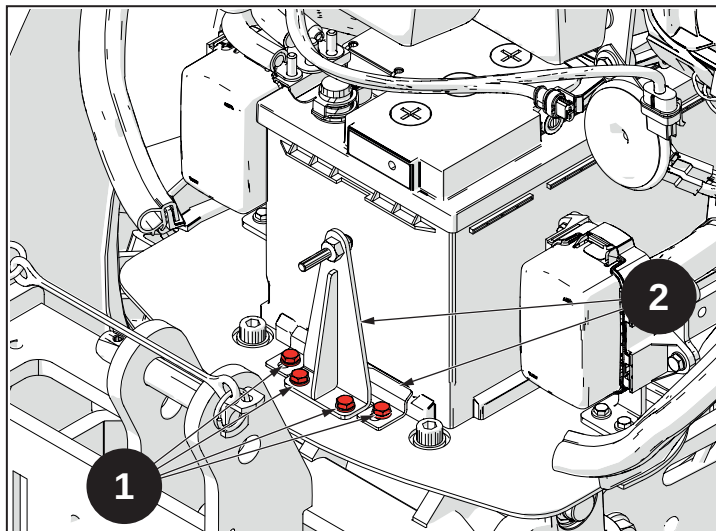
Pričekajte **2 minute** od trenutka gašenja stroja (ključ u položaju OFF). Ako ne poštujete taj postupak, može doći do teških oštećenja elektroničke upravljačke jedinice motora.



#### Pažnja

Kako biste izbjegli rizik od požara, prvo odspojite negativni pol za pomicanje akumulatora, a na kraju spojite prvo negativni pol za postavljanje.

- Prije svega odspojite negativni kabel, zatim odspojite onaj pozitivni.
- Odvijte vijke (1) pa skinite podupirače (2) za pričvršćenje akumulatora.
- Izvadite akumulator tako da ga malo podignete i izvučete prema naprijed.



SI.6.42

### Specifikacije akumulatora za zamjenu

O zamjeni akumulatora posavjetujte se s distributerom.

- Napon akumulatora: 12 V
- Struja pokretanja: 850 A

### Način punjenja akumulatora

Načini punjenja se obično dijele s obzirom na stalnu struju punjenja, ograničenu struju punjenja sa stalnim naponom itd. Za akumatore koji ne zahtijevaju održavanje preporučuje se stalni napon s ograničenom strujom punjenja.

#### 1) Punjenje stalnom strujom

Nakon punjenja akumulatora na napon od 16 V strujom od 12 A, prijedite na struju od 6 A za nastavak punjenja. Punjenje završava kada se napon akumulatora stabilizira 1-2 sata bez promjena (s razlikom između dva napona od **min** 0,03 V), ili ako se puni 3-5 sati strujom od 6 A nakon što je napon dostigao 16 V.

#### 2) Punjenje stalnim naponom

14,8 V~15,5 V sa stalnim naponom, maksimalna struja ne smije premašiti 30 A. Nastavite puniti 3 sata nakon što struja punjenja postane **\*min\*** 0,5 A. Ukupno vrijeme punjenja ne smije premašiti 24 sata.



#### Upozorenje

Pažljivo pročitajte dokumentaciju proizvođača punjača akumulatora prije nego što se posvetite punjenju.

## 6.7.2 Održavanje Poly-V remena alternatora

### Kontrola remena

Provjerite da na remenu nema znakova istrošenosti ili pukotina.

### Zamjena remena s linearnim zatezačem



Zamjena remena s linearnim zatezačem podrazumijeva uporabu posebnih alata i strogo je mora izvršiti stručno osoblje. Za obavljanje te radnje obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## 6.7.3 Svjetla

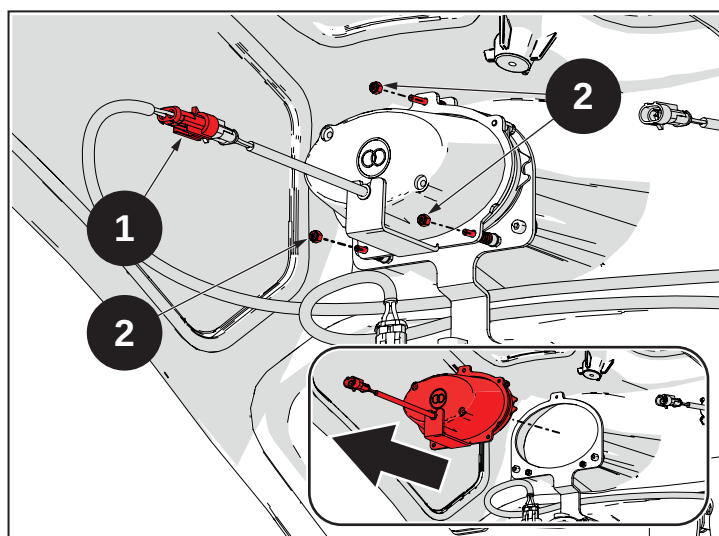
### Zamjena žarulje za kratka svjetla

Postupite kako slijedi.

- Podignite poklopac motora.
- Odspojite konektor (1).
- Odvijte matice (2) i izvadite cijeli sklop svjetla iz poklopca motora.

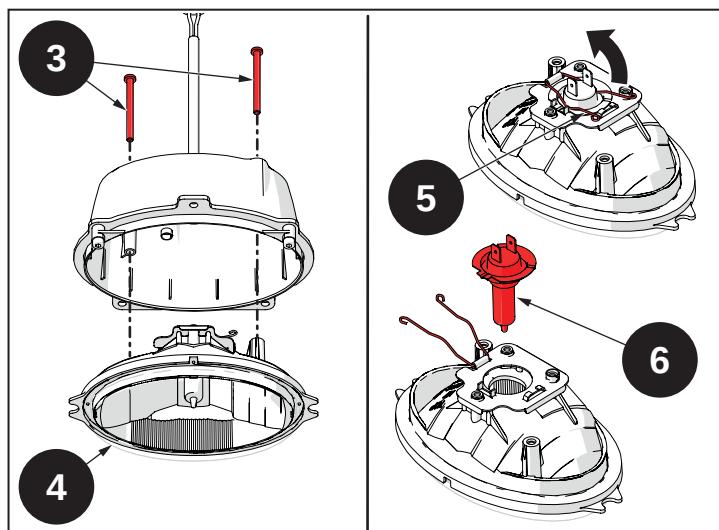


Matice (2) pričvršćuju opruge: zaštitite oči i pazite da ih ne izgubite.



SI.6.43

- Odvijte vijke (3) i skinite poklopac (4).
- Otkvačite spojnicu (5) pa okrenite poklopac (6) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (6) i zakvačite spojnicu (5).
- Stavite poklopac (4) i pričvrstite ga navijajući vijke (3).
- Montirajte cijeli sklop svjetla na poklopac motora i navijte matice (2) kako biste ga pričvrstili.
- Zatvorite i pričvrstite poklopac motora.



SI.6.44

## Podešavanje usmjerenosti snopa na svjetlima

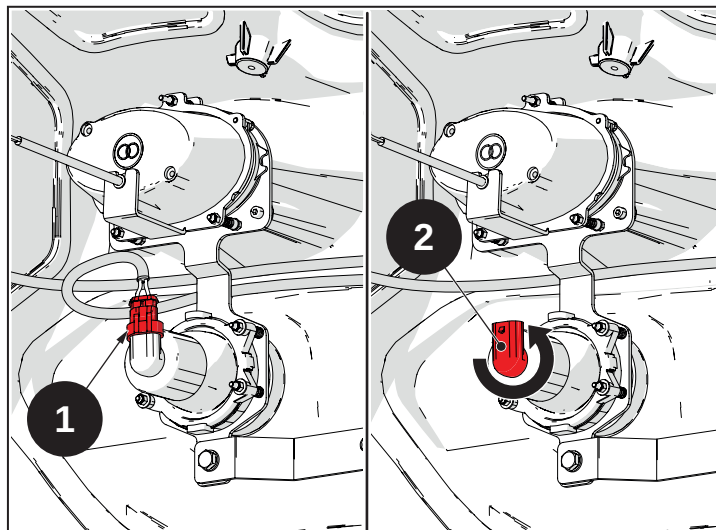
### Upozorenje

Ovaj servis mora izvršiti isključivo specijalizirano osoblje koje posjeduje specifične instrumente. Obratite se ovlaštenom servisnom centru GOLDONI.

## Zamjena žarulje za duga svjetla

Postupite kako slijedi.

- Podignite poklopac motora.
- Odsvojite konektor (1).
- Okrenite poklopac (2) suprotno od smjera kazaljke na satu da biste izvukli žarulju.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (2) i spojite konektor (1).
- Zatvorite i pričvrstite poklopac motora.

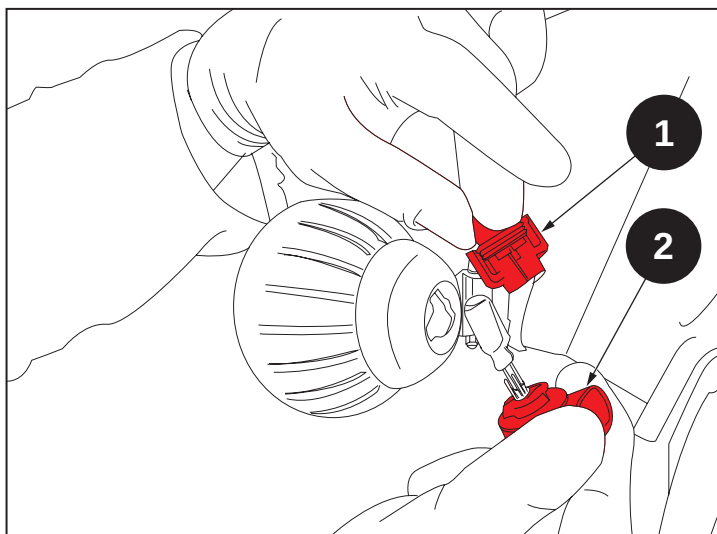


**SI.6.45**

## Zamjena žarulje radnih svjetala kabine

Postupite kako slijedi.

- Odspojite konektor (1).
- Okrenite poklopac (2) suprotno od smjera kazaljke na satu da biste izvukli žarulju.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno navijte poklopac (2) i spojite konektor (1).

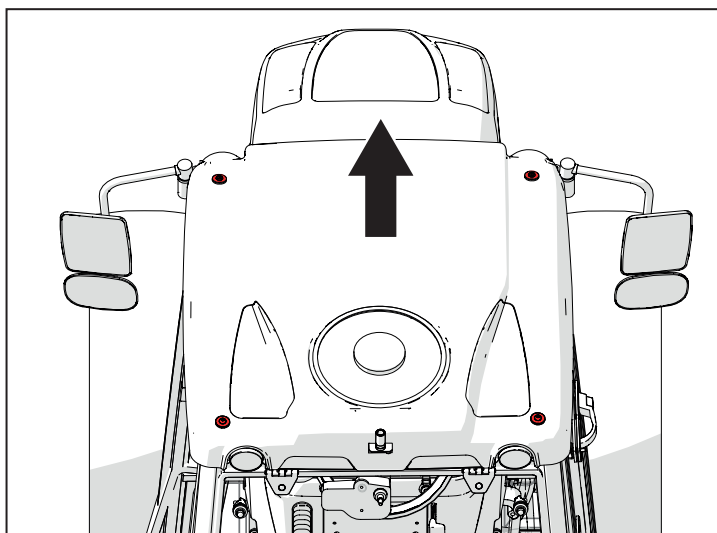


SI.6.46



### Upozorenje

Na strojevima s kabinom GL11 spoj ožičenja na žarulju se nalazi unutar krovica, zato trebate prvo odviti pričvrstne vijke krovica te podignuti ovaj posljednji kako biste mogli odspojiti ožičenje i zamijeniti žarulju.



SI.6.47

## Zamjena žarulje stražnjeg radnog svjetla

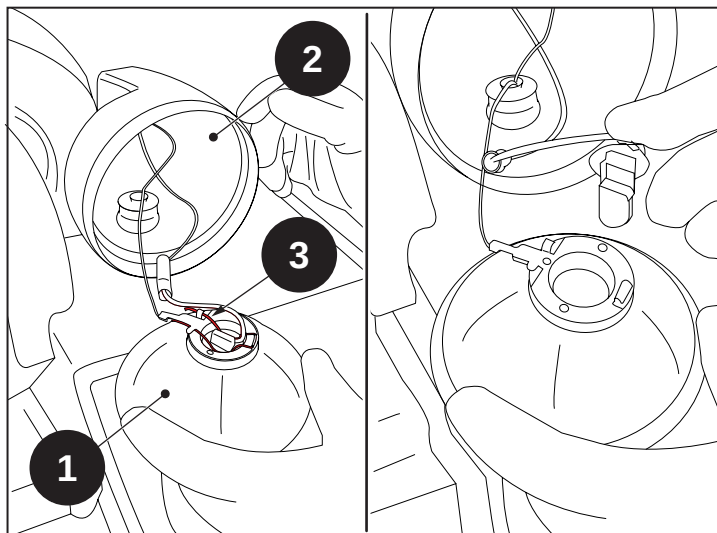


### Napomena

Ova radnja održavanja vrijedi za izvedbe traktora bez kabine.

Postupite kako slijedi.

- Izvucite držač žarulje (1) iz kapice (2).
- Otkvačite spojnicu (3) i izvucite žarulju.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom, zatim ponovno zakvačite spojnicu (3) kako biste pričvrstili žarulju u sjedištu.
- Uvucite držač žarulje (1) unutar kapice (2). Uvjerite se da kapica skladno obuhvaća držač žarulje.

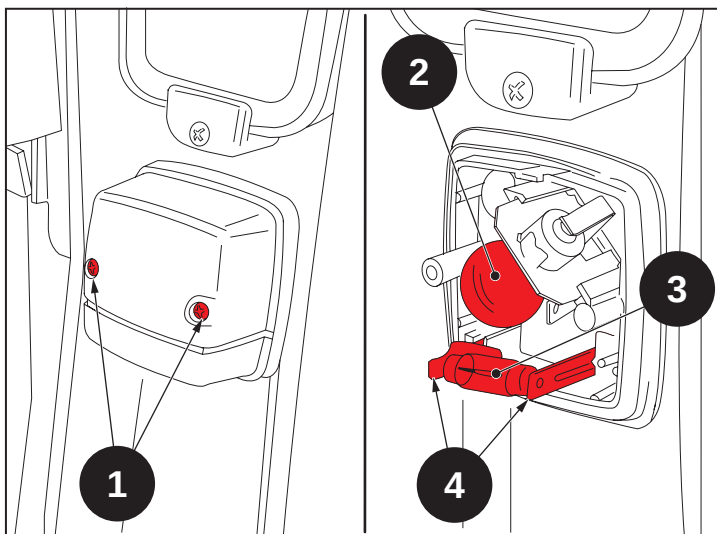


**SI.6.48**

## Zamjena bočnog gabaritnog svjetla i bočnog pokazivača smjera

Postupite kako slijedi.

- Odvijte vijke (1) i skinite pokrov držača žarulje.
- Za zamjenu žarulje pokazivača smjera (2): odvijte žarulju suprotno od smjera kazaljke na satu istovremeno je gurajući.
- Za zamjenu žarulje gabaritnog svjetla (3): raširite jezičke (4) i izvucite žarulju.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom.
- Ponovno montirajte pokrov držača žarulje i navijte vijke (1) kako biste ga pričvrstili.

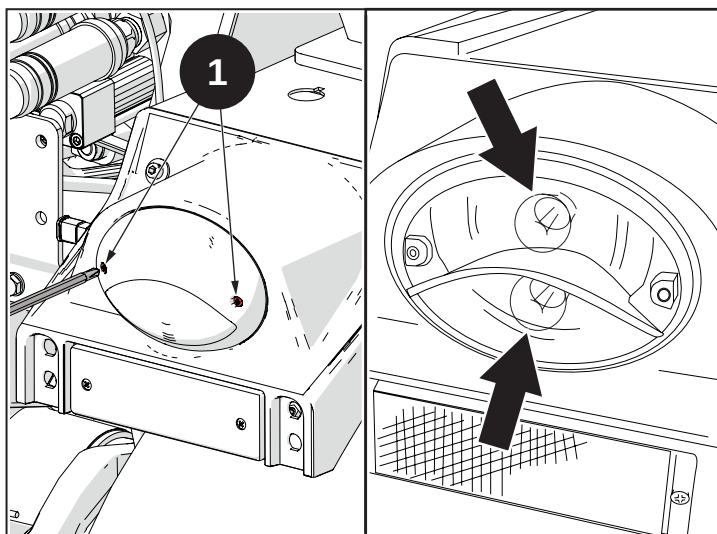


**SI.6.49**

## Zamjena žarulje stražnjeg svjetla, stražnjeg pokazivača smjera i stop svjetla

Postupite kako slijedi.

- Odvijte vijke (1) i skinite pokrov držača žarulje.
- Odvijte žarulju suprotno od smjera kazaljke na satu istovremeno je gurajući.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom.
- Ponovno montirajte pokrov držača žarulje i navijte vijke (1) kako biste ga pričvrstili.



**SI.6.50**

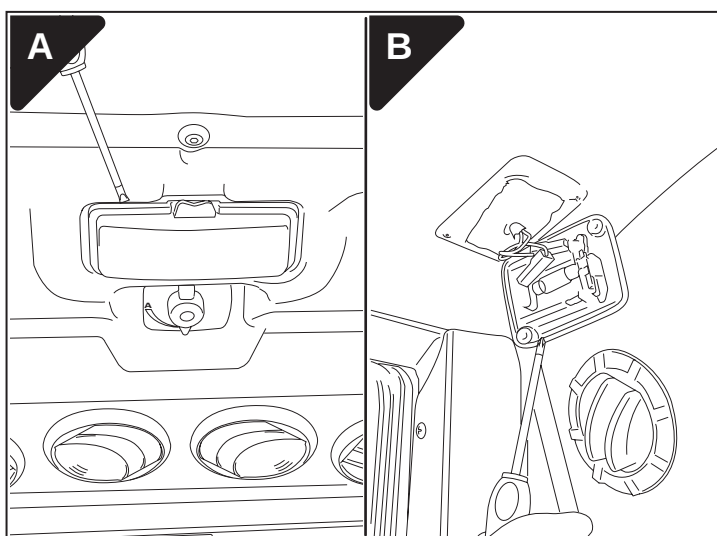
## Zamjena žarulje stropne svjetiljke

### (A) - Kabina GL11:

oprezno skinite stakalce sa stropne svjetiljke služeći se odvijačem kao polugom, zamijenite žarulju, isprobajte radi li pa vratite stakalce na mjesto.

### (B) - Kabina SG1/1:

oprezno skinite stakalce sa stropne svjetiljke odvijajući pričvrsne vijke odvijačem, zamijenite žarulju, isprobajte radi li pa vratite stakalce na mjesto.

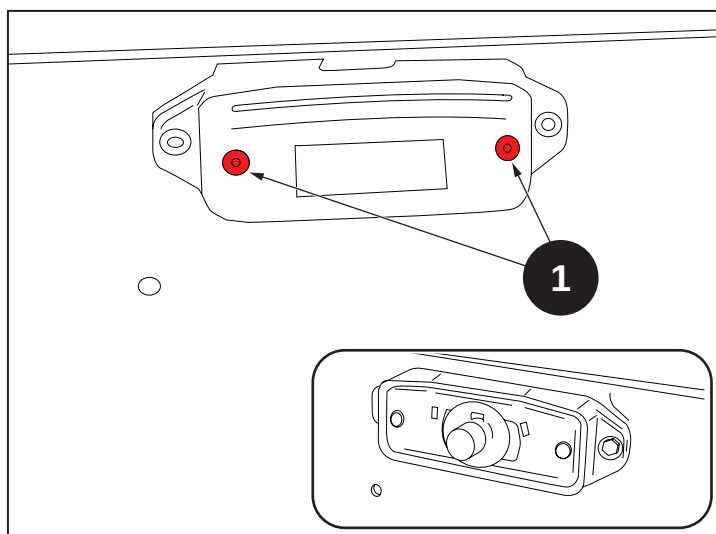


**SI.6.51**

## Zamjena žarulje za svjetlo registarske pločice

Postupite kako slijedi.

- Odvijte vijke (1) i skinite pokrov držača žarulje.
- Odvijte žarulju suprotno od smjera kazaljke na satu istovremeno je gurajući.
- Zamijenite žarulju novom originalnom komponentom.
- Ponovno montirajte pokrov držača žarulje i navijte vijke (1) kako biste ga pričvrstili.



**SI.6.52**



## 6.7.4 Osigurači i releji

Svi su električni krugovi zaštićeni osiguračima. Na svakom osiguraču nalazi se naljepnica koja pokazuje njegovu jakost. Razne tipove osigurača možete raspoznati po šifri boje, koja omogućava lako odabiranje točnog rezervnog dijela.



### Pažnja

Prije zamjene nekog osigurača uklonite uzrok kratkog spoja.



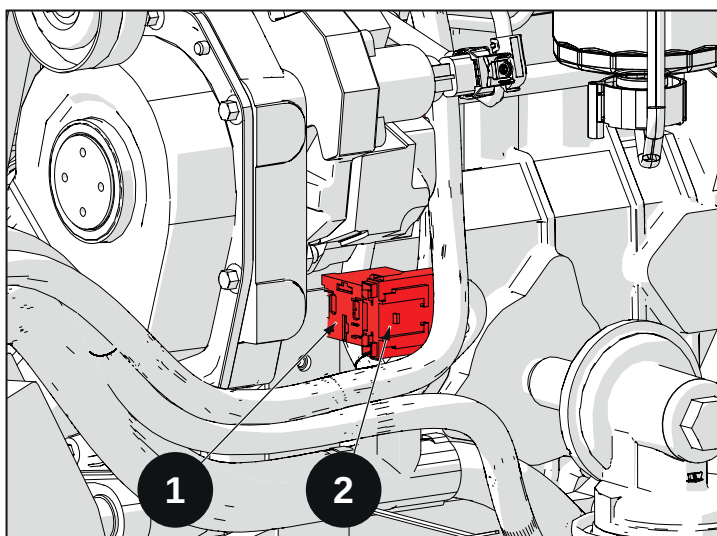
### Upozorenje

Pregorjeli osigurač nemojte zamijeniti jačim. U suprotnom bi se mogao oštetiti stroj. Ako osigurač ispravnih specifikacija održava istu snagu ali nastavlja pregorijevati, stupite u kontakt s ovlaštenim distributerom.

### Osigurač i relej svjeće za predgrijavanje

Nalaze se na lijevoj strani motora.

|   |                                   |      |
|---|-----------------------------------|------|
| 1 | Relej svjeće za predgrijavanje    | -    |
| 2 | Osigurač svjeće za predgrijavanje | 60 A |

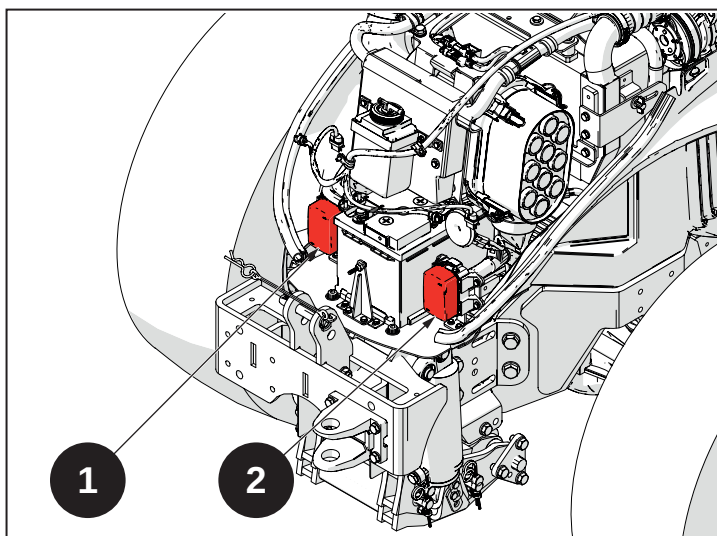


SI.6.53

### Kutije s osiguračima

Električni krug je u cijelosti zaštićen dvostrukom kutijom s osiguračima (1) i (2).

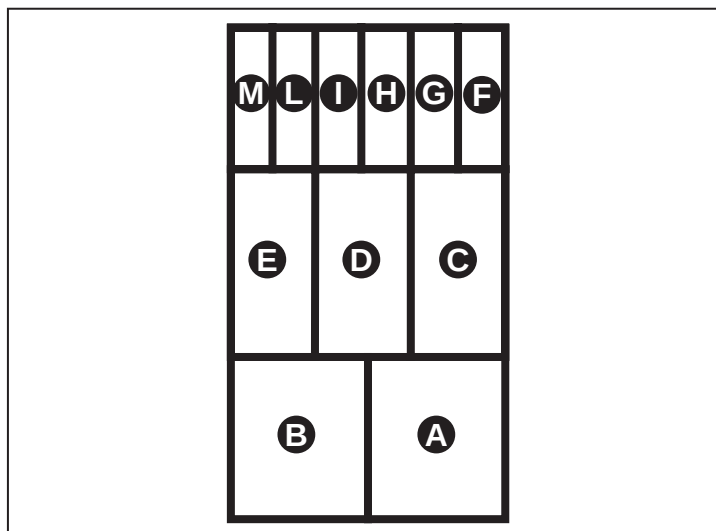
One su postavljene ispred motora, uz bokove akumulatora.



SI.6.54

Funkcije kutije s osiguračima (1), slika 6.54:

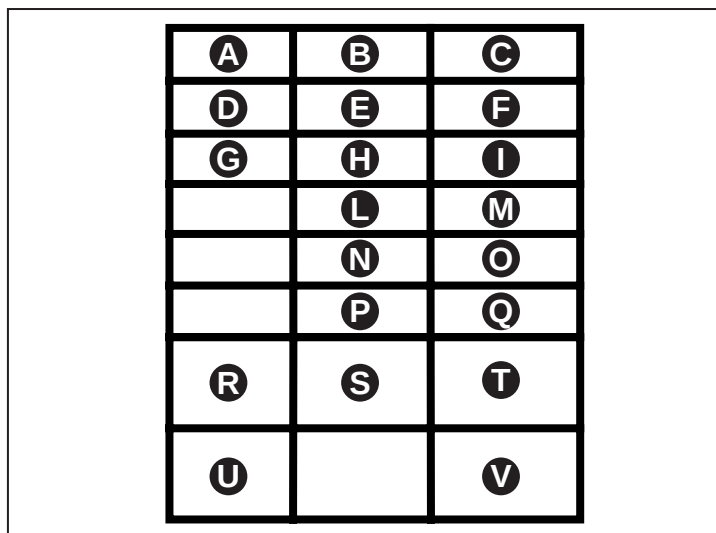
|   |                                          |      |
|---|------------------------------------------|------|
| A | Glavni relej                             | 30 A |
| B | Glavni osigurač                          | 70 A |
| C | Relej pokretanja                         | 20 A |
| D | Grijanje goriva                          | 20 A |
| E | Utičnica za prikolicu                    | 30 A |
| F | Upravljačka jedinica motora (akumulator) | 15 A |
| G | Upravljačka jedinica motora (akumulator) | 10 A |
| H | Dodatna oprema                           | 15 A |
| I | Grijanje goriva                          | 20 A |
| L | Utičnica za prikolicu                    | 15 A |
| M | Dijagnostička utičnica                   | 10 A |



SI.6.55

Funkcije kutije s osiguračima (2), slika 6.54:

|   |                                                   |      |
|---|---------------------------------------------------|------|
| A | Svjetla upozorenja na opasnost                    | 10 A |
| B | Prekidač senzora                                  | 10 A |
| C | Truba, utičnica, rotirajuće svjetlo               | 20 A |
| D | Ploča s instrumentima (akumulator)                | 10 A |
| E | Pokazivači smjera                                 | 10 A |
| F | Ploča s instrumentima (ključ za pokretanje)       | 5 A  |
| G | Upravljačka jedinica vozila (akumulator)          | 10 A |
| H | Upravljačka jedinica motora (ključ za pokretanje) | 5 A  |
| I | Upravljačka jedinica vozila (ključ za pokretanje) | 5 A  |
| L | Lijevo parkirno svjetlo                           | 10 A |
| M | Duga svjetla                                      | 10 A |
| N | Desno parkirno svjetlo                            | 10 A |
| O | Lijevo kratko svjetlo                             | 10 A |
| P | Stop svjetlo                                      | 10 A |
| Q | Desno kratko svjetlo                              | 10 A |
| R | Relej stop svjetla                                | -    |
| S | Relej kratkih svjetala                            | -    |
| T | Relej dugih svjetala                              | -    |
| U | Relej LED-a ploče s instrumentima                 | -    |
| V | Relej dozvole za pokretanje                       | -    |

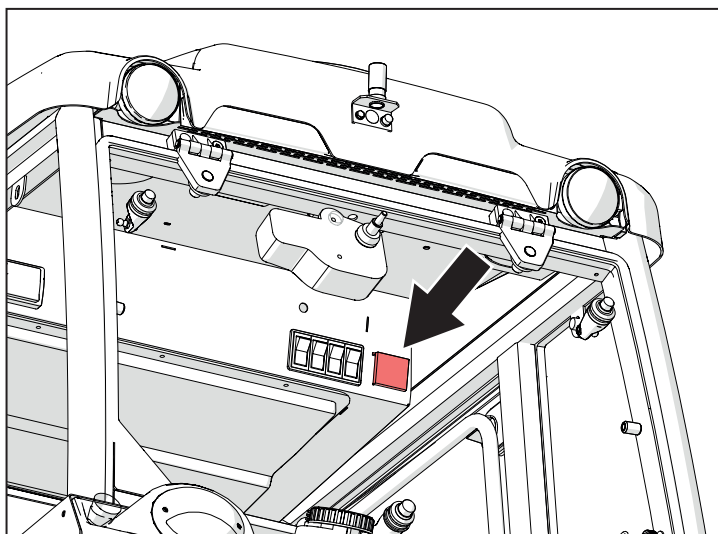


SI.6.56

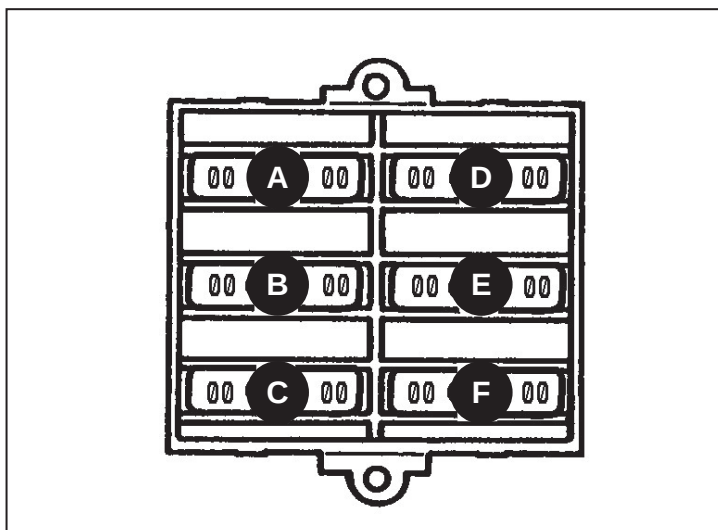
### Kutija s osiguračima u kabini GL11

Električni krug je u cijelosti zaštićen jednom kutijom s osiguračima za električno napajanje (1).

Ona je postavljena na desnoj strani krovića.


**SI.6.57**

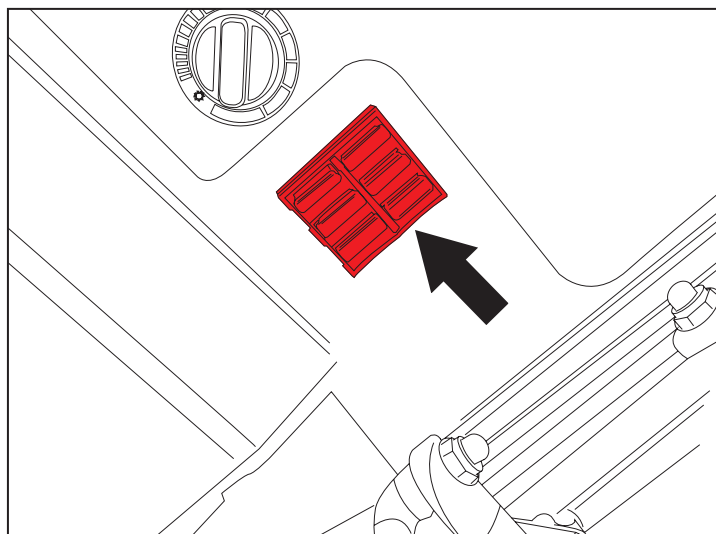
|   |                                              |       |
|---|----------------------------------------------|-------|
| A | Brisač i perač stakla                        | 7,5 A |
| B | Prekidač za ventilator<br>Stropna svjetiljka | 20 A  |
| C | Radno svjetlo                                | 15 A  |
| D | prostor za ventilator/izmjenjivač<br>topline | 25 A  |
| E | Stražnja svjetla                             | 10 A  |
| F | Rotirajuće svjetlo                           | 20 A  |


**SI.6.58**

## Kutija s osiguračima u kabini SG1/1

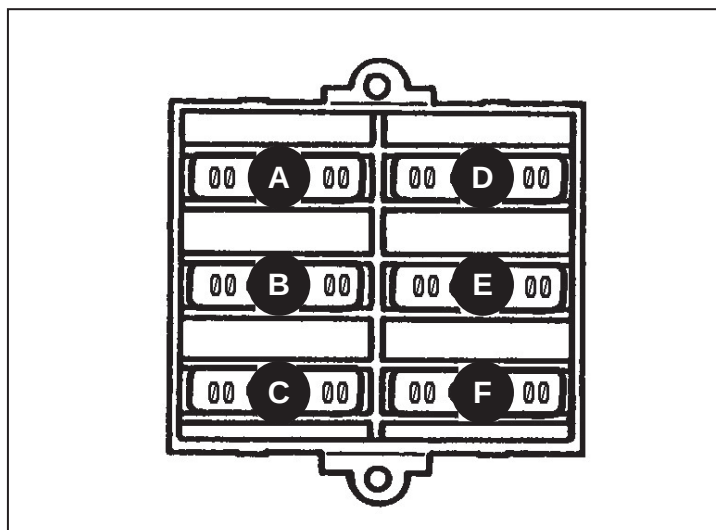
Električni krug je u cijelosti zaštićen jednom kutijom s osiguračima za električno napajanje (1).

Ona je postavljena u stražnjem desnom kutu krovića.



SI.6.59

|   |                                                     |      |
|---|-----------------------------------------------------|------|
| A | Brisač i perač stakla                               | 10 A |
| B | prostor za ventilator/izmjenjivač topline           | 15 A |
| C | Radno svjetlo                                       | 15 A |
| D | Prekidač za ventilator<br>Napajanje klimatizacijel. | 15 A |
| E | Stropna svjetiljka                                  | 30 A |
| F | Kompresor                                           | 5 A  |



SI.6.60

## 6.8 Podmazivanje i točke podmazivanja

### Podmazivanje stražnjeg podizača

Izvršite radnju prema potrebi ili svakih 50 radnih sati.

Točke podmazivanja stražnjih podizača su sljedeće:

- klin gornje spojne poluge
- hidraulični cilindri
- klinovi za osciliranje krakova
- zatega za osciliranje



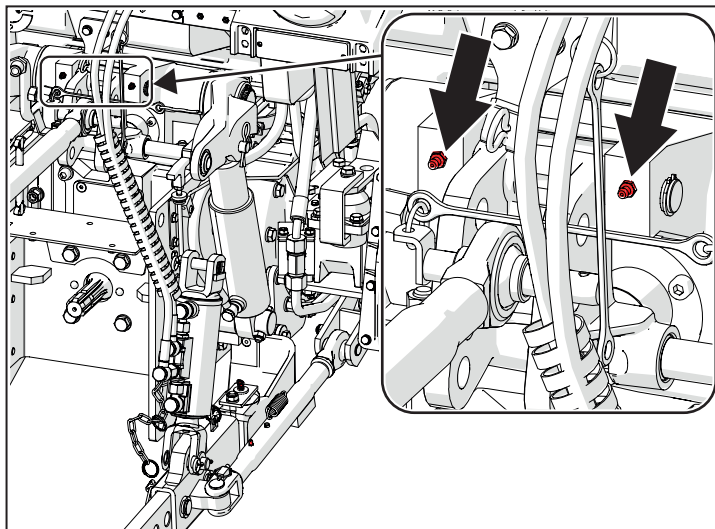
**Napomena**

Prije podmazivanja komponenti spustite podizač.

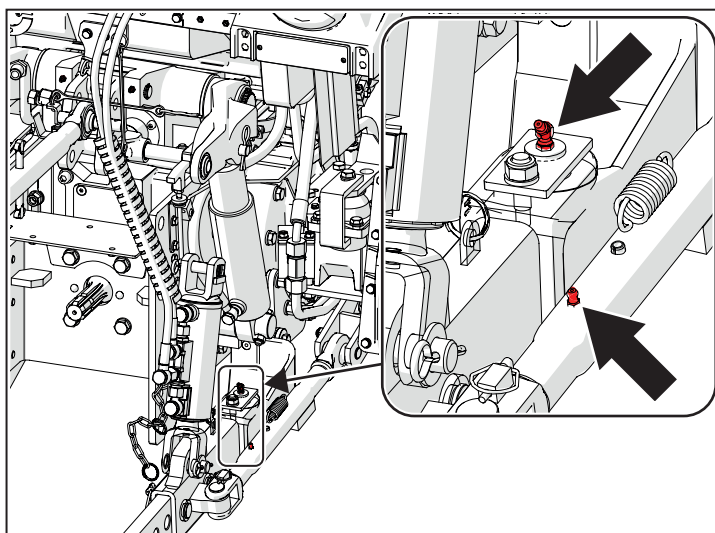


**Napomena**

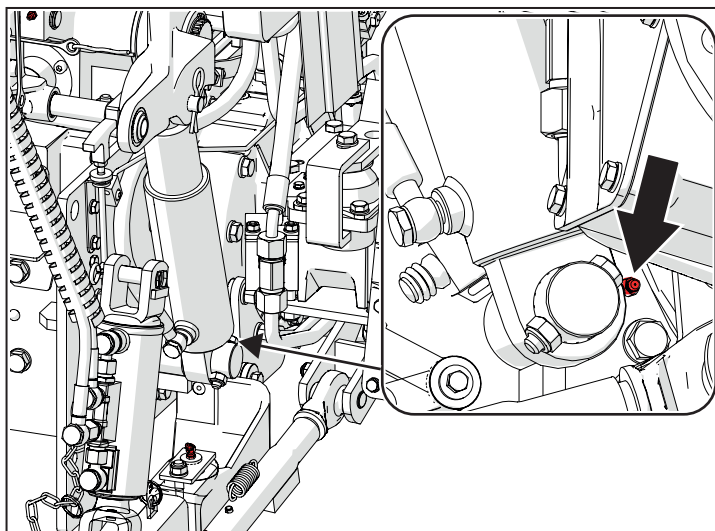
Upotrijebite preporučenu mast za podmazivanje.



**SI.6.61**



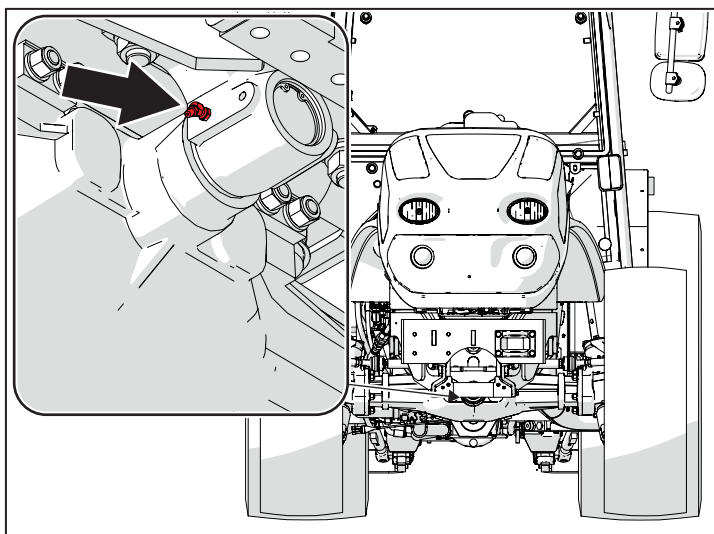
**SI.6.62**



**SI.6.63**

## Podmazivanje prednjeg mosta

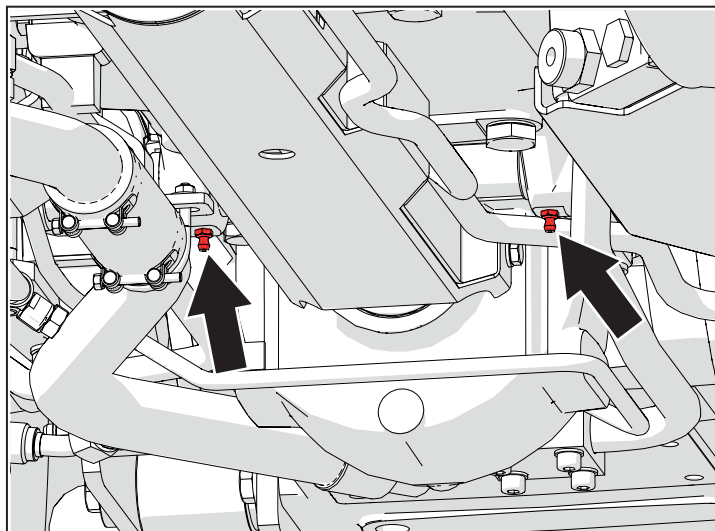
Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati dodajte novu mast u rukavac središnjeg oscilirajućeg klina prednje osovine.



**SI.6.64**

## Podmazivanje kočnog polužja

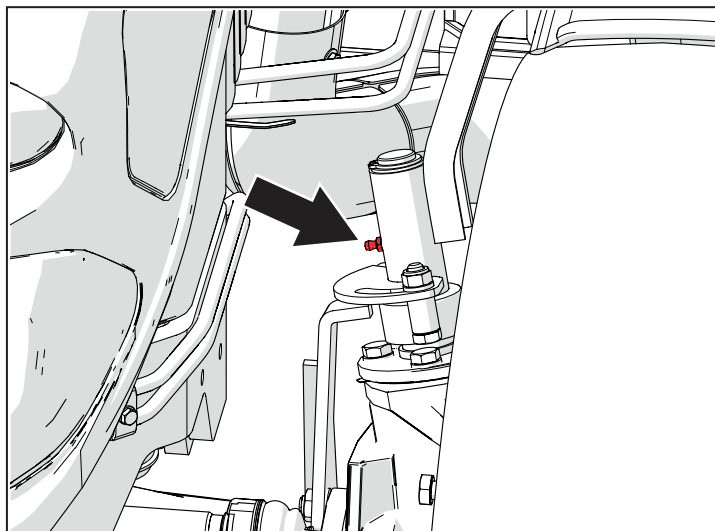
Prema potrebi ili svakih 50 radnih sati dodajte novu mast u klin za povrat upravljačkog elementa kočnice. Pripadajuće mazalice smještene su u donjem dijelu traktora, ispred razdjelnog prijenosnika.



**SI.6.65**

## Podmazivanje nosača prednjeg blatobrana (ako je raspoloživ)

Po potrebi, ili svakih 50 radnih sati, dodajte novu mast u klizne nosače prednjih blatobrana, ako su montirani. Pripadajuće mazalice smještene su na nosačima prednjih blatobrana, između prednjih kotača i sklopa motora.



**SI.6.66**



## 6.9 Tehničko održavanje u slučaju dugotrajnog skladištenja

### Produljena neaktivnost traktora

Ako vozilo/oprema na kojoj je postavljen motor ostane neaktivna, potrebno je izvršiti neke zahvate održavanja kako bi se motor održalo u stanju maksimalne učinkovitosti.

U slučaju kratkih razdoblja neaktivnosti izvršite sljedeće zahvate:

- kontrolirajte učinkovitost električnih kontakata i ako je potrebno, zaštitite sprejem protiv oksidiranja;
- kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine;
- ako treba, izvršite programirane zahvate održavanja.



#### Upozorenje

Preporučljivo je u svakom slučaju pokrenuti motor i dovesti ga do radne temperature (70÷80 °C) najmanje jednom mjesečno.

Ako se motor rabi za primjene u slučaju opasnosti, pogledajte važeće specifične norme za obvezno pokretanje; ako ne postoje specifične norme, savjetujemo da ga pokrećete jednom mjesečno.

Kad traktor mora ostati neaktivan u razdoblju duljem od mjesec dana, poduzmite mjere opreza koje se navode u nastavku:

- Izvršite generalno čišćenje traktora, a naročito komponenti karoserije, silikonskim voskovima zaštitite obojane dijelove a zaštitnim mazivom metalne, nebojene dijelove. Sam traktor smjestite u pokrivenom, suhom i po mogućnosti prozračivanom prostoru.
- Plastičnim vrećicama i ljepljivom trakom zatvorite otvore za usis zraka, ispuh, čep za punjenje na postolju, čep spremnika goriva, savitljivo crijevo za preliv hladnjaka i čep za punjenje prijenosa i hidrauličnog sustava.
- Ispraznite spremnik dizel goriva i napunite ga novim dizel gorivom sve do razine maksimuma.
- Zamijenite motorno ulje i zamijenite filter (ako treba).
- Ispustite rashladnu tekućinu motora iza hladnjaka i iz motora.
- Očistite filter za gorivo.
- Podmažite sve dijelove koji imaju mazalice. Izvršite generalno podmazivanje.
- Tankim slojem masti podmažite (strojno) sve izložene metalne površine kao na primjer cilindre za podizanje i klipnjaču cilindra upravljača.
- Spustite podizač.
- Uvjerite se da su svi upravljački elementi u neutralnom položaju (uključujući električne prekidače).
- Ključ za pokretanje nemojte ostavljati u kontakt bravi.
- Izvadite akumulator i spremite ih na hladnom i suhom mjestu, zaštićene od sunčeve svjetlosti. Držite akumulator pune.
- Tehničkim vazelinom namažite terminale i stezaljke
- Namjestite oslonce ili druge nosive potpore ispod osovina, tako da kotači budu podignuti od tla. Dok je traktor podignut, savjetujemo ispuhivanje guma; u suprotnom periodično kontrolirajte tlak guma.
- Olabavite pomoćni pogonski remen i skinite remen s remenice klima uređaja
- Pokrijte traktor krilom izbjegavajući uporabu nepromočivog materijala (ceradno platno ili plastična pokrivala) jer on zadržava vlagu i tako pospješuje hrđanje.

Ako je traktor potrebno držati na otvorenom, slijedite daljnje mjere opreza.

- Pokrijte ploču s instrumentima, upravljačke ručice i sjedalo slojevima kartona kako biste ih zaštitili od sunčevih zraka.
- Temeljito očistite traktor i popravite boju na svim ogrebenim ili okrhnutim obojenim površinama.
- Nanesite vosak ili pokrijte cijeli traktor.
- Podignite gume od tla i/ili ih pokrijte kako biste ih zaštitili od topline i od sunčeve svjetlosti.



#### Napomena

Odspojite kabel za uzemljenje akumulatora samo tijekom kratkih razdoblja skladištenja (od 20 do 90 dana).

## Ponovno puštanje u traktora u rad nakon razdoblja skladištenja

- Skinite sve pokrove stavljene na traktor tijekom pripremanja za skladištenje.
- Oslobodite sve prethodno zatvorene otvore.
- Uklonite svu nakupljenu prljavštinu i otpatke, posebno oko motora i unutar prostora za motor.
- Pregledajte gume i kontrolirajte tlak napuhavanja. Ako je traktor bio namješten na oslonce, napužite gume na propisani tlak i spustite traktor na tlo.
- Zategnite prijenosni remen.
- Kontrolirajte da ispod ili oko traktora nema propuštanja tekućina.
- Kontrolirajte razinu ulja za prijenos/hidrauličnog ulja. Dodajte ulja ako treba.
- Kontrolirajte razinu motornog ulja i - ako treba, nadolijte ga ili zamijenite na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za motorno ulje na temelju utvrđene učestalosti.
- Kontrolirajte razinu rashladne tekućine i - ako treba, nadolijte je ili zamijenite na temelju utvrđene učestalosti.
- Nadolijte gorivo u spremnik.
- Zamijenite filter za gorivo na temelju utvrđene učestalosti.
- Zamijenite filter za zrak na temelju utvrđene učestalosti.
- Kontrolirajte zategnutost hidrauličnih spojnih elemenata.
- Kontrolirajte cjelovitost gumenih rukavaca i njihovih pričvrtnih obujmica.
- Izvršite sve postupke održavanja koje treba obavljati svakodnevno ili svakih 10 sati i druge predviđene prema potrebi.
- Kontrolirajte napunjenost akumulatora i razinu tekućine.
- Kontrolirajte cjelovitost i učinkovitost električnih kontakata.
- Postavite akumulator i spojite kabele.
- Izvršite dijagnostiku funkcionalnosti motora.
- Pokrenite motor i pustite ga da nekoliko minuta radi u praznom hodu bez opterećenja.



### Napomena

Dok motor radi u praznom hodu bez opterećenja, vizualno pregledajte sve instrumente i kontrolna svjetla kako biste se uvjerali da pravilno rade.

- Ako ne otkrijete neispravnosti u radu, dovedite motor do radne temperature (70÷80 °C).
- Kontrolirajte sustave i funkcije traktora, uključujući klima uređaj.
- Ugasite motor i ponovno kontrolirajte jesu li motorno ulje i rashladna tekućina na potrebnoj razini.



### Upozorenje

Ako postoje tragovi propuštanja ulja, nemojte pokretati traktor sve dok se ne utvrdi razlog tome i ne izvrše potrebni popravci.



### Upozorenje

Pojedina maziva ili komponente motora, čak i u slučaju neaktivnosti, vremenom gube svoje karakteristika, stoga u procjenjivanju vremenskih razmaka održavanja trebajte uzeti u obzir i njihovu zamjenu zbog starosti, a ne samo zbog broja sati rada.

U nastavku se, za orijentaciju, navodi maksimalno vrijeme zadržavanja kemijskih i fizikalnih svojstava nekih komponenti ili maziva.

1 godina - ulje za podmazivanje

1 godina - uložak filtra za gorivo

2 godine - rashladna tekućina



## 7 : Problemi i rješenja

### Kazalo

|     |                        |     |
|-----|------------------------|-----|
| 7.1 | Traženje kvarova ..... | 7-2 |
|-----|------------------------|-----|

## 7.1 Traženje kvarova

Svrha informacija koje se navode u nastavku jest pomoći u identificiranju i ispravljanju eventualnih neispravnosti i nepravilnosti u radu koje bi se mogle pojaviti u fazi uporabe.

Neke od tih problema može riješiti korisnik; za sve ostale potrebna je precizna tehnička stručnost ili naročite sposobnosti, stoga ih mora rješavati isključivo kvalificirano osoblje s priznatim iskustvom stečenim u specifičnom sektoru kojem dotični zahvat pripada.



### Pažnja

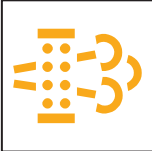
Aktiviranje jednog vizualnog i/ili zvučnog signaliziranja znači da je prisutna neka neispravnost. U tom slučaju odmah ugasite motor i pogledajte dokumentaciju koju je dostavio proizvođač vozila/uređaja na kojem je motor postavljen.

### Problemi, uzroci i rješenja

| Problem                                                                                     | Uzrok                                                  | Rješenje                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| U fazi paljenja upravljačka ploča se ne uključuje i motor se ne pali<br>Motor se ne pokreće | Prazan akumulator                                      | Napunite ili zamijenite akumulator                                                   |
|                                                                                             | Pregorio osigurač                                      | Zamijenite osigurač                                                                  |
|                                                                                             | Električni kabeli su odspojeni ili ne jamče vodljivost | Kontrolirajte i električne spojeve                                                   |
|                                                                                             | Senzor brzine vrtnje motora je u kvaru                 | Zamijenite senzor<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                                                                             | Prisutan je zrak u krugu napajanja                     | Odzračite (vidi "Odzračivanje kruga napajanja")                                      |
|                                                                                             | Prljavi ili neispravni injektori                       | Zamijenite injektore<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                      |
|                                                                                             | Neispravan ventil za podešavanje tlaka goriva          | Zamijenite ventil<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                                                                             | Upravljački element pokretanja je u kvaru              | Zamijenite upravljački element pokretanja<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru |
|                                                                                             | Prisutna je voda i/ili nečistoća u gorivu              | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                              |
| Elektropokretač se okreće na prazno                                                         | Začepljen filter za gorivo                             | Zamijenite filter (vidi "Zamjena filtra za gorivo")                                  |
|                                                                                             | Elektromagnet je u kvaru                               | Kontrolirajte elektropokretač<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru             |
| Elektropokretač se ne okreće                                                                | Prazan akumulator                                      | Napunite ili zamijenite akumulator                                                   |
|                                                                                             | Prekinut električni spoj                               | Kontrolirajte i električne spojeve                                                   |
|                                                                                             | Istrošene četke                                        | Zamijenite istrošene četke<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                |

| Problem                                 | Uzrok                                                  | Rješenje                                                        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Motor se zaustavlja nakon paljenja      | Prisutan je zrak u krugu napajanja                     | Odzračite (vidi "Odzračivanje kruga napajanja")                 |
|                                         | Začepljen filter za gorivo                             | Zamijenite filter (vidi "Zamjena filtra za gorivo")             |
|                                         | Pumpa za ubrizgavanje je u kvaru                       | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Neispravan ventil za podešavanje tlaka goriva          | Zamijenite ventil<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru    |
|                                         | Prisutna je voda i/ili nečistoća u gorivu              | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Električni kabeli su odspojeni ili ne jamče vodljivost | Kontrolirajte i električne spojeve                              |
| Motor ne dostiže radni broj okretaja    | Začepljen filter za gorivo                             | Zamijenite filter (vidi "Zamjena filtra za gorivo")             |
|                                         | Prisutan je zrak u krugu napajanja                     | Odzračite (vidi "Odzračivanje kruga napajanja")                 |
|                                         | Pumpa za ubrizgavanje je u kvaru                       | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Priljavi ili neispravni injektori                      | Zamijenite injektore<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru |
|                                         | Prisutna je voda i/ili nečistoća u gorivu              | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Začepljen filter za zrak                               | Očistite ili zamijenite filter                                  |
|                                         | Nedovoljan protok zraka za izgaranje                   | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Pregrijavanje motora                                   | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                         |
|                                         | Preopterećenje                                         | Smanjite opterećenje                                            |
| Ispuštanje crnog dima iz ispušne cijevi | Priljavi ili neispravni injektori                      | Zamijenite injektore<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru |
|                                         | Neispravna turbina prenapajanja                        | Zamijenite turbinu<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru   |

| Problem                                                                                  | Uzrok                                         | Rješenje                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lagano ispuštanje bijelog dima iz ispušne cijevi                                         | Previsoka razina ulja                         | Uspostavite ispravnu razinu ulja                                                                         |
|                                                                                          | Istrošeni segmenti                            | Provjerite kompresiju<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                         |
|                                                                                          | Istrošene vodilice ventila                    | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
| Obilato ispuštanje bijelog dima iz ispušne cijevi                                        | Izgorjela brtva na glavi                      | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
|                                                                                          | Pumpa za vodu je u kvaru                      | Zamijenite pumpu                                                                                         |
|                                                                                          |                                               | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
|                                                                                          |                                               | Zamijenite remen                                                                                         |
|                                                                                          | Termostatski ventil je u kvaru                | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
|                                                                                          |                                               | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
|                                                                                          | Nedovoljna rashladna tekućina                 | Nadolijte ako treba (vidi "Kontrola razine rashladne tekućine motora")                                   |
| Manometar pokazuje nedovoljan tlak motornog ulja i pali se pripadajuće kontrolno svjetlo | Manometar je u kvaru                          | Kontrolirajte ili zamijenite manometar<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                        |
|                                                                                          | Nedovoljna razina ulja                        | Uspostavite potrebnu razinu ulja (vidi "Kontrola razine motornog ulja")                                  |
|                                                                                          | Pumpa za ulje je u kvaru                      | Kontrolirajte ili zamijenite pumpu<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                            |
|                                                                                          | Senzor je u kvaru                             | Kontrolirajte i eventualno zamijenite senzor.<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                 |
|                                                                                          | Začepljen filter za motorno ulje              | Zamijenite filter za motorno ulje (vidi "Zamjena uloška u filteru za motorno ulje")                      |
| Pali se kontrolno svjetlo za temperaturu rashladne tekućine                              | Nedovoljna rashladna tekućina                 | Uspostavite potrebnu razinu rashladne tekućine motora (vidi "Kontrola razine rashladne tekućine motora") |
|                                                                                          | Blokiran nadtladni ventil čepa za dolijevanje | Zamijenite čep                                                                                           |
|                                                                                          | Pumpa za vodu je u kvaru                      | Zamijenite pumpu                                                                                         |
|                                                                                          |                                               | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |
|                                                                                          | Termostatski ventil je u kvaru                | Zamijenite ventil                                                                                        |
|                                                                                          |                                               | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                                  |

| Problem                                                                                                                                      | Uzrok                                | Rješenje                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pali se kontrolno svjetlo za temperaturu rashladne tekućine                                                                                  | Remen je puknuo ili se istrošio      | Zamijenite remen<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                 |
| Smanjenje snage                                                                                                                              | Začepljen filter za gorivo           | Zamijenite filter (vidi "Zamjena filtra za gorivo")                                         |
|                                                                                                                                              | Prisutan je zrak u krugu napajanja   | Odzračite (vidi "Odzračivanje kruga napajanja")                                             |
|                                                                                                                                              | Pumpa za ubrizgavanje je u kvaru     | Zamijenite pumpu<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                 |
|                                                                                                                                              | Priljavi ili neispravni injektori    | Zamijenite injektore<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                             |
|                                                                                                                                              | Začepljen filter za zrak             | Očistite ili zamijenite filter                                                              |
|                                                                                                                                              | Pregrijavanje motora                 | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                     |
|                                                                                                                                              | Nedovoljan protok zraka za izgaranje | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                     |
| Pali se kontrolno svjetlo akumulatora                                                                                                        | Alternator ne puni akumulator        | Kontrolirajte i eventualno zamijenite alternator<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru |
| Pali se kontrolno svjetlo tlaka ulja                                                                                                         | Nedovoljan tlak motornog ulja        | Ugasite motor<br>Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                    |
| Pali se kontrolno svjetlo za prisutnost vode u gorivu<br> | Prisutnost vode u filteru za gorivo  | Odstranite vodu iz filtra za gorivo (vidi "Odstranjivanje vode iz filtra za gorivo").       |
| Pali se kontrolno svjetlo motora<br>                      | Motor je u kvaru                     | Obratite se ovlaštenom servisnom centru                                                     |
| Pali se kontrolno svjetlo filtra čestica<br>              | Začepljen filter čestica             | Potrebno je regenerirati filter čestica, vidi poglavlje "PRAVILA UPORABE".                  |

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.  
Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002  
goldoni.com



\*FAM97001156\*